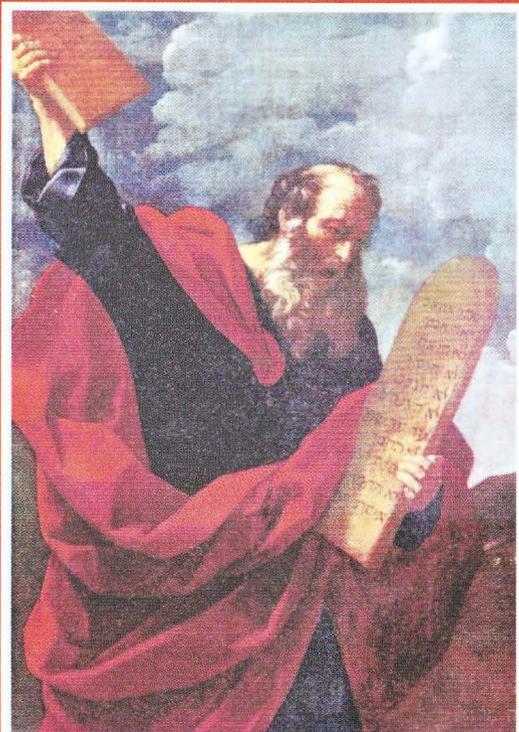


# 基督教典外文獻

## 舊約篇

### 第六冊



黃根春編

# 天主教在线向您郑重提醒

伪经是不被教会所承认的书目，但因为跟正经书目有很大的关系，所以历来成为学者们研究正经的不可或缺的文献。但为普通信友可能会造成困扰，若是您在阅读时出现什么动摇信仰的迹象，请及时停止阅读并就教与专业人士或神职人员，或者直接咨询 QQ：1152308。

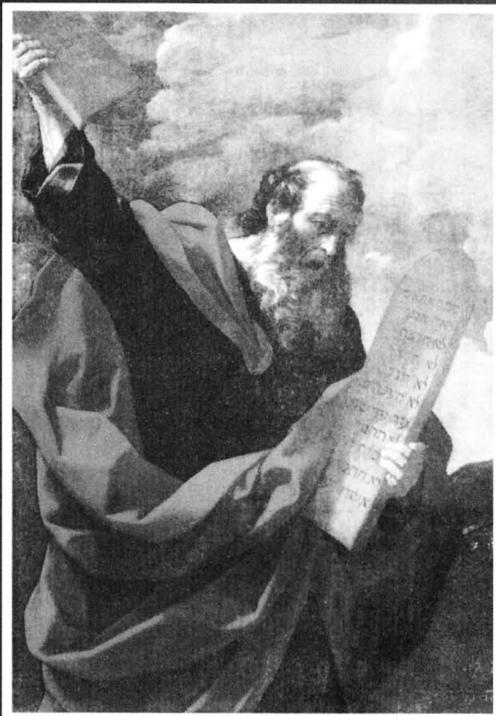


# 基督教典外文獻



## 舊約篇

### 第六冊



אשר אברהם לא ילדה לו ולא שפרד מאברהם וישעיהו ויהוה  
 והיה עבדו יצחק ויהוה יצחק ויהוה יצחק ויהוה יצחק  
 אברהם לקול שרי: ותקח שרי אשה לאברהם ארץ כנען  
 שנים לשבת אברהם בארץ כנען ותקח אשה לאברהם  
 אל-נמר ותמר ותרא כי תרסה ותקל בעיניו: ויאמר  
 שרי עליך אנכי ותמי שפחה בתוך נהרא כי תרסה  
 וביני: ויאמר אברהם אלישרי תנה שפחה ביני  
 וביני: ויאמר תמר שרי ארמיהו ויאמר אברהם  
 שרי אברהם אנכי בתוה: ויאמר לה מלאך יהוה  
 אשה אברהם לא ילדה לו ולא שפרד מאברהם וישעיהו  
 והיה עבדו יצחק ויהוה יצחק ויהוה יצחק ויהוה יצחק  
 אברהם לקול שרי: ותקח שרי אשה לאברהם ארץ כנען  
 שנים לשבת אברהם בארץ כנען ותקח אשה לאברהם  
 אל-נמר ותמר ותרא כי תרסה ותקל בעיניו: ויאמר  
 שרי עליך אנכי ותמי שפחה בתוך נהרא כי תרסה  
 וביני: ויאמר אברהם אלישרי תנה שפחה ביני  
 וביני: ויאמר תמר שרי ארמיהו ויאמר אברהם  
 שרי אברהם אנכי בתוה: ויאמר לה מלאך יהוה

黃根春編

The Old Testament Pseudepigrapha

Copyright © 1983 by James H. Charlesworth

Chinese (Complex + Simplified) Hardback copyright © by Chinese Christian Literature Council, Ltd.

Published by arrangement with Doubleday, The Doubleday Broadway Publishing Group, a division of Random House, Inc.  
through Arts & Licensing International, Inc., USA

**ALL RIGHTS RESERVED**

# 目 錄

## (續) 第四部分 隱藏經卷

卷十三	馬加比一書.....	2
卷十四	馬加比二書.....	64
卷十五	馬加比三書.....	109
卷十六	馬加比四書.....	125

## 第五部分 智慧與哲理文學、禱詞、詩篇及頌詩

簡介.....	152	
卷一	亞希夸.....	153
卷二	託福西萊德名書.....	168
卷三	敘利亞語門安德箴言.....	181
卷四	大衛的其他詩篇.....	212
卷五	所羅門詩篇.....	227
卷六	希臘化時期的會堂禱文.....	258
卷七	約瑟禱文.....	297
卷八	雅各禱文.....	300
卷九	所羅門頌詩.....	304

## 第六部分 附篇及死海古卷

簡介.....	368	
卷一	史詩詩人斐羅書.....	369
卷二	塞奧多圖書.....	372

卷三	奧菲卡書.....	377
卷四	悲劇作家以西結.....	381
卷五	託希臘詩人名斷片.....	397
卷六	亞里斯多布書.....	407
卷七	年代學家底米丟書.....	418
卷八	解經家阿立斯蒂亞書.....	425
卷九	尤波利蒙書.....	428
卷十	託尤波利蒙名書.....	435
卷十一	克利奧迪默·馬拉胡斯書.....	439
卷十二	阿塔帕納書斷片.....	441
卷十三	託赫卡泰烏名書.....	450
卷十四	昆蘭社群規章.....	455

## 附 錄

第六冊英中對照條目.....	480
第六冊中英對照條目.....	490

(續) 第四部分

隱藏經卷

隱藏經卷

## 卷十三

---

# 馬加比一書

---

### 簡 介

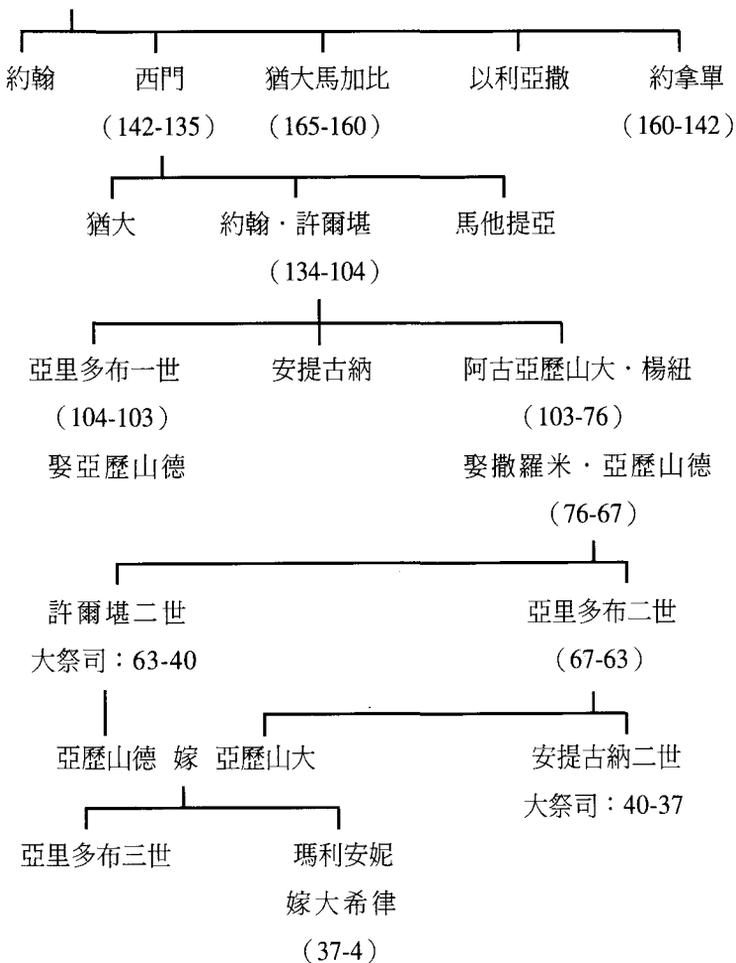
《馬加比一書》約於公元前一世紀初成書，記載猶太領袖反抗西流古王朝的君王在巴勒斯坦一帶強制推行希臘宗教與文化。全書集中在祭司中一個哈西典宗（意即敬虔的）家庭上。由馬他提亞以致他子孫都不斷與四周的民族爭戰（公元前 167-135）。全書的中心人物是馬他提亞的兒子猶大，又名馬加比（亞蘭文的意思是鎚子）。從公元前 167 年猶太人對宗主國希臘的抗爭開始，直到羅馬帝國入侵前約一百年間，猶太人在政治上可說是享有獨立自主的時代。

在作者眼中，馬加比為上主特別揀選，幫助猶太脫離希臘君主在政治上的控制。在眾多戰爭中，馬加比都能以較少的兵力擊敗敵人，因為上主與他們同在。全書敘事的次序以每位在耶路撒冷統治的馬加比成員為依歸，其內容如下：

- 1:1-64** 巴勒斯坦及附近一帶的統治者及安提阿古對猶太人的欺凌
- 2:1-7** 馬他提亞率先反抗
- 3:1-9:22** 猶大馬加比的事跡
- 9:23-12:53** 約拿單的事跡
- 13:1-16:17** 西門的事跡
- 16:18-24** 約翰的事跡

馬加比家族成員及統治年期：

馬他提亞：於公元前 167 年發起革命；卒於公元前 165 年



馬加比革命期間西流古王朝君主年表：

- **安提阿古三世（公元前223-187）**：統治敘利亞（包括基利家和巴勒斯坦）、米所波大米和瑪代。
- **西流古四世（187-175）**：被大臣希流多若殺了。
- **安提阿古四世（175-164）**：早年在羅馬作人質，曾居於雅典，受希臘文化薰陶；後來成功奪權，登上王位；在位期間熱心傳播希臘文化。
- **安提阿古五世（164-162）**：安提阿古四世的兒子，九歲時被軍事將領擁立為王，作傀儡君主。
- **底米丟（162-150）**：西流古四世的兒子，曾在羅馬作人質時，後來逃離羅馬，自立為帝。
- **底米丟二世·尼加鐸**：分別在兩段時期作王（145-140及129-126）；其間敘利亞出現爭奪王位的爭鬥，埃及多利買王朝的君主也牽涉在內。

黃根春

## 文 本

## 亞歷山大大帝

1<sup>1</sup> 希臘的亞歷山大大帝來自基提，他父親是馬其頓人腓力。亞歷山大進攻波斯和瑪代，擊敗大利烏王，並奪取他的王位。<sup>1</sup> 2<sup>2</sup> 其後亞歷山大多次領兵攻打列國，佔領許多堅固的堡壘和要塞，殺死了無數的王。<sup>3</sup> 他差不多進軍到世界的盡頭，沿途擄掠各邦各城。當全地都被他征服之後，他就變得狂妄起來。<sup>4</sup> 為了統治各國和各民族，亞歷山大建立強大的軍隊，諸王都要向他進貢和納稅。

5<sup>5</sup> 這時，亞歷山大忽然病倒了，他自知不能再活多久，<sup>6</sup> 便召集與他一同長大的重臣到來，將王國分給他們。<sup>7</sup> 亞歷山大作王第十二年病逝。

8<sup>8</sup> 亞歷山大死後，他的大臣互相割據，<sup>9</sup> 更在自己的領土上加冕稱帝，其子孫也繼承他們的帝位，並在地上行各樣的不義。

## 安提阿古·伊皮法尼（Antiochus Epiphanes）與叛國的猶太人

10<sup>10</sup> 安提阿古三世的兒子伊皮法尼是個無惡不作的罪魁，曾在羅馬作人質。一百三十七年，<sup>2</sup> 他奪權篡位，成為敘利亞的王。<sup>3</sup>

11<sup>11</sup> 那時，以色列境內有一班叛徒，他們迷惑眾人，說：「自從我們與外邦人斷絕交往，災禍便不斷臨到我們。我們為何不妥協，與外邦人立約呢？」<sup>4</sup> 12<sup>12</sup> 眾人贊同這個主意。<sup>13</sup> 其中有些熱心的人便求

---

1 創 10:4。

2 本書的年代從西流古王朝於公元前 312 年開國時計算。一百三十七年大約就是公元前 175 年。

3 申 29:18。

4 申 13:13。

見王上，王就授權他們遵照外邦人的律例生活。<sup>14</sup> 他們隨即按照外邦人的習俗，在耶路撒冷興建體育場。<sup>15</sup> 他們更背棄上主的約，不再行割禮。他們既與外邦人結盟，就出賣自己，行各樣的不義。<sup>5</sup>

### 安提阿古進攻埃及

<sup>16</sup> 安提阿古在境內確立王位之後，就決定攻打埃及，希望能同時作兩國的王。<sup>17</sup> 他親自率領大軍，以戰車、大象、步兵和戰艦攻打埃及。<sup>18</sup> 埃及王多利買無法抵禦安提阿古的軍隊，便落荒而逃，他的部下死傷無數。<sup>19</sup> 安提阿古佔據了埃及多個防禦城堡，並大肆擄掠埃及全地。

### 猶太人受迫害

<sup>20</sup> 安提阿古征服了埃及，於一百四十三年凱旋回國以後，決定北上攻打以色列，便率領大軍到耶路撒冷。<sup>21</sup> 他盛氣凌人，擅自進入聖殿，奪去金祭壇、燈台和所有器皿。<sup>6</sup> <sup>22</sup> 他又拿走陳設聖餅的桌子、奠酒的杯、碗、金香爐、幔子和冠冕，更削去聖殿前面作裝飾的金子。<sup>7</sup> <sup>23</sup> 他又取去金銀和貴重的器皿，包括在隱密處找到的所有寶物。<sup>24</sup> 然後他把這一切帶回自己的國家。

他流了無數人的血，  
並狂妄地吹噓自己的大能。

<sup>25</sup> 以色列全境哀聲四起，  
<sup>26</sup> 官員和長老都嘆息呻吟，  
少男少女變得虛弱無力，

---

<sup>5</sup> 王上 21:20; 林前 7:18。

<sup>6</sup> 出 25:31-37; 30:1-3。

<sup>7</sup> 出 25:23-30; 26:31-33。

婦人的美容佳貌不見了。

- 27 新郎唱出輓歌，  
新娘獨自在新房飲泣哀號。<sup>8</sup>
- 28 雅各全家都蒙羞受辱，  
大地也為他們震動。

#### 安提阿古佔領耶路撒冷

29 兩年後，安提阿古派稅官率領大軍到猶太境內的城鎮，進入耶路撒冷。<sup>30</sup> 他假傳和平信息，騙取以色列人的信任，卻突然帶兵攻城，重創耶路撒冷，殺了無數的以色列人。<sup>31</sup> 他掠奪城中財物，拆毀樓房和高牆，並放火焚城。<sup>32</sup> 敘利亞人擄走以色列所有的婦孺和牲畜，<sup>33</sup> 然後在大衛城建造堅固的高牆和衛城，作為自己的城堡。<sup>34</sup> 他們把叛國的猶太人安置在城中，以鞏固勢力。<sup>35</sup> 他們又運來更多的糧食、物資和武器，凡從耶路撒冷掠奪的物資，都藏在那裡。這座城堡就成為以色列人極大的威脅。

- 36 敵人的城堡威脅聖殿的安全，  
以色列人惶惶不可終日。
- 37 敵人在聖殿的四周流無辜人的血，  
他們甚至玷污聖殿。<sup>9</sup>
- 38 耶路撒冷的民因為害怕他們，便紛紛逃走，  
耶路撒冷成為外人的居所，  
她的兒女離棄她，  
她的百姓不再以她為家。
- 39 她的聖殿成為荒涼，如同曠野，

---

<sup>8</sup> 耶7:34; 16:9。

<sup>9</sup> 出15:17; 詩79:1-3。

她的節期變為悲哀，  
 安息日變為羞辱，  
 耶路撒冷的尊榮如今成為笑柄。<sup>10</sup>  
 40 她現在的羞辱猶如昔日的榮耀般大，  
 她的尊貴化為悲哀。

### 設立外邦人的宗教

41 那時，安提阿古發布詔書，命令全國百姓放棄自己的習俗，  
 42 使各族成為同一樣的民。<sup>43</sup> 外邦人紛紛接納王的命令。更有不少來自以色列的民也欣然接受敘利亞人的宗教，他們不守安息日，並向偶像獻祭。<sup>44</sup> 安提阿古打發使者把詔書送到耶路撒冷和猶太境內的城鎮，命令他們要遵行外邦人的風俗習慣。<sup>45</sup> 依照王的詔書，以色列人不可在聖殿獻燔祭、素祭或奠祭，也不可守安息日和節期。<sup>11</sup> <sup>46</sup> 他們被迫褻瀆聖殿和祭司。<sup>47</sup> 他們甚至要為偶像建造祭壇、聖祠和神龕，並以豬和其他不潔的牲畜為祭品。<sup>12</sup> <sup>48</sup> 他們還得停止為兒子行割禮，又被迫行各樣可憎和污穢的事。<sup>49</sup> 安提阿古的用意是要他們忘掉律法，改變從前所守的一切律例典章。<sup>50</sup> 他在詔書寫道：「凡不遵行王命令的，就要把他治死。」

51 王不但向全國頒布敕令，還差派督察到各地監視，並強迫猶太境內各城的民都要獻祭。<sup>52</sup> 以色列人中有不少背棄律法，與外邦人同化，並在地上犯罪作惡。<sup>53</sup> 也有不肯就範的以色列人，他們紛紛逃亡避難。<sup>13</sup>

54 一百四十五年基士流（Chislev）月十五日，安提阿古命人在聖

<sup>10</sup> 摩 8:10。

<sup>11</sup> 但 11:31。

<sup>12</sup> 賽 66:3。

<sup>13</sup> 來 11:38。

殿祭壇上設立那「行毀壞的可憎之物」，<sup>14</sup> 又在猶大四周的城鎮設立邱壇。<sup>55</sup> 他們在每家門前和街上燒香。<sup>56</sup> 若發現律法書，就即時撕碎，並用火焚燒。<sup>57</sup> 按照王的敕令，任何藏有約書或遵守律法的人，要即時處死。<sup>58</sup> 他們不斷在各城搜捕以色列人，然後用強權殘害他們，日復月，月復月，從沒間斷。<sup>59</sup> 該月二十五日，他們在獻燔祭的壇上另築新壇，獻祭給偶像。<sup>60</sup> 根據王的敕令，他們捉拿為兒子行割禮的婦人，並治死她們。<sup>61</sup> 嬰孩被掛在母親的頸項上，她們的家人以及為嬰孩行割禮的人都一同被處死。

<sup>62</sup> 儘管如此，不少以色列人都在信仰上站立得穩，誓死不吃不潔淨的食物。<sup>63</sup> 他們寧死也不肯違背聖約，吃不潔的食物，不少人確實為此而犧牲性命。<sup>64</sup> 上帝的震怒便臨到以色列。

馬他提亞（Mattathias）及其兒子

**2** <sup>1</sup> 安提阿古迫害以色列人的時候，約翰的兒子馬他提亞已離開耶路撒冷，到莫丁（Modein）居住。約翰是西緬的兒子，西緬是祭司家約阿聶（Joarib）的兒子。<sup>15</sup> <sup>2</sup> 馬他提亞生有五個兒子，就是約翰，又名加底（Gaddi）；<sup>3</sup> 西門，又叫泰西（Thassi）；<sup>4</sup> 猶大，又叫馬加比（Maccabeus）；<sup>5</sup> 以利亞撒，又叫亞弗仁（Avaran）；約拿單，又叫阿腓斯（Apphus）。<sup>6</sup> 馬他提亞看見敵人在猶太全境和耶路撒冷所犯的罪，<sup>7</sup> 便說：

「禍哉！為何我生來要目睹這一切，

看見我的民族滅亡、聖城被毀？

為何我要活在耶路撒冷，眼見聖城被敵人奪去，

聖殿落在外邦人手裡？<sup>16</sup>

---

<sup>14</sup> 但 11:31。

<sup>15</sup> 代上 9:10。

<sup>16</sup> 尼 11:1。

- 8 耶路撒冷的殿失去榮耀，如同人失去尊榮一樣。
- 9 聖殿中貴重的器皿被外邦人奪去。  
耶路撒冷的嬰孩在街上被殺，  
青年在敵人的劍下身亡。
- 10 豈有一個王國未曾攻佔耶路撒冷和奪去她的寶物？
- 11 她失去一切裝飾，  
更失去自由，成為奴僕。
- 12 看哪，我們的聖地變得荒涼，  
我們的華美與榮耀全都化為烏有，  
這一切都給外邦人玷污了。<sup>17</sup>
- 13 我們活下去還有甚麼意義呢？」
- 14 馬他提亞及其兒子撕裂衣服，披上麻衣，極度哀傷。<sup>18</sup>

#### 拒絕拜別的神

<sup>15</sup> 那時，負責執行王命的官員來到莫丁城，強迫以色列人獻祭給他們的神。<sup>16</sup> 不少以色列人都去見他們，馬他提亞及其兒子也去了。<sup>17</sup> 王的長官對馬他提亞說：「你是城中最高望重的領袖，百姓都尊你為大，你的兒子和兄弟也支持你。<sup>18</sup> 因此你要帶頭遵從王的命令，正如所有外邦人、猶大的百姓，以及留在耶路撒冷的人民所作的。如果你順從王的意思，你和你的兒子便可作王的親信，王必賜你們金銀和各樣禮物。」

<sup>19</sup> 馬他提亞高聲回答說：「即使王所管治的各民族都依從王的吩咐，背棄自己祖宗的信仰，<sup>20</sup> 我和兒子與兄弟都必定持守我們列祖的約。<sup>19</sup> <sup>21</sup> 我們必不廢棄律法和典章。<sup>22</sup> 我們不會遵照王命，絕不會

---

<sup>17</sup> 詩 50:2。

<sup>18</sup> 創 37:29; 撒下 3:31。

<sup>19</sup> 書 24:15。

偏離自己的宗教，或向左、或向右。」<sup>20</sup>

<sup>23</sup> 他說話後，卻有一個猶太人站出來，按照王的吩咐，走到莫丁的祭壇獻祭給外邦人的神。<sup>24</sup> 馬他提亞看見他獻祭給別神，頓感熱血沸騰，心裡如被火燒，就大發義怒，跑到壇前，將那人殺死。<sup>25</sup> 他又殺了那強迫他們獻祭的官員，然後拆毀祭壇。<sup>26</sup> 馬他提亞為律法大發熱心，正如非尼哈昔日發義怒殺死撒路（Salu）的兒子心利（Zimri）一樣。<sup>21</sup>

<sup>27</sup> 馬他提亞在城中大聲呼喊，說：「所有堅守上帝聖約、遵從上帝律法的同胞，你們跟我來！」<sup>28</sup> 馬他提亞捨棄城中一切產業，帶領兒子逃到山裡去。

<sup>29</sup> 當時，還有許多尋求公義和公正的人都逃到曠野居住。<sup>30</sup> 他們帶同妻兒和牲畜，為要逃避沈重的壓迫與禍害。<sup>31</sup> 消息傳到安提阿古的官員和耶路撒冷大衛城的駐防兵那裡，說有人違抗王的命令，並躲藏在曠野中。<sup>32</sup> 士兵於是前去追捕他們，趕上以後，就在他們對面安營，預備在安息日攻打他們。<sup>33</sup> 他們對躲藏的人喊叫說：「別再躲了！只要你們現在出來，服從王的命令，就可免一死。」<sup>34</sup> 可是他們說：「我們決不出來，也不聽從王命，我們絕不玷污安息日。」<sup>35</sup> 敵軍便立即展開攻擊。<sup>36</sup> 可是他們毫不反抗，既沒有向敵人扔一塊石子，也沒有堵塞藏身之處的入口。<sup>37</sup> 他們說：「我們寧為玉碎，不作瓦存。願天地為我們作證，指證你們怎樣濫殺我們。」<sup>38</sup> 就這樣，王的軍隊在安息日攻擊他們，把他們連同其妻子、兒女及牲畜統統殺了，遇害者達一千人。

<sup>39</sup> 馬他提亞及其朋友知道此事，無不哀號痛哭。<sup>40</sup> 他們彼此說：「如果我們都像我們的同胞一樣，寧死也不肯與外邦人爭戰，就無法保護自己和祖宗的律法。敵人必速速把我們從地上除滅。」<sup>41</sup> 他

---

20 申 5:32。

21 民 25:7,8; 詩 106:30。

們於是作出決定，說：「仇敵若在安息日攻打我們，我們必須起來作戰，不能像那些已犧牲的同胞般全部死在洞裡。」

### 反 擊 戰

4<sup>2</sup> 其後，一批哈西典人前來與馬他提亞結盟，他們是以色列的大能勇士，全都甘願為律法捨命。4<sup>3</sup> 另外，所有逃亡的以色列人也紛紛加入他們，使他們的聲勢壯大。4<sup>4</sup> 他們組成軍隊，在盛怒之下擊殺叛國的猶太人。那些逃掉的叛徒唯有跑到外邦人那裡求助。4<sup>5</sup> 馬他提亞及其朋友四處拆毀祭壇。4<sup>6</sup> 一旦發現在以色列境內未受割禮的童子，他們就強行替他們行割禮。4<sup>7</sup> 他們又追捕狂妄的官員，而事情進行得非常順利。4<sup>8</sup> 就這樣，他們在外邦人和諸王的手裡挽回律法，不讓罪人得逞。

### 馬 他 提 亞 臨 終 的 話

4<sup>9</sup> 馬他提亞知道自己快要離世，便教訓兒子說：「這是毀壞和怒吼的日子，驕橫狂妄的人此刻似乎得勢了，還蔑視我們。5<sup>0</sup> 兒啊，你們要為律法大發熱心，誓死捍衛我們列祖的聖約。

5<sup>1</sup> 「你們牢記歷代祖宗的作為，就能領受尊榮和永垂不朽的名。5<sup>2</sup> 亞伯拉罕昔日遇到試驗，豈不是因著信而被稱為義嗎？<sup>22</sup> 5<sup>3</sup> 約瑟在艱難的日子仍然堅守上帝的誡命，後來就成為埃及的主。<sup>23</sup> 5<sup>4</sup> 我們的先祖非哈拿大有熱誠，得以領受永遠當祭司的約。<sup>24</sup> 5<sup>5</sup> 約書亞因聽從上帝的吩咐而成為以色列人的士師。<sup>25</sup> 5<sup>6</sup> 迦勒在會中作見

<sup>22</sup> 創 15:6; 22:1; 羅 4:3; 來 11:17。

<sup>23</sup> 創 39:8-10; 41:40。

<sup>24</sup> 民 25:13。

<sup>25</sup> 書 1:1-9。

證，因而獲得作為產業的地。<sup>26</sup> **57** 大衛因有慈悲的心，所以被立為王，獲得永恆國度的應許。<sup>27</sup> **58** 以利亞為律法大發熱心，因此被接到天上去。<sup>28</sup> **59** 哈拿尼亞、亞撒利雅和米沙利因著信，便一同在烈火中得拯救。<sup>29</sup> **60** 但以理是正直無偽的人，所以上帝在獅子坑裡救了他。<sup>30</sup>

**61** 「歷代先賢的經歷告訴我們，凡信靠上帝的，沒有一個欠缺力量。**62** 因此你們不要怕從罪人口中所出的言語，他們的榮耀必化作糞土和蛆蟲。<sup>31</sup> **63** 罪人今天升上高位，明天卻要歸於無有，化為塵土，他們一切的計劃都要落空。**64** 兒啊，你們當剛強壯膽，牢牢堅守律法。你們若依靠律法，便能獲得尊榮。<sup>32</sup>

**65** 「你們的兄弟西緬智勇兼備，充滿謀略，這是我所知道的。你們要常常聽他的話，他要作你們的父親。**66** 猶大馬加比自小便是個大能的勇士，他要作軍隊的元帥，領你們衝鋒陷陣，對抗外敵。**67** 你們要招攬遵守律法的人，又要向以色列人的仇敵報復，叫外邦人血債血償。**68** 凡律法所吩咐的，你們都要遵行。」

**69** 馬他提亞祝福眾人，便回到他列祖那裡，那年是一百四十六年。**70** 他的兒子把他葬在莫丁、他祖宗的墳墓裡。全以色列都為他深切哀悼。

---

<sup>26</sup> 民 14:6-9:24。

<sup>27</sup> 撒 上 24:6; 26:9; 撒 下 7:16。

<sup>28</sup> 王 上 19:10,14; 王 下 2:11。

<sup>29</sup> 但 1:6,7; 3:16-18:26。

<sup>30</sup> 但 6:22。

<sup>31</sup> 賽 51:12。

<sup>32</sup> 申 31:6。

## 猶大早期的勝利

**3** <sup>1</sup> 馬他提亞死後，他的兒子猶大（又名馬加比）起來接替他的位置。<sup>2</sup> 猶大馬加比的兄弟和他父親的盟友都擁護他，大家一致贊成繼續為以色列爭戰。

**3** 猶大為百姓帶來尊榮。

身穿護胸甲的他如同巨人，

他配備盔甲走向戰場，

以手裡的劍保衛軍營。

**4** 他行事如同獅子，

吼叫如同覓食的幼獅。<sup>33</sup>

**5** 他搜捕背棄律法的叛徒，

用火焚燒殘害他百姓的仇敵。<sup>34</sup>

**6** 他使背棄律法的人膽戰心驚，

使惡人慌忙無措，

他拯救百姓脫離危險，所有行動都非常順利。

**7** 諸王因他而苦惱，

雅各家卻因他的作為而喜樂。

萬人都要稱頌他的名，直到永遠。

**8** 他走遍猶大各城，

除去地上的污穢和不潔，

上帝就不再向以色列發怒。<sup>35</sup>

**9** 他聚集處於生死邊緣的人，

他的聲望達到地極。

---

<sup>33</sup> 創 49:9; 結 19:5-7。

<sup>34</sup> 彌 5:8。

<sup>35</sup> 民 25:11。

<sup>10</sup> 那時，阿波羅尼（Apollonius）正徵募外邦人組成軍隊，又從撒馬利亞挑選一大隊兵馬，預備攻打以色列。<sup>11</sup> 猶大知道了，便率兵打敗阿波羅尼的軍隊，並且殺了他。敵軍的傷兵無數，生還的四散逃命。<sup>12</sup> 猶大軍收集戰利品，而猶大則取了阿波羅尼的寶劍，並在往後的戰事上使用這劍。

<sup>13</sup> 敘利亞軍的元帥塞倫聽說猶大招攬了眾多忠勇的戰士，組成義無反顧的軍隊，<sup>14</sup> 便說：「我要向猶大和他的同黨宣戰，剷除蔑視王命的人，好為自己在國中揚命立威。」<sup>15</sup> 塞倫於是率領一大隊軍隊去向以色列人報復，他們的心裡沒有上帝。

<sup>16</sup> 當塞倫的大軍臨近伯和崙的山坡時，猶大只率領一小隊士兵迎戰。<sup>36</sup> <sup>17</sup> 他們看見敵軍蜂擁而上，不禁問猶大說：「他們人多勢眾，我們這一小队人怎能抵抗呢？況且我們今天還沒有吃飯，實在軟弱無力。」<sup>18</sup> 猶大回答說：「以少數人包圍多數人其實並不困難，因為在上帝眼中，施行拯救不在乎人數的多寡。」<sup>37</sup> <sup>19</sup> 軍隊的大小不是勝敗關鍵，戰勝敵人的力量乃從上天而來。<sup>38</sup> <sup>20</sup> 如今敵軍驕橫狂妄，企圖把我們和妻兒一舉殲滅，然後掠奪我們的產業。<sup>21</sup> 我們當為律法和自己的性命而戰。<sup>22</sup> 上主必在我們面前碾碎他們，你們不必懼怕。」

<sup>23</sup> 說罷，猶大便出其不意地進攻塞倫的軍隊，將他們擊潰。<sup>24</sup> 敵人四散逃命，猶大率領部下追擊他們，沿著伯和崙的山坡往下走，一直追到平原，殺死了八百名敘利亞敵軍，餘下的都逃到非利士人的地方去。<sup>39</sup> <sup>25</sup> 四周的外邦人都極度懼怕猶大和他的兄弟。<sup>40</sup>

---

<sup>36</sup> 書 10:10。

<sup>37</sup> 撒 14:6。

<sup>38</sup> 詩 33:16。

<sup>39</sup> 書 10:11。

<sup>40</sup> 申 2:25。

2<sup>6</sup> 他們紛紛議論猶大的勝利，猶大的名就傳到王的耳裡。

### 安提阿古的策略

2<sup>7</sup> 安提阿古聽聞猶大的戰績便大發烈怒，並下令全國組成最強大的軍隊。2<sup>8</sup> 他更從國庫分發一年的軍餉，吩咐軍隊隨時出擊。2<sup>9</sup> 然而，他發現府庫的銀子快將用光。自從他廢除律法後，遍地都發生紛爭和災難，國家的稅收因而減少。3<sup>0</sup> 此外，安提阿古揮霍無度，饋贈禮物從不吝嗇，遠超過歷代先王，才弄到如今入不敷出。3<sup>1</sup> 他傷透腦筋，最後決定親自到波斯等地徵收稅款，籌募龐大的經費。

3<sup>2</sup> 出發前，安提阿古委派呂西亞（Lysias）掌管幼發拉底河（伯拉大河）至埃及邊境所有地區的事務。呂西亞是王室的貴胄，地位顯赫。3<sup>3</sup> 呂西亞同時受託照顧王的兒子安提阿古，直到王回朝為止。3<sup>4</sup> 安提阿古將一半軍隊和戰象分給呂西亞，又把心中的謀略告訴他。3<sup>5</sup> 為了對付猶大和耶路撒冷的民，他差呂西亞攻打他們，務求一舉殲滅以色列的勢力，剷除耶路撒冷剩餘的民，從地上除滅以色列的名號。3<sup>6</sup> 王打算派外邦人進駐猶太全境，用拮据的方法瓜分以色列人的土地。3<sup>7</sup> 一百四十七年，安提阿古安排一切後，便率領一半兵馬離開首都安提阿，渡過幼發拉底河，穿越北部各省。

### 備戰

3<sup>8</sup> 呂西亞從王的親信中挑選了三名大能的勇士作主將，他們就是多利門尼（Dorymenes）的兒子多利買（Ptolemy）、尼加諾（Nicanor）和葛基亞（Gorgias）。3<sup>9</sup> 呂西亞差他們率領四萬步兵和七萬騎兵進攻猶太，按照王的命令剿滅以色列人。4<sup>0</sup> 他們於是率領大軍出發，浩浩蕩蕩來到以馬忤斯附近的平原，並在那裡安營。4<sup>1</sup> 四周的商人聽到消息，便拿著大量金銀和腳鐐來到軍營，打算買以色列人作奴僕。敘利

亞和非利士的部隊也前來加入他們的戰陣。

<sup>42</sup> 猶大及其兄弟早已聽說安提阿古要一舉殲滅他們，如今又看見敵軍在境內安營，明白到形勢危急，<sup>43</sup> 便彼此說：「讓我們為聖殿和百姓而戰，重建已荒涼的國家。」<sup>44</sup> 於是全體百姓聚集起來，準備迎戰，他們首先祈求上帝的慈悲和憐憫。

<sup>45</sup> 荒涼的耶路撒冷如同曠野，  
她的兒女不再在城中進出往來。  
聖殿遭敵人踐踏，  
城堡淪為外邦人的據點，  
那裡已被外邦人霸佔。  
雅各家的歡樂被奪去，  
琴聲和笛聲也消失無蹤。

<sup>46</sup> 然後，猶大率領眾人來到耶路撒冷對面的米斯巴（Mizpah），因為以色列人曾在這裡設立祈禱的地方。<sup>41</sup> <sup>47</sup> 他們撕裂衣服，披上麻布，並在頭上蒙灰，整天禁食祈禱。<sup>42</sup> <sup>48</sup> 外邦人通常在危難中求神問卜，以色列人則選擇打開律法書，尋求上帝的指引。<sup>49</sup> 他們把祭司的衣服拿出，又獻上初熟的果子和當獻的十分之一祭品，然後領來幾個滿了離俗日子的拿細耳人，大家都激勵他們。<sup>43</sup> <sup>50</sup> 全體會眾大聲向天呼求，說：

「我們當如何安置這些人？  
我們還能把他們送往哪裡？」  
<sup>51</sup> 你的聖殿已被踐踏，給外邦人玷污了，  
你的祭司在羞辱中哀悼。

---

<sup>41</sup> 士 20:1; 撒上 7:5,10:17。

<sup>42</sup> 撒下 3:31。

<sup>43</sup> 出 28:4; 利 27:30; 民 6:2,13; 尼 10:35。

- 52 主啊，你知道外邦人的詭計，  
他們已聚集起來，並要消滅我們。
- 53 若沒有你的幫助，  
我們怎能抵擋他們？」

54 他們吹起號角，大聲呼喊。<sup>44</sup> 55 猶大在百姓中任命千夫長、百夫長、五十夫長和十夫長。56 他又按照律法的定例，召集那些正在建房子的、快要成親的、剛建葡萄園的、膽怯的人，打發他們回家。

<sup>45</sup> 57 接著猶大便率領軍隊到以馬忤斯以南的地方安營。

58 猶大說：「外邦人要消滅我們和聖殿。你們當剛強壯膽，拿起兵器，明天一早便去與他們決戰。<sup>46</sup> 59 我們不怕戰死沙場，只怕目睹災禍臨到百姓和聖殿。<sup>60</sup> 但天上的上主必按照他的旨意而行。」

#### 以馬忤斯之役

4<sup>1</sup> 葛基亞率領五千步兵和一千精銳騎兵乘夜離開營地，<sup>2</sup> 突襲猶太人的軍營。有來自耶路撒冷城堡的人作他們的嚮導。<sup>3</sup> 猶大收到風聲，立刻帶領戰士前往以馬忤斯，<sup>4</sup> 打算趁葛基亞遠離軍營，進攻駐紮在以馬忤斯的王軍。<sup>5</sup> 當時葛基亞摸黑闖入猶大的軍營，卻看不見半個人影，便說：「他們一定是害怕得逃跑了。」他於是帶領部隊在山中搜捕他們。

<sup>6</sup> 及至黎明時分，猶大率領三千人來到平原，<sup>7</sup> 看見敵方軍營防守堅固，四周都有騎兵駐守，士兵個個身經百戰，自己卻連盔甲和正規的武器也沒有。<sup>8</sup> 然而，猶大對部下說：「別怕他們人多勢眾，也不要怕他們的進攻。<sup>9</sup> 當記念我們的祖先怎樣在紅海獲救，擺脫法老

<sup>44</sup> 民10:9。

<sup>45</sup> 申20:5-8; 士7:3; 林前9:7。

<sup>46</sup> 申31:6; 撒下10:12。

大軍的追擊。<sup>47</sup> <sup>10</sup> 現在讓我們呼求上天，看他會否記念和我們祖宗所立的約，以致憐恤我們，在我們面前打垮敵軍。<sup>11</sup> 這樣，外邦人便知道有一位神要拯救以色列人。」

<sup>12</sup> 外邦人的軍隊舉目觀看，看見猶大正率領戰士衝過來，<sup>13</sup> 便立即從軍營出來迎戰。猶大的部下吹起號角，戰事便開始了。<sup>14</sup> 外邦人的軍隊大敗，並慌忙逃到平原，落後的士兵都被猶大的人殺光。<sup>15</sup> 猶大率領部隊追趕敵人，一直追到迦薩拉（Gazara）、以土買（Idumea）的平原、亞鎖都（Azotus）和央尼亞（Jamnia），總共殺了三千人。<sup>48</sup> <sup>16</sup> 接著他們返回營地，<sup>17</sup> 猶大對眾人說：「不可貪戀戰利品，我們面前還有仗要打。<sup>18</sup> 葛基亞及其部隊還在附近的山中。我們務必站穩，奮勇殺敵，之後才可安心奪取戰利品。」

<sup>19</sup> 猶大說罷，一隊外邦人的軍隊便從山中出來。<sup>20</sup> 他們看見營地冒煙，又看見猶太人正放火燒營，就知道自己的軍隊已被擊潰。<sup>21</sup> 他們知道大勢已去，頓覺膽戰心驚。當時猶大的軍隊已在平原準備開戰，<sup>22</sup> 他們陣營已亂，只好拔腿逃跑，走到非利士人的地方。<sup>23</sup> 猶大大獲全勝，便掠去敵軍無數的金銀、藍色和紫色的染布，以及大量財寶，然後班師回去。<sup>24</sup> 他們在路上高唱讚美詩，稱頌上天，說：「上主是美善的，他的慈愛永遠長存。」<sup>49</sup> <sup>25</sup> 那天，上帝為以色列帶來了拯救與勝利。

### 呂西亞首次進攻

<sup>26</sup> 從軍營逃跑的外邦人回去見呂西亞，向他報告發生的一切事。<sup>27</sup> 他聽了，便立時灰心喪志，甚感困惑，因事情的發展出乎意料之外，他也無法向王交代。<sup>28</sup> 第二年，呂西亞徵募六萬精銳步兵和五千

---

<sup>47</sup> 出 14:30。

<sup>48</sup> 撒 5:1。

<sup>49</sup> 詩 136:1。

騎兵，預備討伐以色列人。<sup>29</sup> 他率領大軍到以土買，在伯夙（Bethzur）安營，猶大則帶領一萬士兵前往迎戰。<sup>50</sup>

<sup>30</sup> 猶大見敵軍聲勢浩大，便祈禱說：「以色列的救主啊，你當受稱頌。從前你藉僕人大衛的手擊敗大能的戰士，又使掃羅的兒子約拿單及為他拿兵器的人擊敗非利士人。<sup>51</sup> <sup>31</sup> 現在求你也藉你百姓以色列人的手打敗面前的軍隊，使他們蒙羞。<sup>32</sup> 求你奪去他們的勇氣，使他們在死亡的邊緣顫抖。<sup>33</sup> 請讓你所愛的子民用刀殺死他們。願認識你的人都以詩歌稱頌你。」

<sup>34</sup> 猶大祈禱過後，便與敵軍開戰，殺了五千名呂西亞的士兵。<sup>35</sup> 呂西亞眼見己方潰不成軍，而猶大的部隊卻有視死如歸的決心和勇氣，就無奈地返回安提阿，並在那裡招募傭兵，計劃率領更龐大的軍隊再攻猶太。

### 潔淨聖殿

<sup>36</sup> 打敗呂西亞的軍隊後，猶大便對兄弟說：「看哪，仇敵已被擊潰，現在讓我們去潔淨聖殿，重新將聖殿奉獻給主。」<sup>37</sup> 猶大的軍隊於是一同登上錫安山。<sup>38</sup> 他們看見聖殿已經荒涼，祭壇被玷污，大門也燒毀了。他們進入院子，發現灌木長得猶如叢林，又像山上的雜草，祭司的房室也破爛不堪。<sup>39</sup> 各人立時撕裂衣服，頭蒙灰塵，大聲哀號，<sup>40</sup> 又俯伏在地上。他們聽到號角的聲響，便向天呼叫。<sup>52</sup>

<sup>41</sup> 猶大自己要潔淨聖殿，就吩咐部下攻打城堡的駐軍，直到聖殿潔淨了。<sup>42</sup> 他挑選一批堅守律法的忠心祭司。<sup>43</sup> 他們潔淨聖殿，把被玷污的石頭移到不潔的地方去，<sup>44</sup> 又商量如何處理被外邦人玷污的

<sup>50</sup> 書 15:58。

<sup>51</sup> 撒 14:13,14; 17:50,51。

<sup>52</sup> 民 31:6。

燔祭祭壇，<sup>45</sup> 最後決定把它拆毀，免得成為以色列人永遠的恥辱。<sup>46</sup> 於是他們親手拆掉祭壇，把拆卸的石頭放在聖殿山上一個合適的地方，直到有先知出來，告訴他們該如何處置它們。<sup>53</sup> <sup>47</sup> 接著他們按律法書上的吩咐，採用未經雕鑿的原塊大石建造一座新祭壇，樣式跟舊的一模一樣。<sup>54</sup> <sup>48</sup> 他們重修聖殿和聖殿的內部，將院子奉獻為聖，<sup>49</sup> 又為聖殿打造新器皿，在聖殿內重新安放燈台、香壇和祭桌。<sup>55</sup> <sup>50</sup> 他們在壇上焚香，在燈台上點燈，聖殿就光亮起來。<sup>56</sup> <sup>51</sup> 最後他們將餅放在桌上，掛起帳幔，完成所有工作。<sup>57</sup>

<sup>52</sup> 一百四十八年基士流月，即九月二十五日，<sup>53</sup> 他們清早起來，按律法的指示在新祭壇上獻燔祭。<sup>58</sup> <sup>54</sup> 外邦人昔日在這天玷污祭壇，他們如今鼓瑟、彈琴、敲鈸，將祭壇分別為聖，歸給上主。<sup>59</sup> <sup>55</sup> 所有百姓都俯伏在地，敬拜並稱頌上天，因為上主祝福他們，使他們興盛。<sup>56</sup> 他們同心慶祝祭壇奉獻為聖，甘心樂意地奉上燔祭，又把平安祭和感謝祭獻到壇前。<sup>60</sup> <sup>57</sup> 他們用金環和細緻的盾裝飾聖殿的前面，重修大門和祭司的房室，並安設房門。<sup>58</sup> 眾人都歡喜快樂，忘掉外邦人所帶給他們的羞辱。

<sup>59</sup> 猶大及其兄弟，以及以色列全體會眾規定以後守這天為節期，每年基士流月二十五日起，連續慶祝八天，以紀念祭壇重新奉獻為聖。<sup>61</sup>

---

<sup>53</sup> 尼 7:65。

<sup>54</sup> 出 20:25; 書 8:31。

<sup>55</sup> 出 25:23-37; 30:1-3。

<sup>56</sup> 出 30:7,8。

<sup>57</sup> 出 26:31,36。

<sup>58</sup> 出 29:38-40。

<sup>59</sup> 代下 5:12。

<sup>60</sup> 代下 29:31。

<sup>61</sup> 約 10:22。

60 他們又在錫安山周圍建築高牆，鞏固城樓，以防外邦人入侵，再度踐踏他們。61 猶大派兵駐守城樓，保衛聖殿，又在伯夙建築堡壘，保護那些面對以土買的百姓。

### 與鄰國的戰爭

5 1 四周的外邦人聽聞以色列人重修祭壇、獻聖殿為聖，如從前一樣，就大發烈怒，2 他們立誓殲滅住在他們中間的雅各後裔，並動手殺戮以色列人。3 那時猶大正在亞克拉濱討伐住在以土買的以掃後人，因為他們一直蠢蠢欲動，威脅以色列人。猶大擊敗他們，掠奪他們的地，62 4 又發誓殲滅伯安的子孫，因他們常在路上伏擊以色列人。5 猶大將伯安人圍困在城樓內，在他們前面安營，然後放火焚燒城樓，把他們全數燒死。6 然後他又進攻亞捫人，在那裡遇上提摩太率領的強大部隊。7 雙方苦戰連場，最後猶大獲勝，8 並奪取雅謝和附近的鄉鎮，然後返回猶太境內。63

### 營救加利利的猶太人

9 這時，基列的外邦人聚集起來，要滅絕他們中間的以色列人，當地的以色列人於是逃往達忒馬堡壘。64 10 他們寫信給猶大及其兄弟，說：「四周的外邦人要聯手除滅我們。11 他們的首領提摩太正率領大軍進攻我們藏身的城堡。12 我們已有不少人倒下，請你們盡快來拯救我們。13 在陀伯的以色列人已全部遇害，死了近千多人，仇敵更奪去他們的妻兒和財物。」

14 這信還未讀完，又有另一個衣服破爛的送信人從基列帶來同樣

62 書 15:3。

63 民 21:32。

64 申 34:1。

的信息。<sup>65</sup> **15** 他們說多利買港、推羅、西頓和全加利利的外邦人都聯手「殲滅我們。」<sup>66</sup> **16** 猶大和百姓聽了，便召集全體會眾，商討如何營救遭敵人圍攻的同胞。**17** 猶大對哥哥西門說：「你挑選一些人去救我們加利利的同胞。讓我和約拿單帶兵進攻基列。」**18** 猶大命撒加利亞的兒子約瑟和百姓的領袖亞撒利雅留在猶太境內，統率餘下的軍隊留守，**19** 又吩咐他們說：「你們要保衛這裡的百姓，但在我們回來之前，不可與外邦人開戰。」**20** 然後，猶大帶領八千人進軍基列，西門則率領三千人開赴加利利。<sup>67</sup>

**21** 西門在加利利與外邦人連番爭戰，重創他們。**22** 西門與部下一直追趕敵軍，直到多利買港的城門下，殺死了三千名外邦人，又掠奪他們的財物。**23** 他又領加利利和亞伯他（Arbatta）的猶太人、他們的妻子、兒女及財產返回猶太地，眾人都歡喜若狂。<sup>68</sup>

#### 猶大和約拿單出征基列

**24** 猶大馬加比及其兄弟約拿單渡過約旦河，走了三天路，穿越曠野。**25** 他們途中遇上拿巴提人（Nabateans），並從他們口中得知基列的同胞所遭遇的事：**26** 「他們有許多人被困在波斯拉（Bozrah）和波鎖（Bosor）、阿利馬（Alema）和查司弗（Chaspho）、梅克德（Maked）和迦寧（Carnaim）<sup>69</sup>（這些城又大又堅固），**27** 還有一些人被關在基列其餘的鄉鎮中。敵人已準備就緒，明天便進攻城堡，預備在一天內殲滅他們。」

**28** 猶大於是率兵經過曠野，轉而進攻波斯拉，佔據該城，又用刀

---

<sup>65</sup> 書 7:6。

<sup>66</sup> 耶 47:4; 太 4:15。

<sup>67</sup> 賽 9:1。

<sup>68</sup> 賽 9:1; 太 4:15。

<sup>69</sup> 代上 1:44; 賽 34:6; 63:1。

殺死所有男丁，大肆掠奪後便放火燒城，<sup>70</sup> <sup>29</sup> 接著乘夜進入忒馬堡壘。<sup>30</sup> 及至黎明時分，猶大及其部下看見前面有數不過來的敵兵，他們帶著雲梯、攻城車和各種兵器，企圖攻破城門，進攻城內的猶太人。<sup>31</sup> 猶大聽到城內傳出喊聲和號角聲，知道戰事已經爆發，<sup>32</sup> 便對全體軍隊說：「讓我們今天為同胞而戰！」<sup>71</sup> <sup>33</sup> 猶大下令兵分三路，繞到後面包抄敵人。全軍吹響號角，並大聲祈禱。<sup>72</sup> <sup>34</sup> 提摩太的軍隊知道馬加比在那裡，立時拔腿逃命。結果猶大又再次獲勝，並在一天內殺了敵軍八千人。

<sup>35</sup> 接著猶大帶兵轉往瑪發（Maapha，或作阿利馬）攻城掠地，殺死所有男丁後便放火燒城，<sup>36</sup> 然後從那裡長驅直進，連取數城，包括查司弗、梅克德、波鎖和基列其餘的鄉鎮。

<sup>37</sup> 吃了連場敗仗，提摩太重新組織軍隊，來到河那邊，面對拉弗安營。<sup>38</sup> 猶大派去窺探敵營的探子回報說：「他招募四周所有的外邦人，組成一隊非常龐大的軍隊，<sup>39</sup> 並僱用了阿拉伯人。敵軍已在河的那邊安營，預備隨時開戰。」猶大聽了報告，便率兵前去迎戰。

<sup>40</sup> 當猶大的軍隊快到達河邊時，提摩太對長官說：「如果猶大成功渡過河的這邊，就必定打敗我們，我們無法抵禦他。<sup>41</sup> 但他若膽怯，只在河的對岸安營，我們就能渡過這河攻打他們。」<sup>42</sup> 猶大到達河岸，派將官駐守，吩咐他們說：「一個人也不能留守本營，全體軍兵都要出去作戰。」<sup>73</sup> <sup>43</sup> 猶大率先渡河，在前面衝鋒陷陣，軍隊在後面緊隨。外邦人的軍隊節節敗退，無不棄械逃跑，躲進迦寧的廟宇。<sup>44</sup> 猶大攻進迦寧，放火燒廟，廟中的人全被燒死。就這樣，以色列人征服了迦寧，那地的民從此不敢在猶大面前坐大。

---

<sup>70</sup> 代上1:44。

<sup>71</sup> 尼4:14。

<sup>72</sup> 士7:16; 撒上11:11。

<sup>73</sup> 書1:10; 3:2。

## 返回耶路撒冷

4<sup>5</sup> 猶大召集基列所有以色列人，無分大小，率領他們帶同妻兒和財物，浩浩蕩蕩返回猶太地。4<sup>6</sup> 他們途經防守堅固的以弗崙，這城非常大，他們無法從左或右繞過去，必須進入城中。4<sup>7</sup> 但城裡的民不讓他們通過，還用石頭封鎖城門。

4<sup>8</sup> 猶大差人送上和平的信息，說：「請容許我們步行經過你們的地。我們一心只想返回家鄉，絕不會傷害你們。」但他們仍堅持不開城門。<sup>74</sup> 4<sup>9</sup> 猶大於是下令全軍就地安營。5<sup>0</sup> 軍營紮好後，猶大便下令攻城。上帝把城交在猶大手裡，經過一日一夜，他們就把城攻陷。

5<sup>1</sup> 城中的男丁全都被殺，全城被劫掠一空，夷為平地。然後猶大率領大軍和百姓踏著屍體走過以弗崙。

5<sup>2</sup> 他們渡過約旦河，來到伯珊對面的大平原。<sup>75</sup> 5<sup>3</sup> 猶大在路上不斷激勵落後的人，沿途為他們打氣，直到全體會眾返回猶太地。

5<sup>4</sup> 他們歡喜快樂地登上錫安山，在那裡獻燔祭，並稱謝上主，因為他們平安回來，一個也沒失去。

## 約瑟和亞撒利雅慘敗

5<sup>5</sup> 當猶大和約拿單還在基列，而兄弟西門在加利利迎戰多利買的時候，5<sup>6</sup> 軍中的指揮官——亞撒利雅和撒加利亞的兒子約瑟聽到他們的英勇戰績與勝利，5<sup>7</sup> 便彼此商量說：「我們也得為自己建立功名，讓我們攻打四周的外邦人吧。」5<sup>8</sup> 他們於是下令軍隊出征央尼亞。

5<sup>9</sup> 城中的將領葛基亞（Gorgias）率領部下迎戰，6<sup>0</sup> 結果打敗了約瑟和亞撒利雅，並一直追趕他們，直到猶太邊境。那天，喪命的以色列人多達二千人。6<sup>1</sup> 他們遭到慘敗，因為他們不聽從猶大及其兄弟的吩

<sup>74</sup> 民 20:19,20; 申 2:26-28。

<sup>75</sup> 撒 31:10。

咐，卻一心為自己建立功名。<sup>62</sup> 上帝並沒有揀選他們去拯救以色列人。

<sup>63</sup> 猶大及其兄弟在以色列人中間獲得極大的尊榮，甚至連外邦人也尊敬他們。他們的名字無論傳到哪裡，那裡的人都讚揚他們。<sup>64</sup> 百姓蜂擁而至，稱頌他們。

#### 猶大於希伯崙和非利士地取得勝利

<sup>65</sup> 隨後，猶大及其兄弟繼續出征，在南方的邊界攻打以掃的後裔，攻陷希伯崙和附近的村落，破壞城中要塞，焚燒四周的塔樓，<sup>76</sup>  
<sup>66</sup> 接著又率領大軍穿越瑪利沙，進到非利士人的地方。<sup>67</sup> 有一次，幾個祭司想揚名立功，就輕率上陣，結果戰死沙場。<sup>68</sup> 後來猶大轉而進攻非利士地的亞鎖都，拆毀他們的祭壇，焚燒雕刻的偶像，掠奪城中的財物，然後返回猶太地。

#### 安提阿古的末日

**6** <sup>1</sup> 安提阿古巡經北部各省份時，聽聞波斯有一座名叫以呂買 (Elymais) 的城，藏有無數金銀。<sup>2</sup> 城中寺廟非常華麗，藏有金盾、金胸甲和各樣兵器，全都是馬其頓人腓力的兒子，即希臘帝國第一位君王亞歷山大所留下的。<sup>3</sup> 安提阿古率兵攻城掠地，卻沒有成功，因為城中的民得知他的陰謀，奮力迎戰。<sup>4</sup> 安提阿古見形勢不妙，只好撤兵返回巴比倫。

<sup>5</sup> 在波斯的時候，安提阿古從一個傳信息的人那裡得悉自己派往猶太地的軍隊已慘敗，<sup>6</sup> 呂西亞率領的大軍在猶太人面前節節敗退，不得不掉頭逃命，而猶太人從敗軍手裡奪得武器、補給品和大量戰利品，聲勢大增。<sup>7</sup> 那些猶太人還把王在耶路撒冷祭壇上興建的可憎之

<sup>76</sup> 書 21:11。

物拆毀，像從前般築起高牆，圍繞聖殿，又用高牆防守王城伯夙。

<sup>8</sup> 安提阿古聽了，立時大吃一驚，魂不附體，倒在床上，因為事情的發展實在出乎他意料之外。他的希望破滅了，從此一病不起。  
<sup>9</sup> 就這樣，安提阿古意志消沉，感到無比絕望，連日臥病在床，並知道時日無多，<sup>10</sup> 於是傳召所有親信和公侯重臣，對他們說：「我心裡憂傷，極其煩悶，不能睡覺。<sup>11</sup> 我對自己說：『我一向以仁心治國，受人愛戴，如今竟落得如此收場！我甚苦啊，我的災難何其沉重！』<sup>12</sup> 但我想起在耶路撒冷所作的惡，強奪聖殿的金銀器皿，又無故出兵攻打猶大諸城的百姓。<sup>13</sup> 現在我明白了，因為昔日所犯的罪，我如今受到報應，我快要死了，且要死在外人的地上。」

<sup>14</sup> 安提阿古把親信腓力叫來，命他治理全國，<sup>15</sup> 並把王冠、王袍和印戒交給他，囑咐他撫養他的兒子安提阿古，扶助他繼承王位。  
<sup>16</sup> 一百四十九年，安提阿古死在異鄉。<sup>17</sup> 呂西亞得知王上駕崩，便立王的兒子安提阿古為王，繼承父位。呂西亞自太子年幼時已開始扶養他，現在給他起名叫優帕特（Eupator）。

#### 敘利亞再次進攻猶太地

<sup>18</sup> 那時，駐守耶路撒冷衛城的部隊協助外邦人，在聖殿四周包圍以色列人，並用各種手段欺壓他們。<sup>19</sup> 猶大忍無可忍，決定剷除他們，於是召集全體百姓起來對抗敵人。<sup>20</sup> 一百五十年，猶太人帶著圍城台和撞城車包圍耶路撒冷衛城。<sup>78</sup> <sup>21</sup> 有些駐守衛城的士兵逃了出去，與叛國的猶太人勾結，<sup>22</sup> 一同去見安提阿古，說：「王要待甚麼時候才肯主持公道，為我們報仇雪恨呢？」<sup>23</sup> 我們忠心服侍先王，凡事按照他的吩咐而行。<sup>24</sup> 同胞因此仇視我們，並圍攻我們的城堡，任意

<sup>77</sup> 創41:42; 斯3:10; 8:2。

<sup>78</sup> 耶32:24; 33:4。

殺害我們，還奪去我們的產業。<sup>25</sup> 他們不但出手殘害我們，還攻擊邊境的鄰邦。<sup>26</sup> 看哪，他們已包圍耶路撒冷衛城，預備攻城，還加強了聖殿和伯夙的防禦。<sup>27</sup> 王若不及時制止他們，他們勢必得寸進尺，以後王就無法制服他們了。」

<sup>28</sup> 王聽了這話，便大發烈怒，急召所有親信、軍隊的元帥和掌權的官長到來，<sup>29</sup> 又從各國和海上的島嶼招募傭兵。<sup>30</sup> 大軍包括十萬步兵、二萬騎兵、三十二匹已受訓的戰象。<sup>31</sup> 他們浩浩蕩蕩經過以土買，在伯夙對面安營，連日發出攻勢，同時趕造軍器。守城的猶太人奮勇迎戰，成功衝出重圍，又焚燒敵人的軍器。

#### 伯撒迦利亞之役

<sup>32</sup> 這時，猶大率兵離開耶路撒冷衛城，安營於伯撒迦利亞，而王的軍營就在對面。<sup>33</sup> 王清早起來，連忙調動軍隊進攻伯撒迦利亞。士兵吹起號角，預備隨時開戰。<sup>34</sup> 他們給戰象喝葡萄汁和桑椹汁，激發牠們的戰鬥力。<sup>35</sup> 戰象編入步兵的方陣，兩旁各有一千名身穿鎧甲、頭戴青銅盔甲的士兵，以及五百名精銳騎兵。<sup>36</sup> 他們與大象形影不離。<sup>37</sup> 象的背上有一座配備護甲的堅固木台，木台上坐著印度騎師和四名武裝戰士。<sup>38</sup> 其餘的騎兵分成兩隊，在戰象的兩旁作左右兩翼，在步兵方陣的掩護下攻敵。<sup>39</sup> 金盾和銅甲在日光照耀下發出光芒，在山嶺間閃耀，宛如發光的火炬。

<sup>40</sup> 部分王軍分佈在山上，有些則在平原上部署，他們秩序井然，穩步前進。<sup>41</sup> 由於士兵眾多，行軍的腳步聲和兵器碰撞的響聲甚為刺耳，聽到的人都不寒而慄。<sup>42</sup> 但猶大及其部下奮力迎戰，殺死六百名王軍士兵。<sup>43</sup> 有一個名叫以利亞撒，又名亞弗仁的猶太士兵，遠遠看見一隻比其他象更高大的戰象，背上披著王的盔甲，便猜想這正是王所策騎的象。<sup>44</sup> 以利亞撒甘願犧牲自己，以拯救同胞，並為自己贏取永恆的名。<sup>45</sup> 他鼓起勇氣，殺入敵軍的方陣，左殺一個，右砍一個，

朝大象衝去。敵兵招架不住，向左右兩邊倒下。<sup>46</sup> 以利亞撒蹲在大象底下，從下面刺死牠。大象立時倒下，壓在他身上，他就氣絕身亡。<sup>47</sup> 猶太人眼見敵軍奮戰不懈，氣勢如虹，唯有掉頭逃命。

#### 圍攻聖殿

<sup>48</sup> 王的軍隊乘勝追擊，包圍耶路撒冷，而王就在猶太地區的錫安山上安營。<sup>49</sup> 王與伯夙的百姓議和，他們便撤出城外，因為那年正是地的安息年，城中缺乏糧食，百姓無法抵受敵人的圍困與封鎖。<sup>79</sup> <sup>50</sup> 王既奪得伯夙城，就在城中駐軍。<sup>51</sup> 王軍又在聖殿前面安營，連日包圍聖殿，又架起高台，趕造投擲火焰和石頭的弓弩，以及射箭器和彈射器。<sup>52</sup> 猶太人也趕造軍器，雙方激戰多天。<sup>53</sup> 由於那年正是地的安息年，到猶太地逃避外邦人的百姓已用盡所有物資，糧食便告短缺。<sup>54</sup> 百姓唯有各自返回本鄉，只剩下少數人留守聖殿。

#### 敘利亞擬與猶太人簽約

<sup>55</sup> 此時，在安提阿古臨終時受命扶助安提阿古王子的腓力從波斯和瑪代回來。<sup>56</sup> 他率領王軍返國，企圖奪取政權。<sup>57</sup> 呂西亞得悉此事便決定從猶太地區撤退，對王和軍隊的元帥以及士兵說：「我們的軍力日漸減弱，糧餉短缺，所圍困的城則卻牢不可破。此外，我們必須回朝處理更迫切的事。<sup>58</sup> 我們不如跟猶太人和談，與他們簽訂和約。<sup>59</sup> 從前我們立例廢除猶太人的條例，才惹他們的怒氣，弄至今日的局面。現在我們當容許他們按猶太人的律法生活，正如他們昔日所作的。」

<sup>60</sup> 呂西亞的建議獲得王和眾元帥的贊同，就派遣使者跟猶太人議和，雙方達成和約。<sup>61</sup> 王及其元帥分別起誓，猶太人便撤離據點。

---

<sup>79</sup> 利 25:2-7; 代下 36:21。

6<sup>2</sup> 但當王登上錫安山，看見那裡堅固的防禦工事，便背棄誓言，下令拆毀環繞聖殿的高牆，6<sup>3</sup> 接著匆忙回朝，趕返安提阿，卻發現腓力已佔據全城，於是下令進攻安提阿，用武力將城奪回。

巴奇底（Bacchides）的遠征·阿爾西民（Alcimus）的陰謀

7<sup>1</sup> 一百五十一年，西流古的兒子底米丟帶領一小隊人從羅馬出發，沿海路登上一個城鎮，在那裡稱帝。<sup>2</sup> 正當他向祖先的王宮進發時，有士兵擒獲安提阿古和呂西亞，並預備押送給他。<sup>3</sup> 底米丟知道了，便說：「我不想見他們！」<sup>4</sup> 於是士兵就殺了他們，底米丟隨即正式登上王位。

<sup>5</sup> 這時，無恥的以色列叛徒前來拜見底米丟，為首的是一個名叫阿爾西民的猶太人，他一直想擔任大祭司的職事。<sup>6</sup> 他們在底米丟面前控訴自己的同胞，說：「王啊，猶大及其兄弟殺死你所有的親信，又把我們趕出家園。<sup>7</sup> 求王打發一個可靠的人到猶太地，看猶大怎樣欺壓我們，又怎樣破壞王的國土。但願這人懲罰他們和所有幫助他們的人。」

<sup>8</sup> 底米丟於是從親信中揀選了巴奇底，他是國中重臣，負責管理大河對岸的省份，對王忠心耿耿。<sup>80</sup> <sup>9</sup> 王差巴奇底與剛被立為大祭司的阿爾西民前往猶太地，向以色列人報復。<sup>10</sup> 巴奇底於是率領大軍進入猶太境內，並差使者去見猶大及兄弟，假傳和平信息。<sup>11</sup> 猶大知道他們領軍前來，就不理會使者的話。

<sup>12</sup> 有一群文士親身去見阿爾西民和巴奇底，要求訂立公平的和約。<sup>13</sup> 他們是敬虔派的哈西典人，是第一批向阿爾西民和巴奇底求和的以色列人。<sup>14</sup> 他們說：「聽說有一個祭司與王的軍隊同來，他是亞倫的後裔，斷不會傷害我們。」<sup>15</sup> 阿爾西民向他們傳達和平的信息，

---

<sup>80</sup> 出23:31。

並立誓說：「我們必不傷害你們和你們的朋友。」<sup>16</sup> 阿爾西民獲得哈西典人信任後，便捉拿他們六十人，並在當天處決他們，正如經上記載：

**17** 「把你聖民的肉（交予地上的野獸），  
在耶路撒冷周圍流他們的血如水，  
無人葬埋他們。」<sup>81</sup>

**18** 從此所有猶太人都懼怕阿爾西民和巴奇底，說：「他們違約背誓，心裡沒有真理，也沒有公義。」

**19** 這事以後，巴奇底撤離耶路撒冷，於伯寨（Beth-zaiton）安營，並逮捕和處決了許多投奔他的猶太叛徒和一些忠誠的百姓，把他們拋在大坑中。<sup>82</sup> **20** 他命阿爾西民管理猶太地區，又交給他一隊軍隊，自己則回朝覆命。

**21** 阿爾西民努力確立他大祭司的職分。**22** 區內滋擾民生的匪徒都與他結盟。他們控制猶太全境，使以色列人受到沉重的傷害。**23** 猶大看見阿爾西民及其同黨欺壓以色列人，更甚於外邦人，**24** 便帶領部下踏遍猶太全境，向以色列的叛徒報復，並阻止他們離開城鎮。**25** 阿爾西民看見猶大的勢力與日俱增，知道自己不能勝過他們，便回到王那裡，在王面前誣讟他們。

尼加諾（Nicanor）到猶太地

**26** 王的貴族中有一個名叫尼加諾的親王，他對以色列人恨之入骨，王便派遣他殲滅他們。**27** 尼加諾於是率領大軍來到耶路撒冷，差人向猶大及兄弟假傳和平的信息，說：**28** 「願你我停止爭戰。我想帶幾個人到你那裡，面對面和談。」

---

<sup>81</sup> 詩 79:2,3。

<sup>82</sup> 耶 41:7,9。

29 當他看見猶大時，兩個人彼此問候，相敬如賓。其實尼加諾正等候捉拿猶大的機會。30 幸而猶大很快便發現尼加諾來意不善，遂提高戒備，決定以後也不再與他見面。31 尼加諾自知奸計敗露，便在迦斐撒拉瑪（Caphar-salama）附近與猶大正面交鋒。32 尼加諾的軍隊死了約五百人，生還的則慌忙逃到大衛城裡。

### 尼加諾誓言火燒聖殿

33 這事以後，尼加諾登上錫安山。數名祭司和長老一起從聖殿出來向他問安，還給他看了他們代表王獻上的燔祭。<sup>83</sup> 34 豈料尼加諾出言不遜，嘲諷和辱罵他們。35 他更在怒中起誓說：「除非你們使猶大及其軍隊落在我的手裡，否則待我凱旋回歸，我必用火燒毀這殿。」說罷便怒氣沖沖地離開聖殿。36 這時，眾祭司進入聖殿，在壇前哭泣，說：<sup>84</sup>

37 「你揀選這殿作你名的居所，  
作你百姓祈禱和代求的殿。<sup>85</sup>  
38 求你向尼加諾及其軍隊報復，  
使他們亡於劍下。  
不要忘記他們褻瀆的話，  
願你立時取他們的命。」

### 尼加諾的死

39 尼加諾從耶路撒冷出去，於伯和崙安營，敘利亞的軍隊也前來與他會合。40 就在這時，猶大率領三千人在亞達撒（Adasa）安營，

<sup>83</sup> 拉 6:10。

<sup>84</sup> 珥 2:17。

<sup>85</sup> 申 12:5；賽 56:7。

並向上主祈禱說：<sup>41</sup>「昔日有君王的使者說了褻瀆的話，你便差天使到亞述軍營殺死他們十八萬五千人。<sup>86</sup> <sup>42</sup>今天求你也在我們面前把尼加諾的大軍擊潰，好讓世人知道他出言詆毀聖殿，就必按自己的惡行受審判。」

<sup>43</sup> 亞達月十三日，兩軍正面交鋒。尼加諾在戰鬥中首個喪命，他的軍隊隨即潰敗。<sup>44</sup> 士兵見形勢不妙，便扔掉兵器，四散逃命。<sup>45</sup> 猶太人窮追不捨，走了一天，從亞達撒一直追到迦薩拉（Gazara），沿途一直吹響號角。<sup>46</sup> 鄉鎮的猶太人也從四方八面出來包圍敵人。敵兵無計可施，唯有掉頭衝向追趕他們的猶太兵，結果他們全軍覆沒，全數死於刀劍之下。<sup>47</sup> 這時，猶太人四出掠奪戰利品，又砍下尼加諾的頭顱和右臂，就是他狂妄地伸出來的膀臂。他們把人頭和右臂帶回去，懸掛在耶路撒冷的城外。<sup>48</sup> 百姓都歡喜若狂，更把那日定為歡樂日。<sup>49</sup> 以後每年的亞達月十三日，以色列人都要歡欣守節。<sup>50</sup> 猶太地出現了數載的太平日子。

#### 羅馬頌

**8** <sup>1</sup> 猶大聽聞羅馬人的名聲與實力，知道他們樂意與鄰國和投奔他們的人結盟。<sup>2</sup> 論軍事實力，羅馬人的確實至名歸。猶大聽說他們怎樣擊敗高盧人，迫使他們交稅納貢；<sup>3</sup> 又怎樣奪得西班牙的金礦和銀礦；<sup>4</sup> 以及怎樣藉毅力和計謀征服了離羅馬甚遠的西班牙全境。諸國君王曾經從地極前來攻打羅馬人，卻被他們擊潰，有些連國家也保不住，有些則歲歲來朝。<sup>5</sup> 腓力和馬其頓王彼修斯（Perseus）都被羅馬人征服。凡起來與他們對抗的，全都被他們打敗。<sup>6</sup> 亞西亞的安提阿古大王動用一百二十匹戰象、騎兵、戰車和龐大的軍隊討伐羅馬人，<sup>7</sup> 結果被羅馬人生擒，他和子孫更被迫承諾向羅馬交納重稅和抵押人

---

<sup>86</sup> 王下 19:35; 賽 37:36。

質。<sup>8</sup> 安提阿古還把印度、瑪代、呂底亞和一些最富庶的省份割讓給羅馬人，而羅馬人就將這些土地轉送給優米尼（Eumenes）王。<sup>9</sup> 希臘人也曾計劃剿滅羅馬人，<sup>10</sup> 可是計劃敗露，羅馬人遣將出兵，雙方在戰場相遇，結果希臘軍大敗，士兵死傷無數，他們的妻子和兒女都被擄去。羅馬兵在希臘境內攻城掠地，拆毀各要塞的堡壘，希臘人淪為奴隸，直到今天。<sup>11</sup> 其餘的王國和島嶼，若有與羅馬人對抗的，全都被擊潰，遺民都成為羅馬人的奴隸。<sup>12</sup> 但是凡投靠羅馬人的，或願意與他們結盟的，便可成為羅馬的盟友。<sup>13</sup> 羅馬人隨己意立王、廢王，聲威一時無兩。<sup>14</sup> 然而他們當中沒有一個戴王冠和穿紫袍的，他們沒有一人敢擅自稱王。<sup>15</sup> 羅馬人自組政府，創立元老院，每天有三百二十名元老聚集，一起商議國家大事和民生問題。<sup>16</sup> 元老院每年推舉一人作領袖，治理全國。眾元老都聽命於他，元老之間從來沒有嫉妒和紛爭。

#### 猶大與羅馬人結盟

<sup>17</sup> 猶大派遣阿可斯（Accos）的孫子、約翰的兒子尤波利蒙（Eupolemus）和以利亞撒的兒子耶孫，與羅馬人結盟修好。<sup>18</sup> 猶大希望藉此解除希臘人加在以色列人身上的軛，免得淪為希臘人的奴隸。<sup>19</sup> 優波利姆和耶孫從猶太出發，走了很遠的路來到羅馬，並獲准進入元老院，對眾元老說：<sup>20</sup> 「猶大馬加比及其兄弟和全體猶太人差我倆到來，為要與羅馬人結盟修好，但願以色列能成為羅馬的盟友。」<sup>21</sup> 眾元老接受猶太人的提議，<sup>22</sup> 立時將盟約刻在銅板上，差優波利姆和耶孫帶返耶路撒冷，作為立約修好的憑據。盟約的內容記在下面：<sup>23</sup> 「願羅馬人和猶太人在海上和陸上永享太平，願敵人和刀劍遠離他們。<sup>24</sup> 若有國家向羅馬人或羅馬人的盟國宣戰，<sup>25</sup> 猶太人就須按形勢全力援助。<sup>26</sup> 根據在羅馬達成的協議，猶太人不得向與羅馬交戰的敵國給予或提供穀物、軍械、金錢和船隻。他們必須無條件履行這

些義務。<sup>27</sup> 同樣，若有國家向猶太人宣戰，羅馬人也須按形勢履行盟國的義務。<sup>28</sup> 根據在羅馬達成的協議，羅馬人不可提供穀物、軍械、金錢和船隻給猶太人的敵人。羅馬人必真誠無偽地遵守以上條款。<sup>29</sup> 羅馬人和猶太人謹此立約。<sup>30</sup> 條約簽署以後，若雙方同意增添或刪減任何條款，可按自己的意思而行，任何有關的增減都是有效的。

<sup>31</sup> 「關於底米丟王欺壓猶太人的事，我們已寫信給他，說：『為可迫使我們的盟友猶太人負沉重的軛？<sup>32</sup> 他們若求助於我們，我們就必為他們伸冤，必從海、陸二路進攻你的國。』」

#### 巴奇底返回猶太

**9** <sup>1</sup> 底米丟得悉尼加諾全軍覆沒，便差巴奇底和阿爾西民率領軍隊的右翼，再度進入猶太境內。<sup>2</sup> 他們沿著通往吉甲的路進發，走到亞貝拉（Arbela），在米撒羅（Mesaloth）對面安營，然後出兵攻破米撒羅城，在城中殺了不少人。<sup>3</sup> 一百五十二年一月，他們去到耶路撒冷對面安營，<sup>4</sup> 隨即率領二萬步兵和二千騎兵往庇哩亞。

<sup>5</sup> 這時，猶大帶領三千精銳部隊於以拉撒（Elasa）安營，<sup>6</sup> 看見敵軍聲勢浩大，就極度懼怕。不少士兵棄營潛逃，軍營只剩下八百人。

<sup>7</sup> 猶大眼見戰火迫在眉睫，士兵卻只顧逃生，就志氣消沉，因為已來不及重整軍隊。<sup>8</sup> 雖然他心力交瘁，卻堅持對剩下的人說：「讓我們起來抗敵，或許還有力量戰勝他們。」<sup>9</sup> 同伴勸阻他，說：「我們的人數太少，力量有限。不如先行撤退，等招募更多族人以後，再回來跟敵人決戰。」<sup>10</sup> 但猶大說：「我們絕不可臨陣脫逃，使自己的英名受損。若我們真的氣數已盡，就讓我們一死報國吧。」

#### 猶大最後一役

<sup>11</sup> 巴奇底率領大軍浩浩蕩蕩出營，列好戰陣，預備開戰。軍隊的

騎兵分成兩隊，投石手、弓箭手和前鋒勇士站在戰陣前列。<sup>12</sup> 巴奇底坐鎮右翼，步兵方陣則在左右兩隊騎兵中間，隨號角聲向前邁進。他們吹號角，猶大的部下也吹號角。<sup>13</sup> 兩軍短兵相接，發出震天動地的喊聲和撕殺聲，雙方從早上一直激戰到傍晚。

<sup>14</sup> 猶大看見巴奇底和敘利亞軍的主力在右翼，便集中自己的勇士，<sup>15</sup> 一舉擊潰敵軍的右翼，並追趕他們至亞鎖都山。<sup>16</sup> 敘利亞軍的左翼部隊看見右翼節節敗退，連忙從後追擊猶大。<sup>17</sup> 兩軍拚死作戰，死傷慘重。<sup>18</sup> 猶大也不幸陣亡，部下紛紛四散逃命。

<sup>19</sup> 約拿單和西門把兄弟猶大埋在莫丁、他們祖先的墓穴裡，<sup>20</sup> 並為猶大哭號，以色列全家也哀悼猶大，連日悲傷痛哭，說：

<sup>21</sup> 「大能的勇士為何倒下！

救護以色列的英雄死了！」<sup>87</sup>

<sup>22</sup> 猶大一生成就的事很多，其餘的事跡、所立的戰功、英勇的奮鬥史，以及他的雄才大略，無法在此一一詳述。

### 約拿單繼承猶大

<sup>23</sup> 猶大死後，以色列境內叛亂四起，匪徒再度活躍起來。<sup>24</sup> 適逢當時有大饑荒，鄉民都附和以色列的叛徒。<sup>25</sup> 巴奇底命令一些叛教的猶太人治理猶太地區。<sup>26</sup> 他們便四處通緝猶大的親信，捉到了，就帶到巴奇底面前，任他肆意凌辱。<sup>27</sup> 自從先知不再出現在以色列人中間以來，這是他們遇到最大的苦難。

<sup>28</sup> 猶大的親信聚集起來，對約拿單說：<sup>29</sup> 「自從你的兄弟猶大死了以後，我們當中就沒有像他那樣的人，帶領我們對抗仇敵和巴奇底，以及惱恨我們的同胞。<sup>30</sup> 今天我們揀選你作我們的領袖和元帥，請繼承你兄弟的位置，領我們出戰。」<sup>31</sup> 約拿單於是接替猶大的職

<sup>87</sup> 撒下 1:19,25,27。

分，作以色列人的領袖。

### 約拿單的征戰

<sup>32</sup> 巴奇底知道此事，就設法謀害約拿單。<sup>33</sup> 約拿單便與兄弟西門和部下逃到提哥亞的曠野，於亞撒發（Asphar）池旁邊安營。<sup>88</sup>  
<sup>34</sup> 到了安息日，巴奇底發現他們的行蹤，便馬上率大軍渡過約旦河那邊。

<sup>35</sup> 由於行裝太多，約拿單便差兄弟約翰率領士兵，找他們的朋友拿巴提人暫管行裝，<sup>36</sup> 不料遭到米底巴的雅不列族人襲擊，約翰被擄，所有行裝都被搶去。

<sup>37</sup> 這事以後，有人向約拿單及其兄弟西門報信說：「雅不列家正忙於籌辦喜事，從拿達巴（Nadabath）城迎娶迦南貴族的女兒。那貴族來頭不小，故隆重其事，沿途派大軍護送新娘。」<sup>38</sup> 為替死去的兄弟約翰報仇，約拿單和西門帶領部下到山中埋伏。<sup>39</sup> 他們遠遠看見一隊喧鬧的隊伍，隨行的物品甚多。新郎在朋友和兄弟的陪同下出來迎接他們，當中還有搖鼓的、彈唱的、拿各樣兵器的。<sup>40</sup> 這時，約拿單與伏兵衝出來擊殺他們。不少人受傷倒地，生還的人紛紛逃進山裡，所有物品都被猶太人奪去。<sup>41</sup> 轉眼間，歡喜的樂章變成哀傷的輓歌。  
<sup>42</sup> 約拿單為兄弟報了血仇，便返回約旦河邊的沼澤地。

<sup>43</sup> 巴奇底得悉此事，便率兵到約旦河岸，那天正是安息日。  
<sup>44</sup> 約拿單對同伴說：「讓我們起來，為自己的生命而戰，因為我們現在的處境已大不如前。<sup>45</sup> 戰爭就在我們前頭，也在我們背後。約旦河水已漲過兩岸，我們兩邊都是沼澤和叢林，沒有退路。<sup>89</sup> <sup>46</sup> 因此當向上天呼喊，求上主救我們脫離仇敵的手。」<sup>47</sup> 戰事隨即爆發，約拿單正要取巴奇底的命時，他卻突然脫身逃到後方。<sup>48</sup> 約拿單和部下只

---

<sup>88</sup> 代下 20:20。

<sup>89</sup> 書 3:15。

好跳進約旦河，游到對岸，敵軍卻不敢渡河追趕他們。<sup>49</sup> 那天，巴奇底的軍隊死了約一千人。

### 巴奇底建造防禦工事

<sup>50</sup> 巴奇底返回耶路撒冷，在猶太境內修建堅固的城堡，並在耶利哥、以馬忤斯、伯和崙、伯特利、亭拿、法瑞霍（Pharathon）、泰弗（Tephon）等城築起高牆，安裝城門和橫門。<sup>90</sup> <sup>51</sup> 巴奇底屯兵守城，威嚇以色列人，<sup>52</sup> 又加強伯夙、迦薩拉和耶路撒冷城堡的防衛，派兵駐守，並儲備糧餉。<sup>53</sup> 猶太地重要人物的兒子都被捉去作人質，巴奇底把他們軟禁在耶路撒冷的城堡中。

<sup>54</sup> 一百五十三年二月，阿爾西民下令拆掉聖殿內院的牆，這等於破壞眾先知所作的工。<sup>91</sup> <sup>55</sup> 拆卸的工程剛開始，阿爾西民便中風，拆牆的事也就停止了。阿爾西民全身癱瘓，連嘴巴也張不開，故無法交代身後事。<sup>56</sup> 他病入膏肓，在極大的痛苦中死去。<sup>57</sup> 巴奇底得悉此事，就回到底米丟王那裡。拆牆工程因此告吹，猶太境內得享兩年平靜。

### 戰事結束

<sup>58</sup> 及後，叛國的猶太人又再心懷不軌，說：「看哪，約拿單及其部下安享太平。讓我們接巴奇底回來，他必能在一夜之間擒獲他們。」<sup>59</sup> 於是他們去找巴奇底商量這事。<sup>60</sup> 巴奇底率領大軍前往猶太，並寫密函給境內所有盟友，要他們協助擒拿約拿單及其部下，然而他們的陰謀敗露，無法得逞。<sup>61</sup> 約拿單的部下反而捕獲參與其中的五十名叛徒領袖，將他們殺光。

---

<sup>90</sup> 創28:19。

<sup>91</sup> 拉5:2; 結42:20。

6<sup>2</sup> 這事以後，約拿單帶領西門和部下退到曠野的伯巴斯（Bethbasi），在那裡重建已被拆毀的城堡，派兵駐防。6<sup>3</sup> 巴奇底收到風聲，便集結全軍，同時通告猶太境內的黨羽待命出兵，6<sup>4</sup> 他揮軍到伯巴斯的對面安營，趕造軍器，連日進攻伯巴斯城。

6<sup>5</sup> 約拿單留下兄弟西門守城，便帶領小隊往野外去。6<sup>6</sup> 他擊敗了奧多麥拉（Odomera）族和法西仁（Phasiron）族，拆毀他們的帳棚，6<sup>7</sup> 然後開始進攻巴奇底的軍隊。同時，西門率兵出城，放火燒敵人的軍械。6<sup>8</sup> 他們夾擊巴奇底，摧毀了他的遠征大計。6<sup>9</sup> 巴奇底遷怒於挑唆他出兵的猶太叛徒，便大肆宰殺他們，然後帶兵回國。

7<sup>0</sup> 約拿單收到消息，立時派遣使者跟他議和，要求他釋放被囚的猶太人。7<sup>1</sup> 巴奇底同意了，他按照約拿單的意思而行，並立誓保證在他有生之年，不再殘害猶太人。7<sup>2</sup> 巴奇底釋放從前從猶太境內擄去的人後，就帶兵回國，再沒有踏進猶太人的地。7<sup>3</sup> 以色列境內的戰爭也就平息了。約拿單定居密抹，開始治理百姓，並把所有叛逆之徒逐出以色列。<sup>92</sup>

#### 亞歷山大·伊皮法尼叛變

10<sup>1</sup> 一百六十年，安提阿古的兒子亞歷山大·伊皮法尼佔領多利買港，城中的百姓都出來歡迎他，他就在那裡自立為王。2 底米丟王收到消息，便派大軍攻打他。3 底米丟寫信給約拿單，用溫婉的言詞歌頌他。4 他想：「我要趕在亞歷山大之前跟約拿單立約，5 免得約拿單記恨當年我們曾加害於他及其兄弟與族人，就與亞歷山大修好，聯合對抗我們。」6 底米丟提出與約拿單結盟，授權他組織軍隊，配備軍械，並下令釋放耶路撒冷城堡的人質，把他們還給約拿單。

7 約拿單收到此信，便前往耶路撒冷，向百姓和守城堡的人宣讀

---

<sup>92</sup> 撒下 13:2。

底米丟的信。<sup>8</sup> 他們聽到王授權約拿單組織軍隊，感到十分震驚。

<sup>9</sup> 守城堡的衛兵連忙釋放人質，約拿單就將他們交還給各人的父母。

<sup>10</sup> 約拿單在耶路撒冷住下來，著手重建城邑。<sup>11</sup> 他下令工人用四方的大石建造城牆，圍住錫安山，以加強耶路撒冷的防衛。工人依命辦理，工程不久便完成了。

<sup>12</sup> 這時，外邦人也紛紛逃離巴奇底所修建的要塞，<sup>13</sup> 各自回鄉，<sup>14</sup> 但有些背棄律法和誠命的猶太人仍藏身在伯夙。

<sup>15</sup> 亞歷山大王得知底米丟對約拿單的承諾，又聽說約拿單及其兄弟的英勇戰績和事跡，及他們一直以來所忍受的艱苦，<sup>16</sup> 便說：「我們豈能找到像約拿單那樣英勇的人？我要與他結交，使他成為我的盟友。」<sup>17</sup> 亞歷山大於是寫信給約拿單，其內容記在下面：

#### 約拿單作大祭司

<sup>18</sup> 「亞歷山大王向他的兄弟約拿單致意。<sup>19</sup> 聽說你是一位大能的戰士，更是值得結交的朋友。<sup>20</sup> 因此我們決定立你為以色列的大祭司，稱你為王的朋友，從此你要站在我們這邊，永遠作我們的盟友。」王把紫袍和金冠冕送給約拿單。<sup>93</sup>

<sup>21</sup> 一百六十年七月，約拿單在住棚節穿上聖衣，正式成為大祭司，又招募軍兵，並為他們配備大量的軍械和兵器。<sup>94</sup> <sup>22</sup> 底米丟收到消息，就甚為不安，說：<sup>23</sup> 「我們作了甚麼？亞歷山大為鞏固勢力，已搶先跟猶太人結盟。<sup>24</sup> 我也要寫信給約拿單，向他們說激勵的話，並承諾賜予他們尊榮和厚禮，好讓他們作我的盟友。」<sup>25</sup> 然後便寫信給猶太人，說：

---

<sup>93</sup> 但 5:29。

<sup>94</sup> 出 28:2; 利 23:34。

## 底米丟給約拿單的信

「底米丟王向猶太人問安。<sup>26</sup> 得悉你們堅守我們所立的協議，繼續作我們的盟友，而不與敵人結盟，我們甚感欣慰。<sup>27</sup> 若你們忠於我們所立的約，我國必好好報答你們，<sup>28</sup> 免除你們多項賦稅，並賜給你們禮物。

<sup>29</sup> 「我現在宣布除去一切苛稅，豁免所有猶太人的例稅、鹽稅和其他該納給王的稅項。<sup>30</sup> 凡莊稼所收的三分之一，及樹上果子的一半，本來是我應得的。從今天起，我也免除這稅。猶太地，以及撒瑪利亞至加利利劃歸猶太的三個地區以後也不用徵收這稅。<sup>31</sup> 耶路撒冷及其四郊乃聖潔之地，可免交一切賦稅。耶路撒冷所收納的十一稅捐及其餘收入的稅項也一律免除。<sup>32</sup> 另外，我授權大祭司掌管耶路撒冷的衛城，容許他揀選屬意的人守衛要塞。<sup>33</sup> 凡從猶太地被擄到我國的戰俘，如今無論身在何地，都可無條件得釋放，無須繳交任何款項。所有官員亦不得向他們徵收畜牲稅。

<sup>34</sup> 「我又立例，在所有的節期、安息日、月朔、特定的日子，及節期的前後三日，不得向猶太人徵收任何賦稅。<sup>95</sup> <sup>35</sup> 官員不得在豁免稅項的日子向猶太人索取款項，也不可因任何事騷擾猶太人。

<sup>36</sup> 「我又允准招募三萬猶太人加入王軍，他們將獲發與其餘軍兵相同的糧餉，<sup>37</sup> 部分軍兵更可駐守王的要塞，其他人亦可在國中擔當重要官職。猶太人可挑選族人作官員和領袖，並依照律法生活，正如王向猶太人承諾的。

<sup>38</sup> 「至於從撒瑪利亞劃歸猶太的三個地區，當與猶太合併，臣服於一個權柄之下，聽命於一個大祭司。<sup>39</sup> 我已將多利亞港和毗連的地賜予耶路撒冷的聖殿，以供應聖殿的營運經費，<sup>40</sup> 又下令每年透過適當的帳戶，從國庫撥出銀子一萬五千兩贈予聖殿。<sup>41</sup> 若有官員未如常

---

<sup>95</sup> 賽 1:13,14。

繳納附加的款項，以後可用有關銀子支付聖殿所需。<sup>42</sup> 我同時宣告豁免從聖殿每年收入中徵收的五千兩銀子，因為捐獻應歸於在聖殿事奉的祭司。<sup>43</sup> 另外，若有人為逃避王稅，或因欠債而躲進耶路撒冷的聖殿、或殿的範圍內，都可獲赦免，並可取回他們在我國中擁有的產業。

<sup>44</sup> 「猶太人修建聖殿的費用由國庫支付。<sup>45</sup> 重建耶路撒冷城牆和四周堡壘的費用，以及在猶太境內修建圍牆的經費，皆由國庫支付。」

#### 底米丟的死

<sup>46</sup> 約拿單和猶太人並沒有忘記底米丟曾怎樣欺壓他們，因此未敢輕信王的承諾，也不肯接受他的好意。<sup>47</sup> 既然亞歷山大先向猶太人提出議和，他們就決定與他修好，在他作王的日子，一直與他保持盟友的關係。

<sup>48</sup> 亞歷山大王招募一支龐大的軍隊，在底米丟軍隊的對面擺陣。<sup>49</sup> 兩王交戰，底米丟的軍隊大敗而逃，亞歷山大則乘勝追擊。<sup>50</sup> 雙方苦戰到日落，最後底米丟全軍覆沒，他更在那天陣亡。

#### 多利買與亞歷山大立約

<sup>51</sup> 亞歷山大派遣使者送信到埃及的多利買王，說：<sup>52</sup> 「我與底米丟在戰場交鋒，並將他的軍隊殲滅。<sup>53</sup> 現在我已回歸祖國，繼承先祖的帝位，重掌政權，管理全國。<sup>54</sup> 我願意與你結盟，請將你的女兒許配給我，讓我成為你的女婿，我必送給你們父女應得的禮物。」

<sup>55</sup> 多利買王回答說：「這是大喜日子，因你返回祖國，繼承先祖的王位。<sup>56</sup> 我願意照你的意思而行，請你到多利買港一聚，我答應將女兒許配給你，正如你在信中所說的。」

57 一百六十二年，多利買帶同女兒克利奧帕特（Cleopatra）從埃及前往多利買港，58 亞歷山大在那裡等候他們。多利買將女兒許配給他，並依照王室習例，在多利買港為他們舉行隆重的婚禮。

59 亞歷山大寫信邀請約拿單前來相見。60 約拿單便帶同厚禮，興高采烈地來到多利買港，與兩王相見。他將金銀財寶獻給兩王及其親信，贏得了他們的歡心。61 一群猶太叛徒想找約拿單麻煩，起來誣告他，但王沒有理會他們，62 反而命人脫去約拿單衣服，為他穿上紫袍，63 又安排約拿單坐在寶座的旁邊，吩咐官員說：「你們陪約拿單進城，宣布任何人都不得為任何事起訴他，也不可因任何理由而找他麻煩。」<sup>96</sup> 64 那些控告約拿單的人看見他身穿紫衣，備受王的尊重，便嚇得逃跑了。65 王賜約拿單一品爵位，封他為省長與將軍，賜予他極大尊榮。66 約拿單便帶著平安與喜樂返回耶路撒冷。

#### 約拿單擊敗阿波羅尼（Apollonius）

67 一百六十五年，底米丟的兒子底米丟從革哩底（Crete）來到先祖的地。68 亞歷山大得悉此事，甚是憂愁，便立時返回安提阿。69 底米丟委任阿波羅尼作基利敘利亞（Coelesyria）的省長，命他召集大軍，在央尼亞對面安營。他差人送信給大祭司約拿單，說：

70 「你是唯一與我們作對的，因你的緣故，我蒙受羞辱和嘲弄。但你為甚麼躲在山中與我們作對呢？71 如果你對自己的部隊充滿信心，便下來平原與我們交鋒，讓我們彼此較量，以決高下。你有山脈依靠，我也有城池掩護。72 你只要打探一下，便知道我和我的盟友是誰，你根本無法在我面前站穩。昔日你的祖先兩次在自己的土地落敗，73 今天你也不能在平原抵禦我的騎兵和龐大的軍隊。這裡沒有一塊可藏身的石頭，也沒有可逃的路。」

---

<sup>96</sup> 創41:43; 斯6:9。

7<sup>4</sup> 看畢此信，約拿單立時怒氣衝天，隨即挑選一萬精兵，從耶路撒冷出去迎敵，他的兄弟西門也與他會合。7<sup>5</sup> 他們在約帕城外安營，阿波羅尼的士兵駐守城中，百姓便關閉城門，不讓約拿單的部隊進城。7<sup>6</sup> 約拿單發動攻勢，約帕人慌忙地打開城門，讓約拿單進來。

7<sup>7</sup> 阿波羅尼收到消息，馬上召集三千騎兵和無數步兵前往亞鎖都，假意向前推進，實際上卻靠賴騎兵的力量，帶大軍進入平原。7<sup>8</sup> 約拿單追趕他們，一直到亞鎖都，兩軍在那裡展開激戰。7<sup>9</sup> 直到這時，約拿單才發現阿波羅尼早已部署一千騎兵，在他們後面埋伏。8<sup>0</sup> 約拿單的軍隊被伏兵包圍，從早到晚，敵人的箭不斷落在他們身上。8<sup>1</sup> 雖然形勢危急，約拿單卻按兵不動，而敵軍的馬匹亦漸露疲態。

8<sup>2</sup> 這時，西門看準時機，趁對方的騎兵疲憊，率領部隊直奔戰場，攻破敵軍方陣，敵人慌忙逃命。8<sup>3</sup> 敵軍的騎兵向平原的四面八方飛馳，逃到亞鎖都，藏身於他們的神大袞的廟宇裡。<sup>97</sup> 8<sup>4</sup> 約拿單收集戰利品後放火焚城，連同大袞廟宇和四周城鎮一併燒毀，之前逃進廟宇的軍兵全都葬身火海裡。<sup>98</sup> 8<sup>5</sup> 那一天，死在刀劍之下的，連同活生生被燒死的，共有八千人。

8<sup>6</sup> 約拿單離開戰場，在亞實基倫對面安營。城中的民都出來迎接他，場面熱烈，盛況空前。<sup>99</sup>

8<sup>7</sup> 約拿單率領軍隊帶著無數的戰利品回耶路撒冷。8<sup>8</sup> 亞歷山大王聽聞此事，便對他更推崇備至。8<sup>9</sup> 亞歷山大按照賞賜親王的規矩，派人送了一條金帶給約拿單，又賜給他以革倫城及其近郊之地作為產業。<sup>100</sup>

---

<sup>97</sup> 士 16:23。

<sup>98</sup> 士 16:23。

<sup>99</sup> 士 1:18。

<sup>100</sup> 書 13:3; 15:11; 亞 9:7。

## 多利買攻打敘利亞

1 1 1 埃及王多利買想用巧計吞併亞歷山大的國，便結集大軍，人數多如海邊的沙，又召來龐大的船隊。<sup>101</sup> 2 他假裝友善，帶著和平的承諾往敘利亞。亞歷山大吩咐百姓迎接他的岳父多利買王，各城的民便打開城門迎接埃及人進城。<sup>3</sup> 不料多利買進入敘利亞之後，便馬上派遣軍駐守各城鎮。

4 多利買到了亞鎖都，發現眼前一片頹垣斷壁，屍橫遍野，路旁堆滿被約拿單燒焦的骸骨。城中百姓將焚毀後的大衮廟指給他看，<sup>102</sup> 5 又將約拿單在亞鎖都所作的一切事都告訴了王，將責任全歸到約拿單的頭上，王卻沉默不語。<sup>6</sup> 後來約拿單來到約帕見多利買，二人互相問候，並在那裡住了一晚。<sup>7</sup> 翌日，約拿單送王到以流特羅河後便返回耶路撒冷。

8 多利買繼續進行顛覆亞歷山大的陰謀，佔領沿海城鎮，勢力直達海邊的西流基。<sup>9</sup> 多利買差使者見底米丟，說：「來，讓我們彼此立約結盟。我要把女兒，就是亞歷山大的妻子許配你，你要在你父親的國作王。<sup>10</sup> 因為亞歷山大想殺我，我後悔將女兒嫁了給他。」<sup>11</sup> 為了奪取敘利亞王國，多利買便誣告亞歷山大，<sup>12</sup> 又設計奪回女兒，轉送給底米丟。就這樣，多利買和亞歷山大斷絕姻親關係，成為仇敵。

13 後來，多利買進入安提阿，自稱為亞細亞王，把兩個冠冕同時戴在頭上，一個是埃及的，一個是亞細亞的。<sup>14</sup> 那時亞歷山大正在基利家鎮壓叛亂，<sup>15</sup> 聽到多利買在安提阿所作的事後，便立刻出兵攻打他。多利買率大軍迎戰，取得大勝。<sup>16</sup> 亞歷山大逃到阿拉伯尋求護庇，<sup>17</sup> 卻被一個名叫撒巴第業的阿拉伯人砍下頭顱，他更把頭顱送給多利買。<sup>18</sup> 但過了三天，多利買無故身亡，原本駐守各城堡的埃及軍全被當地的民殺光。<sup>19</sup> 底米丟於是登基，那年是一百六十七年。

---

<sup>101</sup> 書 11:4。

<sup>102</sup> 士 16:23。

## 約拿單的外交政策

<sup>20</sup> 那時，約拿單聚集猶太地的民進攻耶路撒冷衛城，並下令製造大量的軍械。<sup>21</sup> 那些仇視自己民族的猶太叛徒去見底米丟，報告約拿單所作的事。<sup>22</sup> 王聽罷大發烈怒，馬上移師到多利買港，並在那裡寫信給約拿單，命他撤出衛城，馬上前來談判。

<sup>23</sup> 約拿單收到消息，卻繼續圍攻耶路撒冷衛城，同時揀選幾名以色列長老和祭司，<sup>24</sup> 帶備金子、銀子、衣服和無數禮物，與他一起到多利買港見王，結果贏得了王的歡心。<sup>25</sup> 以色列的叛徒依舊在王的面前中傷約拿單，<sup>26</sup> 但底米丟卻善待他，像先王一樣善待他。底米丟還在敘利亞的貴冑面前嘉許約拿單，使他獲得極大的尊榮，<sup>27</sup> 又確立約拿單大祭司的職分和從前所得的一切榮譽，並賜他最高榮譽的爵位。<sup>28</sup> 約拿單保證每年向王呈獻銀子三百他連得，換取豁免猶太和撒瑪利亞三個地區的賦稅。<sup>29</sup> 王應允了，並寫信給他，交待有關細節，內容如下：

<sup>30</sup> 「底米丟王向他的兄弟約拿單及所有猶太人致意。<sup>31</sup> 關於你們的事，我已寫信給我們的族人拉斯特尼（Lasthenes），現將信件抄錄一份給你們，好讓你們了解信中內容。<sup>32</sup> 『底米丟王向父親拉斯特尼問安。<sup>33</sup> 猶太人乃是我們忠心的盟友，一直向我國履行各樣義務。因此我決定以誠實對待他們。<sup>34</sup> 並正式確認猶太地以及亞法蓮（Aphairema）、呂大（Lydda）、拉大邁（Rathamin）三個地區為他們的地業。這三個地區及其周圍附屬的土地已從撒瑪利亞分出來，歸於猶太。凡到耶路撒冷獻祭的，以後無須每年向王繳納賦稅，也無須獻上莊稼或樹上的果實。<sup>103</sup> <sup>35</sup> 我同時豁免他們的十一稅、通行稅、鹽稅和該向王繳納的稅項。<sup>36</sup> 所有豁免的項目，一經生效，便成定例，從此永不更改。<sup>37</sup> 請你把這文件抄錄一份給約拿單，在聖山上找一處

---

<sup>103</sup> 徒9:32。

當眼的地方張貼出來。』」

### 特羅弗（Trypho）的陰謀

<sup>38</sup> 底米丟王看見國內太平，再無叛亂發生，便解散軍隊。除了他從海上群島招募的傭兵外，其餘的士兵都各自回鄉。這卻令那些曾效力先王的軍人非常不滿，他們因失去職分，便遷怒於底米丟。<sup>39</sup> 有一個名叫特羅弗的人，曾支持亞歷山大，看見底米丟的士兵都在埋怨，便去找撫養亞歷山大幼子的阿拉伯人依馬庫（Imalkue）。<sup>40</sup> 特羅弗極力遊說依馬庫把亞歷山大的幼子安提阿古交給他，扶植他繼承先王亞歷山大的王位。特羅弗留在那裡多天，將底米丟所作的事和軍兵的不滿全部告訴依馬庫。

<sup>41</sup> 這時，約拿單派人送信給底米丟，要求駐軍撤離耶路撒冷的衛城和要塞，因他們一直騷擾以色列民。<sup>42</sup> 底米丟差使者回覆約拿單，說：「我不但樂意為你 and 猶太人作這事，若有機會，我還願意將極大的尊榮賜予你和你的族人。<sup>43</sup> 但現在你得出兵助我，因為我的軍隊造反了。」<sup>44</sup> 約拿單於是調派三千勇士往安提阿。王看到他們，甚為歡喜。

<sup>45</sup> 當時有十二萬人聚集在城中，要殺死底米丟。<sup>46</sup> 底米丟逃進王宮，叛亂分子則佔據城中主要的通道和大路，並開始暴動。<sup>47</sup> 底米丟向猶太人求助，他們立刻到宮中集合，然後分散到城中各處，一天內殺了十萬敘利亞人，<sup>48</sup> 又放火焚城，奪去無數的戰利品，而底米丟就逃過大難。<sup>49</sup> 城中的民看到猶太人已控制全城，便灰心喪志，哀求王說：<sup>50</sup> 「求王賜我們平安，叫以色列人停止攻擊我們和我們的城。」<sup>51</sup> 參與叛亂的人都棄械投降，底米丟和全國百姓都將榮耀歸給猶太人，而他們就把大批戰利品帶回耶路撒冷。

<sup>52</sup> 就這樣，底米丟保住王位，國內四境得享太平。<sup>53</sup> 但危機過後，底米丟便違背承諾，不但沒有對約拿單論功行賞，還漸漸疏遠

他，甚至用嚴厲的手段欺壓以色列人。

### 特羅弗奪權

5<sup>4</sup> 這時，特羅弗捲土重來，帶著年幼的安提阿古回國，立他為王。5<sup>5</sup> 底米丟遣散的軍兵紛紛回來支持幼主，並合力擊敗底米丟。底米丟無力反抗，只好逃命。5<sup>6</sup> 特羅弗捕獲底米丟的象團，並佔領安提阿。5<sup>7</sup> 年幼的安提阿古寫信給約拿單說：「我正式確認你大祭司的職分，現在委任你管理四區，並賜你尊榮，可作王的朋友。」5<sup>8</sup> 他將金造的器皿和餐具送給約拿單，並允准他穿紫衣、戴金扣，以及用金杯飲酒。5<sup>9</sup> 安提阿古又立約拿單的兄弟西門為總督，派他治理推羅的梯山至埃及邊界。

### 約拿單和西門的征戰

6<sup>0</sup> 約拿單巡視河西全地，沿路遇上的敘利亞軍隊都依附他，要與他結盟。當約拿單來到亞實基倫時，城中百姓紛紛出來迎接他，向他表示敬意。6<sup>1</sup> 但當他從亞實基倫到迦薩時，迦薩人卻不讓他進城。約拿單一怒之下，便圍攻迦薩，放火燒毀近郊地區，並擄掠全城。10<sup>4</sup> 6<sup>2</sup> 迦薩人向約拿單求和，他便與他們議和，迦薩首領的兒子被押往耶路撒冷作人質。然後約拿單繼續前進，直到大馬色。10<sup>5</sup>

6<sup>3</sup> 這時，約拿單得悉底米丟的官員正率領大軍到加利利的基低斯，企圖罷免他的職分，10<sup>6</sup> 6<sup>4</sup> 便吩咐兄弟西門留守猶太地，自己就率兵與敵人交戰。6<sup>5</sup> 西門在伯夙的對面安營，連日發出攻擊，將城包圍。6<sup>6</sup> 伯夙的百姓向西門求和，西門答應停戰，但將他們驅逐出城，

---

104 書 13:3。

105 書 13:3。

106 書 20:7。

然後派兵駐守。

<sup>67</sup> 另一方面，約拿單帶領軍隊在革尼撒勒湖安營。第二天清早，他率領大軍到夏瑣平原。<sup>107</sup> <sup>68</sup> 外邦人的軍兵早在山中埋伏，主力軍迎面攻擊約拿單的部隊。<sup>69</sup> 戰事爆發，山裡的伏兵也突然殺出。<sup>70</sup> 約拿單全軍潰敗，除了兩名元帥——押沙龍的兒子馬他提亞和迦非的兒子猶大，其餘的人都四散逃跑。<sup>71</sup> 約拿單撕裂衣服，頭上蒙灰，向上主祈禱，<sup>72</sup> 然後孤注一擲，跑回前線猛攻敵人，敵兵慌忙逃命。<sup>73</sup> 約拿單的部下發現形勢逆轉，便轉過頭來與約拿單追擊敵人，一直追到敵軍的營地基低斯，並將營地佔據。<sup>108</sup> <sup>74</sup> 那天，他們殺死了三千敵兵。約拿單打垮敵人後，便返回耶路撒冷。

#### 猶太人與羅馬、西巴達（Sparta）結盟

**12** <sup>1</sup> 約拿單抓緊時機，派遣使者到羅馬，與羅馬人重修盟約，<sup>2</sup> 又同時派人送信到西巴達和其他地方，與列國立約交好。<sup>3</sup> 使者去到羅馬，獲准進入元老院，便對眾元老說：「大祭司約拿單和猶太全體百姓差我們到來，與羅馬人重修盟約，建立邦交。」<sup>4</sup> 羅馬人亦把沿途各國的公文交給使者，確保他們平安返回猶太。

<sup>5</sup> 約拿單寫給西巴達人的信，抄錄如下：<sup>6</sup> 「大祭司約拿單、猶太的長老院、眾祭司和所有猶太人向他們的兄弟西巴達人問安。<sup>7</sup> 你們的王阿利烏曾寫信給我們的大祭司奧尼阿斯，談到西巴達人是猶太人的兄弟，正如附件上所聲明的。<sup>8</sup> 當時奧尼阿斯熱烈接待你們的使者，並欣然接受信中提及的友誼和盟約。<sup>9</sup> 雖然我們可靠手中的聖經得著安慰，無須世間的聯盟，<sup>109</sup> <sup>10</sup> 但我們樂於與你們重新訂定友好的關係和盟約，並更新彼此的情誼。阿利烏王來信至今已經過多年，

<sup>107</sup> 書 11:1; 士 4:2; 路 5:1。

<sup>108</sup> 書 20:7。

<sup>109</sup> 羅 15:4。

希望我倆的關係仍像從前一樣。<sup>1 1</sup> 無論在節期或特定日子、在獻祭或祈禱時，我們都會記念你們。我們想念你們，乃是理所當然，因為你我本是兄弟。<sup>1 2</sup> 每逢你們獲得榮耀，我們都會替你們歡喜快樂。<sup>1 3</sup> 至於我們，近年我們屢遭戰火，遇到無數的試練，周圍的王都起來攻擊我們。<sup>1 4</sup> 但我們不希望讓你們惹麻煩，也不想打擾其他盟友。<sup>1 5</sup> 因為上天已幫助我們，拯救我們脫離仇敵的手，使我們的仇敵蒙羞。<sup>110</sup> <sup>1 6</sup> 我們已差派安提阿古的兒子努門尼（Numenius）和耶孫的兒子安提帕特到羅馬，與羅馬人重新訂立盟約，<sup>1 7</sup> 又吩咐他們送信給你們，向你們問安，重修你我兄弟的關係。<sup>1 8</sup> 我們等候你們的回覆。」

<sup>1 9</sup> 阿利烏王回信給奧尼阿斯，說：<sup>2 0</sup> 「西巴達人的王阿利烏向大祭司奧尼阿斯問安。<sup>2 1</sup> 我們找到一份關於西巴達人和猶太人的文獻，才知道你我本是兄弟，同屬於亞伯拉罕的後裔。<sup>2 2</sup> 現在請寫信給我們講述你們的情況。<sup>2 3</sup> 容我這樣說，你我不分彼此，你們的牲畜和產業就是我們的牲畜和產業；我們所有的一切，同樣也屬於你們。我已吩咐使者按這個意思回覆你們。」<sup>111</sup>

#### 約拿單和西門的第二輪征戰

<sup>2 4</sup> 底米丟率領一隊空前龐大的軍隊捲土重來，要攻打猶太人。<sup>2 5</sup> 約拿單收到消息，便帶兵從耶路撒冷出發，前往哈馬迎戰，阻止他們直接攻進猶太境。<sup>2 6</sup> 約拿單派探子潛入敵陣窺探，發現敵軍已組織起來，預備乘夜進攻猶太人。<sup>2 7</sup> 日頭落下，約拿單下令士兵警醒候命，緊握兵器，準備隨時對抗敵軍的突擊。他又在營的周圍設置站崗，派哨兵駐守。<sup>2 8</sup> 敵人聽到約拿單及其軍隊作好全面戒備，就心慌

---

<sup>110</sup> 詩 118:7-12。

<sup>111</sup> 王上 22:4; 王下 3:7。

意亂，在營中點燃燈火，然後慌忙撤退。<sup>29</sup> 約拿單及其部下看到敵方軍營仍有燈火，不知敵人已四散逃命。<sup>30</sup> 直到翌日清早，約拿單收到風聲，就連忙帶兵追擊敵人，但趕不上，因為他們已渡過以流特羅（Eleutherus）河，<sup>31</sup> 於是他轉攻阿拉伯族的撒伯底人（Zabadeans），把他們擊潰，並掠奪財物，<sup>32</sup> 然後再移軍到大馬色，走遍那個地區。

<sup>33</sup> 就在這段日子，西門也帶兵遠征阿斯加倫（Askalon）及其鄰近的要塞，<sup>34</sup> 當聽到約帕的民預備把城堡獻給底米丟的士兵時，他就先下手為強，移師佔據約帕，並派兵駐守。

<sup>35</sup> 約拿單返回猶太後，隨即召集百姓的長老，商議在猶太境內修建多個堡壘，<sup>36</sup> 又計劃加建耶路撒冷的城牆，並在衛城和本城之間修築高牆，藉此孤立衛城，使衛城的駐軍無法與其他城邑交易。<sup>37</sup> 猶太人於是重建耶路撒冷，由於沿山谷的一段東牆已經倒塌，約拿單便命人重修被稱為迦芬拿達（Chaphenatha）的城牆。<sup>38</sup> 同時，西門在示非拉重建亞迪達（Adida）鎮，派兵駐守，並在城門設置門門。

#### 特羅弗擒獲約拿單

<sup>39</sup> 至於敘利亞的情況，特羅弗圖謀造反，想推翻安提阿古，自立為帝，作亞細亞的王。<sup>40</sup> 但他擔心約拿單從中作梗，向他宣戰，於是率兵到伯珊，設計殺害約拿單。<sup>41</sup> 約拿單帶領四萬精銳部隊到伯珊迎戰，<sup>42</sup> 特羅弗見他率重兵前來，便不敢輕舉妄動。<sup>43</sup> 他假意送上禮物歡迎約拿單，並在眾親信和謀臣面前稱讚他，又吩咐他們服從約拿單，像服從他一樣，<sup>44</sup> 然後對約拿單說：「你我相安無事，你為何勞師動眾，率領大軍到來？<sup>45</sup> 倒不如將他們差遣回去，留下一些人陪伴你便可以了。你喜歡的話，可隨我到多利買港。我要把多利買和其餘的要塞，以及所有軍兵和官員交在你手裡。我來這裡，就是要辦理這事。」

<sup>46</sup> 約拿單相信了他，照他所說，差軍隊返回猶太，<sup>47</sup> 只留下三

千勇士，其中二千人被派去駐守加利利，另外一千人緊隨著他。<sup>48</sup> 約拿單進入多利買港後，城民便立即把城門關上，擒住約拿單，並用刀劍殺光他的隨從。

<sup>49</sup> 特羅弗乘勝追擊，派步兵和馬兵到加利利和大平原一帶，要一舉殲滅約拿單的軍兵。<sup>50</sup> 約拿單的部隊知道首領已落在敵人手裡，而陪伴的人全都遇害。雖然形勢惡劣，但他們仍彼此激勵，擺好陣勢，預備拚死一戰。<sup>51</sup> 特羅弗的軍隊知道他們不顧性命，就害怕得逃回去。<sup>52</sup> 約拿單的部下於是平安回到猶太，由於他們認為約拿單已死，以色列全家都為他和其餘遇害的人哀悼，心裡既哀傷又恐懼。<sup>53</sup> 四周的列國都想乘機除滅他們，說：「猶太人已失去領袖和盟友，讓我們出兵攻打他們，將他們的名從地上除滅。」

#### 西門掌權

**13** <sup>1</sup> 西門聽到消息，知道特羅弗已結集大軍，準備殲滅他們。<sup>2</sup> 他看見猶太境內人心惶惶，便上耶路撒冷，召集眾百姓，<sup>3</sup> 鼓勵他們說：「我父家和兄弟為律法和聖殿所做的一切事，你們是知道的。我兄弟和我在戰場上所經歷的困難和艱苦，你們也清楚知道。<sup>4</sup> 為了保護以色列，我所有的兄弟都先後戰死沙場，如今只剩下我一人。<sup>5</sup> 無論遇到甚麼危難，我都絕不顧惜自己的性命，因為我不認為自己比兄弟優勝。<sup>112</sup> <sup>6</sup> 為了我的民族、為了聖殿、為了你們的妻子和兒女，我誓要向列國報仇雪恨，不讓他們殺滅猶太人。」

<sup>7</sup> 百姓聽了西門的話便重新振奮起來，<sup>8</sup> 大聲呼喊說：「你是我們的領袖，請你接續猶大和你的兄弟約拿單的位分，帶領我們出戰。<sup>9</sup> 凡你所說的，我們都必定遵從。」<sup>10</sup> 西門於是召集所有勇士，趕忙完成修建耶路撒冷城牆的工程，並在四周設防，加強聖城的防衛。

---

<sup>112</sup> 王上 19:4。

<sup>11</sup> 他派押沙龍的兒子約拿單率兵前往約帕，約拿單便從那裡趕走原居民，並佔據那城。

### 特羅弗的詭計

<sup>12</sup> 那時，特羅弗率大軍從多利買港出發，預備進攻猶太地。西門的兄弟約拿單作了戰俘，與他們同行。<sup>13</sup> 西門來到平原對面，在亞達安營。<sup>14</sup> 特羅弗聽聞西門已接替約拿單作猶太人的領袖，並要與他決一死戰，就派使者去見西門，說：<sup>15</sup> 「我們囚禁你的兄弟約拿單，因為他在位期間欠府庫的債。<sup>16</sup> 你們只要呈交一百他連得銀子，並送上他的兩個兒子作人質，確保他日後不再造反，我們便釋放他。」

<sup>17</sup> 西門雖知道這是敵人的詭計，仍將銀子和約拿單的兒子送去，免得百姓日後遷怒於他，說：<sup>18</sup> 「都是西門不好，不肯送上銀子和童子，這就害死了約拿單。」<sup>19</sup> 特羅弗收到銀子，看見人質，卻不肯放約拿單回去。

<sup>20</sup> 特羅弗出兵攻打猶太，沿著通往亞多拉（Adora）的路繞圈而行，但他們無論去到哪裡，都無法擺脫西門所帶領的士兵。<sup>21</sup> 這時，衛城的人遣使指示特羅弗取道曠野，又送糧食給他們。<sup>22</sup> 特羅弗於是下令準備出發，無奈那夜下大雪，阻礙大軍前進，他唯有移師到基地。<sup>23</sup> 當大軍靠近伯斯加瑪（Baskama）時，特羅弗便殺了約拿單，並埋在附近，<sup>24</sup> 然後掉頭回國。

### 約拿單的墳墓

<sup>25</sup> 西門派人取回他兄弟約拿單的屍骨，把他葬在莫丁，即他先祖的城中。<sup>26</sup> 以色列全家悼念約拿單，為他痛哭多天。<sup>27</sup> 西門為他修建了一座很高的紀念碑，立在他父親和兄弟的墳前。紀念碑的前後都鑲嵌了磨光的石頭，從很遠的地方亦能看見。<sup>28</sup> 西門又為父親、母親和四個

兄弟造了七座寶塔，形狀如金字塔，一座一座互相對立。<sup>29</sup> 寶塔的設計非常精美，四圍豎立高大的石柱，以作紀念。柱上刻著盔甲，盔甲的旁邊還雕有船隻，供行經水路的人觀看。<sup>30</sup> 約拿單的墓至今還在莫丁。

### 猶太獨立

<sup>31</sup> 特羅弗為人陰險狡猾，他一直欺哄年幼的安提阿古，最後乾脆把他殺了。<sup>32</sup> 特羅弗在亞細亞稱王，取替安提阿古的王國，帶來極大的災禍。<sup>33</sup> 這時，西門在猶太四境修建城堡，塔樓高聳，城牆堅固，城門上門，城內儲備大量糧食。<sup>34</sup> 西門派密使送信給底米丟，求他免除猶太人的稅收，因為特羅弗只顧搶劫他們。<sup>35</sup> 底米丟允准他的請求，寫信回覆他說：<sup>36</sup> 「底米丟王向大祭司西門、猶太人的長老和眾百姓致意。<sup>37</sup> 我已收到你們送來的金冠冕和棕櫚枝，並準備與你們簽訂和約，吩咐我國的稅吏豁免你們的稅項。<sup>38</sup> 從前所批的一切寬免，現今仍然生效。至於你們所建的城堡，都歸猶太人所有。<sup>39</sup> 我不再計較你們從前所犯的一切錯失，現宣布免除你們欠交的特別稅，以及在耶路撒冷所徵收的其他賦稅。<sup>40</sup> 任何合資格的猶太人，我都願意錄用，讓他們為王室效力。願我們共享平安，和平共處。」

<sup>41</sup> 一百七十年，以色列人正式除下外邦人的軛，<sup>42</sup> 在書寫公文和契約時，開始這樣標明日期：「猶太人的領袖、元帥兼大祭司西門元年。」

### 西門奪取迦薩拉

<sup>43</sup> 西門在迦薩拉對面安營，派兵包圍該城。他利用新造的撞城器，攻破其中一座塔樓。<sup>44</sup> 士兵從撞城器跳出來，闖進城裡，頓時掀起極大的混亂。<sup>45</sup> 城中百姓帶同妻兒爬上城牆，撕裂衣服，大聲呼喊，向西門求和。<sup>113</sup> <sup>46</sup> 他們說：「請你不要按我們的惡行對待我

---

<sup>113</sup> 書7:6。

們，卻要按你的恩慈對待我們。」<sup>47</sup> 西門接納他們的請求，與他們達成和議，便停止攻擊，但驅逐了城中的民，又潔淨供奉偶像的地方，然後大軍唱著讚美詩進城。<sup>48</sup> 西門除去城中一切不潔之物，又加強城裡的防禦工事。他安排謹守律法的人遷來，也在城中為自己建造居所。

#### 西門復得耶路撒冷衛城

<sup>49</sup> 駐守耶路撒冷衛城的人不能自由出入買賣糧食，不少人因此餓死。<sup>50</sup> 他們無計可施，唯有向西門求和，西門便一口就答應，把他們驅逐出去，隨即下令潔淨衛城，除去一切污穢。<sup>51</sup> 一百七十一年二月二十三日，猶太人手拿棕櫚枝進入衛城，沿途用歌聲、琴聲、鈸聲和絲弦的樂器聲讚美上主，因為他將以色列的仇敵消滅了。<sup>114</sup> <sup>52</sup> 西門發布命令，叫以色列人每年守這日為節期，要歡喜快樂慶祝這日，又命人在聖殿山上加強衛城附近的防禦工事，他和他的人就住在那裡。<sup>53</sup> 西門見兒子約翰長大成人，就立他為全軍的元帥，他就在迦薩拉住下來。

#### 底米丟被擒

**14** <sup>1</sup> 一百七十二年，底米丟決定與特羅弗決一死戰，率領大軍前往瑪代求援。<sup>2</sup> 波斯和瑪代的亞撒西王（King Arsaces）以為他入侵波斯的領土，就派兵前去把他生擒。<sup>3</sup> 他們擊敗底米丟的軍隊，並擒獲底米丟，亞撒西王便立即把他收監。

#### 西門頌

**4** 西門執政期間，猶太境內國泰民安，

---

<sup>114</sup> 約 12:13。

- 西門凡事尋求本國的好處，  
一生受百姓愛戴，  
眾人都對他心悅誠服。
- 5 西門佔領約帕港，又開闢通往海上群島的道路，  
因而聲名大噪。
- 6 西門在國內集權一身，  
又向外拓展疆土。
- 7 西門救回大批戰俘，  
先後奪得迦薩拉、伯夙和耶路撒冷衛城。  
他致力除去一切污穢，  
再沒有人與他對抗。
- 8 國內太平，百姓便耕田種地，  
地長出五穀，土產甚豐，  
樹木也結出果子。<sup>115</sup>
- 9 老年人在街上閒坐，  
他們暢談美事，樂在其中。  
少年身穿榮美戰袍。
- 10 猶太諸城都不缺糧食，  
又有堅固的防禦工事。  
西門威名遠播，直到地極。
- 11 他給以色列帶來和平，  
給百姓帶來平安與喜樂。
- 12 猶太人在自己的葡萄樹和無花果樹下安居，  
不再因任何人而驚怕。<sup>116</sup>
- 13 地上再沒有人仇視攻擊他們，

---

<sup>115</sup> 詩 67:6。

<sup>116</sup> 王上 4:25。

列國的王都敗退了。

14 西門熱心幫助國中軟弱的人。

他熱心尋求律法，

又除去一切叛徒和匪類。

15 他還恢復聖殿的榮美，

並為聖殿增添器皿。

#### 西門與羅馬、西巴達的外交關係

16 約拿單遇害的消息傳到羅馬，遠至西巴達的人那裡，他們都為約拿單哀悼，<sup>17</sup> 又聽到西門接續他兄弟作了大祭司，治理猶太境內各城鎮，<sup>18</sup> 於是寫信給西門，刻在銅板上，確認他們曾與猶大和約拿單所簽訂的盟約。<sup>19</sup> 西門在耶路撒冷全體會眾面前宣讀西巴達人的來信。

20 西巴達人寫信給猶太人，說：

「西巴達的眾領袖和全體百姓向大祭司西門、眾祭司、長老和我們親愛的猶太兄弟問安。<sup>21</sup> 你們派來的使者已向我們述說你們輝煌的戰績，他們的到訪實在令我們欣喜。<sup>22</sup> 有關他們來訪的記載已寫在我國的檔案中，內容如下：『安提阿古的兒子努門尼、耶孫的兒子安提帕特及猶太人的使者到訪，與我們重訂友好條約。<sup>23</sup> 我們熱烈接待他們，並將他們帶來的信息記在國家檔案中，以供西巴達人參閱，並作為記念。我們已將有關文件抄錄一份，寄給大祭司西門。』」

24 西門收到信後，立即差努門尼到羅馬，送上重一千彌拿的金盾牌，正式確認與羅馬人的盟約。

#### 西門的地位被確認

25 百姓聽到這一切事，便說：「我們當如何感謝西門及其兒子

呢？<sup>26</sup> 西門和他的兄弟及他父親全家一直為以色列人奮戰不懈，滅絕以色列的仇敵，為以色列人爭取自由。」<sup>27</sup> 他們為西門刻了一塊銅板，鑲在錫安山的石柱上。

所刻的銘文記在下面：「一百七十二年以路（Elul）月十八日，即大祭司西門三年，<sup>28</sup> 猶太人在上帝子民的君王、眾祭司、國家的領袖和長老及全體百姓面前謹此宣告：

<sup>29</sup> 「這些年來，猶太人屢遭戰禍。幸得約阿聶的後裔、大祭司馬他提亞的兒子西門，及他的兄弟奮不顧身，冒死抵抗敵人，保衛以色列人的律法和聖殿，為本國帶來極大的榮耀。<sup>30</sup> 西門的兄弟約拿單使以色列重新振作，他是以色列人的大祭司，最後歸到列祖那裡。<sup>117</sup> <sup>31</sup> 當日敵人入侵猶太境，正要玷污聖殿。<sup>32</sup> 西門挺身而出，為本族奮戰，又不惜變賣家財，為軍隊提供武器，發放軍餉。<sup>33</sup> 他在猶太各城鎮設防，特別在邊境的伯夙加強防禦工事，派兵駐守，因那裡曾是敵人貯藏武器的地方。<sup>34</sup> 他又加強海邊的約帕城和亞鎖都邊界上迦薩拉的防禦，迦薩拉從前乃是敵人盤踞的地方，西門讓猶太人移居那裡。各城一切所需的，西門都預備妥當，務求恢復城邑舊貌。

<sup>35</sup> 「西門一心效忠國家，為猶太族贏得榮耀，所作所為，無非要為猶太人爭取尊榮。他的公正和忠誠，百姓都看到了，我們因此立他為猶太人的領袖和大祭司。<sup>36</sup> 在他管治期間，凡他所作的，盡都順利。外邦人被驅逐，駐紮於耶路撒冷大衛城中的敵兵也被逐出去，敵人曾在那裡修建衛城，作為自己的基地，而敵兵經常外出突襲聖殿，玷污聖所，為患無窮。<sup>37</sup> 西門將一些猶太人遷到大衛城，同時加強城裡的防禦工事，增加耶路撒冷城牆的高度，保障本國本城的安全。

<sup>38</sup> 「西門大祭司的職事也得到王的承認。<sup>39</sup> 底米丟稱西門為王的朋友，給他極大的尊榮。<sup>40</sup> 羅馬人怎樣熱烈地接待西門所差去的使

---

<sup>117</sup> 創 25:8。

者、怎樣稱猶太人為盟友及兄弟，這一切底米丟盡都知道。

4<sup>1</sup> 「猶太人和眾祭司一致決議，立西門作他們的領袖和大祭司，直到有另一位可依靠的真先知興起。」<sup>118</sup> 4<sup>2</sup> 西門將治理以色列人，並掌管聖殿，他有權選派官員管理政務、軍事和要塞的防衛，而聖殿也由他一人掌管。4<sup>3</sup> 全體百姓都必須服從他，國內一切的文件和約章，都當寫上他的名字。只有他一人能穿紫衣、戴金扣。

4<sup>4</sup> 「這些事一經議決，人民和祭司都不得推翻。百姓不可違抗西門的話，不可沒經西門的同意而擅自在國內召集會議，不可穿紫衣，也不可戴金扣。4<sup>5</sup> 人若違背以上的話，就必受懲罰。」

4<sup>6</sup> 全體百姓一致同意賦予西門依照以上決議行事的權柄。4<sup>7</sup> 西門同意作以色列人最高的領袖：大祭司、軍隊的元帥、猶太人和眾祭司的總督、以色列的保護者。4<sup>8</sup> 百姓將宣告刻在銅板上，立於聖殿內當眼處，4<sup>9</sup> 並且將抄本存在殿裡的庫房，讓西門和他的子孫保存。<sup>119</sup>

安提阿古七世寫信給西門

1<sup>5</sup> 1 底米丟的兒子安提阿古從海島上寫信給猶太人的總督兼大祭司西門，以及所有猶太人，2 說：「安提阿古向以色列的總督兼大祭司西門和全體猶太人致意。3 先祖的國不幸被幾個惡棍篡奪，現在我已招兵買馬，添置戰船，預備收復失地，重新掌權。4 我要率兵從海上登陸國土，將叛徒擊潰，以報復他們奪我河山、毀我城池。5 凡先王豁免你們的一切賦稅及貢奉，我一概加以確認。6 我授權你們鑄造自己的錢幣，7 又允准耶路撒冷和聖殿恢復自由。你們所修建的堡壘、所製造的武器，都歸以色列人所有。8 你們欠國庫的債和將來到期該償還的債務都一律取消，永不追究。9 待我一旦光復祖國，我必將尊

---

<sup>118</sup> 申 18:15。

<sup>119</sup> 約 8:20。

榮賜給你 and 所有猶太人，以及你們的聖殿，使你們的榮耀在全地上彰顯。」

<sup>10</sup> 一百七十四年，安提阿古進軍他先祖的國土，各路軍隊都來依附他，反而支持特羅弗的兵馬卻甚少。<sup>11</sup> 在安提阿古的追擊下，特羅弗逃到海邊的多珥，<sup>12</sup> 他自知大難臨頭，身邊的士兵都捨他而去。<sup>13</sup> 這時，安提阿古率領大軍追來，在多珥對面安營，他的軍隊陣容強大，有十二萬戰士和八千騎兵。<sup>14</sup> 大軍全力包圍多珥，海上的戰船也加入戰鬥，實行以海陸兩路夾攻敵人，不准任何人出入多珥。

#### 羅馬政府支持猶太人

<sup>15</sup> 與此同時，努門尼和同伴離開羅馬，帶著下面這封致列國諸王的信件：<sup>16</sup> 「羅馬人的執政長官呂西烏（Lucius）向多利買王致意。<sup>17</sup> 猶太人及其大祭司西門遣使到本國，與我們重修舊好，恢復以前所簽訂的友好同盟條約。<sup>18</sup> 他們還送來重一千彌拿的金盾牌。<sup>19</sup> 我們於是決定致函各國各王，敦促他們不要傷害猶太人、不要進攻猶太人的國土和城邑，也不要與他們的仇敵結盟。<sup>20</sup> 我們樂於接受他們送來的金盾牌。<sup>21</sup> 若有猶太叛徒從猶太地逃到你們那裡，請將他們交給大祭司西門，好讓他按照律法施行懲罰。」

<sup>22</sup> 呂西烏也將同樣的信件送給底米丟、亞特路、亞利亞拉特、亞賽西，<sup>23</sup> 又送給各國，包括撒沙米、西巴達、底羅、敏多、西西昂、開利亞、撒摩、旁非利亞、呂家、哈利加拿蘇、羅底、非西利、哥士、賽德、阿拉度、高提納、革尼土、居比路和古利奈。<sup>24</sup> 呂西烏還將一份副本送給大祭司西門。

#### 安提阿古七世威嚇西門

<sup>25</sup> 安提阿古再次包圍多珥，不斷攻擊城中的民，又繼續製造軍

械。特羅弗被困在城裡，無法進出。<sup>26</sup> 西門派遣兩千精銳部隊支援安提阿古，並送上金銀和大量軍器。<sup>27</sup> 不料安提阿古拒絕他的好意，還毀了從前簽訂的一切協議，與他斷交。<sup>28</sup> 安提阿古差重臣雅典奴比（Athenobius）去見西門，說：「你如今所佔領的約帕、迦薩拉和耶路撒冷衛城都是我國的城邑。<sup>29</sup> 你任意摧毀別人的領土，使地成為荒涼，又侵佔我國多處的屬土。<sup>30</sup> 現在你要立即將你霸佔的城全部交還給我，還要把你在猶太地以外所收得的稅款交出來。<sup>31</sup> 不然你必須付我五百他連得銀子，以賠償我的損失，另外再繳納五百他連得銀子，作城邑的稅捐，否則我必出兵攻打你們。」

<sup>32</sup> 雅典奴比來到耶路撒冷，看見西門的威嚴和榮耀，又看見櫃中的金銀器皿，驚訝得神不守舍。<sup>120</sup> <sup>33</sup> 西門聽了王的話，便回答說：「我們從來沒有奪取外邦人的地，也沒有霸佔別國的產業。我們所有的領土，都是列祖傳下來的，只是一度被蠻橫的敵人奪去。<sup>121</sup> <sup>34</sup> 如今機會來到，我們誓必保護先祖的產業。<sup>35</sup> 至於你們所求的約帕和迦薩拉兩座城，城中的惡棍肆意为禍，破壞我們的地土，也影響當地百姓的生活，但我們願意為他們繳納一百他連得銀子。」

雅典奴比不敢作聲，<sup>36</sup> 帶著怒氣回去見王，將西門的威榮和所說的話，以及他看見的一切都向王報告了，王就立時怒髮衝冠。

#### 辛德比（Cendebeus）被猶太人打敗

<sup>37</sup> 就在這時，特羅弗下了船，逃往俄土西（Orthosia）去。<sup>38</sup> 安提阿古一方面追捕特羅弗，另一方面立辛德比為沿海地區的總司令，賜給他步兵和騎兵。<sup>39</sup> 安提阿古命令辛德比到猶太境對面安營，又吩咐他重建汲淪的防禦工事，加固城門，預備與猶太人交戰。<sup>40</sup> 辛德比

---

<sup>120</sup> 王上 10:5。

<sup>121</sup> 出 23:31。

於是來到央尼亞，開始向猶太人作出挑釁，藉此入侵猶太境，更到處殺人。<sup>4</sup><sup>1</sup> 他又重建汲淪的防禦工事，派馬兵和步兵駐守，以便隨時出兵，沿猶太的公路襲擊以色列人，正如王所吩咐的。

**16** <sup>1</sup> 西門的兒子約翰從迦薩拉上去，把辛德比的所作所為告訴父親。<sup>2</sup> 西門於是召來兩個排行最大的兒子——猶大和約翰，對他們說：「我的兄弟、我父親的全家和我本人自幼為以色列效力，直到今天。我們雙手所作的工盡都順利，遂能多次救以色列脫離禍患。<sup>3</sup> 但現在我年紀老邁，而你們蒙上天的憐憫，已長大成人，當接續我和我兄弟的職分，出去為國家爭戰。願從上天而來的幫助與你們同在。」

<sup>4</sup> 約翰於是挑選騎兵和步兵共兩萬人，出師與辛德比交戰。他們乘夜到莫丁安營。<sup>5</sup> 翌日清晨，大軍向平原進發，碰上敵軍一支龐大步兵和騎兵，兩軍只有一道河水相隔。<sup>6</sup> 約翰率領軍兵列隊擺陣，面向敵人。士兵起初不敢渡河，但看見約翰率先渡河，就馬上跟隨過去。<sup>7</sup> 約翰見敵人的騎兵為數眾多，就把部隊分開，將騎兵排列在步兵中間。<sup>8</sup> 進攻的號角吹響，雙方短兵相接，辛德比的軍隊被擊潰，不少人受傷倒地，其餘的慌忙逃到城堡去。<sup>9</sup> 約翰的兄弟猶大也受了傷，而約翰就繼續追趕敵人，一直追到辛德比重建的汲淪堡壘。<sup>10</sup> 有些敵兵逃到亞鎖都田間的塔樓，約翰於是放火焚燒亞鎖都，燒死了約二千名敵兵，而約翰就平安返回猶太地。

#### 西門及其兒子遇害

<sup>1</sup><sup>1</sup> 亞布布斯的兒子多利買被委任為耶利哥平原的總督。<sup>122</sup>  
<sup>1</sup><sup>2</sup> 多利買是大祭司西門的女婿，擁有無數金銀，<sup>1</sup><sup>3</sup> 他的野心很大，想奪取整個國家的政權，於是他設計謀害西門及其兒子。<sup>1</sup><sup>4</sup> 西門當時正

<sup>122</sup> 王下 25:5。

下鄉巡視民事，體察百姓的需要。一百七十七年示巴月，即十一月，西門帶同兒子瑪他提亞和猶大到耶利哥。<sup>15</sup> 亞布布斯的兒子在他建造的一座名叫多克的小城堡中擺設筵席接待他們，卻暗中埋伏殺手。<sup>16</sup> 西門及其兒子喝醉後，多利買便和手下拿兵器衝上前去，在宴會廳殺死了西門和他的兩個兒子以及幾個僕人。<sup>17</sup> 多利買這樣謀害西門他們，實在是以怨報德。

### 約翰繼承父位

<sup>18</sup> 多利買將這事寫成報告，差人送去給王，請求王將猶太諸城交在他手裡，並要求王派兵來幫助他。<sup>19</sup> 多利買同時發信邀請軍隊的將領到來，應許送金銀財帛給他們。接著，他一方面派兵到迦薩拉去取約翰的命，<sup>20</sup> 另一方面派兵進攻耶路撒冷和聖殿山。<sup>21</sup> 幸而有人早他們一步，趕往迦薩拉見約翰，將他父親和兄弟遇害的消息告訴他，說：「他的手下已在路上，正趕來殺你。」<sup>22</sup> 約翰聽了，大為震驚。由於他事先得了情報，便能作好準備，擒獲前來殺他的人，並將他們處決。

<sup>23</sup> 約翰接續父親的職事，作了大祭司，他的戰績和成就、他英勇的故事，以及他怎樣完成修建圍牆的工程，<sup>24</sup> 都一一記在他作大祭司期間的年鑑中。

## 卷十四

---

# 馬加比二書

---

### 簡 介

《馬加比二書》（下簡稱《二書》）與《馬加比一書》（下簡稱《一書》）都以猶大馬加比為中心人物。但《二書》只集中記錄公元前 176-161 年間的事跡，並獨自保存從耶路撒冷傳達埃及猶太群體的信件。《一書》的重心思想放在猶太人的民族權力上；《二書》則著重他們的宗教敬虔。敵國向猶太人進攻，《一書》記述的原因是鄰國的惡行；《二書》卻提出是猶太人的罪行招致上主懲罰。

《一書》及《二書》均被早期基督教作家（如亞歷山大的革利免、俄利根、特土良、優西比烏、耶柔米等）及約瑟夫等引用。《二書》的內容如下：

- 1:1-2:32** 致埃及猶太人的信
- 3:1-7:42** 馬加比叛變以前的事跡
- 8:1-10:9** 馬加比叛變
- 10:10-15:36** 猶大馬加比在軍事及組織上的成就
- 15:37-39** 總結：編者話

## 文 本

## 猶 太 人 寫 給 埃 及 地 同 胞 的 信

1 <sup>1</sup>「耶路撒冷和猶太全地的眾兄弟問候居於埃及的猶太同胞，願真正的平安歸與你們。

<sup>2</sup>「願上帝恩待你們，記念他與亞伯拉罕、以撒、雅各、並所有忠心僕人所立的約。<sup>1</sup> <sup>3</sup>願他賜你們剛強的心、活潑的靈，使你們懂得敬畏他，又樂意遵行他的旨意。<sup>4</sup>願他開啟你們的心，使你們領受他的律法和誠命，願他賜平安給你們。<sup>2</sup> <sup>5</sup>願他垂聽你們的禱告，願他與你們復和，不在你們遭難的日子離棄你們。<sup>6</sup>我們在猶太地為遠方的你們獻上禱告。

<sup>7</sup>「一百六十九年，<sup>3</sup> 底米丟作王年間，我們曾寫信給你們。當時我們正處於水深火熱之中，因為耶孫和他的同黨背叛聖殿和以色列，<sup>8</sup> 他們焚燒城門，又流無辜人的血。我們向上主呼求，他就垂聽我們的祈禱，因此我們向他獻上燔祭和素祭，並在聖殿點燈、陳餅。<sup>9</sup>我們現在寫信給你們，請你們也在基士流月守住棚節。（本信寫於）一百八十八年。」

## 猶 太 人 寫 給 亞 里 斯 多 布 ( Aristobulus ) 的 信

10「耶路撒冷和猶太全地的眾百姓、猶太長老院和猶大寫信給祭司的後裔、多利買的老師——亞里斯多布勒及僑居埃及的猶太人，<sup>4</sup>願你們平安、健康。

---

<sup>1</sup> 利 26:42。

<sup>2</sup> 徒 16:14。

<sup>3</sup> 相當於公元前 143 年。

<sup>4</sup> 利 4:3; 16:32。

11 「我們滿心感謝上帝，因他救我們脫離危難，幫助我們對抗王的攻擊，12 他把進攻聖城的人驅逐出去。13 當他們的首領率領那被譽為天下無敵的大軍到達波斯之後，他和他的親信在女神拿尼亞（Nanea）的廟中，被女神的祭司砍成肉塊。14 當日安提阿古帶同幾個親信走進神廟，假借娶拿尼亞為名，企圖將廟裡的財寶當作嫁妝奪去。15 廟宇的祭司把財寶陳列好，等安提阿古和他的親信一走進神廟範圍，他們便把廟門關上。16 祭司從房頂的秘門投下石頭，把他們砸死了，然後將他們的屍體砍成肉塊，把頭顱扔給廟外的百姓。17 我們上帝是應當稱頌的，因他使惡人受到當得的懲罰。

#### 尼希米的燔祭被火燒盡

18 「我們將於基士流月二十五日守節，慶祝聖殿的潔淨禮，我們認為按理應當通知你們，好叫你們與我們同守住棚節，並記念尼希米修建聖殿和祭壇之後，在壇上獻祭時所用的火的來源。5

19 「昔日我們的祖先被擄到波斯，有些敬虔的祭司從壇上取了火苗，秘密藏在一個旱井的洞裡，小心封好，一直沒有被人發現。20 過了多年，上帝隨自己的心意和時間，感動波斯王差遣尼希米等人返回猶太地。尼希米便打發那些祭司的子孫去尋找他們祖先所收藏的火苗。但他們沒有找著聖火，卻找到了濃度甚高的液體。尼希米吩咐他們汲出一些，拿回來給他看。6 21 當獻祭的一切都準備就緒之後，尼希米吩咐祭司把取回來的液體倒在燔祭和柴上。7 22 過了一會兒，被雲層遮蔽的太陽忽然從雲彩出現，而祭壇上突然冒出大火，把燔祭燒盡，眾人都驚訝不已。23 祭司和全體百姓都一同禱告。約拿單領禱，尼希米和其餘的百姓一同和應，24 說：

5 利 23:39-43; 尼 8:14-18。

6 尼 2:6。

7 王上 18:33-35。

「『上主，我們的主上帝，創造萬有的主啊，你是無公正和慈悲的主，我們敬畏你。你有大能大力，以公正待人，又憐憫世人。你是無所不能的主，又滿有公義和憐憫，我們怎能不敬畏你？你是獨一的君王，<sup>25</sup> 惟有你是公正的、全能的、仁慈的、豐盛的、永恆的。你救以色列脫離一切的罪惡，揀選我們的祖先，使他們成為聖潔的民。<sup>8</sup> <sup>26</sup> 求你悅納我們為以色列全家所獻的祭，使你的百姓成為聖潔，因上主的份（portion）就是他的百姓。<sup>9</sup> <sup>27</sup> 求你把分散到列國的以色列人招聚回來，求你釋放在外邦人中間作奴僕的，並顧念受排斥的、被輕蔑的人。這樣外邦人就知道你是我們的上帝。<sup>10</sup> <sup>28</sup> 求你懲罰我們的敵人，因他們驕橫狂妄，欺壓我們。<sup>29</sup> 求你將你的百姓栽種在聖潔之地，正如摩西昔日所說的。』

<sup>30</sup> 「祈禱完了，眾祭司同唱讚美詩。<sup>31</sup> 當燔祭燒盡之後，尼希米吩咐人把剩餘的液體倒在大石上，立時有大火燃起。<sup>32</sup> 但當祭壇的光熄了，大火就跟著滅了。<sup>33</sup> 這事傳到波斯王那裡，說被擄的祭司藏火苗的地方流出液體，尼希米和他的同伴用液體引燃烈火，將燔祭燒盡。<sup>34</sup> 王派人調查這事之後，將藏火苗的旱井修上了圍牆，列為聖地。<sup>35</sup> 王又將貴重的禮物送給他喜悅的人。<sup>36</sup> 尼希米和他的同伴稱那地方為「尼弗太」（Nephthar），意思就是「潔淨」，而大部分人卻稱它為「納弗他」（Naphtha），（意思就是石腦油）。

#### 耶利未收藏會幕、約櫃和祭壇

**2** <sup>1</sup> 「我們根據記載知道，先知耶利米吩咐被擄的以色列人帶些火苗去，正如上面所說的。<sup>2</sup> 先知耶利米又將律法傳給被擄的人，並勸他們不可忘記上主的誠命，也不可被外邦人的金銀雕像迷惑，或是被偶

<sup>8</sup> 太 19:17; 可 10:18; 路 18:19。

<sup>9</sup> 申 32:9。

<sup>10</sup> 申 30:3-5; 詩 106:47。

像的裝飾吸引。<sup>3</sup> 他三番四次勸告他們，不可讓律法離開他們的心。

<sup>4</sup> 「我們從同一份史料的記載知道，先知耶利米依照上主的指引，命令主的會幕和約櫃要隨他登上高山，昔日摩西就是在那裡觀看上帝應許賜給以色列人為業的土地。<sup>11</sup> <sup>5</sup> 耶利米在山上發現一個可以住人的洞穴，便將會幕、約櫃和焚香壇放在洞裡，然後把洞口封住了。<sup>6</sup> 一些跟隨耶利米的人試圖在路上立下標記，但他們再也找不到那個洞穴。<sup>7</sup> 耶利米知道了，便責備他們說：「在上帝重新招聚和憐憫他的百姓之前，這地方必不為人所知。<sup>8</sup> 但時候到了，上主必顯明這事，那時上主的榮光必在雲中顯現，正如摩西時代那樣，又如所羅門為這聖地所祈求的。」<sup>12</sup>

<sup>9</sup> 「歷史的記載又清楚告訴我們，滿有智慧的所羅門完成了聖殿的建造之後，便為聖殿行奉獻之禮。<sup>13</sup> <sup>10</sup> 昔日摩西向上主祈禱，有火從天上降下，在壇上燒盡燔祭和脂油，而所羅門祈禱的時候，同樣有火從上主那裡降下來，把祭壇上的燔祭一燒而盡。<sup>11</sup> 摩西如此說：『燔祭燒盡了，因為贖罪的祭牲不可吃。』<sup>14</sup> <sup>12</sup> 所羅門因此在上主面前守節八天。<sup>15</sup>

<sup>13</sup> 「這些事分別記在歷史書和尼希米本人的回憶錄中，當日尼希米修建了圖書館，便收集有關列王和先知的書、大衛的著作和記錄列王獻上還願祭的書信。<sup>14</sup> 猶大也收集了一些因戰亂而失掉的書卷，如今這些書都在我們這裡。<sup>15</sup> 如果你們有需要的話，請隨時派人來借閱。

<sup>16</sup> 「慶祝聖殿潔淨的節期快要到了，我們因此寫信給你們，你們可以與我們一同守這節嗎？<sup>17</sup> 當知道是上帝拯救了他全體百姓，把以

---

<sup>11</sup> 申 32:49; 34:1。

<sup>12</sup> 出 40:34,35; 13:21。

<sup>13</sup> 王上 8:62,63。

<sup>14</sup> 利 9:24; 10:16。

<sup>15</sup> 王上 8:65,66。

色列人的產業、祭司、王權和聖禮歸還給我們，<sup>18</sup> 正如他藉著律法所應許的。上帝既已救我們脫離罪惡，並潔淨這地，我們深信他很快便會憐憫我們，他必從天下各處招聚以色列人進到他的聖地。」<sup>16</sup>

### 編者序

<sup>19</sup> 古利奈人耶孫在他的五卷著作中記錄了猶大馬加比和他兄弟的事蹟，以及潔淨聖殿和奉獻祭壇的事。<sup>20</sup> 他記載了安提阿古·伊皮法尼和他的兒子優帕特進攻猶太的幾場戰事，<sup>21</sup> 又描述保衛猶太教的英勇戰士看見從天而來的景象，便以寡敵眾，光復全地，將外邦人擊潰。<sup>22</sup> 以色列人復得舉世聞名的聖殿，解放了聖城，恢復了險遭廢掉的律法，他們之所以能成就了這一切，是因為慈悲的上主憐憫以色列人。<sup>23</sup> 耶孫把這這事全都記錄下來，但我們現在試圖把他所寫的五卷書概括為一本。<sup>24</sup> 原書記述詳盡，搜集了大量的統計數字，資料繁多，使有興趣閱讀歷史書的人感到困惑。<sup>25</sup> 因此我們決定重新編寫有關資料，目的是要使喜歡閱讀的朋友讀得津津有味，使有心鑽研史實的人找到背誦的門徑，又使所有讀者得著益處。<sup>26</sup> 要編寫濃縮而精簡的歷史概要殊不容易，需要艱苦的工作和不眠不休的夜晚，<sup>27</sup> 這好比為口味不同的人預備筵席。但為了使讀者歡喜，我們樂於承擔這工作。<sup>28</sup> 提供撮其大要的史實是我們的焦點，而描述細節的責任就留給原書的作者好了。<sup>29</sup> 讓我們打個比喻，建設房子的總工程師必須關注整個工程，而負責油漆和裝修的工匠卻只須顧及房子的美觀和裝飾。<sup>30</sup> 同一道理，歷史學家的任務是充分掌握所有的史料，作詳盡的陳述，並從不同的角度作評論。<sup>31</sup> 但對於寫歷史概要的人，應容讓他以簡練為主，而無須在細節上作多方面的探討。<sup>32</sup> 現在就讓我們開始敘事，免得序言太長，弄致喧賓奪主。

---

<sup>16</sup> 申 30:3-5; 結 39:27,28。

希流多若 (Heliodorus) 來到耶路撒冷

**3** <sup>1</sup> 當安尼亞 (Onias) 在耶路撒冷作大祭司的時候，聖城持續太平，百姓嚴守律法，因為他是個非常敬虔而認真的領袖，對罪惡恨惡如仇。<sup>17</sup> <sup>2</sup> 列國的王都尊崇耶路撒冷，並將最好的禮物獻給聖殿。<sup>3</sup> 亞細亞王西流古甚至願意從國庫中撥款，支付獻祭所需用的一切。<sup>18</sup>

<sup>4</sup> 那時，便雅憫支派有一個名叫西門的人，曾在聖殿擔任總管一職。後來他在耶路撒冷市場的管理問題上與安尼亞意見不合。<sup>5</sup> 西門不能說服大祭司安尼亞，便離開耶路撒冷，到大數去見基利敘利亞和腓尼基的總督亞波羅紐。<sup>6</sup> 西門告訴他耶路撒冷庫房的銀錢多得數不過來，而且不在獻祭所需費用的帳內，理應交還國庫管理。<sup>7</sup> 亞波羅紐去見西流古，便將這事稟報他。王決定派遣希流多若去把那些銀子取回來。<sup>8</sup> 於是希流多若立即出發，表面上是去巡視基利敘利亞和腓尼基的城鎮，實際上是要執行王給他的使命。

<sup>9</sup> 希流多若到了耶路撒冷，得到大祭司安尼亞熱烈的接待。希流多若說明來意，並查問耶路撒冷庫房的帳項。<sup>10</sup> 安尼亞說部分銀錢是留給孤兒和寡婦的，<sup>11</sup> 另外一筆款項則屬於多比亞的兒子許爾堪所有，而總數只有四百他連得銀子和二百他連得金子。他還指證西門不敬畏上主，他所說的話完全與事實不符。<sup>12</sup> 安尼亞又補充說，全地的人都尊重耶路撒冷的殿，而銀錢的主人也相信聖殿乃神聖而不可侵犯的地方，所以把將錢寄存在那裡，因此他絕不能辜負這些人對聖城和聖殿的信任。

希流多若計劃搶掠聖殿

**13** 希流多若堅持要將銀子充公，收歸王的府庫，因為這是王的命

<sup>17</sup> 尼 11:1。

<sup>18</sup> 拉 6:9。

令。<sup>14</sup> 他定了日子，要親自進聖殿查核那筆銀錢。

耶路撒冷全城的民大為震驚。<sup>15</sup> 眾祭司身穿祭司袍，俯伏在壇前，舉目望天，仰望那賜律法的主，求他顧念把銀錢交付聖殿看守的人，保障銀子的安全。<sup>19</sup> <sup>16</sup> 大祭司安尼亞面色蒼白，心靈如被火燒。旁人看見他焦慮和憂愁的樣子，都感到心痛。<sup>17</sup> 安尼亞心裡極其痛苦，全身因恐懼而發抖。<sup>18</sup> 眾百姓紛紛從家裡跑出來，一起祈求上主保守聖殿，免得外邦人玷辱聖所。<sup>19</sup> 以色列的婦人腰束麻布，擁擠到街上。被留在家中的閨房少女也跑到門口或牆下，或從窗戶向外觀看。<sup>20</sup> <sup>20</sup> 她們向上主舉手禱告，祈求上主的憐憫。<sup>21</sup> <sup>21</sup> 大祭司極度痛苦的樣子，以及眾百姓俯伏祈求的情景，構成一幅可憐可憫的圖畫。

#### 上主保護聖殿

<sup>22</sup> 就是這樣，全體猶太人向全能的上主呼喊，求他顧念將銀錢交付聖殿看守的人，保守銀子的安全。<sup>23</sup> 與此同時，希流多若繼續進行他的計劃。<sup>24</sup> 當他與護衛來到聖殿的庫房時，那掌天下權柄的萬靈之主在異象中顯現，所有膽敢隨希流多若進入聖殿的人都嚇得魂飛魄散。<sup>25</sup> 他們看見一個騎駿馬的人出現在他們面前。騎士身穿金甲，手持金劍，神采威嚴，使人望而生畏。駿馬突然向希流多若直衝過去，並用前蹄踢他。<sup>26</sup> 希流多若又看見兩個身穿榮耀衣服的年輕勇士站在他左右兩邊，他們的美貌放光，手執鞭子，不停地鞭打他。<sup>27</sup> 希流多若捱不住鞭打，就仆倒在地上，他被幽暗的漆黑籠罩了，甚麼也看不見。他的手於是把他扶起，放在擔架上，抬了出去。<sup>22</sup> <sup>28</sup> 希流多若剛才耀武揚威地在大批隨員和衛護的陪同下走進聖殿的庫房，一下

---

<sup>19</sup> 出 22:7; 28:2-5。

<sup>20</sup> 撒下 3:31。

<sup>21</sup> 出 9:29,33; 拉 9:5。

<sup>22</sup> 徒 9:4,8。

子卻變得如此軟弱無力，連走路的力氣也沒有，這叫在場的人都不得不承認上帝所彰顯的大能。

### 安尼亞為希流多若祈禱

**29** 由於上帝大能的介入，希流多若軟弱地躺在那裡，連話也說不出來，看來他已沒有康復的機會。**30** 眾人都讚美全能的上主，因他親自顯現，為自己的殿行了奇事，將殿裡的恐慌與混亂化為歡欣與喜樂。

**31** 希流多若的朋友見他奄奄一息，連忙懇請安尼亞向至高者祈禱，求他將生命氣息賜給希流多若。<sup>23</sup> **32** 大祭司於是為他獻祭祈禱，免得西流古誤會猶太人設計謀害他的大臣。**33** 正當大祭司獻贖罪祭的時候，那兩個年輕勇士再一次出現在希流多若面前，他們身上仍穿著榮耀的衣服，對他說：「你要感謝大祭司安尼亞，因為上帝聽了他的禱告，才饒你一命。<sup>24</sup> **34** 當知道是上主懲罰了你，現在你要去，向所有人述說上帝的大能。」說了這句，他們便消失了。

### 希流多若信主

**35** 希流多若向那拯救他生命的救主獻祭，並許下重要的承諾。他道別了安尼亞，便率領手下回去見西流古。**36** 他在王面前見證全能上主的奇妙作為，就是他親眼看見的一切事。**37** 西流古問他該派遣甚麼人到耶路撒冷去，他回答說：**38** 「把你的仇敵或有意造反的叛徒派去，即使他有命回來，也必遍體鱗傷，因為那裡有上帝的能力作庇蔭。**39** 天上的主必親自看守耶路撒冷，他必消滅所有前來謀害耶路撒冷的人，耶路撒冷的幫助乃從上天而來。」<sup>25</sup> **40** 就這樣，上帝能力

<sup>23</sup> 雅 5:15。

<sup>24</sup> 雅 5:15。

<sup>25</sup> 詩 2:4; 123:1。

的彰顯結束了希流多若欲搶掠耶路撒冷庫房的片斷。

#### 西門指控安尼亞

**4** <sup>1</sup> 猶太人西門——就是從前向亞波羅紐告密說耶路撒冷的庫房有銀錢無數的那人——四處造謠，說安尼亞煽動希流多若，是整件事情的罪魁禍首。<sup>2</sup> 他甚至膽敢控告安尼亞是叛亂份子，意圖反抗朝廷，而事實上，安尼亞不但捐助耶路撒冷、保護同胞，而且為律法大發熱心。<sup>3</sup> 妒恨使西門變得喪心病狂，甚至派特工去殺人。<sup>4</sup> 安尼亞知道基利敘利亞和腓尼基的總督——麥尼西特的兒子亞波羅紐不斷煽風點火，使他和西門之間的爭競到達無可挽回的局面。<sup>5</sup> 安尼亞於是去見西流古，不是為了控告自己的同胞，而是為了維護每個猶太人和全體百姓的好處。<sup>6</sup> 因為他知道如果王不作甚麼，西門必繼續他愚拙的行為，而和平也就沒有希望了。

#### 耶孫的改革

<sup>7</sup> 後來西流古死了，安提阿古·伊皮法尼作王。安尼亞的兄弟耶孫用卑劣的伎倆取得大祭司的職分，<sup>8</sup> 他親自去見安提阿古，答應送他銀子三百六十他連得，並從另一帳戶提取八十他連得銀子送給他。<sup>9</sup> 耶孫又答應另外再獻上一百五十他連得銀子，以換取王允准他興建體育館、培訓年青人，並將耶路撒冷的百姓歸為安提阿的公民。<sup>10</sup> 王答應了，耶孫便成為大祭司，他隨即下令猶太人改變生活方式，凡事要跟隨希臘人的風俗與文化。

<sup>11</sup> 耶孫首先廢除了約翰為猶太人從敘利亞先王所取得的特權（這約翰就是及後到羅馬出任公使，促成猶太人與羅馬人建立邦交的優皮利穆的父親），他推翻按律法生活的定例，同時引進了違背律法的風俗習慣。<sup>12</sup> 他在耶路撒冷的衛城興建體育館，還引以為傲。他又使我

們優秀的年輕人接受希臘文化，使他們戴希臘人所戴的帽子。<sup>13</sup> 耶孫不顧先祖所留下來的傳統，把希臘化運動推至高峰，實在罪無可恕。<sup>14</sup> 即使負責祭壇職事的祭司也受到希臘化運動的影響，他們甚至對聖殿和獻祭的事也掉以輕心。每當體育館和摔跤場傳來信號，他們便急忙趕去參加比賽，而毫不顧忌那些活動是律法所禁止的。<sup>15</sup> 他們鄙棄祖宗所持的價值觀，而崇拜希臘人的尊榮與文化，極力效法他們的生活方式。<sup>16</sup> 殊不知災禍已經臨近，他們所羨慕的希臘人成為他們的仇敵，為他們帶來懲罰。<sup>17</sup> 人若蔑視上帝的律法，就必受懲治，這從以後所發生的事，便可清楚知道。<sup>26</sup>

#### 耶孫推行希臘化運動

<sup>18</sup> 適逢四年一度的運動會在推羅舉行，安提阿古也親自參加盛會。<sup>19</sup> 耶孫從耶路撒冷派了一些已成為安提阿公民的人前去，還給他們三百個特拉瑪的銀幣帶去，用來買祭物獻給赫拉克里（Hercules）。可是他們認為向別神獻祭並不妥當，就決定將錢花在別的用途上，<sup>27</sup>  
<sup>20</sup> 最後他們把銀幣用來支付造戰船的費用。

<sup>21</sup> 與此同時，麥尼西特的兒子亞波羅紐被派往埃及參加非羅米陀的加冕典禮，安提阿古因此得悉非羅米陀對他的政權甚為不滿，便設法鞏固自己的勢力。安提阿古首先到約帕去，然後前往耶路撒冷。  
<sup>22</sup> 耶孫和全城的民熱烈地歡迎他，百姓手持火把，大聲呼喊，興高采烈地迎接他進城。之後安提阿古率領軍隊到腓尼基去。

#### 門尼老斯（Menelaus）成為大祭司

<sup>23</sup> 過了三年，耶孫派遣上面所提到的西門之兄弟門尼老斯送銀子

---

<sup>26</sup> 民 32:23。

<sup>27</sup> 路 15:8。

到安提阿古那裡，求他完成幾件重要的事情。<sup>24</sup> 門尼老斯於是來到王的面前，他對王俯首稱臣，大大的奉承他，又應許送銀子給王，比耶孫所送的多三百他連得，王於是立他為大祭司。<sup>25</sup> 門尼老斯得到安提阿古的委任，便馬上返回耶路撒冷。他雖然成為了大祭司，卻一點也沒有作大祭司的素質，他的脾氣如暴君般剛烈，性情如野獸般兇殘。<sup>26</sup> 昔日耶孫奪去他兄弟的職事，如今卻被人取而代之，並且被逐出聖城，流亡到亞捫地。<sup>27</sup> 門尼老斯作了大祭司以後，一直沒有按照承諾，將所應許的銀子送給安提阿古。<sup>28</sup> 儘管負責收取賦稅的衛城總管所特拉土（Sostratus）不停地催促他，但他總是不肯交出銀子，王惟有召他們二人進宮，好解決有關問題。<sup>29</sup> 門尼老斯委託他的兄弟呂西馬古暫代大祭司一職，而所特拉土就委派居比路雇傭軍的元帥克拉底（Crates）代理他的職務。

#### 安尼亞被殺

<sup>30</sup> 就在這個時候，大數和馬羅西（Mallus）的民起來叛亂，因為他們不滿安提阿古將這兩個城當作禮物送了給他的妾安提阿基（Antiochis）。<sup>28</sup> <sup>31</sup> 王立即趕去平定叛亂，並在臨行前委派身居要職的安多尼古（Andronicus）代他掌管國事。<sup>32</sup> 門尼老斯認為這是大好機會，便從聖殿府庫偷了一些金器皿，交給安多尼古，原來他先前已偷去了另一批器皿，賣了給推羅和附近城鎮的人。<sup>29</sup> <sup>33</sup> 前大祭司安尼亞知道這一切事，便公開指摘門尼老斯，而他為了安全起見，已逃到安提阿附近，躲在大斐尼的一間庇護所裡。<sup>34</sup> 門尼老斯痛恨安尼亞，他暗暗慫恿安多尼古殺死安尼亞。於是安多尼古到安尼亞藏身的地方，假裝要與他言和，並向他伸出右手，以示誠意。安尼亞心裡半

---

<sup>25</sup> 徒 9:11。

<sup>29</sup> 王上 15:18; 王下 16:8。

信半疑，但最終還是被說服了。豈料他一踏出庇護所，就被那不仁不義的安多尼古殺了。

### 安多尼古的下場

<sup>35</sup> 安尼亞遇害，不但猶太人忿忿不平，甚至周圍的外邦人也義憤填膺。<sup>36</sup> 當安提阿古從基利家回來之後，城中的猶太人便立即向他提出申訴，而嫉惡如仇的希臘人也感同身受，向王提出抗議。<sup>37</sup> 安提阿古悼念良善而有節制的安多尼，心裡充滿哀傷和悲憫，眼中的流水奪眶而出。<sup>38</sup> 他痛恨殺安尼亞的人，便立即命人除去安多尼古身上的紫袍，撕裂他的衣服，押他到全城遊行示眾，最後來到他謀害安尼亞的地方，把他處決了。這人喪心病狂，愛流人的血，神就報應他所行的惡，使他得到當得的懲罰。<sup>30</sup>

### 呂西馬古和門尼老斯都不得民心

<sup>39</sup> 另一邊廂，呂西馬古由於有他的兄弟門尼老斯在背後撐腰，便在耶路撒冷任意妄為，肆意行惡。全城的人都知道他罪大惡極，又不滿聖殿的器皿不斷被偷走，便起來反對呂西馬古。<sup>40</sup> 呂西馬古見群情激憤，便派遣奧仁納（Auranus）率領三千武裝士兵去攻擊群眾，殊不知奧仁納雖然年紀不輕，但卻頭腦簡單。<sup>41</sup> 猶太人知道呂西馬古向他們發出無理的攻擊，便拿地上的石頭、木塊和灰土，使勁地向呂西馬古和他手下身上亂扔。<sup>42</sup> 他們打傷了許多士兵，其中有幾個人死了，其餘的都落荒而逃，而劫掠聖殿的罪魁禍首也在聖殿府庫附近被殺死了。

<sup>43</sup> 門尼老斯也因這事受到牽連。<sup>44</sup> 當安提阿古到了推羅城的時候，元老院差遣三人到王面前指控門尼老斯。<sup>45</sup> 門尼老斯自知理虧，

<sup>30</sup> 士 9:56。

便用一大筆銀子賄賂多利門尼（Dorymenes）的兒子多利買，託他向王求情。<sup>46</sup> 在審訊期間，多利買假借歇息為藉口，請王到柱廊那邊走一走，乘機向王進行遊說。<sup>47</sup> 結果王宣判整件事的罪魁禍首門尼老斯為無罪，而判那三個無辜的人死罪。按道理，即使未開化的西古提人也不會定這幾個無辜人的罪。<sup>31</sup> <sup>48</sup> 但安提阿古卻埋沒天理與公義，將這幾個維護耶路撒冷及其百姓、並聖殿器皿的人殺死了。<sup>49</sup> 連推羅人也不值他們狼狽為奸的行為，他們尊重死去的人，把他們厚葬了。<sup>50</sup> 由於掌權的人貪贓枉法，門尼老斯便得以繼續出任大祭司一職，且變本加厲，設計陷害本族的人。

#### 耶孫企圖奪回權位

**5** <sup>1</sup> 大約在這個時候，安提阿古向埃及發動了第二次的進攻。<sup>2</sup> 與此同時，在差不多四十天的日子裡，耶路撒冷全城的百姓都看見了異象，他們見到身穿金甲、手執長矛的騎士飛越空中。<sup>3</sup> 戰士擺好戰陣，拔劍出鞘，互相攻擊和還擊，他們揮舞著盾牌，但見刀光劍影，空中長矛亂飛，箭矢不斷落下，他們的金靶和盔甲都發出奪目的光輝。<sup>4</sup> 百姓看見了異象，都祈求這是好的預兆。

<sup>5</sup> 這時，城中突然傳來消息，說安提阿古死了，耶孫便伺機發難，率領千餘人進攻耶路撒冷，攻其不備。守衛城牆的士兵被迫後退，城池失守，門尼老斯逃到衛城裡。<sup>6</sup> 耶孫毫不留情地殺戮自己的同胞，他不知道，以本族人的性命去換取他一人的成功，乃是最大的不幸。他甚至幻想自己所殺的是仇敵，而不是他的同胞。<sup>7</sup> 但他最終未能成功奪權，他的陰謀只為他帶來了羞辱，而他只好再一次逃到亞捫人的境內。<sup>8</sup> 在那裡，他被提到阿拉伯人的王亞哩達面前受審，眾人都恨他違背本族的律法，並殘害自己的國家與同胞。他從這個城逃

---

<sup>31</sup> 西3:11。

到那個城，到處被人追捕，後來轉折來到埃及地的岸邊。<sup>32</sup> <sup>9</sup> 耶孫下船到拉斯大馬尼人那裡，打算向親友尋求庇護，不料就此死在異鄉。他生前曾經使不少猶太人有家歸不得，沒想到自己最終也流亡海外，落得如此悲慘收場。<sup>10</sup> 他曾經使不少人暴屍野地，如今輪到他沒有安葬之所，他的骸骨不能葬在他列祖的墓裡。他死了，卻沒有人為他舉哀。<sup>33</sup>

<sup>11</sup> 安提阿古聽到消息，以為猶太地發生了叛亂，便大發烈怒，馬上帶兵離開埃及，以雷霆萬鈞之勢攻陷耶路撒冷。<sup>12</sup> 他下令部下屠殺城中的百姓，要見一個，殺一個，即使躲在家中的，也格殺勿論。<sup>13</sup> 敘利亞人殺人果然毫不手軟，凡他們所遇到的，一個也不放過，喪命的人包括老人、童子、婦孺、少女，甚至嬰孩。<sup>14</sup> 三天之內，耶路撒冷失去了八萬人，其中四萬人在肉搏戰中喪生，另外四萬人被賣為奴。

#### 搶劫聖殿

<sup>15</sup> 安提阿古這樣還不滿意，他還在猶太人的叛徒門尼老斯的引領下闖進世上最神聖的殿宇。<sup>16</sup> 安提阿古肆意洗劫聖殿，奪去金銀器皿，以及列國為榮耀聖殿而獻上的禮物。<sup>17</sup> 他用他污穢的手玷污了聖殿，還沾沾自喜。但他不知道，上主離棄耶路撒冷，只不過是片時，因為她的民犯了大罪，上主才暫時向她掩面。<sup>34</sup> <sup>18</sup> 若不是因為猶太人被許多的罪絆倒了，上帝必懲罰安提阿古，使他像那個被西流古派去查看聖殿府庫的希流多若一樣，被上帝的使者鞭打，以致不能自己步出聖所。<sup>19</sup> 上主不是為了聖殿的緣故而揀選以色列人，而聖殿卻是為以色列人而預備的。<sup>35</sup> <sup>20</sup> 因此當災禍臨到以色列時，聖殿也一同受苦，但上帝的聖殿和聖民必同得安慰，在至高的上主與以色列復和

<sup>32</sup> 林後 11:32。

<sup>33</sup> 耶 22:18,19; 36:30。

<sup>34</sup> 賽 54:7,8; 亞 1:15。

<sup>35</sup> 可 2:27。

以後，全能的上帝必憐恤他發怒時所撇棄的聖城，使她重新得著一切的榮耀。<sup>36</sup>

**2 1** 安提阿古從聖殿奪去一千八百他連得銀子，隨即趕返安提阿去。他心高氣傲，不可一世，以為自己可任意在陸上行舟，在海上行軍。**2 2** 為了鎮壓各地的人民，安提阿古在各城立了總督。他差派來自弗呂家的腓力作耶路撒冷的總督，這腓力兇殘成性，其暴行比差他來的王有過之而無不及。**2 3** 另外，安多尼古受命在基利心山作總督，而門尼老斯也作了總督，他欺壓猶太人的手段最為狠毒，比其他所有總督都要兇殘。**2 4** 安提阿古恨惡猶太人，他差派每西亞的軍長亞波羅紐率領二萬二千名士兵前往耶路撒冷，要將城中所有的壯丁趕盡殺絕，又將他們的婦女和男童賣為奴隸。**2 5** 亞波羅紐於是裝作和平的使者，來到聖城。到了聖安息日那天，他趁猶太人歇了一切的工，便下令武裝部隊在城外巡遊。**2 6** 他們殺死所有出來觀看的猶太人，然後衝進城裡，殺死了無數的猶太人。

**2 7** 在這危急關頭，猶大馬加比和另外大約九個人逃到曠野，住在山中。他們如野地的獸般生活，只吃從野地生出來的菜蔬和果子，免得玷污自己。

### 猶太教遭迫害

**6 1** 過了不久，安提阿古差派一名屬於元老院的雅典人到耶路撒冷，強迫猶太人背棄祖宗的律例典章，以後不可按上帝的律法而生活。**2** 他更褻瀆聖殿，稱聖殿為奧林匹克宙斯的神廟，又稱基利心山的殿為客旅之神宙斯的廟宇，正如當地的民所作的。

**3** 一時邪惡當道，猶太人遭受猛烈而可怕的迫害。**4** 外邦人肆無忌憚地在聖殿範圍內行淫亂的事，與妓女狂歡達旦，還強行把不潔淨

---

註：賽 60:15。

的祭品帶進聖殿。<sup>5</sup> 他們在祭壇上獻上可憎惡的祭，這是律法所不容許的。<sup>6</sup> 以色列人被禁止守安息日，他們也不可守祖宗的節期，甚至不可稱自己為猶太人。

<sup>7</sup> 每月在慶祝王的生日那天，猶太人被強迫吃獻過祭的祭品。在慶祝酒神戴安尼索（Dionysus）的節日，猶太人還得戴上用常春藤編成的冠冕，在街上遊行，把榮耀歸給戴安尼索。<sup>8</sup> 安提阿古又接受多利買港人民的意見，下令附近的希臘城市也要如此對待城中的猶太人，迫他們吃祭過偶像的物。<sup>9</sup> 若有不肯遵從希臘文化習俗的，就要治死他們。猶太人飽受羞辱與迫害，有眼的都能看見。<sup>10</sup> 例如有兩個以色列婦人為兒子行了割禮，就被人逮捕了，她們被迫將嬰孩掛在胸前，在城中遊行示眾。然後她們被人倒轉身體，從城牆扔了下去。<sup>11</sup> 另外有一班敬虔的猶太人躲到附近的山洞，悄悄地守安息日。不料有人出賣他們，到腓力面前告密。腓力命人放火燒山洞，但他們嚴守安息聖日，沒有作出反抗和自衛，就活活被燒死了。

### 苦難的意義

<sup>12</sup> 寫到這裡，我請求讀者不要為以色列人所受的苦而感到氣餒，卻要認識懲罰背後的目的。上帝不是要滅絕我們以色列人，而是要管教他的子民。<sup>13</sup> 上主憐惜他的百姓，才快快懲罰他們，不讓他們長久作惡。<sup>14</sup> 上帝對其他的民族卻不是這樣的，他等他們惡貫滿盈，然後重重地懲罰他們。<sup>37</sup> <sup>15</sup> 但他不願意看到我們的罪孽滿盈，便在我們犯罪的時候懲罰我們。<sup>16</sup> 上主的憐憫永不止息，他雖然藉災害懲罰我們，但他必不丟棄他自己的百姓。<sup>38</sup> <sup>17</sup> 謹以上面所述，作為給讀者的鼓勵，現在讓我們回到歷史的陳述去。

---

<sup>37</sup> 創 15:16。

<sup>38</sup> 哀 3:31,32。

## 以利亞撒的殉道

<sup>18</sup> 以色列有一個德高望重的文士，名叫以利亞撒，他被外邦人強行撬開嘴巴，將豬肉塞進他的口裡。<sup>39</sup> <sup>19</sup> 年老的以利亞撒堅守律法，他寧願死，也不肯玷污自己，就把口中的肉吐出，自願走上刑台。<sup>20</sup> 他要使猶太人知道，即使他們熱愛生命，也要冒死拒絕吃律法所禁止的食物。

<sup>21</sup> 負責管理祭祀的幾名官員與以利亞撒相識已久，他們不忍心看見自己的朋友枉死，便悄悄提示以利亞撒把一些他可以吃的肉帶來，當別人按王的吩咐吃祭肉時，他就假裝也在吃。<sup>22</sup> 這樣他就可以保住自己的性命。<sup>23</sup> 但以利亞撒自幼志氣高尚，為人光明磊落，嚴守上帝所賜的神聖律法。到了白髮斑斑的年歲，他的生活更是無可指證，他的尊榮與他頭上榮耀的冠冕相稱。以利亞撒意志堅定，叫他們送他到陰間去。<sup>40</sup>

<sup>24</sup> 「生命誠然可貴，但忠誠的價值更高，」他說：「我若為了多活片時而偽裝吃祭肉，無數的年輕人便會以為連九十歲的以利亞撒也改而信奉外邦人的宗教。<sup>25</sup> 結果我不但會玷污自己白髮的尊榮，而且還絆倒年青的以色列人，使他們走迷路。<sup>26</sup> 我即使能暫時逃避那殺身體的，卻不能逃避那殺身體、又殺靈魂的。或生或死，我都躲不開全能者的手。<sup>41</sup> <sup>27</sup> 因此我願意捨棄生命，呈現與我年紀相稱的勇氣。<sup>28</sup> 我要給年輕人留下捨生取義的榜樣，教他們務要遵從上帝所賜的律法，即使賠上自己的性命，也在所不惜。」

他說了這話，便踏上刑台。<sup>29</sup> 剛才還在維護他的官員以為他所說的完全是癡狂話，就改變態度，甚至厭惡他。<sup>30</sup> 他們下令向以利亞撒施以嚴刑，以撒亞撒忍受鞭打，快要斷氣時，使用最後一口氣大聲

---

<sup>39</sup> 利 11:7。

<sup>40</sup> 箴 16:31; 20:29。

<sup>41</sup> 太 10:28; 路 12:4,5; 來 10:31。

呼喊，說：「全能的上主知道我雖然有方法逃避死亡，但我卻選擇忍受身體的鞭傷。我敬畏他，因此我的靈樂於忍受這一切的苦。」<sup>42</sup>

<sup>3</sup> 1 就這樣，以利亞撒捨了生命，他不但給年輕人留下美好的見證，更為全國人留下了道德和勇氣的典範。<sup>43</sup>

### 七兄弟的殉道

**7** <sup>1</sup> 另外有七兄弟與他們的母親一同被捕，安提阿古吩咐手下狠狠的鞭打他們，迫他們吃律法所禁止的豬肉。<sup>2</sup> 七兄弟的其中一個說：「你審問我們，想知道些甚麼？我們寧願死，也必不違背我們祖宗的律法。」

<sup>3</sup> 安提阿古大發雷霆，立即吩咐人燒熱大鍋和大盆。<sup>4</sup> 他命令手下在那人的兄弟和母親面前，把他的舌頭割下，再剝他的頭皮，然後砍下他的四肢。<sup>5</sup> 那人立時受嚴刑峻罰，在他奄奄一息之際，王令人將他扔在火上，在鍋裡煎熟，立時有煙從鍋中冒起。其餘的兄弟和他們的母親都作好準備，隨時捨生取義，還彼此激勵說：<sup>6</sup> 「主上帝看顧我們，他必在真理中憐恤我們。昔日摩西寫詩見證以色列人的不是，也如此宣告：『他必憐恤他的僕人。』」<sup>44</sup>

<sup>7</sup> 第一個兄弟就這樣慘死了。安提阿古的手下又拿第二個來戲弄，揪住他的頭髮，剝掉他的頭皮，問他說：「你吃不吃這肉？如果你不吃，我們就把你的手腳砍下來。」<sup>45</sup> <sup>8</sup> 他用祖宗的語言回答說：「不吃。」然後他也忍受酷刑，像他哥哥一樣。<sup>9</sup> 他用最後一口氣咒罵王，說：「你這可惡的屠夫，你可以奪去我們今生的生命，但是宇宙的君王必叫我們復活，賜我們永生，因為我們為他的律法捨棄了生

<sup>42</sup> 來 11:35,36。

<sup>43</sup> 來 11:39; 12:1。

<sup>44</sup> 申 31:21,26,30; 32:36。

<sup>45</sup> 來 11:36。

命。」<sup>46</sup>

<sup>10</sup> 接著第三個兄弟被戲弄，士兵命令他伸出舌頭，而他不但吐出舌頭，還勇敢地舉起雙手，<sup>11</sup> 義正詞嚴地說：「上帝賜我四肢，但是為了他的律法，我已經看肉體，我深信他將來必使我得回身上的肢體。」<sup>12</sup> 這人年紀輕輕，卻能將生死與痛苦置之度外，從容地面對嚴刑峻罰，令王和他身邊的群臣都驚嘆不已。

<sup>13</sup> 第三個兄弟死了以後，士兵就用同樣的手法折磨第四個。

<sup>14</sup> 這個小兄弟也勇敢面對酷刑，並在斷氣之前說：「智慧人必選擇死在那只能殺身體的人的手上，而從上帝領受永生的盼望。但你卻不會有復活和永生的指望！」<sup>47</sup>

<sup>15</sup> 接著士兵繼續向第五個兄弟施以酷刑。<sup>16</sup> 他也忍受肉身的痛苦，他瞪眼望著王，對他說：「你只不過是世上其中的一個人，卻掌生殺大權，你放縱自己的私慾，肆意凌辱我們。但是你不要以為上帝離棄了以色列人。<sup>17</sup> 等著瞧吧，上帝有大能大力，他必懲罰你和你的子孫！」

<sup>18</sup> 接著輪到第六個兄弟受刑，他在臨死的一刻說：「安提阿古，你別自欺欺人，不要以為自己很了不起。我們受苦，是因為我們犯罪得罪了我們的上帝，因此才有可怕的事臨到我們身上。<sup>19</sup> 你們攻擊的乃是上帝，不要以為自己可以逃脫他的懲罰。」<sup>48</sup>

<sup>20</sup> 七兄弟的母親尤其配得敬佩和尊崇，她雖然在一天之內，親眼看著七個兒子一個接一個地遇害，但仍然表現出無比的勇氣，因為她的指望在乎上主。<sup>21</sup> 她有女性崇高的思想，又有男性堅毅不屈的情操，心裡充滿正義凜然之氣。她用祖先的語言鼓勵兒子，說：<sup>22</sup> 「我不知道你們當初怎樣在我的胎中成形，我只知道不是我給了你們生命

---

<sup>46</sup> 但 12:2。

<sup>47</sup> 但 12:2。

<sup>48</sup> 徒 5:39。

氣息，也不是我的匠心設計使你們體內的各部分形成完美的搭配，<sup>49</sup>  
**23** 而是那創造天地萬物的主造了你們，他必按他的慈悲使你們得回生命與氣息，因為你們甘願為律法捨棄自己。」

**24** 安提阿古感到受蔑視，懷疑面前的婦人在嘲諷他。於是他嘗試說服七兄弟中唯一剩下的一個，也就是他們當中最年幼的弟弟。安提阿古不但用言語勸他，而且還立誓承諾賜他財寶與爵位，派他管理國事，使他贏盡世人羨慕的目光，而唯一的條件是他必須離開他祖宗的道。**25** 那小兄弟斷然拒絕了王的所謂好意，王惟有命令他的母親勸她僅剩下的兒子救自己的性命。**26** 在王一再催逼之下，做母親的假裝被說服了。**27** 她貼近兒子身邊，用本族的語言嘲弄那兇殘的暴君，說：「我兒，可憐你的母親。我懷胎九個月才生了你，之後三年含辛茹苦地乳養你，直到今天我還一直在照顧你，關心你。**28** 我兒，我求你察看天地和其中的萬物，認識那使無變為有的上帝，他也從無有造了人類。<sup>50</sup> **29** 不要怕這個屠夫，卻要證明你配得作你六個哥哥的弟弟。你要勇敢面對死亡，以致我將來能靠著上帝的恩慈，重新得回你和你的兄弟。」

**30** 她的話還未說完，那小兄弟已急不及待說：「安提阿古，你還在等甚麼？我必不服從世上的王的吩咐，我只服從上帝藉摩西所賜給我們祖宗的律法。**31** 你用盡各樣方法來殘害希伯來人，但你休想逃離上帝的懲罰。**32** 我們受苦，乃是因為自己所犯的罪。**33** 永生的上主向我們含怒，卻只是片時的。他責備我們，為的是要管教我們，將來他必與他自己的僕人復和。**34** 你這不潔的劊子手啊，世上最邪惡的人莫過於你。你舉手害上天的兒女，但你不要沾沾自喜，也不要以為自己成功了。**35** 全能的上帝察看一切，你必不能逃出他審判的手。**36** 我們兄弟只不過忍受了至暫至輕的苦楚，之後卻必按照上帝的約，得享

<sup>49</sup> 詩 139:13-16; 傳 11:5。

<sup>50</sup> 羅 4:17; 來 11:3。

永生的福杯，而你卻要面對上帝的審判，要按你的驕傲承受你所當得的懲罰。<sup>51</sup> **37** 我要像我的兄弟那樣，為我們先祖的律法捨掉生命。我求上帝趕快憐憫以色列人，降災禍與你，使你知道他是獨一的上帝。**38** 但願我和我兄弟的死能止息全能者的怒氣，以致他不再向全體以色列人發怒，然而他如此發怒，乃是理所當然的。」

**39** 王聽了他嘲諷的話，立時怒不可遏，便用更兇殘的刑罰治死他。**40** 這個小兄弟全心信靠上主，在尊榮中捨棄了生命。

**41** 最後，七兄弟的母親也被處決，跟隨兒子去了。

**42** 故事來到這裡，我已不想繼續描述猶太人受嚴刑峻罰的經歷。

#### 猶大馬加比起義

**8** <sup>1</sup> 猶大馬加比和他的同黨暗暗走訪各村落，招攬忠於猶太教的同胞，組成部隊，人數達六千名。<sup>2</sup> 他們向上主祈禱，求他看顧被欺壓的猶太人，憐憫被外邦人所玷污的聖殿。<sup>3</sup> 他們求上主憐恤快被夷為平地的聖城，垂聽血從地裡所發出的哀聲，記念無辜被殺的嬰孩，<sup>52</sup> <sup>4</sup> 又求他追討褻瀆他名的人的罪，報復一切的邪惡。

<sup>5</sup> 上主向以色列人所發的怒氣化為憐恤，他使馬加比組成軍隊，其勢力非外邦人所能抵擋。<sup>6</sup> 猶大不動聲色，在敵人意想不到的時間放火燒城邑和鄉鎮，攻其不備，佔據了戰略重地，使敵軍大量官兵潰敗。<sup>7</sup> 他最擅長發動夜間的攻擊，所到之處，可謂戰無不勝，各地的民都風聞他的英勇戰績。

<sup>8</sup> 在耶路撒冷作總督的腓力看見馬加比成功向前推進，所攻克的地一天多過一天，就寫信給基利敘利亞和腓尼基的總督多利買，請他幫助安提阿古的政府。<sup>9</sup> 多利買於是立即委任帕特羅克拉（Patroclus）

---

<sup>51</sup> 林後 4:17。

<sup>52</sup> 創 4:10。

的兒子尼加諾（Nicanor）為元帥，差他率領兩萬多民族軍隊去殲滅全體猶太人。尼加諾乃是安提阿古最親密的朋友之一，與他同去的還有身經百戰的歌吉亞將軍。<sup>10</sup> 尼加諾決定要將猶太戰俘賣為奴隸，好替安提阿古償還他欠羅馬人的二千他連得貢銀。<sup>11</sup> 尼加諾聯絡沿海的城鎮，答應用一他連得銀子換九十個奴隸的價錢把猶太戰俘賣給他們，但他不知道，全能者的審判即將臨到他身上。

### 備 戰

<sup>12</sup> 猶大得知尼加諾率領大軍向他們進發，便將消息告訴部下。  
<sup>13</sup> 其中一些非常膽小而又不信任上帝公平審判的人嚇得拔腿就跑。  
<sup>14</sup> 留下的人變賣自己剩餘的財產，他們懇求上主救猶太人脫離尼加諾的手，因他罪大惡極，他本人還未見過猶太人，就將他們的性命定了價錢，要將他們賣給外邦人。<sup>15</sup> 他們祈求上主即或不顧念他們，也要顧念他與他們列祖所立的約，他稱他們為他聖名下的子民。<sup>53</sup> <sup>16</sup> 馬加比召集部隊，他們的人數不少於六千人。猶大勸他們不要怕敵人強大的軍隊，也不要怕外邦人恃勢凌人，卻要奮勇作戰。<sup>17</sup> 他提醒他們要牢記邪惡的外邦人如何褻瀆聖地，如何在聖城殘留猶太人，又如何推翻他們祖宗的生活傳統。<sup>18</sup> 「他們來攻擊我們，所靠的是刀槍和自身的蠻勇，」他說：「但我們所依靠的，乃是全能的上帝。他只要點一點頭，就能將我們的仇敵擊潰，他即使要消滅全世界，也不必費吹灰之力，便能按自己的旨意而行。」<sup>54</sup>

<sup>19</sup> 猶大向部下述說古時上帝曾屢次幫助他們祖宗的故事，在西拿基立的時候，上帝差使者出去，在亞述營中死了十八萬五千人。<sup>55</sup>  
<sup>20</sup> 又有一次，八千猶太人與四千馬其頓人聯盟，在巴比倫與加拉太人

<sup>53</sup> 代下 7:14。

<sup>54</sup> 撒下 17:45; 詩 20:7。

<sup>55</sup> 王下 19:35。

交戰，正當馬其頓人的軍隊四面受壓之際，忽然有幫助從天上而來，使八千名猶太士兵成功殲滅了加拉太十二萬人的大軍，並奪去大批戰利品。

### 猶大擊敗尼加諾

<sup>21</sup> 猶大的部下聽了他的話，無不士氣激昂，他們決定為國家和律法而戰，甚至犧牲性命，也在所不惜。猶大把軍兵分成四隊，<sup>22</sup> 由他的三個兄弟西門、約瑟、約拿單和他本人各自統領一隊，每隊有士兵一千五百人。<sup>23</sup> 猶大吩咐以利亞撒從聖經的話語大聲讀出激勵士氣的經文，並發出作戰的口號：「上帝的幫助」，然後他便率先帶領第一支部隊進攻尼加諾。

<sup>24</sup> 全能的上帝與猶太人同在，使他們殺死了九千多名敵兵，而僥倖不死的也大多數受了重傷，或成為殘廢，被迫落荒而逃。<sup>25</sup> 至於那些帶了銀子來買猶太戰俘作奴隸的，他們的金錢全被猶太人奪去，猶大的部下還一直追趕他們，直到天色昏暗才折返。<sup>26</sup> 那天是安息日的前一天，所以猶太人不再繼續追殺敵人。<sup>27</sup> 他們收集敵軍的兵器，奪去一切的贓物，然後存感恩的心守安息日，大大的稱謝上主，因他一直保守他們，並在那天重新向他們施恩。<sup>28</sup> 過了安息日，猶太人便把其中的一些掠奪物分給孤兒寡婦和受迫害的人，然後把其餘的分給他們自己和他們的兒女。<sup>29</sup> 他們同心向慈悲的上主祈禱，求他赦免他自己的僕人，求他與以色列人復和。

### 猶大擊敗提摩太和巴奇底

<sup>30</sup> 後來猶大又與提摩太和巴奇底所率領的軍隊作戰，殺死他們二萬餘人，佔領了幾座最高的堡壘，所獲的戰利品多不勝數。他們把戰利品平均分給了孤兒寡婦、老年的長者、受迫害的人，並他們自己。

<sup>3 1</sup> 他們又把敵人的武器收集起來，小心藏在戰略要地，而剩下的贓物則運送到耶路撒冷。<sup>3 2</sup> 提摩太部隊的將領為人陰險無比，曾為猶太人帶來了極大的傷害，猶太人在戰役中將他殺死了。<sup>3 3</sup> 猶太人在祖先的城裡慶祝勝利，並且燒死了先前放火燒聖殿大門的敵兵，包括藏身於一間小屋裡的迦里斯特尼和他的同伴，他們膽敢冒犯上主的殿，如今總算受到應得的懲罰。

<sup>3 4</sup> 尼加諾帶了一千名商人到來買猶太戰俘作奴隸。<sup>3 5</sup> 但他沒料到他最蔑視的人竟然藉上主的幫助擊敗了他，他本想陷害猶太人，最終卻弄到自己全軍覆沒，他還得脫去身上的華服，一個人狼狽地向曠野那邊逃去，像個逃亡的奴隸似的，轉轉折折才到了安提阿。<sup>3 6</sup> 尼加諾想把耶路撒冷的民賣為奴隸，用所得的錢向羅馬人納貢，但結果他卻向世人顯明了一件事——猶太人有一位保護神，他們若遵守他所頒布的律法，就必從他得幫助，因此外邦人必無法戰勝他們。

#### 安提阿古·伊皮法尼的最後一役

**9** <sup>1</sup> 那時，安提阿古剛在混亂中撤離波斯。<sup>2</sup> 事緣他帶兵到一座名叫波西波利（Persepolis）的城，想搶劫城中的廟宇，佔據那城。不料城中的百姓起來與他們對抗，打敗了安提阿古的軍隊，他們唯有落荒而逃。<sup>3</sup> 當安提阿古來到亞馬他城的時候，他聽到尼加諾和提摩太所率領的軍隊也遭受重挫。<sup>56</sup> <sup>4</sup> 他立時大發雷霆，隨即計上心來，要將逃亡的羞辱報在猶太人身上，於是他吩咐戰車夫直闖耶路撒冷。他說：「當我到了耶路撒冷時，我必使那地變為猶太人的墳墓。」因為他說了這狂妄的話，上帝的審判即將臨到他身上！

<sup>5</sup> 以色列的上帝是無所不知的上主，他用眼不能見、藥不能治的病來擊打安提阿古。安提阿古一說了狂妄的話，便感到腸胃痛得要

---

<sup>56</sup> 拉 6:2。

命，五臟六腑像被翻轉似的，使他痛不欲生。<sup>6</sup> 以前他常用各樣的酷刑折磨別人，如今卻親嚐痛苦的滋味。<sup>7</sup> 但他還是不肯收斂心中的傲氣和怒火，他繼續口吐威嚇的話，咒罵猶太人，並下令戰車夫加速向前驅進。豈料他自己一不小心被甩出戰車，摔得四肢都疼痛得難以忍受。<sup>57</sup> <sup>8</sup> 狂妄自大的他本以為自己能人所不能，可以號令海水，可用秤稱山嶺。但他一下子卻被摔倒在地上，還得由別人抬上擔架，由此上帝的權能就向眾人顯明了。<sup>58</sup> <sup>9</sup> 安提阿古的體內生滿了蟲，全身疼痛，奄奄待斃，他的肉體也開始腐爛，所發出的惡臭使全軍的人都覺得噁心。<sup>59</sup> <sup>10</sup> 他曾妄想自己能伸手摘下天上的星星，現在卻無法找到一人來抬他。<sup>60</sup> <sup>11</sup> 安提阿古每分每秒都在受劇痛的煎熬，他被上帝擊打，以致心靈破碎，這時他終於回復理智，開始放下心裡的驕傲。<sup>12</sup> 到了連他自己也無法忍受身體所發出的惡臭時，他自言自語地說：「世人莫想自己可以像上帝一樣，當知道順服上帝才是千古不變的真理。」

#### 安提阿古向上帝許願

<sup>13</sup> 罪該萬死的安提阿古無法得著上主的憐憫，他唯有向上主起誓，<sup>61</sup> <sup>14</sup> 他答應讓他打算夷為平地、變為猶太人墳墓的聖城得著自由。<sup>15</sup> 至於城中的猶太人，他本想殺死他們，將他們和他們兒女的屍首扔給野獸和飛鳥吃，使他們連安葬的地方也沒有，但他如今使他們得著與雅典人同等的地位。<sup>16</sup> 他又獻上最美好的貢物，為他打算洗劫的聖殿作粉飾，同時下令聖殿獻祭所需的一切費用，可從王的府庫支

---

<sup>57</sup> 徒 9:1。

<sup>58</sup> 賽 40:12。

<sup>59</sup> 徒 12:23。

<sup>60</sup> 賽 14:13; 俄 4 節。

<sup>61</sup> 箴 1:28。

取。<sup>17</sup> 除此之外，安提阿古還宣稱自己成為猶太人，他要到凡有人居住的地方，向世人傳揚上帝的權能。<sup>18</sup> 可是上帝公義的審判已經臨到他，他意識到自己的苦楚沒有減退的跡象，便不再奢望能得醫治，他用最後的氣力寫信哀求猶太人，信的內容記在下面：

#### 安提阿古臨終時所寫給猶太人的信

<sup>19</sup> 「安提阿古衷心問候本國的猶太人，願你們平安、健康、昌盛。<sup>20</sup> 願你們和你們的兒女身心康泰、萬事如意。知道你們平安，我便會深感安慰。我的希望在乎上天，<sup>21</sup> 我想到你們對我的尊敬與善意，怎不感到欣慰。我在波斯回國的路上得了重病，因此我認為是時候為全國人民的好處作妥善的安排。<sup>22</sup> 我並不是已經絕望了，其實我還堅信自己可以痊癒。<sup>23</sup> 只是我想起先父每次北上時，總會預先任命繼承人。<sup>24</sup> 萬一有甚麼不測發生了，或是有甚麼惡耗傳來，臣民便不至於不知所措，因為他們已知道政權歸給了誰。<sup>25</sup> 我並不是不知道，鄰國和邊界四周的君王都對我國的土地虎視眈眈，等候入侵的時機。因此我已立我的兒子安提阿古接續我作王。在我到北方巡視各省之前，我已把他託付給你們，並向你們介紹了他。我也將本信的抄本寫給了他。<sup>26</sup> 懇請你們記念我國為你們所提供的公共及私有服務，繼續效忠於我和我的兒子。<sup>27</sup> 深信他必定效法我的政策，以仁慈和中庸之道對待你們。」

<sup>28</sup> 安提阿古在位的時候，不斷殘殺人民，還褻瀆上主的名，最後落得如此悲慘的收場，在異鄉的山中受盡折磨而死，正如他使別人吃盡苦頭而死一樣。<sup>29</sup> 他的侍臣腓力把他的遺體運回家鄉，但他懼怕安提阿古的兒子，就前往埃及投靠多利買·斐羅米他（Ptolemy Philometor）。

## 潔淨聖殿

10<sup>1</sup> 就在這個時候，上主引領馬加比和跟隨他的人，使他們光復聖城耶路撒冷和聖殿。<sup>2</sup> 他們把外邦人建於市集中的祭壇拆毀，又把他們敬拜鬼神的地方拆去。<sup>3</sup> 之後他們著手潔淨聖殿，修建新的祭壇，用火石點燃新火，在壇上獻祭，並且在上主面前燒香，點燈，擺設聖餅，這是他們兩年以來第一次再在聖殿裡向上主獻祭。<sup>4</sup> 他們完成了獻祭的禮儀之後，便俯伏在上主面前，求他不要再叫這樣的苦難臨到他們，即或他們犯了罪，他們不希望再落在褻瀆上主的野蠻民族手裡，而希望上主親手懲罰他們，因他有豐盛的憐憫。<sup>62</sup> <sup>5</sup> 猶太人潔淨聖殿的那天，正好就是外邦人玷污聖殿的日子，即基士流月（Chislew）二十五日。<sup>6</sup> 回想不久以前，以色列人守住棚節時，還像獸般飄流於山間，住在洞裡。如今聖殿潔淨了，他們在上主面前歡樂守節八日，像守住棚節一樣。<sup>7</sup> 他們手拿棕樹枝子和纏著常春藤的枝子，口裡唱著讚美詩感謝上主，因他使他的聖殿潔淨了。<sup>63</sup> <sup>8</sup> 全體百姓一致贊同，要頒布定例，猶太人以後每年都要守這幾天為節期。

<sup>9</sup> 就這樣，安提阿古·伊皮法尼的年代完結了。

## 安提阿古·優彼特繼位

10<sup>10</sup> 安提阿古死了以後，他的兒子安提阿古·優彼特接續他作王。讓我們在這裡簡述當時的戰亂所帶來的禍害。<sup>11</sup> 安提阿古·優彼特接續了王位之後，便委派呂西亞掌管朝政，並立他作基利敘利亞和腓尼基的總督。<sup>12</sup> 從前的總督多利買·麥克倫同情猶太人的遭遇，願意以公平對待他們，還與他們保持和好的關係。<sup>13</sup> 他因此被優彼特的親信誣告，他在所到之處都聽到有人罵他為賣國賊，說他早前離開非羅米

<sup>62</sup> 撒下 24:14。

<sup>63</sup> 利 23:40; 尼 8:15。

陀託他治理的居比路，去投奔安提阿古·伊皮法尼。麥克倫因為得不到尊重和支持，便灰心喪志，最後服毒自殺死了。

### 以土買之役

<sup>14</sup> 葛基亞作了以土買的總督之後，便招募了一支雇傭兵，他們一有機會就襲擊猶太人。<sup>15</sup> 不但如此，連當地的以土買人也不斷騷擾猶太人，他們控制了幾個重要的據點，接收從耶路撒冷被逐出來的人，經常蠢蠢欲動，向猶太人作出挑釁。<sup>16</sup> 馬加比及其部下懇切地祈求上帝與他們一同爭戰，然後便勇猛地朝著以土買人的城堡衝過去。<sup>17</sup> 他們成功擊退守城牆的衛兵，佔據了城堡，並殺死所有迎面而來的敵人，共消滅了二萬餘敵兵。

<sup>18</sup> 但有不少於九千敵軍逃進兩座設有堅固防衛的堡壘。<sup>19</sup> 由於當時的形勢所需，馬加比決定帶兵到急需他援助的地方去，但他留下了西門、約瑟、撒該及其部隊繼續圍困敵人，他相信他們的力量已足夠剿滅堡壘中的仇敵。<sup>20</sup> 可是西門的部隊出現了幾個貪財的人，他們被敵人用七萬特拉瑪銀幣收買，偷偷放走了堡壘中的一些人。<sup>21</sup> 猶大馬加比知道了這事，便立即召集眾領袖，當眾指證出賣同胞的叛國賊放走敵人，使敵兵有機會與猶太人對抗。<sup>22</sup> 猶大將他們就地處決了，然後馬上帶兵攻陷兩座堡壘。<sup>23</sup> 猶大在戰事中取得全勝，他殺死了超過二萬名敵人。

### 猶大擊敗提摩太

<sup>24</sup> 早前曾敗在猶太人手下的提摩太重新召兵買馬，組成一支龐大的雇傭兵，他又從亞細亞招募為數不少的騎兵，準備向猶太地發動突擊，務求一舉攻陷耶路撒冷。<sup>25</sup> 當敵人軍臨城下時，馬加比和他的部

隊把灰撒在頭上，在腰間束上麻布，在上帝面前哀求。<sup>64</sup> **26** 他們俯伏在祭壇前面的台階下，求上主垂憐以色列人，作他們仇敵的仇敵、他們敵人的敵人，正如律法書上所寫的。<sup>65</sup> **27** 他們禱告完了，便拿刀槍上陣，從耶路撒冷向前推進，走了很遠的路，到了離敵軍不遠的地方才停下來。**28** 天一亮，兩軍正面交鋒，猶大的部隊奮戰不懈，因依靠上主而取得勝利，而提摩太的軍兵節節敗退，他們的元帥不禁怒火中燒。

**29** 戰事正趨激烈時，猶太人的敵人看見有五位勇士騎著戰馬從天而降，帶領猶太人作戰。他們身上放光，所騎的戰馬套上了金馬勒。**30** 其中兩名戰士將馬加比拉到他們中間，用自己的盔甲和武器護著他，使他免受傷害，而他們所射出的雷光和箭如雨般落在敵兵身上，使他們昏頭轉向，在混亂中倒下來。**31** 在戰役中喪命的包括二萬零五百步兵和六百名騎兵。

**32** 提摩太逃到他兄弟迦利亞（Chaereas）所鎮守的迦薩拉城堡，堡內有重兵駐守。**33** 馬加比及其部下士氣高昂，圍城四天。**34** 但城中的人因城堡設有堅固的防禦工事，便口吐狂言，甚至褻瀆上帝的名。**35** 到了第五天的黎明時分，馬加比部隊中的二十名年輕士兵無法再忍受敵人的污言穢語，他們一怒之下，便奮不顧身地爬上城牆，將迎面而來的敵人全都砍下城去。**36** 這時，另一隊人也爬了上來，他們轉身便揮刀殺死敵人，並放火燒城樓，將褻瀆上帝的狂妄之徒活活燒死了。第三隊士兵也攻破城門，猶大的手下便全部進城，佔據了城堡。**37** 他們殺死藏身於水池裡的提摩太和他的兄弟迦利亞，以及阿波羅法尼。**38** 事成之後，眾人唱詩頌讚上主，感謝他向以色列人彰顯了他的大慈愛，使他們在戰爭中獲勝。

---

∴ 撒下 3:31。

∴ 出 23:22。

## 呂西亞圍攻伯夙

**11** <sup>1</sup> 提摩太戰敗了，王的親信兼監護人，即掌管朝政的大臣呂西亞感到憤憤不平。<sup>2</sup> 他立時召集所有的騎兵和八萬步兵，預備向猶太人發動攻勢，計劃把耶路撒冷變成希臘人居住的城市。<sup>3</sup> 他打算每年拿大祭司的職事來拍賣，並向聖殿徵稅，正如向列國的廟宇徵稅一樣。<sup>4</sup> 呂西亞只知誇耀自己的十萬步兵、千千的騎兵和八十頭戰象的威力，而完全沒有思想上帝的大能大力。<sup>5</sup> 敘利亞的大軍朝猶太地進發，迫近離耶路撒冷只有大約二十里遠的伯夙駐防城，然後猛烈攻城。

<sup>6</sup> 馬加比和部下得知呂西亞前來攻城，便與眾百姓一同在上主面前哀哭，求他差遣忠義的天使拯救以色列。<sup>66</sup> <sup>7</sup> 馬加比首先拿起兵器，鼓勵部下冒死保衛族人。他們就一呼百應，奮不顧身地衝向戰場。<sup>8</sup> 當他們還在耶路撒冷附近的時，有一匹飛馬出現在他們上方，騎馬的人身穿白衣，手中揮舞著金槍金劍。<sup>9</sup> 眾人一同稱頌仁慈的上帝，心裡立時剛強起來，他們不但不懼怕面前的敵人，甚至連最凶猛的獸和銅牆鐵壁也不能阻擋他們。<sup>10</sup> 上主憐憫以色列人，差遣使者從天而降，作他們的戰友。他們便依據戰陣勇往直前。<sup>11</sup> 他們勇敢地撲向敵人，如同凶猛的獅子般，殺死了他們一萬一千名步兵、一千六百騎兵，而僥倖生還的人紛紛落荒而逃。<sup>12</sup> 呂西亞的軍兵大部分已受了傷，所以不得不棄械而逃，而呂西亞本人也慌忙逃命，甚麼威嚴也沒有了。

## 呂西亞與猶太人和解

<sup>13</sup> 呂西亞並非愚不可及的傻子。他反覆思量自己落敗的經過，終於了解他無法戰勝希伯來人，是因為全能的上帝與他們並肩作戰。於

---

<sup>66</sup> 出23:20。

是他派人送信給猶太人，<sup>14</sup> 勸他們與王修好，按公平的條款解決問題，並保證會盡力遊說王作猶太人的盟友。<sup>15</sup> 馬加比考慮到雙方百姓的好處，便同意呂西亞的建議，即時回信給他，代表猶太人提出各樣的要求，並得到王的允准。

<sup>16</sup> 呂西亞寫給猶太人的信記在下面：

「呂西亞寫信給猶太人，願你們平安。<sup>17</sup> 你們的來使約翰和押沙龍已把你們授權所寫的信呈上，要求我們考慮信中所提到的一切要求。<sup>18</sup> 我把須要王親自批准的事項報告了他，王同意盡可能依你們的意思辦理。<sup>19</sup> 你們若繼續效忠朝廷，日後我必盡力為你們謀求福祉。<sup>20</sup> 至於細節的安排，我派了使者前去與你們洽談。<sup>21</sup> 願你們平安。寫於一百四十八年丟斯哥林多（Dioscorinthius）月二十四日。」

<sup>22</sup> 王給呂西亞的信記在下面：

「安提阿古王寫信給他的兄弟呂西亞，願你平安。<sup>23</sup> 我們的父既已離世，與諸神同在，我願意國中的民各自管理自己的事，和平共處，互不侵犯。<sup>24</sup> 聽說猶太人不想接受希臘人的文化風俗，正如先王所吩咐的，故上書要求允許他們維持自己的生活方式和習例。<sup>25</sup> 我們選擇了讓各民各族安居樂業，不受其他民族的滋擾，自然這也包括猶太人在內。因此我下令將他們的聖殿歸還他們，准他們按自己祖宗的傳統而生活。<sup>26</sup> 請把這事告知他們，向他們作出友好的保證，使他們知道我們的政策，放心辦理自己的事務。」

<sup>27</sup> 安提阿古寫給猶太人的信記在下面：

「安提阿古寫信給猶太人的元老院和全體猶太人，願你們平安，<sup>28</sup> 願你們身體健康，我們也都平安。<sup>29</sup> 門尼老斯已向我報告你們要求還鄉，好辦理自己的事。<sup>30</sup> 我現在宣告，凡於散帖克（Xanthicus）月十三日回鄉的猶太人，可放心在猶太境內生活。<sup>31</sup> 猶太人可以像從前一樣，守自己的律法，並按照猶太人的習例進食。若有人因無知而犯了錯失，也不會因此而受罰。<sup>32</sup> 為了使你們安心，我已差派門尼老斯

到你們那裡。<sup>33</sup> 願平安歸與你們。寫於一百四十八年散帖克月十五日。」

<sup>34</sup> 羅馬人也寫信給猶太人，說：

「羅馬人使者昆多·孟妙（Quintus Memmius）和提多·曼扭（Titus Manius）寫信給猶太人，願你們平安。<sup>35</sup> 我們完全贊同安提阿古王的重臣呂西亞所承諾給你們的一切。<sup>36</sup> 至於他認為要提交王處理的事，你們要仔細考慮。一有了決定，請你們立刻派人來告知我們，好讓我們向王提出建議，以切合你們所須所求的。我們已出發到安提阿去。<sup>37</sup> 因此你們要盡快差使者到來，讓我們知道你們的決定。<sup>38</sup> 願平安歸與你們。寫於一百四十八年散帖克月十五日。」

#### 約帕事件和央尼亞事件

**12** <sup>1</sup> 協議達成了，呂西亞便回去向王覆命，而猶太人就專心從事農耕。

<sup>2</sup> 可是有一些地方的總督，包括提摩太、革尼亞斯的兒子阿波羅紐、希羅尼穆、狄摩弗恩，還有居比路的總督尼加諾等人，他們都不肯讓猶太人過平靜的生活。<sup>3</sup> 約帕的百姓作了一件罪大惡極的事，他們假裝盛意拳拳，邀請住在約帕的猶太人帶同妻兒乘船出海遊玩。<sup>4</sup> 猶太人一心想在約帕平平靜靜地過活，沒有懷疑甚麼，便接受了他們的好意。於是約帕人領他們出海，卻使他們全部淹死，喪生的猶太人不少於二百人。<sup>5</sup> 猶大聽說自己的同胞遭到如此殘酷的對待，便立刻向部下發出命令。<sup>6</sup> 他向上帝祈禱，求他作公義的審判者，然後帶兵攻打殺害他同胞的兇手，趁夜黑在港口放火，焚燒船隻，殺死了躲在船中的約帕人。<sup>67</sup> <sup>7</sup> 及後猶大發現約帕城門已經關上，便暫時領兵撤退，預備稍後再來殲滅城中的民。<sup>8</sup> 這時，有消息傳來，說央尼亞

<sup>67</sup> 詩 7:11。

人也同樣打算屠殺住在他們當中的猶太人。<sup>9</sup> 於是猶大乘夜突襲央尼亞城，放火燒他們的港口和船隻，發出熊熊火光，從三十里以外的耶路撒冷也可以看見。

### 基列之役

<sup>10</sup> 他們又帶領部隊向提摩太的軍隊進發，他們走了一里多的路程，便遇上五千阿拉伯人和五百騎兵，迎面攻擊他們。<sup>11</sup> 猶大和他的部下得著上帝的幫助，經過一場苦戰，終於將面前的遊牧部落擊潰。他們送上牲畜，向猶大求和，並承諾會盡一切所能幫助猶太人。<sup>12</sup> 猶大相信他們的幫助將會有利於猶太人，便同意與他們議和。和約的條件議定了，阿拉伯人便返回自己的帳棚去。

<sup>13</sup> 猶大進攻一座名叫迦斯品（Caspin）的設防城鎮，那裡有高牆和土壘等防禦工事，且有不同種族的外邦人住在城中。<sup>14</sup> 他們恃著有堅固的城牆和充裕的糧食，便嘲諷猶大和他的部下，口出狂言，甚至褻瀆上帝。<sup>15</sup> 昔日宇宙的至高掌權者幫助約書亞，以色列人無需動用攻城槌或撞城車，耶利哥的城牆便塌下了。現在猶大同樣向上帝呼喊，他的部下也大聲呼喊，然後他們猛攻城牆。<sup>16</sup> 結果猶大成功奪取城池，因為這是出於上帝的旨意。被殺的外邦人多得數不過來的，甚至血流成河，染紅了附近的湖水，湖心約寬四分之一里。

### 猶大將提摩太的軍隊擊潰

<sup>17</sup> 猶大的部隊從那裡走了九十五里的路程，來到查拉士，就是被稱為陶邊尼的猶太人聚居之地。<sup>18</sup> 只是他們未能找到提摩太，因他在那裡一事無成，便留下一支精兵駐守要塞，自己就帶領其餘的士兵離去。<sup>19</sup> 馬加比的兩名將軍多修特（Dositheus）和瑣西帕得（Sosipater）

---

<sup>18</sup> 書 6:20; 來 11:30。

帶兵圍攻提摩太所留下的駐兵，殺死超過一萬人。<sup>20</sup> 馬加比將部下分成幾隊，派將領各自率領一隊，趕去追捕提摩太和他的十二萬步兵、二千五百騎兵。<sup>21</sup> 提摩太風聞猶大快要追上他們，便打發婦孺隨行李先到迦寧，因那城易守難攻，進城的通道非常狹窄。<sup>22</sup> 猶大的第一支部隊來到，仇敵看見兵臨城下，以為是那洞悉萬事的主降臨，就非常害怕，潰不成軍，四散逃命。在極度的驚慌和混亂中，不少人死在自己人的劍下。<sup>23</sup> 猶大的軍隊窮追不捨，殺死無數的敵兵，消滅了三萬餘外邦人。

<sup>24</sup> 提摩太也落在多修特和瑣西帕得手裡。但他十分狡猾，說他扣押了他們很多人的父母和兄弟，若他未能平安回去，他們也就難免一死。<sup>25</sup> 他保證如果他獲釋放，他便會立刻釋放被囚的猶太人。多修特和瑣西帕得為要救同胞的性命，唯有放走提摩太。

#### 猶大的戰績

<sup>26</sup> 猶大又進攻迦寧和那裡的亞他加蒂斯（Atargatis）神廟，攻陷城池，拆毀廟宇，殺死了二萬五千人。<sup>27</sup> 接著他率領軍隊進攻以弗崙城，這城設有堅固的防禦工事，儲備了大量戰器和武器，城中住了多民多族，呂西亞也住在那裡。一個名叫史多華（Stalwart）的年青駐守城下，奮力保衛城樓。<sup>28</sup> 猶太人向至高者呼求，他就使敵人失去力量，於是猶太人奪得城鎮，並殺死了二萬五千人。<sup>69</sup>

<sup>29</sup> 猶大繼續向前推進，來到距離耶路撒冷七十五里以外的西古提波利城（Scythopolis）。<sup>30</sup> 住在城中的猶太人極力維護當地的百姓，說他們在猶太人遭難的時候仍樂意向他們施以援手。<sup>31</sup> 猶大便對他們表示謝意，又勸他們以後也要善待猶太人。之後他帶兵趕返耶路撒冷，因為七七節快到了。<sup>70</sup>

---

<sup>69</sup> 伯 34:24; 詩 76:3。

<sup>70</sup> 申 16:10; 代下 8:13。

### 猶大擊敗葛基亞

<sup>3 2</sup> 過了五旬節，猶大立刻出兵討伐以土買的總督葛基亞。<sup>71</sup>  
<sup>3 3</sup> 葛基亞率領三千步兵和四百騎兵迎戰。<sup>3 4</sup> 雙方短兵相接，有幾個猶太人戰死沙場。<sup>3 5</sup> 這時，隸屬巴賽挪的一名精銳騎兵多修特，用力扯住葛基亞的戰袍，將他扯下馬來，想把他生擒回去。但有一個特拉西的騎兵趕來，將多修特的手臂砍下，而葛基亞就乘機逃命，躲到瑪利沙去。<sup>72</sup>

<sup>3 6</sup> 就在這個時候，以斯德列和他的部下苦戰多時，已疲憊不堪，猶大知道戰情緊急，便呼求上主，求他讓猶太人知道他就是他們軍隊的元帥和作戰的盟友。<sup>3 7</sup> 猶大用祖先的語言唱讚美詩，並高呼作戰的口號，然後突然向葛基亞的軍隊發動攻勢，攻其不備，結果將他們擊潰。

### 為陣亡的軍人祈禱

<sup>3 8</sup> 戰事完結了，猶大班師回耶路撒冷，當軍隊來到亞杜蘭城的時候，正好是安息日的前夕，猶大於是吩咐所有人潔淨自己，要按照律法守第七日為聖日。<sup>73</sup>

<sup>3 9</sup> 第二天，猶大和他的部下收斂陣亡士兵的屍體，預備把他們葬在他們的祖墳裡。<sup>4 0</sup> 不料他們發現死者的衣服裡都藏著央尼亞的神像，而這是律法所禁止的。此時他們才恍然大悟，知道這就是死者喪命的緣由。<sup>74</sup> <sup>4 1</sup> 他們立時讚美上主，因他是公義的審判者，他能顯明暗中的隱情。<sup>75</sup> <sup>4 2</sup> 然後他們為死者祈禱，求上主除去他們收藏神

---

<sup>71</sup> 徒 2:1。

<sup>72</sup> 彌 1:15。

<sup>73</sup> 民 31:19。

<sup>74</sup> 申 7:25,26。

<sup>75</sup> 林前 4:5。

像的罪。猶大還勸眾人要遠離罪惡，因為他們已親眼看見罪人的下場。<sup>43</sup> 猶大又從全體部下籌募了二千特拉瑪銀子，送到耶路撒冷，好為陣亡的士兵獻上贖罪祭。猶大作這美事，是因為他相信死人能復活。<sup>76</sup> <sup>44</sup> 如果他不相信死人復活，那麼他為死人祈禱就是枉然，也是愚不可及的。<sup>45</sup> 猶大相信上帝是信實的，所有信他的人只是暫時睡了，將來卻必得榮耀的賞賜。因此他為死人獻上贖罪祭，為要幫助他們脫離罪惡。

### 門尼老斯被處決

**13** <sup>1</sup> 一百四十九年，猶大和他的部下聽說安提阿古·優帕特率領大軍進攻猶太地，而他的監護人並執掌朝政的大臣呂西亞也護駕出征。<sup>2</sup> 他們各自率領一支希臘大軍，包括十一萬步兵、五千三百騎兵、二十二隻戰象和三百輛裝有鐮刀的戰車。

<sup>3</sup> 那假冒為善的門尼老斯也依附他們，他向安提阿古煽風點火，鼓勵他攻打猶太人，但他不是為了安提阿古的國家著想，而是為了鞏固自己的位份。<sup>4</sup> 然而，萬王之王使安提阿古向猶太人的叛徒門尼老斯發烈怒。呂西亞向安提阿古進言，說門尼老斯是這一切麻煩的罪魁禍首，安提阿古於是下令將他押往庇哩亞，按那裡的處決方式把他處死。<sup>77</sup> <sup>5</sup> 庇哩亞城中有一座高五十肘的塔，塔裡滿是灰土，塔的邊緣一直向下傾斜，以便罪犯從高處被扔進灰土裡。<sup>6</sup> 若有人犯了褻瀆神明或其他罪無可恕的過惡，便會被扔進塔裡摔死。<sup>7</sup> 那背棄律法的門尼老斯就是這樣被處決了，死後連埋在土裡的機會也沒有。<sup>8</sup> 門尼老斯生前常常褻瀆聖殿祭壇上的聖火和聖灰，如今灰土成為他葬身之地，可說是應有此報。

---

<sup>76</sup> 利 4:2-35。

<sup>77</sup> 提前 6:15; 啟 17:14; 19:16。

## 莫丁城外的戰事

<sup>9</sup> 安提阿古·優帕特比他父親更橫行霸道、更心驕氣傲，他預備用更殘酷的手段對付猶太人。<sup>10</sup> 猶大收到風聲，便吩咐猶太人不分晝夜，要向他們的上主呼求，因這是他們最須要幫助的時刻，他們正面對喪失律法、喪失國家和喪失聖殿的空前危機。<sup>11</sup> 他們祈求上主拯救剛開始復興的猶太地脫離外邦人的凶惡。<sup>12</sup> 全體百姓於是一心歸向上帝，三天俯伏在慈悲上主的面前，日夜禁食、哭泣、祈禱。猶大一直在旁勸勉他們，並吩咐他們預備隨時作戰。<sup>78</sup>

<sup>13</sup> 猶大與眾長老秘密商議對策，決定先發制人，不坐著等安提阿古進駐猶太，而要領兵迎戰敘利亞人的軍隊。<sup>14</sup> 猶大將這決定託付給耶造天地的主，他激勵全體士兵為律法、為聖殿、為耶路撒冷、為國家、為猶太人共同的權益而戰，務求鞠躬盡瘁，死而後已。<sup>15</sup> 猶大率領軍隊在莫丁安營，他以「上帝的勝利」為口號，帶領軍隊中最驍勇善戰的年輕敢死隊，在夜間向安提阿古的帳篷發動進攻，攻其不備，殺死了營中二千名敵軍。猶大更刺死了敵人的頭號戰象及其騎士。<sup>16</sup> 敘利亞的大軍頓時潰不成軍，營內充滿恐慌和混亂。<sup>17</sup> 到了天明，猶大凱旋回營，他知道是上帝的保守和幫助使他勝過了敵人。

## 安提阿古與猶太人立約

<sup>18</sup> 安提阿古初次體會猶太人奮戰不懈的精神，唯有改變策略，轉而攻擊他們的據點。<sup>19</sup> 他帶兵進攻猶太人的重鎮伯夙城，但無功而還，之後他發動另一次進攻，結果仍然未能攻陷城池。<sup>20</sup> 猶大向伯夙提供支援。<sup>21</sup> 不料有一個名叫魯篤古的猶太人士兵向敵人提供情報，幸而猶太人發現他變節，便把他囚在監裡。

<sup>22</sup> 安提阿古第二次與伯夙城的百姓提出協議，彼此交換了議和的保

---

<sup>78</sup> 珥 2:12。

證，他便從伯夙城撤軍，轉而攻打猶大和他的部隊，卻被猶大擊敗了。<sup>23</sup> 與此同時，安提阿古收到朝廷的消息，知道執掌朝政的腓力在安提阿造反。王頓感進退失據，只好與猶太人人議和，承諾尊重聖殿和猶太人一切的權利，並且答應獻祭給上帝，送上豐厚的禮物。<sup>24</sup> 安提阿古接見猶大馬加比，並委任黑格蒙尼狄為多利買至基拉耳的總督，<sup>25</sup> 然後他就前往多利買。不料多利買的百姓不滿意他與猶太人立約，更要求取消和約。<sup>26</sup> 呂西亞唯有盡力遊說他們，使他們平靜下來，並願意支持王的決定。之後敘利亞的大軍便出發返回安提阿，結束了安提阿古出征猶太地的計劃。

#### 阿爾西民誣告猶大

**14** <sup>1</sup> 過了三年，猶大和他的部下聽說西流古的兒子底米丟率領一支強大的軍隊，乘戰艦駛進特里波利的港口，<sup>2</sup> 他還殺了安提阿古和他的監護人呂西亞，而自己登上了帝位。

<sup>3</sup> 一百五十一年，一個名叫阿爾西民的猶太人前去見底米丟。他從前是大祭司，但在引進希臘文化的時期玷污了自己，他害怕被秋後算帳，也知道自己再沒有希望擔任聖壇的職事，便設計害猶大。<sup>4</sup> 阿爾西民帶同金冠冕和棕櫚樹覲見底米丟，並獻上從聖殿摘來的橄欖枝給王，但他甚麼也沒有說。<sup>5</sup> 及至底米丟邀請他參加謀士的會議，他被問及猶太人的態度和取向，他便把握機會，進行他的陰謀。他說：

<sup>6</sup> 「有一班猶太人稱自己為哈西典人（敬虔派），他們的領袖就是猶大馬加比，他們不斷挑撥猶太人反抗朝廷，惟恐天下不亂。<sup>7</sup> 我本是猶太人的大祭司，但我已拋開我祖先的尊榮，如今來到你們這裡。<sup>8</sup> 最重要的原因是我非常關心王的利益，其次我也考慮到本族同胞的好處，因為哈西典人所帶來的災害實在非同小可。<sup>9</sup> 王啊，你查明這事之後，願你本著你慈悲仁愛的心，採取適當的行動，以解除我們的民族和百姓的困苦。<sup>10</sup> 只要猶大一天活著，朝廷便無法安享太

平。」<sup>11</sup> 王的親信和謀士一向憎恨猶大，如今聽了這話，便越發向底米丟煽風點火，激起他的怒火。<sup>12</sup> 底米丟便立時委任戰象團的總指揮尼加諾為猶太地的總督。<sup>13</sup> 王授命尼加諾帶兵前去殺死猶大，趕散他的部下，而改立阿爾西民為聖殿的大祭司。<sup>14</sup> 所有因害怕猶大而逃離猶太境的外邦人都趕忙加入尼加諾的軍隊，他們滿心以為猶太人劫數難逃，他們便可坐享漁人之利。

#### 尼加諾與猶大成爲朋友

<sup>15</sup> 猶太人聽說外邦人紛紛集結，與尼加諾一起進攻猶太地，便將灰塵撒在頭上，向那立以色列人為他自己聖民的上主祈禱呼求，因他一直在他的百姓中彰顯大能大力，為要保護他自己的產業——以色列人。<sup>79</sup> <sup>16</sup> 他們的領袖發出命令，猶太人便立即出去，在一個名叫底掃的小村落與敵軍交戰。<sup>17</sup> 猶大的兄弟西門親自迎戰尼加諾，卻無法取得勝利，因為敵軍突然作出了出乎意料的部署。

<sup>18</sup> 與此同時，尼加諾聽說猶大及其部隊為本族奮戰不懈的英勇戰績，就臨時決定不以流血的方法解決問題。<sup>19</sup> 他差遣波西當尼、狄奧多提、馬他提亞去見猶大，向他提出議和的條件。<sup>20</sup> 經過詳細的考慮，和約的條款制訂了，而猶大把和約告之百姓，大家都同意了，他們便決定簽署和約。<sup>21</sup> 雙方的領袖選了一個親自會面的日子。那天，敘利亞和猶太的軍隊各派出一輛戰車，又為各自的領袖預備了合乎他們身分的座位。<sup>22</sup> 猶大事先安排了武裝戰士駐守戰略要地，以防範敵人突然施展甚麼陰謀，但結果會議順利地完成了。

<sup>23</sup> 尼加諾在耶路撒冷逗留了一段日子，期間他沒有越軌的行動，他甚至把前來投靠他的群眾解散了。<sup>24</sup> 他邀請猶大常常陪伴在他左右，他倆就漸漸生出了情誼。<sup>25</sup> 尼加諾勸猶大成家立室，傳宗接代。

---

<sup>79</sup> 申 28:9。

猶大於是娶了妻子，安定下來，與眾人過著平靜的生活。

### 尼加諾背棄猶大

**26** 阿爾西民發現尼加諾和猶大成為摯友，便拿著他們所簽訂的和約副本去見底米丟。他誣告尼加諾對朝廷不忠，因他委任王的仇敵猶大作他的繼任人。**27** 王聽了阿爾西民的讒言，便大發雷霆，不分青紅皂白，立即寫信給尼加諾，表明他對和約的不滿，並吩咐他捉拿猶大馬加比，馬上押他到安提阿，不得有誤。

**28** 尼加諾接到王的命令，感到很為難，因為猶大至今還遵守條約，他不願意解除他們之間的和約。**29** 但是王命不可違，尼加諾只好等候時機逮捕猶大。**30** 猶大注意到尼加諾對他的態度大不如前，還屢屢惡言相向，他知道形勢不妙，便聚集好些部下，一同躲藏起來。**31** 尼加諾發現猶大用計逃之夭夭，便在大祭司按照常例獻祭的時候進到聖殿中，命令他們把猶大交出來。**32** 他們起誓說不知道猶大藏在哪裡。**33** 尼加諾舉起右手，指著聖殿起誓，說：「你們若不把猶大如囚犯般交在我手中，我就必把上帝的聖殿夷為平地，拆毀祭壇，並在原地建造一座宏偉的戴安尼索神廟。」

**34** 尼加諾說了這話，便怒氣沖沖地離開聖殿，而眾祭司立時向天舉手，呼求那保衛我們國家的上帝，說：<sup>80</sup> **35** 「萬有的主啊，你從不缺少甚麼，卻喜歡在我們中間建造這殿作你的居所，為你永遠的住處。<sup>81</sup> **36** 聖潔的上帝，眾聖者的上主啊，我們剛剛把聖殿潔淨了，求你保守這殿，永遠作你聖潔的居所。」

---

<sup>80</sup> 王上 8:22; 詩 88:9; 143:6。

<sup>81</sup> 代下 6:2; 徒 17:24。

## 瑞 斯 爲 國 捐 軀

<sup>37</sup> 耶路撒冷有一個名叫瑞斯的長老，百姓都非常愛戴他，並尊稱他為「猶太人之父」，因為他忠心愛國，也愛他的同胞。<sup>38</sup> 在猶太人拒絕與外邦人交往的時期，瑞斯曾被指控為猶太教的狂熱份子，因他不惜冒死維護猶太教。<sup>39</sup> 有人向尼加諾告發瑞斯。為了表明自己與猶太人誓不兩立，尼加諾派遣五百名士兵去捉拿瑞斯，<sup>40</sup> 希望藉此打擊猶太人的士氣。<sup>41</sup> 五百名士兵於是趕往瑞斯所在的塔樓，強行打開了院子的大門。他們吩咐人在四周點火，焚燒所有門戶。<sup>42</sup> 瑞斯發現自己被重重包圍，就企圖用劍刺死自己，因為他寧願壯烈犧牲，也不願意在罪人手裡受凌辱與煎熬。<sup>43</sup> 當時的情況一片混亂，瑞斯未能一劍刺中自己要害，而群眾正破門而入。瑞斯已置生死於度外，就連忙跑到牆上，飛身撲向下面的人群。<sup>44</sup> 眾人見狀，立時向後閃避，他便落在群眾閃出的空地上。<sup>45</sup> 他感到怒火如焚，傷口血流如注，但氣息尚存，他就用最後一口氣爬起來，站在一塊陡峭的石上。<sup>46</sup> 他體內的血已差不多流盡了，他使用雙手掏出自己的內臟，向著人群扔去。他呼求賜生命與靈魂的主將來把它們歸還給他，然後便氣絕身亡。

## 尼 加 諾 說 褻 瀆 的 話

**15** <sup>1</sup> 尼加諾收到風聲，知道猶大和他的部隊正躲藏在撒馬利亞，便計劃在安息日攻打他們，因為他認為在安日向猶太人發動進攻是最有利的。<sup>2</sup> 但被迫跟隨他的猶太人對他說：「你無須用如此蠻橫的手段消滅猶太人，你當尊重安息日，因為管理萬有的那位賜福與安息日，把這日定為聖日。」<sup>82</sup> <sup>3</sup> 狂妄自大的尼加諾說：「難道天上有甚麼至高無上的主宰，命令世人要守安息日嗎？」<sup>4</sup> 他們說：「是天上的至高

---

<sup>82</sup> 出20:11。

者——永生的上主自己命令我們守安息日的。」<sup>5</sup> 罪大惡極的尼加諾說：「但我就是地上至高無上的主宰，我現在命令你們拿起武器，完成王的託付。」他不知道他的詭計將無法實現。<sup>83</sup>

### 猶大激勵猶太人奮勇迎戰敵人

<sup>6</sup> 尼加諾曾吹噓說，他要立一座紀念碑，以紀念他戰勝猶大馬加比及其軍隊。<sup>7</sup> 但猶大仍然滿心相信上主必幫助他。<sup>8</sup> 猶大勸部下無須畏懼外邦人的攻擊，卻要時刻想念上主曾經怎樣看顧他們，又怎樣使幫助從天上臨到他們，而這同一的全能者必繼續使他們得勝。<sup>9</sup> 猶大用律法和眾先知的話鼓勵他們，提醒他們回想昔日猶太人所經歷的困難和得勝的見證。<sup>84</sup> <sup>10</sup> 眾士兵聽了，立時萬眾一心，誓要與敵人決一死戰。猶大於是傳令隨時開戰，同時力指外邦人背信棄義，違背自己所起的誓。<sup>11</sup> 猶大不是以武器作他們信心的盾牌，而是以激勵的話作他們的裝備，使他們雄心壯志，奮鬥到底。他把自己所作的一個夢告訴他們，而他真相信那是一個可可靠的異象。

<sup>12</sup> 猶大在異象中看見從前在猶太人當中作大祭司的安尼亞。安尼亞自小就學習作完全人，為人謙和，態度溫文儒雅，說話恰到好處。猶大看見尊貴的安尼亞張開雙手，為全體猶太人祈禱。<sup>13</sup> 猶大又看見另一位白髮老人出現在他面前，這人看來氣宇軒昂，滿有威嚴與尊榮、權柄與大能。<sup>14</sup> 安尼亞說：「他就是上帝的先知耶利米，他愛以色列全家，常常為上帝的聖城和聖民祈禱。」<sup>15</sup> 耶利米伸出右手，將一把金劍交在猶大手中，說：<sup>16</sup> 「把這聖劍拿去，這是上帝賜給你的恩物，你要用劍將你的仇敵擊潰。」

<sup>17</sup> 猶大所說的一字一句都帶著力量和果效，大大震撼了所有熱血

---

<sup>83</sup> 結 28:2,9。

<sup>84</sup> 太 5:17; 7:12; 22:40; 徒 13:15。

少年的心靈，他們士氣高昂，熱情澎湃，決定不再躲在營裡等候，卻要拿出勇氣，出去進攻敵人，以肉搏戰解決當下的危機，拯救他們的聖城、聖殿和聖所。<sup>18</sup> 他們放下對妻子兒女和兄弟姊妹的牽掛，而一心想念聖殿的安危。<sup>19</sup> 留在城中的百姓都憂心忡忡，為那即將在曠野展開的戰事寢食不安。

### 尼加諾的下場

<sup>20</sup> 猶大與尼加諾的決戰引來所有人的關注。敘利亞的軍隊已準備就緒，開始向前推進，戰象被安排在重要的位置，而騎兵就在象團的兩旁部署。<sup>21</sup> 猶大馬加比看見敵軍在他面前擺陣，他們的人數多不勝數，武器層出不窮，戰象來勢洶洶，他於是張開雙手，仰望上天，向那獨行奇事的上主呼求，因為他知道勝敗的關鍵不在乎武器，而在乎上主的旨意。上主認為哪一方配得取勝，他就幫助那一方克敵制勝。<sup>85</sup> <sup>22</sup> 猶大向上主祈禱，說：「主啊，希西家在猶大作王時，你差你的天使出去，他就在西拿基立的營中殺了十八萬五千人。<sup>86</sup> <sup>23</sup> 諸天的至高者啊，現在求你也差派良善的天使到來，使我們的敵人震顫驚恐。<sup>87</sup> <sup>24</sup> 願你以你的大能大力，消滅褻瀆你名和攻擊你聖民的惡人。」

<sup>25</sup> 這時，尼加諾率領大軍在角聲和戰歌聲中向前挺進，<sup>26</sup> 而猶大和他的部下卻在祈禱和呼喊上帝名字的聲音中直奔戰場。<sup>27</sup> 猶太人一面用心向上主祈禱，一面用手殺敵，殺死了超過三萬五千人。他們歡喜若狂，因為上帝彰顯了他的大能。<sup>88</sup>

<sup>28</sup> 戰事結束了，猶大興高采烈地率領部下凱旋而歸，他們在途中發現尼加諾的屍體，身上仍然穿著盔甲。<sup>29</sup> 猶太人立時大聲歡呼，並

---

<sup>85</sup> 詩 136:4; 72:18。

<sup>86</sup> 王下 19:35。

<sup>87</sup> 出 23:20。

<sup>88</sup> 詩 149:6。

用祖先的語言稱頌至高的上主。<sup>30</sup> 猶大馬加比——那為百姓奉獻身心的猶太人領袖，那一生熱愛祖國和同胞的英雄——吩咐人把尼加諾的頭顱和手臂砍下來，帶回耶路撒冷。<sup>31</sup> 們一回到聖城，猶大便召集所有同胞到來，並安排祭司站在祭壇前面，然後打發人去叫衛城的人到來。<sup>32</sup> 猶大向眾人展示尼加諾的頭和手臂，這狂妄的惡人生前曾伸出右手，褻瀆全能者的聖殿，如今卻身首異處，連手臂也被砍下來。<sup>33</sup> 猶大又把尼加諾生前褻瀆上主的舌頭割下，把它一點一點的切開，給空中的飛鳥吃，然後再把他的頭顱掛在聖殿對面，讓經過的人看見愚昧人的收場。<sup>89</sup> <sup>34</sup> 眾人同心仰望上天，頌讚上主在他們當中彰顯了自己，他們說：「上主是應當稱頌的，因他保守自己的殿不受玷污！」<sup>35</sup> 猶大把尼加諾的頭掛在衛城外面一個當眼的地方，作為上主行奇事的記號，使所有人都清楚知道上主拯救了他們。<sup>36</sup> 猶太人又一致投票通過，以後每年都要守這日為設筵歡樂的日子，而這一天就是十二月十三日，即亞蘭文所說的亞達月，也就是末底改日的前一天。<sup>90</sup>

<sup>37</sup> 這就是尼加諾的下場，而聖城從此歸希伯來人所有。我的敘述到此也就完滿結束了。

### 編者的結語

<sup>38</sup> 如果我的敘述恰到好處，我就心滿意足，但如果我寫得不好，請恕我已盡了全力。<sup>39</sup> 眾所周知，單純喝酒或喝水都不好，而用酒加水卻能調出怡情養性的甘甜美酒，我盼望以故事形式為體裁的敘述也同樣會得到讀者的喜愛。

翻譯：王敏賢      審閱：黃根春

---

<sup>89</sup> 撒下 17:44,46。

<sup>90</sup> 斯 3:7,13; 9:17,21。

---

# 馬加比三書

---

## 簡介

《馬加比三書》的開始較為突然，擬有前文；而 2:25 又提及「前面已述」之事卻沒有前文，學者猜想這文獻可能由數份短篇作品組合而成，其寫作方式不似歷史記載，而側重勸勉和教導——以從前的歷史去鼓勵猶太人面對當前的急務。這正如公元前第二世紀的《但以理書》，記載敬虔的猶太人在公元前六世紀巴比倫王朝的事跡，以鼓勵當時的猶太人。上主必定會照顧及保護守約的選民、敢於抗拒外邦神祇的人。

《馬加比三書》可分為兩段落：

- 1:1-4:20**            多利買四世所面對的歷史危機
- 5:1-7:23**           上主保護猶太民族

## 文 本

多利買四世斐利奧貝提 (Ptolemy IV Philopator)

在押菲亞 (Raphia) 的勝利

1<sup>1</sup> 斐利奧貝提從那地回來的人的口中，得悉安提阿古怎樣攻佔了昔日他曾統治過的地。於是他下令步兵和裝甲兵，帶同他的妹妹亞里斯露 (Arisinoë) 同行，前往押菲亞地，就是安提阿古的軍隊安營之地。

1<sup>2</sup> 但有一個叫狄奧多提 (Theodotus) 的人，心中另有圖謀。他召集多利買最好的士兵，就是那些曾在他旗下的。他帶兵連夜來到多利買的帳幕，想要徒手殺死他，盡快了結戰爭。<sup>3</sup> 可是，有一個多斯斐利奧人 (Dositheos)，稱作占邁盧士 (Drimylus) 之子，他生來是猶太人，但後來放棄了律法，也丟棄了先祖的信仰。他調走了多利買，使來一個不知名的可憐人睡在他帳幕的床上，這人當然承受了本來為多利買所設下的厄運。<sup>4</sup> 接著一場血腥的戰爭便告開始，當安提阿古佔盡優勢時，亞里斯露越過軍隊，流淚哭號，打散辮好的頭髮，懇求他們要鼓起勇氣，勸勉軍隊不單單為自己的生命而戰，更要為了他們的妻兒而戰。她答允他們，如果戰勝了，就給每人兩彌那 (Minae) 金子。<sup>5</sup> 結果，敵方在戰爭中被殲滅，許多人成了階下囚。

多利買探訪耶路撒冷，決意要上聖殿

<sup>6</sup> 害他的計謀落空了，多利買就決意要探訪鄰近的城鎮，鼓勵城中的人。<sup>7</sup> 他到了城鎮，送禮物到他們的神廟，所以人人都覺得他是友善的。<sup>8</sup> 於是，猶太人差了議會的代表和眾長老向他請安，並獻上禮物，又恭賀其功績，以示友好。他就更渴望能盡快探望猶太人。<sup>9</sup> 於是他來到耶路撒冷，給至高的上帝獻祭，又呈上感恩祭，又一邊

<sup>1</sup> 但 11:11 與跟著的節數。

留意這地的禮節。當他來到聖地時，被其完美和神聖的外觀而震懾，<sup>10</sup> 又因殿的序次而驚訝，便捫心自問應否走進聖殿。<sup>11</sup> 他們告訴多利買進入聖殿是不合宜的，因為就算是猶太人本身也不可進去，也不是每個祭司都可進去，唯有大祭司，就是全民的首領，才一年進去一次。可是，他完全沒有把勸告聽在耳裡。<sup>12</sup> 就是聽了律法的宣讀後，他仍堅持進入聖殿，說：「就算他們被剝奪這份尊榮，但我卻不會。」<sup>13</sup> 然後他又問為何當他進入（其他的）聖殿時，沒有人出來攔阻他。<sup>14</sup> 有人急忙告訴他這樣說是不對的，彷彿這是一件奇妙的事。<sup>15</sup> 「即或如此，」他說，「不管他們答應與否，為甚麼我不能進去？」<sup>16</sup> 然後，穿著祭袍的祭司都俯伏在地，懇求全能的上帝幫助他們解決眼前的困難，使冒犯他們的人轉念，他們的哭號聲充滿了聖殿。

#### 忿怒的百姓衝到聖殿

<sup>17</sup> 那些留在城中的人在混亂中匆忙趕上，猜想那裡必有神秘的事發生。<sup>18</sup> 就是待在閨中的少女也隨母親趕上前來，撒灰在頭髮上，街上到處都聽到哀號聲。<sup>19</sup> 新婦也離開屋子，撇下新床，不顧身世，不理會應有的禮儀而在城中亂跑。<sup>20</sup> 照顧嬰兒的母親和保母都留下孩子，或在家中或在街上，不顧一切湧到榮耀的聖殿。<sup>21</sup> 許多聚集在那裡的人因多利買褻瀆的話而各自祈禱。<sup>22</sup> 同時，民中較勇敢的人不能忍受多利買肥己的苛政，也不滿他一意孤行，<sup>23</sup> 便吹號要趕快武裝起來，要勇敢地為先祖的律法而戰，因此城裡發生大混亂。但長老勸阻他們，之後他們也加入了長老祈禱的行列。<sup>24</sup> 這時，群眾都繼續像以前一樣的禱告。<sup>25</sup> 王身旁的長老使盡辦法，嘗試改變他自以為是的計劃。<sup>26</sup> 但王自傲得很，拒絕了一切的請求。為了達成已出口的計劃，他準備好一切。<sup>27</sup> 在王身旁的人見狀，便加入我眾的行列，呼求全能

---

<sup>2</sup> 出30:10; 利16:34。

的主在困境中幫助他們，不要不理王踐踏律法之舉。<sup>2 8</sup> 群眾激烈的呼聲不絕於耳，喧囂得難以形容。<sup>2 9</sup> 似乎不單是人民在呼喊，甚至所有牆壁和街道都在呼叫，他們寧願死，也不願聖殿被褻瀆。

### 大祭司西門的祈禱

**2** <sup>1</sup> 大祭司西門敬虔地跪在聖殿前，張開雙手禱告說：<sup>3</sup> **2** 「上主，上主，天上的君王，你治理一切受造之物，是聖者中的聖者，有至高主權，征服了一切，求你看顧我們，因我們被邪惡墮落的人苦待，他的無恥和鐵腕使他不顧後果。<sup>3</sup> 因你創造了萬物，又治理全地，你是公義的主，譴責一切無禮和自傲的人。<sup>4</sup> 你從前因人的惡行而毀滅他們，那時他們中間的偉人自恃著力量和自信，於是你給他們帶來氾濫的洪水。<sup>4</sup> <sup>5</sup> 當所多瑪人行事傲慢，惡名昭彰，你就用火和硫磺燒燬他們，作為後世的鑑戒。<sup>5</sup> <sup>6</sup> 你以各樣懲罰試驗驕傲的法老，就是奴役以色列聖民的人，使他知道你的大能。<sup>6</sup> <sup>7</sup> 當他用戰車追趕以色列民眾時，你在海的深處使他震懾，而使那些相信你為萬有統治主的人安然渡過。<sup>7</sup> <sup>8</sup> 當他們看見你手所作的就讚美你，你是收服萬有之主。<sup>9</sup> 你是王，你創造這無邊無量的大地，選了這城，且因你的名使這殿成聖，縱然你一無所缺，你卻藉莊嚴的榮耀顯明它，又用你偉大可尊崇之名的榮耀設立它。<sup>8</sup> <sup>10</sup> 你憑著對以色列家的愛曾這樣應允說，如果我們離棄你，或被困難征服，而我們來到這聖殿禱告，你必會垂聽。<sup>9</sup>

<sup>3</sup> 詩 105,106。

<sup>4</sup> 創 6:4-7; 7。

<sup>5</sup> 創 19:24。

<sup>6</sup> 出 5-12。

<sup>7</sup> 出 14:21-31。

<sup>8</sup> 出 15。

<sup>9</sup> 王上 8:33-53。

11 你誠然是信實的、守約的。12 每當先祖遇上困難時，你就拯救他們脫離羞辱和大難。13 聖潔的王，如今求你觀看，我們因自己的眾多罪惡而遭敵人壓制和侮辱，我們又軟弱，又無依。14 我們在災禍中，眼看這驕傲敗壞的人定意要觸犯聖地，就是獻呈給你榮耀之名的殿。15 你的住處，天上的天，是人所不能及的。16 但因著你喜悅自己的榮耀在以色列民中彰顯，10 17 求你不要因這些人的不潔而懲罰我們，也不要因他們的墮落而責備我們，免得他們在烈怒中誇口，或因他們舌上的驕傲，說：18 『我們踐踏了聖殿的房子，如同可憎惡之人的房子被踐踏。』19 求你抹去我們的罪，又使我們的過犯消散，求你在此時賜下憐憫。20 願你的憐憫快快臨到我們，願頌讚充滿那些跌倒和心靈破碎之人的口，願你賜我們平安。」

#### 上帝審判多利買，多利買向猶太人報復

21 然後，察看萬事的上帝，就是聖者中最聖潔的父，垂聽了我們長久哀求的禱告，就鞭打那高舉自己的人，11 22 來來回回的搖動他，像風吹動蘆葦一般，直到他無力倒地，四肢癱瘓，不能說話，被公義的判決徹底壓倒。23 當他的友人和守衛看見忽然臨到他身上的懲罰是如此嚴重，就害怕他會死去，於是敲起最緊急的警號，把他拉出來。24 他雖然遭罰，但康復以後仍死不悔改，且說出更苦毒的恐嚇。25 之後，他來到埃及，更是肆無忌憚，與前面已述的同伴、好友和外人到處犯罪作惡。26 然而他仍不厭足，他極端的驕傲使他在這些地方製造謠言。他許多友人看著王作惡，並且與王合力達成他的心願。27 他旨在公然辱沒猶太人。他又在王宮的塔上立了一根柱子，在其上題字：28 「不獻祭的人沒有一個可以上聖殿。所有猶太人必須報名上冊，降

---

10 王上 8:27-29。

11 申 32:6; 賽 63:16。

為奴隸，違者格殺勿論；<sup>29</sup> 而那些報名的必要以火烙下常春藤的印，就是戴安尼索（Dionysus）的記號，且要照原有的身份登記。」<sup>30</sup> 他為免樹敵，便補充說：「如果有人圖謀不軌，就會像亞歷山大人一樣。」<sup>31</sup> 有些人不願因宗教而付上沉重代價，便甘心降服，希望投王所好而賺得名聲。<sup>32</sup> 可是，大部分人都勇敢反抗，並沒有放棄宗教，寧願用錢贖回性命，且毫無懼色地沒去報名上冊。<sup>33</sup> 他們持守著盼望，相信有一天會得著釋放，並鄙視那些離開他們陣線的人，視他們為猶太族的敵人，就不許他們參與社區的活動。

### 猶太人的遭遇

**3** <sup>1</sup> 聽到這消息，邪惡的多利買王盛怒，不僅忿恨那些住在亞歷山大城的人，更憎恨那些住在鄉鎮的人，命令他們必須迅速聚集在一處，要以最殘暴的方法殺死他們。<sup>2</sup> 這事正籌劃之際，有衝著猶太人的惡意謠言傳出，挑撥的人密謀陷害猶太人，趁機控告他們防礙律法。<sup>12</sup> <sup>3</sup> 可是，猶太人對王仍然友善，堅定效忠於王。<sup>4</sup> 但他們更敬畏上帝，遵守律法，在飲食的事上保守自己，也憎厭某些食物。<sup>5</sup> 他們的社區生活有美好的公義操守為裝飾，便在眾人中得了美譽。<sup>6</sup> 因這美好的操守，到處都有人談及猶太國，外邦人卻不理會他們的見證。<sup>7</sup> 他們不停地議論猶太人的敬拜和食物怎麼與別人不同，還堅稱他們沒有對王或軍隊遵守應盡的責任，而且他們漠視王所關心的事。因此這並不是兒戲的指控。<sup>8</sup> 住在城中的希臘人沒有冤枉猶太人，他們察覺到周圍的民會發起難以預計的騷亂，但他們也無力相助，因為他們也活在暴政之下，他們鼓勵猶太人，深表同情，盼望事情會好轉。<sup>9</sup> 這樣大的社群毫無過錯，決不應遭此厄運。<sup>10</sup> 他們一些鄰舍、朋友和生意夥伴秘密地收藏一些猶太人，並答允支持他們，盡能力幫助他們。

---

<sup>12</sup> 斯 3:8。

## 多利買下令捉拿國中所有猶太人

<sup>11</sup> 王因自己的昌盛而自傲，漠視全能上帝的能力，自以為相同的策略能叫自己永遠強盛，故他寫了以下的信對付猶太人：<sup>12</sup> 「多利買斐利奧貝提王向埃及和各地的總督問安，願你們身體健康。<sup>13</sup> 我和我的政府都好，凡事順利。<sup>14</sup> 我們已經巡視亞洲一帶，相信這也是你們所關注的。我們的成功有賴神明的幫助，<sup>15</sup> 我們收服基利敘利亞（Coele-Syria）和腓尼基的居民，不用施暴，乃以仁慈和善心對待他們，樂意給他們好處。<sup>16</sup> 而且在各城中分派大筆款項給廟宇。我們也如此待耶路撒冷，要往那愚昧的百姓的殿裡去。<sup>17</sup> 他們外表似乎是歡迎我們，但其實他們並不是友善地歡迎我們，因為當我們想走進聖殿，獻上美好的祭時，<sup>18</sup> 他們因古時的驕傲，便阻止我們進去。但因我們向眾人施的仁政，又因我們的威榮，他們不敢觸怒我們。<sup>19</sup> 但他們卻明明地表示出敵意。他們是唯一抗拒王和王恩的人，他們拒絕接受真誠的禮物。<sup>20</sup> 於是我們順應其愚昧，把禮物送到埃及，以仁慈對待列國，我們行事公正。<sup>21</sup> 照樣，我們令所有人都知道我們願意饒恕本國的猶太人，因為我們本是盟友。我國一直把許多事情交託他們，我們大膽求變，宣告他們配受亞歷山大居民之名，容許他們參加各種定期的宗教禮儀。<sup>22</sup> 但他們卻誤解我們，因他們固有的敵意而拒絕我們的好意。<sup>23</sup> 他們作事常傾向於中庸和瑣碎，他們不單拒絕了無價的身份，更用沉默和話語對付他們當中贊成我們的人，他們不斷暗暗企盼，因他們可鄙的行為，我們會很快改變政策。<sup>24</sup> 按此，我們有足夠證據定他們的罪。如果有騷亂發生，他們必成為叛徒和殘害我們的敵人。<sup>25</sup> 我們下令當這信到你們手的時候，你們要押那些居住在你們中間的猶太人，包括婦女和孩子到我們這裡來，要蹂躪他們，用鐵鏈把他們鎖起來，使他們如叛逆的敵人一樣在絕望和羞辱中死去。<sup>13</sup> <sup>26</sup> 因

---

<sup>13</sup> 出 1:10。

我們相信在他們全遭懲罰時，我們的國就必永遠堅立，而且成為最穩固和健全的政權。<sup>27</sup> 誰收藏任何猶太人，從老到少，甚至是懷中的嬰兒，都必被抄家。<sup>28</sup> 誰願告密，就必得被抄家之人的產業，並且從王的寶庫中得著二千德拉克馬，同時可以獲得自由。<sup>29</sup> 要在所有的地方搜出被包庇的猶太人，將他們燒死，使那地永遠成為荒涼之地。」<sup>30</sup> 信是如此寫的。

#### 猶太人被驅逐，並囚於亞歷山大

**4** <sup>1</sup> 諭令到達的地方，都以公帑為送信的人擺設筵席，他們的歡樂聲甚為吵耳，他們的恨意終於能公然表達出來。<sup>14</sup> <sup>2</sup> 猶太人中卻有不絕的悲苦和滿臉的哀哭，他們為著那忽然臨到、從未料到的災禍而呻吟和哀愁，激動不已。<sup>3</sup> 有哪區、哪城、哪鎮、哪村、哪街道不是充滿輓歌的呢？<sup>4</sup> 各城的總督，甚至與他們為敵的，都一次過送走猶太人。眼看他們面對異常的痛苦，又看著人民因他們受苦，他們都開始思想生命難明的更替，他們又因他們悲慘的流放而流淚。<sup>5</sup> 有一大群老人被帶走，他們頭上撒灰，雖然步履欄珊，也要迫使自己在苛刻的驅趕下急步前行。<sup>6</sup> 有一些是剛剛踏入新房的少女，她們的喜樂變為悲哀，她們芬芳的頭髮都撒了灰，她們唱著的是輓歌而非結婚歌曲，猶如被不信的人殘暴地撕碎一般。<sup>7</sup> 所有人都看見她們被綁走，直到她們全部登上一艘大船。<sup>8</sup> 她們的丈夫都正值年少，頸項不是掛著花環，卻是被絞索綁著，他們在婚期的日子不能開開心心地慶祝，卻在輓歌中渡過，眼看死亡就在前面。<sup>9</sup> 猶太人如野獸般被帶到船上，他們被鐵鏈鎖著。有些人的頸被綁在船板上，有些就戴著堅固的腳鐐。<sup>10</sup> 更甚的是，他們在航程中被困在全黑的密室中，如叛徒般被欺壓。<sup>11</sup> 當他們被帶到士奇底亞（Schedia），到達王所命定的目的地時，王

<sup>14</sup> 斯 4:3。

命人把他們丟在城郊的賽馬場。那是一個巨大的廣場，在那裡把俘擄示眾，讓所有進城和出城的人觀看，為要警告他們不得勾結王的軍隊，或聲稱自己是住在城郊。<sup>12</sup> 這事以後，王聽見有人為同胞的厄運哀嘆，<sup>13</sup> 就大怒，勒令他們也要遭到同樣的對待，一切刑罰都不可免除。<sup>14</sup> 再者，整個民族都要報名上冊，不是為前述的苦役，卻是要受他所設定的折磨，他要在一天之內殺掉他們。<sup>15</sup> 註冊進行得極其迅速，從日出到日落，沒有間斷過。縱然註冊尚未完滿，卻在四十天以後結束了。<sup>16</sup> 王欣喜若狂，於是在他所拜的一切偶像的廟院中擺設筵席。他的心偏離真理，並用褻瀆上帝的嘴讚美龔的偶像，它們既不能回答，也無力幫助甚麼人。他又說出違背全能上帝的褻瀆話。<sup>17</sup> 那些日子過了以後，文士上奏於王，說他們不能繼續為猶太人註冊，因其人數多不勝數。<sup>18</sup> 雖然大部分猶太人都是住在國內，但有些卻仍留在家鄉，也有些在途中；因此對埃及地的總督而言，註冊是沒有可能完成的。<sup>19</sup> 王於是嚴嚴地威嚇他們，說他們曾受賄賂，設謀讓猶太人逃走，後來才信了他們的話，<sup>20</sup> 因有證據證明，造紙的磨和書寫的筆都失效。<sup>21</sup> 其實是上帝幫助猶太人，給予他們無比的眷顧。

#### 上帝阻撓王滅絕猶太人之計劃

**5** <sup>1</sup> 王實在是怒不可遏，於是下定旨意，召了管象群的赫門（Hermon）前來，<sup>2</sup> 命令他翌日要用一大把乳香和醇酒，把五百隻大象全都灌醉，然後當牠們因這大量的飲料而發狂時，讓牠們主宰猶太人的命運。<sup>3</sup> 諭旨下了，他就帶同特別憎恨猶太人的朋友和軍隊回到筵席中。<sup>4</sup> 此時，大象的主管赫門按王旨執行命令。<sup>5</sup> 被差派負責此事的侍從傍晚出去綁起那些不幸的可憐人之手，又確保晚上不會有意外發生。他們以為整個以色列民族會一擊即倒。<sup>6</sup> 不信之人以為猶太人已失卻幫助，被捆綁而動彈不得。但猶太人卻呼求上帝，<sup>7</sup> 就是以大能掌管、征服萬有的主，仁慈的上帝和父。他們所有人都用不絕的呼

喊和哀哭央求他，<sup>8</sup> 求他阻止那對付他們的惡謀，並藉奇妙的彰顯拯救他們脫離為他們設下的災難。<sup>9</sup> 他們熱熾的祈禱上達於天。<sup>10</sup> 赫門把無情的大象灌醉，直到牠們因酒和芬芳的乳香醉了。他大清早便到王宮奏告於王。<sup>11</sup> 上帝在創造之時造了日夜，又造了甚美的禮物——睡眠，上帝按其心意把祝福賜給他所揀選的人，他也叫王睡著了。<sup>12</sup> 王沉沉的睡了，上帝攔阻他的惡謀，使他因不能撤回的旨意而沮喪。<sup>13</sup> 猶太人逃過那命定的屠殺，就讚美聖潔的上帝，求他立時向他們施憐憫，並向驕傲而不信之人顯明他大能的膀臂。<sup>14</sup> 過了十個半小時，負責邀請來賓的官員見賓客都已齊集，就到王那裡去搖醒他。<sup>15</sup> 他很費力才能喚醒王，並且告訴王筵席快要完結了，又知會王當時的情況。<sup>16</sup> 王聽了他的話，就去飲酒，叫筵席中的賓客對著他而坐。<sup>17</sup> 王吩咐他們狂歡作樂，要慶祝賜予他們的榮耀，也為這筵席的尾聲喝采。<sup>18</sup> 大家圍桌作樂過後，王便召了赫門來，嚴厲地問猶太人為何仍然存活。<sup>19</sup> 他指出自己已經徹夜照王所吩咐的話而行，他的朋友也證實了他的話，<sup>20</sup> 王聽罷，就比法拉斯（Phalaris）更加忿怒，說猶太人只能多活一天。他下令翌日必定要預備好大象，一點也不可延遲，且要以同樣的方式徹底毀滅可惡的猶太人。

<sup>21</sup> 王一發令，席間的眾人都贊成，然後都回去了。<sup>22</sup> 那夜他們沒有多睡，卻花了不少時候想各樣方法侮辱注定滅亡的人。<sup>23</sup> 公雞不久便啼叫，已到破曉時分，赫門就使所有掛滿零星物品的大象走到巨大的柱廊。<sup>24</sup> 城中的群眾擁擠在街上，為要看那可怕的場面，他們一同等候晨曦。<sup>25</sup> 猶太人吸了最後的一口氣，流淚哀號，向天張開雙手，懇求全能的上帝再次幫助他們。<sup>26</sup> 太陽還未普照，王已經在接待他的朋友。赫門邀請王前去，告訴他其心願即將達成。<sup>27</sup> 當王聽到他的報告時，詫異自己被邀去行殘暴的事，於是甚為不悅，彷彿自己全不知情似的，並責問有甚麼事要他如此匆忙地作成。<sup>28</sup> 這是掌管萬事的上帝的工作，因為上帝使王忘記了他之前的惡謀。<sup>29</sup> 但赫門和他的朋友

指著那象群和軍隊說：「王啊，諸事已按你的旨意準備就緒。」<sup>30</sup> 可是，王一聽見這話就甚為憤怒。這事出於上帝，他使王的腦海一片空白，他怒罵赫門說：<sup>31</sup> 「如果你的父母和兒女都在，我會以他們替代猶太人餵象，讓牠們吃個痛快，因為我對猶太人並無不滿，他們勝過一切人，向我的先祖效忠，一直沒有異心。<sup>32</sup> 若非你我恆常為伴，若不是顧念你的功勞，我早就取了你的命。」<sup>33</sup> 赫門沒料到王會說這樣的話，於是眼向下望，面伏於地。<sup>34</sup> 王的朋友逐一悶悶地溜走，叫聚集的群眾各歸各位。<sup>35</sup> 猶太人聽見所發生的事，就讚美那彰顯自己權威的上帝，上主，萬王之王，因為他們再次從祂得了幫助。

<sup>36</sup> 後來王又再次設一樣的筵席叫其友伴狂歡作樂。<sup>37</sup> 他之後召赫門前來威嚇他說：「你這可憐人，我要命令你多少次？」<sup>38</sup> 現在馬上去灌醉大象，預備明天滅絕猶太人。」<sup>39</sup> 但與他同桌的親屬對王的任意妄為大感詫異，抱怨說：<sup>40</sup> 「王啊，我們雖然愚拙，但你還要試驗我們多久呢？因你已經第三次吩咐我們除滅猶太人，而每次當那事將要成就，你就改變主意，廢棄起初的諭令。<sup>41</sup> 這一切叫城內發生混亂，而城中實在已擠滿了人，至今已有搶掠的事發生了。」<sup>42</sup> 之後，王完全像法拉斯一樣失去理智，完全不理會自己曾轉念去保護猶太人，切切地發誓自己必會使猶太人被埋在墳墓裡，被大象的膝和腳重創。但這話也是徒然的。<sup>43</sup> 他說他要差派一支軍隊對付猶太人，且要瞬間以火和刀劍使猶太夷為平地，又要迅速以火燒燬他被拒進入的聖殿。他要使殿成為荒涼，以後沒有人再能在殿中獻祭。<sup>44</sup> 然後他的親朋都甚歡喜，並有充足的信心，當下就派遣軍隊在城中最有利的地方把守。

<sup>45</sup> 大象的主管於是幾乎灌醉了象，瘋狂地把一桶又一桶摻了乳香的酒灌醉象，並用各樣可怕的器具武裝起牠們。<sup>46</sup> 將近黃昏時，城內擠滿了無數的人要前往賽馬場。大象的主管進到王宮，就鼓勵王執行手上的事。<sup>47</sup> 然後，王怒氣填胸，向象群發作，決定親眼觀看猶太人的痛苦和滅亡的場面。<sup>48</sup> 當猶太人看見大象走出閘門時揚起的塵沙，

又見全副武裝的軍人與牠們一起，眾人都四散躲避，他們聽見大聲的喧嚷，<sup>49</sup> 以為此生最後的危難已臨到，他們的盡頭已來到，就哭泣呻吟，互相吻別；親人彼此相擁，父母擁抱孩子，母親擁抱兒女；有些才生下來的嬰孩也吃過最後一次奶。<sup>50</sup> 雖然如此，他們仍記念從天而來的幫助，就一同面向天，婦人放下懷中的嬰孩，<sup>51</sup> 以極大的呼喊聲呼求，哀求掌管一切能力的那位向他們施憐憫，因他們如今正站在死亡的大門外。

#### 以列沙的祈禱

**6** <sup>1</sup> 有一個名叫以列沙的人，他年事已高，在本國的祭司中享有美譽，為一切生命品德之模範。他教導身邊的長老停止哀求上帝，卻要如此祈禱：

<sup>2</sup> 「大能的君王，至高者，征服一切的上帝，你以憐憫掌管整個宇宙，<sup>15</sup> <sup>3</sup> 求你看顧亞伯拉罕的後裔，被你稱為聖潔之雅各的兒女，就是能承繼你產業的聖民。如今我們快遭滅亡，如同外在異地一般。

<sup>4</sup> 統治埃及的法老雖擁有無數戰車，並狂妄地自居高位，然你在深海中毀滅他驕傲的軍隊。<sup>16</sup> 父啊，求你憐憫的恩光照在以色列民身上。

<sup>5</sup> 亞述的暴君西拿基立（Sennacherib），因多不勝數的大軍而歡喜，他曾以矛收復全地，並攻擊你的聖城，且說狂傲的話，但你粉碎了他。上主啊，求你向列國彰顯你的能力。<sup>17</sup> <sup>6</sup> 在巴比倫王國的三個朋友都情願把生命丟在火中，也不願服侍偶像，<sup>18</sup> 他們頭上的頭髮連一根也沒有燒毀，你使火窖如露水，你降火在他們一切仇敵的身

---

<sup>15</sup> 詩105,106。

<sup>16</sup> 出15。

<sup>17</sup> 王下19:35。

<sup>18</sup> 但3:50。

上。<sup>19</sup> <sup>7</sup> 有人因嫉妒而譏謗但以理，於是他被拋在獅子坑中作野獸的食物，你卻使他毫髮不損。<sup>20</sup> <sup>8</sup> 當約拿在巨魚的腹中日漸憔悴而無人記念時，父啊，你讓他安好地與家人相聚。<sup>9</sup> 你憎惡傲慢，你滿有憐憫，又保護一切。如今求你快快向以色列人彰顯自己，因為我們正被那些可惡的野蠻人苦待。<sup>10</sup> 上主啊，如果我們因流放在外時作惡，以致要死，也求你拯救我們脫離仇敵之手，並以你的方法滅絕我們。<sup>11</sup> 求你不要讓那些思想虛妄、頌讚虛空之神祇的人毀滅蒙你所愛之民，並說：『他們的神也不能救他們。』<sup>21</sup> <sup>12</sup> 你擁有大能大力，永生的上帝，求你看顧我們，憐憫我們。那些不法之人發了狂，要將我們如叛國者般處死。<sup>13</sup> 求你使他們懼怕你不敗的能力。你當受最高的尊崇，你一直以大能拯救雅各的民。<sup>14</sup> 眾多的孩子和父母都流淚哀求你。<sup>15</sup> 願萬國都知道你臨在我們當中，上主啊，你沒有轉臉不看我們，你說：『就算他們在敵人之地，我也沒有忘記他們。』上主啊，求你如此成就事情。』<sup>22</sup>

#### 兩名天使拯救猶太人

<sup>16</sup> 以列沙剛禱告完畢，王便帶著大象和一隊肆意破壞的軍隊來到賽馬場。<sup>17</sup> 猶太人看見，就向天大哭，附近的山谷都發出回響，使一切的敵人都甚恐懼。<sup>18</sup> 然後，那偉大、光榮、征服一切、真實的上帝揭示祂的聖臉，天門開了，有兩位天使降下，他們的衣服發光，形貌可畏。天使向眾人顯現，唯獨猶太人看不見。<sup>19</sup> 天使降臨在敵軍那裡，使他們中間產生混亂和恐慌，又以不能除去的銹鎖著他們。<sup>20</sup> 王全身發抖，他的狂傲也消除淨盡。<sup>21</sup> 大象轉過身來，衝到跟隨他們的

---

<sup>19</sup> 但 3:27。

<sup>20</sup> 但 6:24。

<sup>21</sup> 詩 115:2。

<sup>22</sup> 利 26:44。

軍隊中間，把他們踐踏在地，摧毀他們。<sup>22</sup> 因著先前的惡謀，王的忿怒如今變為悲慘和淚水。<sup>23</sup> 王聽到多人的呼叫聲，又看見他們全都伏在地上死了，就哭泣，忿怒地對他的朋友說：<sup>24</sup> 「你們是否要篡奪王權，行這暴行？我恩待你們，但你們竟圖謀要奪去我的權勢和生命，又暗地裡圖謀要損害我的國。<sup>25</sup> 誰把那些忠心守住我國城鎮的人趕離家園，全部聚集於此？<sup>26</sup> 誰要折磨那些從起初就在各事上有好名聲、比我們更優勝的民？又是誰把最可怕的刑罰降到前面的人身上？<sup>27</sup> 馬上為猶太人鬆綁，要完全鬆脫他們身上不公的網綁。讓他們平平安安地回家。也求他們饒恕我們向他們所作的事情。<sup>28</sup> 要釋放永活上帝的百姓。是誰自我們先祖的時代至今，一直讓我們得著堅固的產業，享負盛名呢？」<sup>29</sup> 王如此說了，猶太人便馬上獲釋放，他們為死裡逃生而頌讚聖潔的上帝，他們的救主。

#### 猶太人擺設筵席慶祝獲釋

<sup>30</sup> 之後，王離開那城時，傳召那管國庫的，命令他給猶太人酒和一切必備之物，用以設筵七天，並下令他們在本要受死的地方，歡喜快樂地慶祝得釋放。<sup>31</sup> 於是，曾被謾罵的、離墳墓不遠的、甚至踏了一隻腳進墳墓中的猶太人，不但不死，而且還設筵慶祝得釋放。他們在本要被滅和埋葬的地方歡呼，又把喜樂傳給不同的群體。<sup>32</sup> 他們丟棄輓歌的哀號，卻唱著先祖的頌歌，讚美那拯救和行奇事的上帝。他們撇下一切哭號和悲哀，跳起舞來，以表示喜樂和平安已臨到他們。<sup>33</sup> 王照樣設了一個大筵席，慶祝所發生的一切事情，不斷肅然感謝上天竟拯救他。<sup>34</sup> 那些以為猶太人注定要滅亡的仇敵，原本歡天喜地進行註冊，要作獵人捕殺飛鳥，如今卻不斷呻吟，被混亂覆蓋，他們可恥的傲慢也要止住。<sup>35</sup> 猶太人誠如我們所說一般跳起舞來，歡樂地慶祝，滿心感謝上帝，且頌唱詩歌。<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> 斯 9:18。

3<sup>6</sup> 而他們就此事寫下了律例，無論子孫日後在何處生活都必須遵守，記念那喜樂的日子，慶祝先前所說的日子，不是為要吃喝，乃是為了從上帝而臨到他們的拯救。3<sup>7</sup> 之後他們求王，請他讓他們返回自己的家。<sup>24</sup> 3<sup>8</sup> 那時，註冊期由七月七日開始，直到八月十五日，共歷四十天。原本要毀滅他們的日子是八月十六至十八日，一共三天。3<sup>9</sup> 在這些日子，統管萬有的上帝以大榮光顯出他的恩慈，拯救他們，他們一個也沒有受傷。4<sup>0</sup> 他們吃喝王供應給他們的食物，直到第十四天，那天他們求王允許他們離開。4<sup>1</sup> 王予以批准，並為他們寫了以下的信給各城的監督，宣佈他的御旨。

#### 王為猶太人所寫的信

7<sup>1</sup> 「多利買斐利奧貝提王向埃及地的監督和所有管理本國事務的長官問安。2 我們都很好，孩子也安好，因偉大的上帝如我們所願般指引我們。3 我們一些朋友出於惡意，不斷催迫我們把國中的猶太人聚集在一處，向他們施予對叛徒般的嚴刑，4 他們又說我國永不能安穩，因猶太人向列國懷有惡意，且終有一天會把計謀付諸於行動。5 於是他們用殘暴的方法捉拿猶太人，待他們如奴隸和叛徒一樣。他們想不經合法的審判程序，就將猶太人置諸死地，他們的殘酷手段比西古提人（Scythians）的律法更為殘忍。6 但由於我們向以公平待人，故我們嚴厲地斥責他們所行的，但我們沒有奪去他們的性命。我們確信天上的上帝會保護猶太人，如父親永遠伴隨他的孩子一樣。7 我們顧念到他們一直與我們和我們的先祖和好，因此無論他們犯了甚麼錯，也可成為無罪的。8 我們命令他們各人都要歸回自己的家裡去。沒有人能在任何地方傷害他們，也沒有人能責備或懲罰他們。9 但要切記，如果我們向他們起了任何惡念，或使他們有任何麻煩，我們得

---

<sup>24</sup> 斯 9:19-26。

罪的不是人，而是至高上帝，就是全能的統管者。無論在甚麼情況，無論在何時何地，我們必因所行的惡而得著十足的報應。」

<sup>10</sup> 收到這信以後，猶太人沒有立刻離開，他們求王將那些蓄意犯罪、得罪聖潔上帝的猶太人歸到他們手下，使他們得到應得的懲罰。

<sup>11</sup> 他們強調在食物的條例上犯罪的人，永不能好好處理王的事。<sup>12</sup> 王得知他們所說的真相後，就稱讚他們，並賜他們權柄，可以滅絕國內違反上帝律法之人。

#### 猶太人歡喜快樂地起程歸家

<sup>13</sup> 群眾為王鼓掌，然後他們的祭司和全會眾歡喜快樂地起程回去，沿途高呼哈利路亞。<sup>14</sup> 他們在路上遇見玷污了自己的人時，就當場懲罰和處死他們。<sup>15</sup> 他們在那日共處死了三百人，並守那日為喜樂的日子，因為他們戰勝了罪惡。<sup>16</sup> 禁食敬拜上帝的人卻享受獲釋後的各樣好處，他們戴上各種香花出城，感謝他們先祖的上帝、以色列永恆的救主。他們又歡呼，頌唱美妙的詩歌。<sup>17</sup> 後來他們到了多利買港（Ptolemais）。因那裡的特色，那地被稱為「產玫瑰的」。按他們的意思，軍艦等候了他們七天。<sup>18</sup> 他們在那裡擺設筵席慶祝得救。王供給他們各人所需，直到他們安抵家裡。<sup>19</sup> 他們存感恩的心平安回去，把這數天也納為在外寄居的節日，<sup>20</sup> 又捐出刻有名字的柱子，並在筵席上安排一個禱告的地方。他們按王命回鄉，身體絲毫無損。他們自由喜樂，並得平安的引領，越過陸地，橫過汪洋和河流，各自回到自己的家裡。<sup>21</sup> 他們在敵人中間比先前擁有更大的名聲，也更得尊崇和敬重，沒有人敢強奪他們的財產。<sup>22</sup> 他們按從前所註冊的，取回所有產業。凡奪去他們甚麼，都如數歸還。就這樣，偉大的上帝救了猶太人，成就了大事。<sup>23</sup> 願我們頌讚以色列的救主，直到永永遠遠，阿們！

---

# 馬加比四書

---

## 簡 介

《馬加比四書》開首已表達其哲學的旨趣，文中也提及不少古希臘的哲學主題，如生、死、公義、價值觀、勇氣、自制等。義人受苦（1:11; 17:19-23; 18:20-24）有重大的意義和價值；啟示的概念亦已形成，並與人的行為互相緊扣。本文獻對永恆的概念漸趨成熟：義人得享永恆的生命，壞人接受永遠的懲罰。

《馬加比四書》可分為四大段落：

- |                   |          |
|-------------------|----------|
| <b>1:1-3:18</b>   | 理性的主權    |
| <b>3:19-12:19</b> | 邪惡攻擊理性   |
| <b>13:1-18:5</b>  | 理性的勝利    |
| <b>18:6-19</b>    | 母親對孩子的勸勉 |

## 文 本

## 作者的寫作目的

1 我打算在本文討論從信仰而生的理智是否能超越人的情感。這是一個非常哲學性的課題，我鄭重勸你們要小心思想其中的哲理。<sup>2</sup> 這課題是知識中不可或缺的一門學問，其中包括了我對「審慎」的頌讚，因「審慎」無異是世人最大的美德。<sup>3</sup> 人有各樣的情慾，而其中的貪吃和貪婪與人的節制背道而馳。如果我們證明理智能幫助人超越貪念，<sup>4</sup> 那麼理智按理也可以勝過與公正背道而馳的情慾，如惡念；又可以勝過磨滅勇氣的情慾，如忿怒、恐懼和痛苦。<sup>5</sup> 或許有人會問：如果理智能克制情慾，那麼理性豈不也能克制善忘和無知嗎？我認為這問題實在荒謬。<sup>6</sup> 理智要對付的不是生來的缺失，而是要克制與公正、勇氣和節制對立的情慾。理智並非直接消滅情慾，而是制止人服於情慾的權下。

<sup>7</sup> 我可以用許多不同的方法證明理智絕對能控制情慾，<sup>8</sup> 但最好的例子莫過於以利亞撒和猶太七兄弟與他們母親的英勇故事。<sup>9</sup> 我們姑且不計算他們所忍受的苦難，卻要認知他們證明了人的理性是超越感性的。<sup>10</sup> 我實在要頌讚他們，因為他們的殉難彰顯了人的美德；我也要恭賀他們，因他們藉著理性得勝了。<sup>11</sup> 他們的勇敢和堅毅不但令我們所有人都驚訝，更叫那些苦待他們的人驚訝。他們以勇氣戰勝了欺壓猶太人的暴君，也促使他的國面臨覆亡。他們的死使猶太人的地得著潔淨。<sup>12</sup> 以下我要述說他們的故事，在開始的時候，我會按照我一貫的作風，先處理有關理論的課題，繼而述說他們的故事，願榮耀歸給滿有智慧的上帝。

---

<sup>1</sup> 作者認同人的四大美德包括：審慎、節制、公正和勇氣。

## 至高無上的理智

<sup>13</sup> 我打想在本文討論理智是否能控制感情和情慾。<sup>14</sup> 但我們先要定義甚麼是理智，甚麼是情慾，又要探討情感有甚麼不同的模式，以及理智是否能凌駕一切的情慾。<sup>15</sup> 我認為理智乃是智慧人作抉擇時的判斷能力，<sup>16</sup> 而智慧就是關乎上帝和世人的知識，及其肇因。<sup>17</sup> 我認為這智慧就是從猶太人的律法而來的文化，我們能透過律法學到上帝的事，又學到對我們有益的世事。<sup>18</sup> 智慧的形式包括審慎、公義、勇敢和節制，<sup>19</sup> 而其中審慎是最具權威的，因為理智就是靠它來控制情慾。<sup>20</sup> 至於人的情慾，我想快樂和痛苦這兩種情緒已能概括一切，而兩者都觸及人的肉體和靈魂的深處。<sup>21</sup> 所有的情慾都離不開快樂和痛苦。<sup>22</sup> 快樂的前奏是渴望，快樂的後果是喜樂。<sup>23</sup> 痛苦的前奏是惶恐，痛苦的後果是憂慮。<sup>24</sup> 忿怒包含了快樂和痛苦的情慾。<sup>25</sup> 藏在快樂之中的還有人惡性的情慾，而這種情慾往往以不同的形式表達出來。<sup>26</sup> 靈魂的情慾包括自負、貪婪、愛出風頭、好爭辯，和說壞話；<sup>27</sup> 肉體的情慾包括貪吃。<sup>28</sup> 快樂和痛苦就是肉體和靈魂的兩道分支，由它們再生出許多的情慾來。<sup>29</sup> 理智好比園丁，把各樣的情慾徹底洗淨和修剪，再加以澆水與灌溉，便能克制野性的情慾。<sup>30</sup> 因為理智乃是各樣美德的導引，也是情慾至高無上的主人。

<sup>31</sup> 我們首先要研究妨礙節制的情慾，看理智如何徹底控制情慾。照我的理解，節制是管理慾望的。<sup>32</sup> 有些慾望連於靈魂，有些則連於肉體，而兩種慾望都受制於理智。<sup>33</sup> 當我們被不可吃的食物吸引時，我們如何能抗拒從它們而來的快樂？難道不是理智給予我們控制飲食的能力嗎？<sup>34</sup> 當我們想吃律法所禁止的海味、家禽、四腳獸、或其他不可吃的食物時，我們就得靠理智來控制情慾。<sup>35</sup> 我們可以用審慎的意志來控制飲食，也可以用理智來約束全身。

## 律法與理智互相協調

2<sup>1</sup> 如果渴求美麗的情慾失去效力，又何足為怪？<sup>2</sup> 但約瑟因自律而得稱讚，他藉著清晰的頭腦，便能控制自己的情慾。<sup>3</sup> 雖然他正值年輕氣盛的時期，卻能熄滅情慾的火。<sup>2</sup> <sup>4</sup> 理智不但能約束火一般的性慾，而且還能約束其餘一切的慾望。<sup>5</sup> 因為律法記著說：你不可貪戀鄰舍的妻子，或是鄰舍的任何事物。<sup>3</sup> <sup>6</sup> 既然律法吩咐我們不可貪婪，我就更加肯定地告訴你：理智能控制慾望。

理智當然有能力克制防礙公義的情慾。<sup>7</sup> 理智若不能凌駕情慾，還有甚麼方法能令貪吃或醉酒的人改變習慣？<sup>8</sup> 人若按律法約束自己，就算他有多麼貪心，也必能扭轉自己的性情，願意借錢給有需要的人而不期望得償還，並且在七年後免去其債務。<sup>9</sup> 如果有人是個守財奴，他就要藉理智去遵行律法，不讓自己在禾場上拾殘穗，也不從葡萄樹摘下最後的一串葡萄。<sup>4</sup>

我們也可在其他事上發現理智能控制情慾。<sup>10</sup> 律法在父母之上，因兒子不會因父母的緣故而背棄律法所教導的美德；<sup>11</sup> 律法在妻子之上，因丈夫必按律法責備叛逆的妻子；<sup>12</sup> 律法超越父母對孩子的愛：孩子犯錯，必然受罰；<sup>13</sup> 律法也超越友情：摯友作惡，同樣受指摘。<sup>14</sup> 藉著律法，人可以用理智抑制敵意，以致身處敵人果園中的人不砍下那裡的樹，不掠奪敵人的財產，還扶起敵人跌倒的牲畜；不要以為其中有甚麼矛盾的地方。<sup>5</sup>

<sup>15</sup> 理智也能抑制更激烈的情慾，如野心、虛妄、偽裝、驕傲和毀謗。<sup>16</sup> 自制力能拒絕這一切敗壞的情慾，如同拒絕怒氣。<sup>17</sup> 當摩西因大坍和亞比蘭生氣時，他沒有把怒氣發洩在他們身上，卻以理智克

---

<sup>2</sup> 創 39:7-12。

<sup>3</sup> 出 20:17。

<sup>4</sup> 申 15:9; 23:20; 出 22:24; 利 25:36-53。

<sup>5</sup> 申 20:19; 出 23:4 與跟著的節數。

制怒氣。<sup>6</sup> <sup>18</sup> 因為從節制而生的意志力，人便能勝過情慾，並轉化和壓制感情。<sup>19</sup> 否則雅各怎會責備西緬和利未缺乏理性，殺了示劍全族，並宣稱他們的怒氣是可憎惡的？<sup>7</sup> <sup>20</sup> 如果理智不能控制怒氣，他就不會如此說了。<sup>8</sup> <sup>21</sup> 當上帝造人時，他把情感和性情的傾向放在人的心裡，<sup>22</sup> 同時又把智力和感官給人，好指引他們的行事為人。<sup>23</sup> 他賜下律法，人若按律法生活，便能學到節制、公義、良善和勇敢的美德。

#### 大衛王藉理智克制情慾的經歷

<sup>24</sup> 或許有些人會提出反對，說如果理智能控制情慾，怎麼人不可靠理性克服善忘和無知？

**3** <sup>1</sup> 這爭辯完全是荒謬的，因為理智不是要管理人天生的傾向，而是要管理肉體的情慾。<sup>2</sup> 比如說，你們沒有人能消滅慾望，但理智卻能確保你們不受制於慾望。<sup>3</sup> 你們沒有人能除滅心中的忿怒，但理智能卻幫助你們抑制怒氣。<sup>4</sup> 你們沒有人能除去貪婪，但理智卻不容你們被貪婪壓倒。<sup>5</sup> 理智不能把情慾連根拔起，卻能跟它們抗衡。

<sup>6</sup> 讓我們思想大衛曾經口渴一事，便能明白其中的道理。<sup>7</sup> 當日大衛與非利士人爭戰了一整天，伴隨他的士兵殺了許多非利士人，<sup>8</sup> 那夜他回到王的帳幕中，汗流浹背，疲倦不堪，而我們先祖的全軍都在四周安營。<sup>9</sup> 當休息過後，吃飯之時，<sup>10</sup> 大衛雖然有充足的水源，卻仍覺得口渴極了。<sup>11</sup> 於是他想從敵人的境內得水喝，這慾望使他痛苦、忿怒、不能自制，甚至怒不可遏。<sup>12</sup> 不少護衛因此而發怨

---

ˆ 民 16:23-30。

ˆ 創 34。

ˆ 創 49:7。

ˆ 撒下 23:13-17; 代上 11:15-19。

言，但兩個年輕強壯的士兵領命，以盔甲武裝自己，拿著大罐子，攀越敵人的圍牆。<sup>13</sup> 他們逃過守門哨兵的注意，尋遍敵軍的營陣，<sup>14</sup> 既找著了水泉，就取水帶回去給王喝。<sup>15</sup> 王雖然口渴如同火燒，但念到這水是他們冒著極大的危險得來的，彷彿如鮮血一般珍貴，<sup>16</sup> 他就以理智對付自己的慾望，將水澆了，獻給上帝。<sup>17</sup> 如此看來，節制能征服情慾的限制，理性能熄滅慾望的火，<sup>18</sup> 也能勝過肉體的痛楚，超越情慾的權勢。

上帝在聖殿中懲罰敘利亞的總督亞波羅紐

<sup>19</sup> 現在的季節正好叫我們探討理智的課題。<sup>20</sup> 我們的先父因遵守律法而得著平安，生活也很不錯，連亞西亞的王西流古·尼加鐸也預留了一筆錢供奉聖殿，並承認祭司的職分。<sup>21</sup> 但有些人欺壓我們的百姓，破壞和諧的生活，帶來各樣的災禍。<sup>10</sup>

**4** <sup>1</sup> 有一個叫西門的人起來對抗大祭司安尼亞。安尼亞為人正直，百姓都信他。西門到處誹謗他，卻不能害他，西門便撇棄本國。<sup>2</sup> 他前往投靠敘利亞、腓尼基和薛利西亞的總督亞波羅紐，說：<sup>3</sup> 「我關心王的事，故特此上奏，在耶路撒冷的府庫中有成千上萬的私人財產，並不屬於聖殿，乃屬於西流古王的。」<sup>4</sup> 亞波羅紐徹查此事後，就稱讚西門維護王的利益，然後走到西流古王面前，奏告巨款的事。<sup>5</sup> 他獲授全權處理這事，就立時帶領西門並一支大軍來到我們的國境。<sup>6</sup> 他宣告自己是奉了王命，前來接管府庫中的私人財產。<sup>7</sup> 我們的民提出抗議，投訴他們的專橫，並阻止他們。<sup>8</sup> 但亞波羅紐持用威嚇的手段，逕自進到殿裡。<sup>9</sup> 祭司和婦孺都在殿中哀求上帝，求他保護聖地。<sup>10</sup> 當亞波羅紐的士兵上前要拿錢時，忽然有身穿閃耀盔甲的天使騎馬從天而降，士兵都嚇得全身戰抖。<sup>11</sup> 亞波羅紐在外邦人的院中倒在地

<sup>10</sup> 出30:12; 代下24:6。

上，差點兒死去，他向天張開雙手，流淚哀求希伯來人為他祈禱，求天上的主息怒。<sup>12</sup> 他說自己如此犯罪，本應處死，但如果他得著饒恕，他必在所有人面前讚美上主和他的聖地。<sup>13</sup> 大祭司安尼亞恐怕亞波羅紐一旦死去，西流古王會以為是猶太人害死他的，就為他祈禱。<sup>14</sup> 亞波羅紐立時得了奇妙的醫治，便離開聖殿，去把發生在他身上的事情告訴王。

#### 安提阿古欺壓猶太人

<sup>15</sup> 西流古王死後，他的兒子安提阿古·伊皮法尼承繼他的王位，他是個驕傲而可怕的人。<sup>16</sup> 他革除了安尼亞大祭司的職分，而委派他的兄弟耶孫作大祭司，<sup>17</sup> 並徵得其同意，每年給他三千六百六十他連得銀子，要他跟王商討禮儀的事。<sup>18</sup> 就是這樣，安提阿古立耶孫作大祭司，治理人民。<sup>19</sup> 耶孫完全不尊重律法，他更改了全國的生活方式和政治模式；<sup>20</sup> 他不但在我們本族之地的城堡中設立了場館，更廢除了殿中的崇拜。<sup>21</sup> 上帝於是發怒，使安提阿古對付他們。<sup>22</sup> 當安提阿古在埃及與多利買爭戰之時，得悉耶路撒冷的猶太人因他戰死的傳聞而歡呼，便立即出兵攻打他們。<sup>23</sup> 他將他們擊潰，並發了一道諭令，若發現他們遵守先祖的律法，就要治死他們。<sup>24</sup> 他想藉這諭令禁止我們遵守律法，卻全然失敗，而他一切的威嚇和懲罰都不能成功。<sup>25</sup> 即使婦人明知嬰孩受了割禮，便要從高牆被摔下去，她們卻堅持為兒子行割禮。<sup>26</sup> 王知道百姓不服從他的諭令，就越加折磨他們，迫他們吃不潔的食物，又迫他們放棄猶太教。

#### 安提阿古與以利亞撒的對話

**5** <sup>1</sup> 一日，暴君安提阿古與他的謀士一同坐席，四周有全副武裝的軍隊，<sup>2</sup> 他命令守衛把猶太人逐個拖出來，迫他們吃豬肉和祭過偶像的

食物。<sup>3</sup> 誰違命不吃，就要折磨他至死。<sup>4</sup> 於是許多人被捉去，帶到安提阿古面前，其中包括了年老的祭司以利亞撒。以利亞撒出自祭司之家，通曉律法和哲理，王的侍臣也認識他。<sup>5</sup> 王說：<sup>6</sup> 「老年人，我建議你最好把肉吃下，好救自己一命。<sup>7</sup> 我尊重你的年紀和白髮，但你怎麼死守猶太人的宗教？你看你只是一個哲學家。<sup>8</sup> 為何不吃這上好的肉呢？這是大自然白白賜給我們的。<sup>9</sup> 你拒絕大自然美好的禮物，實在愚蠢。<sup>10</sup> 你若繼續不聽我的話，而沈溺於你所堅持的真理，換來一己之苦，實在不智。<sup>11</sup> 你豈不能從你所謂的哲理醒來，放棄你荒謬的籌算，而接受真正有利的哲理嗎？<sup>12</sup> 你要順從我善心的勸告，也可憐你自己一把年紀吧。<sup>13</sup> 就算你的宗教真的有一股力量監視你，也該饒恕你迫不得已而違背律法吧。」

<sup>14</sup> 當暴君勸以利亞撒吃律法所禁止的食物時，以利亞撒要求發言，<sup>15</sup> 他獲准說話，便在眾人面前說：<sup>16</sup> 「安提阿古，我們堅信上帝的律法引領我們的生命，任何迫害都不能使我不服從律法的吩咐。<sup>17</sup> 因此，在任何情況之下，我們都不能做自以為正確而卻觸犯律法的事。<sup>18</sup> 即使你說律法的真理不是神聖的，但我們卻看它為神聖的。我們因敬虔的緣故，必不能損毀我們的聲譽。<sup>19</sup> 因此，你不可視吃不潔之物為小罪；<sup>20</sup> 小罪跟大罪無異，同樣是罪，<sup>21</sup> 因二者都違背律法。<sup>22</sup> 你嘲笑我們按我們的哲理而活，以為我們違背理智。<sup>23</sup> 其實律法教導我們要有節制，好使我們能管理各樣的情慾。律法又訓練我們的勇氣，叫我們能甘心忍受一切的痛苦；<sup>24</sup> 律法又使我們認識甚麼是公正，叫不同取向的人都能取得平衡；它又在敬虔中指引我們，叫我們敬畏獨一永活的上帝。<sup>25</sup> 因此，我們必不吃不潔之物。我們相信上帝設立了律法，並知道創造世界的主頒布律法給我們，而律法與我們的性情沒有矛盾。<sup>26</sup> 他吩咐我們吃對靈魂有益的食物，又禁止我們吃沒有益處的食物。<sup>12</sup>

---

<sup>11</sup> 加3:10; 雅2:10。

<sup>12</sup> 利11:1-23。

27 你不單迫使我們觸犯律法，還叫我們吃可憎的食物，以致能取笑我們。28 但你必不能嘲弄我。29 我必不會違背我先祖的誓言，我必定遵守律法。就是你挖出我雙眼，焚燒我的內臟，我也必遵守律法。30 我還沒有老得是非不分，也沒有失去男子的氣概，不至於在信仰的事上喪失理智。31 因此，你只管下令行刑的輪子轉動，叫烈火焚燒吧。32 我不會因年老而違反先父的律法。33 律法，我的老師啊，我必不丟棄你；34 節制啊，我必不捨棄你；35 我必不叫理智蒙羞，也必不棄絕祭司的職分和律法的知識。36 安提阿古，你必不能玷污我年老的嘴唇，也不能玷污我對律法的忠心。37 我父必迎接我真潔的身體，我不怕你的刑罰。<sup>13</sup> 38 你能控制不敬虔之人，卻不能控制我對信仰的堅貞。」

以利亞撒顯出無比的勇氣

6<sup>1</sup> 以利亞撒雄辯滔滔，回應暴君的勸告；站在旁邊的守衛於是用武力把他拖到刑具前面。<sup>2</sup> 他們剝去他的衣服，但他仍以敬虔為裝飾。<sup>3</sup> 然後，他們在兩邊綁起他的手臂，用鞭子鞭打他，<sup>4</sup> 一個官兵呼叫道：「當聽王的命令！」<sup>5</sup> 但勇敢而忠誠的以利亞撒忍受折磨，不肯放棄信仰。<sup>6</sup> 他舉目望天，忍受鞭傷，直到他的血湧流而出，身體被撕裂了。<sup>7</sup> 他的肉體再不能忍受極大的痛苦，他就倒在地上，但他的理智仍屹立不倒，沒有動搖。<sup>8</sup> 其中一個無情的侍衛見他倒下，便狠狠地用腳踢他，迫他站起來。<sup>9</sup> 他忍受折磨，輕看肉體上的痛苦，<sup>10</sup> 在連番的擊打之下，仍然不肯低頭。<sup>11</sup> 他臉上的汗如豆般大，他喘著氣，折磨他的人都因他的勇氣而感到驚訝。

<sup>12</sup> 一些侍臣同情他年事已高，<sup>13</sup> 又欣賞他的勇氣，就前來對他說：<sup>14</sup> 「以利亞撒，為何要摧毀自己的性命呢？」<sup>15</sup> 容我們給你帶來

---

<sup>13</sup> 創15:15。

煮熟的食物，你偽裝吃下豬肉，好救自己一命。」<sup>16</sup> 他們的勸告彷彿使他的傷口更難忍受似的。以利亞撒大聲呼喊道：<sup>17</sup> 「亞伯拉罕的兒女不能有如此邪惡的思想，不能因膽小而做出我們看為可憎惡的事。<sup>18</sup> 我不能違背理智，我們要照律法的真理而活，並守住我們遵行律法的好名聲。<sup>19</sup> 我不能不潔之食物，使自己成為年青人的壞榜樣。<sup>20</sup> 我們剩下的日子不多，若我們因為膽小而成為所有人的笑柄，我們就是可恥的，<sup>21</sup> 而且暴君會蔑視我們，視我們為怯懦的，因為我們不能以死維護神聖的律法。<sup>22</sup> 因此，亞伯拉罕的兒女啊，因敬虔而死並不可怕。<sup>23</sup> 暴君的守衛啊，你們何以還不向我用刑？」

<sup>24</sup> 他們見他面對困難和痛苦，仍能具有這莫大的膽量，堅拒他們的勸告，於是便把他丟在火裡。<sup>25</sup> 他們用邪惡的刑具焚燒他，把他丟在火中，又把惡臭的混合物灌進他的鼻孔裡。<sup>26</sup> 他的肉身被焚燒，連骨頭也快要露出來。在將近死的時候，他舉目望天，對上帝說：<sup>27</sup> 「上帝啊，你知道我不能救自己脫離酷刑。<sup>28</sup> 但求你憐憫你的民，願我們的懲罰能滿足他們。<sup>29</sup> 願你以我的血潔淨他們，又以我的命作他們的贖價。」<sup>30</sup> 這聖人說了這話就死了，他的理智沒有讓步，他為律法的緣故而喪命。

<sup>31</sup> 因此我們必須承認，敬虔的理智能控制情慾。<sup>32</sup> 如果情慾能凌駕理智，我會稱讚情慾。<sup>33</sup> 但我已說明理智能克勝情慾，我已述說理智的大能。<sup>34</sup> 我們必須承認理智的主權，因為它管理那加諸於我們身上的痛苦。<sup>35</sup> 我所提出的辯證展示了智慧真正的主權，它不單勝過痛苦，卻也管理快樂，並完全拒絕向情慾讓步。

#### 以利亞撒頌

**7** <sup>1</sup> 我父以利亞撒就像個出色的海員，在情慾的海上駕駛敬虔的小船。<sup>2</sup> 雖然他因暴君的威嚇而受擊打，被狂潮的海浪淹沒，<sup>3</sup> 但他卻沒有轉動其敬虔的舵，直到他駛到不死之勝利的避難所。<sup>4</sup> 沒有一個被

圍攻的城市能像這完美的聖人一樣。他聖潔的靈魂受盡折磨，但他以理智作敬虔的盾牌，戰勝了折磨他的人。<sup>5</sup> 他的意念如突出的懸崖，我父以利亞撒戰勝拉肢之刑。<sup>6</sup> 噢，你祭司的職分配受頌讚，你並沒有玷污你聖潔的牙齒，也沒有讓不潔的食物污染你的胃，因你守住了敬虔和純潔。<sup>7</sup> 噢，你是聖潔的哲學家，你的意念完全與律法相符。<sup>8</sup> 所有守律法的人都必如此行，以自己的血汗捍衛律法的人必不怕死！<sup>9</sup> 父啊，你藉忍耐使自己進到光榮裡，你沒有使你論聖潔的話落空，卻藉你的行為成全神聖的哲理。<sup>10</sup> 以利亞撒啊，你勝過了痛苦；你比火焰更猛烈；你是管理情慾的主人！<sup>11</sup> 我父亞倫燻著香爐，在眾百姓中間穿梭奔跑，勝過了烈火的天使，<sup>14</sup> <sup>12</sup> 因此亞倫的後裔以利亞撒即使在火中也不會偏離理智。<sup>13</sup> 但比一切更奇妙的是，他雖然是個老人，身上的肌腱都已衰弱，肌肉鬆弛了，神經也衰竭了，<sup>14</sup> 但藉著理智，他的心境又再年輕起來，像以撒般藉理智勝過折磨。<sup>15</sup> 噢，他的年齡配受頌讚，他的灰髮使人敬畏，他以生命效忠律法，藉死亡使忠心的封印得以完全。<sup>15</sup>

<sup>16</sup> 因此，如果這老年人因他敬虔的緣故而輕看折磨，以至於死，我們就必須承認敬虔的理智能克制情慾。<sup>17</sup> 或許一些人會說：不是所有人都能控制情慾，因為不是所有人都能持守理智。<sup>18</sup> 唯有那些把敬虔放在首位的人才能戰勝肉體的情慾，<sup>19</sup> 他們的生命向上帝活著，如同我們的族長亞伯拉罕、以撒和雅各都沒有死，他們的生命向上帝活著。<sup>16</sup> <sup>20</sup> 照樣，我們的論據並不因有些人似乎被情慾控制而失去效力，因為這只是他們理智的軟弱。<sup>21</sup> 怎會有哲人按哲理而活，且相信上帝，<sup>22</sup> 並曉得為美德而忍受痛苦是有福的，卻不能因敬虔的緣故而控制情慾？<sup>23</sup> 惟有智慧和勇敢的人才能管理情慾。

---

<sup>14</sup> 民 17:1-15。

<sup>15</sup> 創 22。

<sup>16</sup> 太 12:26；羅 6:10；14:8；加 2:19。

## 王挑戰七兄弟放棄祖宗的信仰

**8** <sup>1</sup> 誠然，即使年輕的男孩也能藉敬虔的理智而成為哲學家，能勝過更加嚴峻的折磨。<sup>2</sup> 那暴君不能強迫年老的以利亞撒吃不潔的食物，便發烈怒，他命令人把其他的希伯來人帶上前來，如果他們吃不潔的食物，便能得釋放，但他們若拒絕的話，就必受更殘酷的折磨。<sup>3</sup> 當那暴君立了這命令以後，有七兄弟連同他們年老的母親被帶到他跟前，他們都長得很英俊、高雅，且非常吸引人。<sup>4</sup> 暴君見他們站在母親旁邊，仿如一隊歌詠團，就甚為不悅，他又驚訝他們的俊美和高貴的氣質，他笑著叫他們上前來，說：<sup>5</sup> 「年輕人啊，我甚欣賞你們各人和其餘所有人，我願意向你們施恩。我甚尊敬你們，我不單要勸你們不要學那老瘋子的行為，我還得勸你們順服我，以致能從我得著好處。<sup>6</sup> 因為我有能力懲罰不聽從我命令的人，同樣我也有能力賞賜順服我的人。<sup>7</sup> 聽我的話，如果你們宣告放棄你們祖宗的律法，你們就必得著權位，能管理我的國。<sup>8</sup> 要採取希臘的生活方式，改變你們的模式，好好享受青春。<sup>9</sup> 如果你們不聽命而惹怒我，我就用最可怖的刑罰，一個一個地把你們全都折磨致死。<sup>10</sup> 雖然我是你們的敵人，但我也同情你們的年少和俊美。<sup>11</sup> 豈不知你們若不聽命，就難免一死嗎？」

<sup>12</sup> 他說了這話，就下令把刑具抬出來，為要恐嚇他們吃下不潔的食物。<sup>13</sup> 守衛於是抬出車輪和脫臼的刑具、拉肢的刑具和木馬、彈弓和大鍋、火盆和姆指夾、鐵爪、槲楔子和風箱，然後暴君說：<sup>14</sup> 「孩子，你們必定很害怕，你們若因受威迫而犯罪，你們所信奉的公義必憐憫你們。」

<sup>15</sup> 他們聽到這誘人的話，又看見那些可怕的刑具，不但沒有害怕，還按他們的哲理拒絕暴君，又用正直的理智戰勝他的暴行。<sup>16</sup> 試想他們中間若有怯懦和膽小的，他們會怎樣回答王？<sup>17</sup> 他們會否說：「我們實在是何等的可憐和愚拙，當王強迫我們接受他的好意時，我們

應該拒絕嗎？<sup>18</sup> 我們何以炫耀自己的決心，以換取死亡？<sup>19</sup> 兄弟們，我們豈不害怕這些刑具？豈不應放下自負和致命的吹噓？<sup>20</sup> 讓我們憐惜自己的年少，又念到母親的年老。<sup>21</sup> 當知道，若我們不聽命就必死。<sup>22</sup> 神聖的公義必會饒恕我們害怕王的威嚇。<sup>23</sup> 我們何以除滅自己？何必剝奪自己在世上享樂的機會？<sup>24</sup> 其實我們不必抵抗，也用不著誇耀，換來自己受苦。<sup>25</sup> 就是律法本身也會指責我們。<sup>26</sup> 當我們能順服王而過無憂無慮的生活時，何以仍著眼於爭論，或執迷於致命的固執中？」<sup>27</sup> 但這些少年人都沒有說出這樣的話來，甚至沒有懷這樣的念頭。<sup>28</sup> 因為他們輕看情緒，且抑制痛苦。<sup>29</sup> 當暴君勸他們吃不潔的食物時，他們異口同聲地說：

9 <sup>1</sup> 「暴君啊，你為何還不向我們用刑？我們寧願死，也不觸犯先父的律例。<sup>2</sup> 我們若不按律法生活，若不聽從摩西的勸導，就真正羞辱了我們的祖宗。<sup>3</sup> 暴君，你引誘我們犯罪，不要以恨惡的心可憐我們，過於我們可憐自己。<sup>4</sup> 你向我們開恩，叫我們以犯罪來換取釋放，但這比死更難以忍受。<sup>5</sup> 你以刑罰恐嚇我們，彷彿你沒有從以利亞撒身上學到甚麼。<sup>6</sup> 那年老的希伯來人至死忠心，忍受酷刑，我們這些年輕人也應輕看折磨，為信仰而忍受痛苦。<sup>7</sup> 暴君，你試驗我們吧；如果你因我們信仰的緣故而取去我們的命，不要以為你能傷害我們。<sup>8</sup> 我們必因受苦而得著美德的賞賜，且與上帝同在，我們就是為他而受苦的。<sup>9</sup> 但你因你的愚昧而殺了我們，將來必在上帝公義的手下受苦，忍受烈火的永刑。」

#### 大兒子和第二兒子殉道的見證

<sup>10</sup> 暴君聽見少年人的話，立時怒不可遏，他甚至覺得他們忘恩負義。<sup>11</sup> 他命令守衛把兄弟中最年長的帶上前來，撕裂他的上衣，用長皮帶兩邊綁起他的手和臂。<sup>12</sup> 他們用盡一切的力氣用鞭子鞭打他，但

卻絲毫不能叫他動容，他們就拋他在輪子上。<sup>13</sup> 他躺在輪子上受拉肢之刑，手腳都被拉得脫臼。<sup>14</sup> 雖然他的四肢逐一截斷，但他勇敢地斥責暴君說：<sup>15</sup> 「可惡的暴君，你這好殺戮的王、對抗上天公義的敵人，我不是罪大惡極的殺人犯，而是捍衛上帝律法的人，但你卻用這樣的方式折磨我。」<sup>16</sup> 然後守衛對他說：「吃這肉吧，你就不必繼續受刑。」<sup>17</sup> 但他卻回答說：「你的輪子並不夠強，它不能控制我的理智。只管折斷我的四肢，焚燒我身，扭曲我的關節吧，<sup>18</sup> 而我必藉這一切的刑罰，向你證明惟獨希伯來人的兒女是不能戰勝的。」<sup>19</sup> 他說了這話，他們就在輪子下面點火，並加炭使火更旺盛，又使輪子綁得更緊。<sup>20</sup> 少年人的血沾濕了輪子，炭堆也因滴下來的血而熄滅了，肉塊在刑具的刀鋒上打轉。<sup>21</sup> 即使血肉橫飛，但這大勇的少年，亞伯拉罕的真兒子，卻沒有呻吟半句。<sup>22</sup> 當他快要被火轉化成不朽壞的靈時，他仍忍受折磨，並說：<sup>23</sup> 「我的兄弟，當效法我；不要逃避刑罰，也不要背棄我們兄弟的情誼。<sup>24</sup> 要為上帝而戰，為真正的信仰打美好的仗。願保護我們先父的上主憐憫我民，並向那可惡的暴君報復。」<sup>25</sup> 少年人說了這話便斷氣了。

<sup>26</sup> 所有人都驚訝他的膽量，這時守衛把排行第二的兄弟帶上前來，他們調較好鋒利的鐵爪，便綁他在刑具和彈弓上。<sup>27</sup> 他也不肯吃不潔之物，守衛便開始向他用刑。<sup>28</sup> 他們用鐵爪手撕裂他的肌腱，像野豹般把他的皮肉撕開。他勇敢地忍受這極大的痛苦，並說：<sup>29</sup> 「只要為我們祖宗的信仰而死，無論是怎樣的死也是佳美的。」他對暴君說：<sup>30</sup> 「難道這不會發生在你身上麼？你這好流人血的暴君，當你見到你敗於我們為信仰而顯出的忍耐時，你比我們還痛苦呢！」<sup>31</sup> 我要以從美德而生的喜樂支撐自己，忍受苦難，但你卻因對抗真理而受折磨。<sup>32</sup> 可憐的暴君，你必不能逃過上帝忿怒的刑罰。」

---

<sup>17</sup> 瑪 3:2。

## 三兒子和四兒子殉道的見證

10 <sup>1</sup> 二兒子勇敢面對死亡後，三兒子就被帶上前來，不少人努力勸他吃下面前的食物。<sup>2</sup> 但他放聲大叫，說：「你們豈不知我和已死的兄弟出自同一位父親嗎？同一位母親生了我們，我豈不也在相同的教導下成長？」<sup>3</sup> 我不會捨棄我們兄弟之情。<sup>4</sup> 因此，你們若有甚麼刑罰，只管加在我身上吧，但你們莫想觸碰我的靈魂。」<sup>5</sup> 他們聽見這人直率的宣言，就鼓噪起來，他們用脫白的刑具，使他的手腳脫了白，又用杠杆從他的窩中折斷其手腳；<sup>6</sup> 他們又扭折他的手指、手臂、腿和手肘。<sup>7</sup> 但他們無論用任何方法，也不能壓制（他的勇氣），於是他們放棄用刑具，而用自己的指頭剝他的頭皮，像西古提人所行的一樣。<sup>8</sup> 然後他們立即把他拖到輪子上，把他的背骨折斷，直到他的肉變為碎片，且有一滴滴的血自他的內臟流出。<sup>9</sup> 他將要死時，說：  
10 「可惡的暴君，我們受這一切的苦，乃為培育我們神聖的美德。  
11 但你必因所作的惡而受永遠的折磨。」

12 當他如他的兄長般死去後，他們就把四兒子拖出來，說：  
13 「你不可像你的兄長般發瘋，卻要順從王命而解救自己。」<sup>14</sup> 但他回答道：「不可把火燒得太熱，因為這會嚇怕我。<sup>15</sup> 我兄弟的死是配受頌讚的，那暴君必永遠滅亡，敬虔者必得榮耀的生命，因此我不會背棄我兄弟的情義。<sup>16</sup> 暴君，你只管設法想出各樣的酷刑吧，你必發現我像我的兄弟一樣。」<sup>17</sup> 兇殘又可憎的安提阿古聽見他的話，就命人把他的舌頭割下來。<sup>18</sup> 但他卻說：「只管去掉我說話的器官，上帝垂聽沉默人的祈禱。<sup>18</sup> <sup>19</sup> 看，我的舌頭在這裡；你必不能使我的理智沉默。<sup>20</sup> 我們因上帝的緣故而歡喜，那怕自己身上的四肢被撕裂。  
21 上帝必會快快臨到，我要向他唱讚美歌。」<sup>19</sup>

---

<sup>8</sup> 賽 53:7-12。

<sup>9</sup> 賽 35:6。

## 其餘兒子殉道的見證

11<sup>1</sup> 他們二人受殘酷的折磨而死，然後五兒子站出來，說：<sup>2</sup>「我急不及待要為美德而受苦，<sup>3</sup> 我主動上前來，好叫你能殺我；你的罪惡必招致上天公義的懲罰。<sup>4</sup> 你這與美德和猶太人為仇的，我們究竟做了甚麼，你要如此滅絕我們？<sup>5</sup> 這是否因為我們敬畏創造萬有的上帝，並按他高尚的律法而生活？我們有這樣的操守，當受尊榮，而非折磨。」<sup>6-9</sup> 他說了這話，守衛便前來將他綁起，拖他到彈弓那裡。<sup>10</sup> 他們捆起他的膝，以鐵爪釘綁住他，把他的腰按在圓形的尖劈上扭曲，直到他像蠅子般彎身回到輪子那邊，他的四肢都已斷了。<sup>11</sup> 他在掙扎中呼吸，肉身極其痛苦，說：<sup>12</sup>「暴君，你賜予我們的恩惠，雖然我們全都不願意接受，但因你要證明我們對律法的執著，這卻堅固了我們受苦的心志。」

<sup>13</sup> 當他死了以後，六兒子被帶上前來，他只不過是個孩子。暴君問他是否願意吃那肉。他回答說：<sup>14</sup>「我比我的兄長年幼，但理智卻同樣成熟。<sup>15</sup> 我們的出生和成長都是為著同樣的目的，而我們也因相同的原因而甘願死去。<sup>16</sup> 如果你因我不吃不潔之物而折磨我的話，現在就折磨我吧。」<sup>17</sup> 他如此說了，他們便把他帶到輪子上，<sup>18</sup> 把他的身體拉開，直到其背骨折斷，他們還在他下面點火。<sup>19</sup> 他們把尖戮燒熱，然後用尖戮插進他的背，又刺穿他肋旁，把他的內臟燒為灰燼。<sup>20</sup> 但忍受了這一切的折磨，他仍宣稱說：「我和我的眾兄弟因敬虔的緣故而被召受苦，這痛苦是何等的神聖啊！我們沒有被苦難戰勝。<sup>21</sup> 暴君，信仰的知識是不能征服的。<sup>22</sup> 我以美德為武裝，要跟我的兄弟同死，<sup>23</sup> 而我自己必與你抗衡，你是那惡者，也是真信仰的敵人。<sup>24</sup> 我們六兄弟只不過是童子，卻已摧毀你的暴行。<sup>25</sup> 因你不能搖動我們的理智，也不能強迫我們吃不潔的食物，我們豈不己戰勝你嗎？<sup>26</sup> 你的火對於我們是涼快的，你的彈弓毫不可怕，你的暴力實在無能。<sup>27</sup> 我們的保護者不是暴君的守衛，而是神聖的律法，因此我們的

理智必不倒下。」

**1 2** <sup>1</sup> 當他死去後，他被丟在大鍋裡，而最年輕的七兒子被帶上前來。<sup>2</sup> 縱然暴君曾經因他的兄弟而發烈怒，如今卻滿有憐憫地走向他，既看見他的手上了鎖，便貼近他身旁，嘗試遊說他說：<sup>3</sup> 「你已看見你兄弟的下場，他們因不順從我而受罰，且都死了。<sup>4</sup> 同樣，你若拒絕我，就必受折磨，以至於死。<sup>5</sup> 但你若順從我，就必作我的朋友，我要派你管理國內的事。」<sup>6</sup> 暴君想說服他，就命人把男孩的母親帶來，好叫他憐惜母親喪子之痛，也讓她勸他聽命。<sup>7</sup> 但母親以希伯來話鼓勵兒子。<sup>8</sup> 「放開我，」他說：「容我向王和他所有的朋友說話。」<sup>9</sup> 他們聽見男孩的話就大大的歡喜，快快將他鬆綁。<sup>10</sup> 於是他走到就近的火盤，說：<sup>11</sup> 「不敬虔的人啊，在所有的惡人之中，你是最不敬畏上帝的暴君，你從上帝的手得到你的國和眾多的祝福，卻殺盡服侍他的人，又折磨敬虔的人，難道你不覺得羞恥嗎？<sup>12</sup> 公義必為你預備烈火和永刑。<sup>13</sup> 你也不過是個人，但你好像野蠻的獸般，竟割下人的舌頭。他們與你同樣是人，有一樣的感受。你又以殘酷的方式折磨他們，你豈不感到羞愧麼？<sup>14</sup> 他們在尊榮中死去，成全了他們對上帝的敬虔，但你必呻吟受苦，因你無理地屠殺維護美德的人。」<sup>15</sup> 他在臨死前宣告說：<sup>16</sup> 「我不能捨棄我兄弟的英勇。<sup>17</sup> 我求告我父的上帝憐憫我們的百姓。<sup>18</sup> 他必在今生和永恆中懲罰你。」<sup>19</sup> 他祈禱後，便跳進大鍋裡，為律法犧牲自己的性命。

頌詞：七兄弟以理智戰勝情慾

**1 3** <sup>1</sup> 猶太婦人的七個兒子輕看苦難，以至於死，就證明敬虔的理智完全能控制情慾，這話放諸四海而皆準。<sup>2</sup> 假若他們作了情慾的奴隸，吃了不潔之物，我們可能會說他們被情慾所勝。<sup>3</sup> 可是，這事並沒有發生在他們身上，因為他們藉上帝所稱揚的理智，勝過了情慾。

4 我們不得不承認人的意志能戰勝情慾和苦難。5 這些人並沒有因烈火的疼痛而退縮，據此，我們怎能否認真正的理智能勝過情慾？6 就如港口的塔抵得住狂濤的威嚇，給駛進去的船平靜的避難所，7 七個少年的理智成為七座塔，作為防衛敬虔的避難所，馴服了翻騰的情慾。8 他們猶如一隊敬虔的歌詠團，他們用說話彼此鼓勵，說：9 「兄弟啊，願我們為律法而死，像其餘所有的兄弟一般。讓我們跟隨在亞述的三個少年人的榜樣，他們輕看火窖的刑罰，20 10 讓我們敢於表露真正的敬虔。」11 「兄弟，要勇敢一點，」其中一個向另一個說：「要支撐下去！」12 另一個回想從前，說：「要念記你的出身，且要記念我們的先祖以撒把自己獻為祭。」21 13 他們各人以喜悅的神情彼此相望，在勇氣中發出光輝，說：「讓我們把自己奉獻給上帝，他賜給我們靈魂，又讓我們因守護律法而死。14 我們不必害怕那以為自己能殺人的人。22 15 當永生的審判臨到時，觸犯上帝律法之人必承受極大的折磨和痛苦。16 讓我們以神聖的理智勝過情慾。17 我們受刑死後，亞伯拉罕、以撒和雅各必迎接我們，而我們的列祖都必稱讚我們。」18 當他們逐一被拖出去時，剩下的兄弟會說：「兄弟，不要叫我們羞愧，也不要背叛我們已死的兄弟。」

19 當認識手足之情，這是上主藉著作父親的賜給其後代，是在母親的腹中所孕育的。20 他們兄弟同出於一個母腹，得著同樣的養料，也飲於同一生命的源頭，以致能長大成人。21 他們的出處一樣，所飲的奶一樣，所得著的愛也是一樣，22 他們又從律法得到一樣的訓練，以致能成為剛強的人。23 他們的手足之情牢不可破，沒有比他們七兄弟更親密的，24 因為他們在同一的律法下受訓練，又以同一的美德約束自己，且得到同一母親的撫養，因此他們比所有兄弟更加相親相

---

20 但3。

21 創22。

22 太10:28。

愛。<sup>25</sup> 他們對美麗和良善有同一的熱忱，<sup>26</sup> 而且他們都敬畏上帝。  
<sup>27</sup> 他們高尚的品格和親密的關係非常突出，但他們能在生死關頭守望相助，乃是由於他們敬畏上主。

**14** <sup>1</sup> 不但如此，他們甚至勸大家勇敢面對折磨，他們不單輕看苦難，而且顯出無比的手足之情。

<sup>2</sup> 理智啊，你比君王更尊貴，比自由人更自由！<sup>3</sup> 這七兄弟因敬虔而顯出神聖的和諧！<sup>4</sup> 他們七個沒有一人怯懦，也沒有一個怕死，<sup>5</sup> 他們彷彿急於往不朽壞之處跑去。<sup>6</sup> 這些神聖的少年人如同被敬虔而不死之靈魂推動；為了敬虔的緣故，他們的四肢和靈魂一同奔向死亡。和諧的神聖七兄弟啊！<sup>7</sup> 他們圍成七重的會眾，好像創造中的七重天圍著敬虔，<sup>8</sup> 他們使苦難的恐懼瓦解。<sup>9</sup> 我們只是聽到他們受苦的過程，也禁不住膽戰心驚，但他們當時不單單看見刑具，不單單聽到威嚇的話，而且還實實在在忍受了痛苦，甚至被燒死。<sup>10</sup> 有甚麼比這刑罰更可怕的呢？火的力量是尖銳且即時的，迅間便能摧毀他們的肉體。

#### 七兄弟之母親殉道的見證

<sup>11</sup> 不要以為只有男人才能以理智征服酷刑，即使女人在面對更大的折磨時，也能嗤之以鼻；<sup>12</sup> 七個少年的母親就忍受了跟她兒子一樣的痛苦。<sup>13</sup> 試想母親對孩子的愛是何等的大，她對他們的感情是何等的深。<sup>14</sup> 就是沒有理智的動物都像人一樣，懂得憐惜自己的幼兒。<sup>15</sup> 試看空中的飛鳥，牠們有些會在房頂下築巢保護幼兒，<sup>16</sup> 有些把巢築在山之巔，或在石隙中，或在洞穴裡，或在樹頂，為要孵幼小的生命，並阻擋敵人入侵。<sup>17</sup> 即使牠們不能阻擋入侵的仇敵，也必在巢的附近拍翼，用自己愛的言語呼喚幼鳥，盡力幫助牠們脫險。<sup>18</sup> 由此可見，即使沒有理智的動物也懂得憐愛自己的幼兒，<sup>19</sup> 蜜蜂在造蜂房的

季節作好準備，防禦外敵；若有甚麼敵人騷擾牠們的幼蜂，牠們豈不奮不顧身地保護兒女，用刺把敵人刺透？<sup>20</sup> 七個少年的母親看見她所愛的孩子受苦，心情必如亞伯拉罕般躊躇不安。

**15** <sup>1</sup> 理智啊，你掌管七個兒子的情感。敬虔啊，他們的母親看你比她的兒子更寶貴。<sup>2</sup> 她面前有兩個選擇，一是敬虔，一是照暴君的承諾使七個兒子得釋放。<sup>3</sup> 但她更愛慕敬虔，因為敬虔永遠長存，直到永生，正如上帝所說的。<sup>4</sup> 我如何能表達父母對孩子的愛呢？父母總會被兒女的靈魂和形貌所牽引，尤其是作母親的，她們比父親更深愛孩子。<sup>5</sup> 因為母親比父親更柔弱，她們愈多生兒女，就愈發愛他們。<sup>6</sup> 但沒有母親比那七個兒子之母親更愛自己的兒子，她生下七個孩子，她對孩子深刻的愛深藏於心內；<sup>7</sup> 看見兒子受苦，她就更清楚自己與兒子緊密相連的關係。<sup>8</sup> 但因敬畏上帝的緣故，她立時放下孩子安全的考慮。<sup>9</sup> 她看見他們在道德上的英勇抉擇和對律法的順服，就越加顧惜他們。<sup>10</sup> 因他們是公義的、溫和的、勇敢的、慷慨的，而且彼此間充滿情愛，對母親也洋溢著愛，他們遵守律法，以至於死。<sup>11</sup> 然而，雖然母愛催促她要救自己的兒子，但他們所受的折磨沒有叫她的理智搖動，<sup>12</sup> 她倒勸每個兒子要為敬虔的緣故而死。<sup>13</sup> 噢，她具備神聖的母愛，以及對兒子的憐惜和關懷。<sup>14</sup> 她看著每個兒子被拉肢和焚燒，但卻不至於動搖。<sup>15</sup> 她見孩子的肉身之火中焚毀，他們的腳趾和手指四散於地上，他們面上的肉塊像面譜般被撕開，直到臉頰。<sup>16</sup> 母親啊，你所受的痛楚比生產之苦更難以忍受！<sup>17</sup> 敬虔的婦人啊！<sup>18</sup> 你頭生的兒子直到吸最後一口氣時，也沒有搖動信心；次子也是一樣，他在受刑時悲傷地凝望你，卻沒有後悔；三子將死之時也是這樣；<sup>19</sup> 你看見他們忍受極大的痛苦，料到他們快要死去，但你沒有流淚，也沒有動搖決心。<sup>20</sup> 你眼見孩子的肉身被焚，斷開的手堆在另一斷開的手上面，剝開的臉堆在另一剝開的臉上，一具屍體堆在另一屍體上，你又看見群眾圍觀你孩子受刑，但你並沒有哭泣。<sup>21</sup> 孩子

在痛苦中所說的話打動母親的心，勝過一切悅耳的歌聲和樂聲。<sup>22</sup> 眾兒子被拉肢和經火以後，母親就要忍受更大的折磨。<sup>23</sup> 她雖然非常激動，但從敬虔而生的理智給予她勇氣，使她有大丈夫的氣概，讓她能超越心裡強烈的母愛。<sup>24</sup> 雖然她眼見七個兒子被殺滅，但她因信靠上帝的緣故，完全不埋會情感的重創。<sup>25</sup> 她心裡也有掙扎，她也有人的本性和母愛，她親眼看見孩子受苦。<sup>26</sup> 她有兩個選擇，一是看著孩子受死，一是保存他們的性命；<sup>27</sup> 但她沒有選擇使兒子多活片時的途徑，<sup>28</sup> 卻效法亞伯拉罕臨危不屈的勇氣，不愧為敬畏上帝之亞伯拉罕的女兒。<sup>29</sup> 我國之母、律法的得勝者、捍衛信仰的婦人、奪標的勝利者啊！<sup>30</sup> 你比城堡內的人更尊貴，比英雄更堅強！<sup>31</sup> 你守護律法，如同挪亞方舟在洪水中承載萬物，抵擋巨浪；你在情慾的洪流和你兒子受折磨之巨浪中翻騰，但你因著信仰的緣故，無論巨浪怎樣打擊你，你還是維護尊貴的情操，而不至於動搖。<sup>23</sup>

**16** <sup>1</sup> 如果一個女人——其實是個上了年紀的女人和七個兒子的母親——看見自己的兒子被折磨至死，仍能忍耐到底，那麼我們就必須承認敬虔的理智凌駕於情慾之上。<sup>2</sup> 由此，我已證明不單男人能勝過人的情慾，即使女人也能輕看極大的折磨。<sup>3</sup> 她看見自己七個兒子受折磨；對比起她心裡的怒火，圍繞但以理的獅子也就算不得甚麼，<sup>24</sup> 而對付米利沙的窯火也算不得甚麼。<sup>25</sup> <sup>4</sup> 但藉著敬虔的理智，她按捺著一切激烈的情緒。

<sup>5</sup> 我們還得考慮一點，身為一個母親，她的靈魂如果軟弱了，她理應在兒子面前哭泣，也許她會說：<sup>6</sup> 「啊，我甚為可憐，我比其餘的女人更可憐三倍！我生了七個兒子，如今卻不是誰人的母親！」<sup>7</sup> 我懷

---

<sup>23</sup> 創 6:5-8:22。

<sup>24</sup> 但 6。

<sup>25</sup> 但 3。

孕七次，多麼虛空啊！我七次懷胎十月，功夫都白費了，我養育他們，餵哺他們，卻得不到甚麼！<sup>8</sup> 我的孩子，我在虛空中為你們忍受這許多的痛苦，這痛苦甚至比撫養你們所經歷的困難更大。<sup>9</sup> 哀哉，我的孩子，你們或是未婚，或是已婚，卻終歸於無有！我永不能看見你們任何一個的兒女生下來，我不會曉得做祖母的喜悅。<sup>10</sup> 我有禍了，我有七個英俊的孩子，但現在卻剩下我一個人承擔憂患。<sup>11</sup> 我死了，必沒有兒子把我埋葬。」

<sup>12</sup> 可是，那敬畏上帝的母親並沒有說這樣的話作輓歌，也沒有勸兒子躲開死亡，甚至沒有在他們死的時候表現傷悲。<sup>13</sup> 反之，由於她有堅定的意念，她知道孩子要進到不滅的生命中，於是她鼓勵他們，又勸他們要為敬虔而死。<sup>14</sup> 母親啊，你是為敬虔而戰的勇士，你是上帝的僕人！你勇敢地忍受苦難，你不單勝過了暴君，還證明了你比男人更堅強。<sup>15</sup> 當你跟你的兒子們一塊兒被捉拿時，你看見以利亞撒受折磨，就用希伯來話對你的孩子說：<sup>16</sup> 「我兒，這樣的掙扎是尊貴的。上帝呼召你們為我們的國家作見證，你們當為我們祖宗的律法熱心抗爭。<sup>17</sup> 這老年人因敬虔而忍受極大的痛苦，而年少的你們又受到威嚇，這實在是我們的羞辱。<sup>18</sup> 但當記念你們在世上有分，又享受了生命，這都是上帝所賜的，<sup>19</sup> 而且你們都欠了上帝的債，你們要為他忍受一切的艱苦，<sup>20</sup> 我們的先祖亞伯拉罕勇敢地獻上他的兒子，就是本國之父以撒；而以撒親眼見到父親手拿著刀，正要揮刀在他身上，卻毫不畏縮。<sup>26</sup> <sup>21</sup> 公義的但以理被丟進獅子坑裡也不畏縮；哈拿尼雅、亞撒利雅、米沙利被丟進火窖裡，他們全都因上帝而忍受苦難。<sup>27</sup> <sup>22</sup> 因此，你們既相信同一的上帝，就不可氣餒。<sup>28</sup> <sup>23</sup> 你們既曉得真正的信仰，若不能為之忍受苦難，就是不對的。」

<sup>26</sup> 創 22:10。

<sup>27</sup> 但 6。

<sup>28</sup> 但 3。

2<sup>4</sup> 七個兒子的母親用說話激勵他們，勸他們寧死也不可觸犯上帝的律法，2<sup>5</sup> 而他們全都明白，為上帝而死的人必能在主裡得生命，就如亞伯拉罕、以撒、雅各和所有族長一樣。2<sup>9</sup>

17<sup>1</sup> 有守衛說，當士兵正要上前去捉拿七個兒子的母親之際，她就自己衝進火裡，免得他們觸碰她的身體。2 七兒子之母親啊，你瓦解了暴君之暴力，又阻撓他邪惡的計謀，展現出信仰的尊貴！3 你好像房頂，而你的兒子就像房子的柱子，你沒有因受苦而倒下。4 要好好地喝采，因聖潔的靈魂在上帝裡面得蒙保守。5 當你站立的時候，天上的月亮也顯得失去光輝，你為你七個像星星一樣的兒子照亮通往敬虔的道路。上帝使他們升高，把他們安置在高天之上。6 因你所懷的胎是從我們的父亞伯拉罕而來的。

#### 他們殉道的影響

7 如果我們能如繪畫般繪出敬虔的故事，讓人看見七個兒子之母親為敬虔而忍受折磨，以至於死，他們豈不會驚訝嗎？8 其實我們應把這事題在他們的墳墓上，作為記念本國之民的紀念碑，上面寫著：

9 葬於此墓的人，  
是一位年老的女祭司，  
和她的七個兒子，  
亡於暴君手裡。  
10 他們告訴世人，  
希伯來人仰望上帝，  
忍受折磨，  
以至於死。

---

<sup>29</sup> 出 3:6；可 12:26 與跟著的節數。

1<sup>1</sup> 他們參與了真正神聖的競賽。1<sup>2</sup> 在那日，作裁判的乃是美德，而他們所經歷的，是要試驗他們的忍耐。得勝的獎賞就是永恆的生命。1<sup>3</sup> 首先參與競賽的人是以利亞撒，而七兄弟和他們的母親也完成了競賽。1<sup>4</sup> 暴君就是他們的敵手，世界和世人乃是觀眾。<sup>30</sup> 1<sup>5</sup> 結果敬虔得勝了，並為她的參賽者加冕。1<sup>6</sup> 誰不因神聖律法的得勝者而感到驚訝？誰不感到驚奇？

1<sup>7</sup> 暴君和整個議會都因他們的忍耐而驚訝，1<sup>8</sup> 他們如今已站在上帝寶座的旁邊，得著蒙福的生命。1<sup>9</sup> 因摩西說：眾聖徒都在你手中。<sup>31</sup> 2<sup>0</sup> 這些人為上帝而奉獻自己，如今得著了尊榮，而我們的仇敵卻不能擊敗我們的國。2<sup>1</sup> 暴君受到懲罰，而我們的地就得到潔淨，變回從前一樣，作我們罪孽的贖價。2<sup>2</sup> 藉著這些公義之人的血，又因著他們的死，神聖的供應者拯救了以色列。2<sup>3</sup> 至於暴君安提阿古，他聚精匯神地觀看殉道者所表現的美德和英勇，以及他們在折磨中所顯出的忍耐，他讚揚他們的堅貞，2<sup>4</sup> 又教訓他的將士要以他們為典範，學他們高尚的志氣，他說如果他們在作戰時有這樣的勇氣，便能擊倒一切的敵人。

1<sup>8</sup> 1 噢，亞伯拉罕的後裔，以色列的兒女，遵守律法之人，2 你們知道敬虔的理智能控制情慾，不但能克勝肉體的痛苦，更能勝過外面的苦難。3 那些為敬虔而甘願受苦之人，他們所得的回報不單是人的欽佩，還有上帝的稱讚。4 因著他們，我們的國得享太平，我們得以繼續在地上遵守律法，擊退敵人的圍攻。5 而暴君安提阿古在地上遭受懲罰，到死仍不斷遭報。他迫令耶路撒冷的人民以無神論者的方式生活，拋棄他們先父的習俗，卻全然失敗，於是他從耶路撒冷撤軍，前往對付波斯人去了。

---

<sup>30</sup> 林前 4:9。

<sup>31</sup> 申 33:3。

## 母親給兒子的訓話

6 七個兒子的母親向她的孩子說：7 「我還是個處女時，不曾步出父家，我一直保守自己的貞潔。8 我沒有被曠野的引誘者或田間的欺哄者玷污，<sup>32</sup> 那引誘人和欺哄人的蛇也沒有玷污我的童貞。<sup>33</sup> 9 我所有最好的日子都與丈夫共同渡過。當兒子長大以後，作父親的就死了。他是個幸福的人，因他在世之時蒙福，得著孩子，又無需經歷失去兒子的痛苦。10 當他仍與你們同在時，他教你們讀律法書和先知書。<sup>34</sup> 11 他宣讀亞伯被該隱所殺、以撒被獻為火祭，和約瑟被收監的故事。<sup>35</sup> 12 他又述說非利亞斯的熱心，還有哈拿尼雅、亞撒利雅和米煞在火中的事。<sup>36</sup> 13 他唱出但以理在坑中的頌讚，又稱他為蒙福的。14 他用以賽亞書的經文提醒你們，說：你從火中行過，必不被燒。<sup>37</sup> 15 他唱大衛的詩說：義人多有苦難。16 他又頌讀所羅門的箴言說：17 她與持守她的作生命樹。<sup>38</sup> 18 他肯定以西結的話：這些骸骨能復活嗎？<sup>39</sup> 19 他沒有忘記摩西所教的歌，說：我使人死，我使人活，因這是你們的生命和你們日子的年歲。<sup>40</sup> 」

20 呀！希臘人殘酷的暴君點燃烈火，他在盛怒中將亞伯拉罕的女兒所生的七個兒子帶到刑具前，向他們施以酷刑；21 他刺穿他們眼中的瞳仁，剪去他們的舌頭，並以各樣的酷刑把他們殺死，22 但人民追

---

<sup>32</sup> 創 2:22。

<sup>33</sup> 創 3:1-7。

<sup>34</sup> 創 4:8。

<sup>35</sup> 創 22; 創 39:7-23。

<sup>36</sup> 民 25:7-13; 但 3; 但 6。

<sup>37</sup> 賽 43:2。

<sup>38</sup> 詩 34:19; 箴 3:18。

<sup>39</sup> 結 37:3。

<sup>40</sup> 申 32:39。

求上帝的公義，暴君的罪必被追討。<sup>23</sup> 亞伯拉罕的兒子和他們的母親都得了勝利的獎賞，他們聚集在一起，在他們先父的隊中，從上帝領過純全不滅的靈魂。願榮耀永永遠遠歸予上帝。阿們。

翻譯：劉秀怡、王敏賢      審閱：黃根春

# 第五部分

智慧與哲理文學、

禱詞、詩篇及頌詩

---

# 簡介

---

異於古希臘哲學，智慧與哲理文學源於埃及、米索不大米亞和巴勒斯坦一帶，沒有直接探討宗教的理念，而處理實際生活的教訓。當中的箴言與其文化背景不可分割。本書第五部分所收錄的智慧與哲理文學有《亞希夸》、《託福西萊德名書》及《敘利亞語門安德箴言》（而第四部分的《馬加比三書》和《馬加比四書》也可歸入這類文學）。

除了舊約聖經的一百五十首詩篇，猶太人曾增訂了另外五篇。這裡所收錄的禱詞、詩篇及頌詩大部分都是二十世紀才被發現，包括《大衛的其他詩篇》、《所羅門詩篇》、《希臘化時期的會堂禱文》、《約瑟禱文》、《雅各禱文》，以及很早已為人知曉的《所羅門頌詩》。

黃根春

---

# 亞希夸

---

## 簡 介

《亞希夸》是本叢書所搜集的文獻中最古老的一份，約於公元前五世紀以希伯來文寫成。《多比傳》的作者知曉此文，並知道亞希夸是被擄的猶太人。本譯文以一古老的殘缺抄本為依歸。

《亞希夸》分為兩大段落，第一部分關於亞希夸本人的事蹟。他是亞述王西拿基立的謀臣，掌管王印。西拿基立王死後，其子登位，亞希夸舉薦他收養的姪兒擔任自己的職位。及後這兒子反目要殺亞希夸，故事出人意表。第二部分則輯錄了亞希夸的智慧箴言，覆蓋的範圍廣泛，包括直接的訓話、比喻等。

文 本

## I. 敘述

引 言

<sup>1</sup>〔以下是〕智慧人和文士亞希夸教導他兒子的〔話〕。那〔時他還沒有<sup>2</sup> 自己的後裔，但卻〕說：「我必得一兒子！」在這事成就以先，亞希夸已成為一個偉人；他〔作了全亞述人的謀士，<sup>3</sup> 並負責照管〕亞述王西拿基立的印。他常常說：「我未必能有兒子，但<sup>4</sup> 亞述王西拿基立倚重我的謀略和意見。」

西拿基立之死，亞希夸訓練姪兒繼承其職位

<sup>5</sup> 亞述王西拿基立死後，他兒子以撒哈頓〔興起〕，在亞述作王，替代了他父親〔西拿基立〕的位。〔我亞希夸（對自己）說〕：<sup>6</sup>「我老了。」〔故我〕差〔我的〕姪兒前來，好叫他繼承我，在我死後作<sup>7</sup> 以撒哈頓王的謀士和管王印的，如同我在亞述王西拿基立面前所作的。<sup>8</sup> 然後我〔收養了姪兒拿甸作我的兒子〕，我撫養和訓練他，<sup>9</sup> 又教他智慧。我厚待他，〔把他立於〕宮門，與〔我一同站在〕<sup>10</sup> 眾臣子之中。

拿甸被帶到以撒哈頓面前

我領他到亞述王以撒哈頓面前，王〔問他〕關於智慧的事，〔他回答王〕一切<sup>11</sup> 所問的。然後亞述王以撒哈頓恩待他，並（向我）說：「願你在世的日子（長久），<sup>12</sup> 聰明的〔文〕士啊，全亞述的謀士，你因無子，就撫養你〔姪〕兒作你的兒子。」<sup>13</sup> 當亞述王〔這樣說時〕，我亞希夸向亞述〔王以撒哈頓〕深深鞠躬。

## 拿甸在朝中繼承亞希夸

14 [過了一段時間以後，當我]亞希夸，看見亞述王以撒哈頓心裡歡喜，就對<sup>15</sup> [王說]：「我〔服侍〕你父〔西拿〕基立王，就是〔在你之前〕掌權的，<sup>16</sup> [……]〔如今〕<sup>17</sup> 我年事已高。我不能再在官門內盡我的職責，或〔繼續服侍你〕。<sup>18</sup> 但我兒拿甸已長大。求你容他繼承我作〔全亞述的〕文士和〔謀士〕，<sup>19</sup> 使他〔照〕管你的印！因我〔已教導他〕我的智慧和計謀。」亞述王以撒哈頓回答我說：<sup>20</sup> 「很好，〔你的兒子〕必〔成為文士和謀士，並要照管我的印〕。<sup>21</sup> 他必取代你，做你〔為我〕所作的工。」〔我亞希夸聽到王<sup>22</sup> 應〕允〔這事〕時，我就回家，〔並退下位來。〕

## 拿甸的詭計

<sup>23</sup> [當我的兒子——就是我撫養成人，並把他安置在宮門，〔使他在亞述王以撒哈頓面前事奉的兒子——與<sup>24</sup> 眾使臣共同在朝中工作時〕，我想：「他必發〔揚我所〕辦的事業，〔正如我所作的一樣。〕」（但）<sup>25</sup> 我所撫養的姪兒，竟向我存〔邪惡的〕心，〔他這樣想〕：<sup>26</sup> 「我要〔這樣〕（向王說）：『這年老的亞希夸，就是照管<sup>27</sup> 你父西拿〔基〕的印之人，他〔背叛你，正計劃顛覆你的地土。因〕他是聰明的〔謀士和文士〕，<sup>28</sup> [所有亞述人都倚重他的策謀和意見。]』〔以撒哈頓〕<sup>29</sup> 聽見〔我的奏告〕必然大怒，〔必下令殺掉亞希夸。〕」<sup>30</sup> 我這收養的兒子設〔這謊言對付我時，……〕<sup>31</sup> [……]

## 亞希夸被判死刑

<sup>32</sup> [之後]，亞述王以撒哈頓〔在盛怒中〕說：<sup>33</sup> 「把拿布森米斤（Nabusemiskun）帶上前來，他是我父親的官長之一，〔曾〕效命於我父。」<sup>34</sup> （於是）王（對拿布森米斤）說：「去找〔亞希夸〕出

來，〔且〕無論你在何處見到〔他〕，都要<sup>35</sup>〔殺死他！〕否則這老人〔亞〕希〔夸〕——〔亞述人〕聰明的文士<sup>36</sup>〔和謀士〕——會顛覆我們的地土。」當<sup>37</sup>亞述〔王〕以撒哈頓〔說完這話後〕，就派了另外兩個人與拿布森米斤一起，監察如何<sup>38</sup>〔（殺死）亞希夸〕。（然後）官長〔拿〕布森米斤騎著快馬，<sup>39</sup>與〔那二人〕一同離開了。

### 亞希夸得悉拿甸的陰謀

三日之後，<sup>40</sup>我正在葡萄園散步時，〔他和其〕餘與他一起的〔人〕看〔見了我〕。<sup>41</sup>官長〔拿〕布森米斤〔一〕看見我，就撕裂外袍，悲哀地說：<sup>42</sup>「是你嗎？你是否那機智的文士和良善的謀士？〔是否那向來行義〕，<sup>43</sup>並深受亞述人倚重的那位？<sup>44</sup>〔你撫養的兒子〕，就是你安置於宮門作事奉的，他控告你，摧毀你的名聲，並<sup>45</sup>向〔你行惡〕。」

### 亞希夸求饒

〔忽〕然我亞希夸害怕起來，就對〔官長〕拿布森〔米斤說〕：<sup>46</sup>「我很久以前曾教你脫離死亡，現在我仍舊是那個亞希夸。<sup>47</sup>〔當時〕以撒哈頓王的父親〔西拿基立〕十分惱怒你，<sup>48</sup>〔甚至要殺死你〕。我那時候〔直〕接把你帶到我的家，並給你一切所需。<sup>49</sup>我把你藏起來，正如一個人照顧他的兄弟一般，並對王說：『我已把他殺了，』然後，過了<sup>50</sup>很久之後，我將你帶到西拿基立王面前，並在他面前釋去他對你的指控，以致<sup>51</sup>他再沒有傷〔害〕你。西拿基立王甚至感激我沒有殺死你，反叫你存活。如今你要<sup>52</sup>像我待你一般待我。不要殺我，（卻）要把我帶到你的家，直〔到〕事情好轉。<sup>53</sup>眾所週知，以撒哈頓王一向憐憫百姓。他最終必想念我，希望從我得著計謀。<sup>54</sup>然〔後〕你可〔帶〕我到他面前，他必叫我存活。」

## 拿布森米斤想出計策

拿布森米斤〔回〕答我說：「不要怕，<sup>55</sup> 我〔主〕亞希夸，全亞述的父，西拿基立王和亞述軍<sup>56</sup>〔素來所倚靠〕的謀士！」官長拿布森米斤馬上向他的同伴，就是那與他同行的二人說：<sup>57</sup>「〔請〕聽！〔近前〕來，我必告訴你〔我的〕計劃，是〔極〕好的計劃。」<sup>58</sup> 然〔後〕，那二〔人〕回答他說：「官長拿布森米斤，請告訴我們<sup>59</sup> 你怎樣想，我們必聽從。」<sup>60</sup> 然後〔官〕長〔拿布森米斤〕再〔答〕道：「請聽：<sup>61</sup> 這〔亞希〕夸是個偉人。他曾〔照管〕以撒哈頓〔王〕〔的印〕，全亞述的軍隊向來倚重他的計謀和意見。我們決不敢殺他！我有個下賤的〔奴隸〕在〔那裡〕。<sup>62</sup> 不如我們就在這兩座山之間殺死他，以替代亞希夸受死。當〔報告發出後〕，王必〔派〕另外的〔人〕<sup>63</sup> 隨我們去看亞希夸的屍體。到時〔他們必看見〕我〔這〕奴隸〔的屍體〕。（事情到這裡必會告一段落。）<sup>64</sup> 以撒哈頓〔王〕終有一天會想念亞希夸和他的計謀，並<sup>65</sup> 為他悲哀。（然後）以撒哈〔頓〕〔王〕必想起我的事，他必向官長和眾臣說：<sup>66</sup>『你們若能找回亞希夸，我必賜你們多如細沙的財富。』」這計謀<sup>67</sup> 被他的〔兩〕個同伴看以為美。〔他們就回覆官長拿布森米斤說〕：<sup>68</sup>「照你所說的行吧。〔我們不殺他，但請你讓我們〕殺掉<sup>69</sup> 你那〔僕人〕，好替代〔這個〕亞希夸。〔他必在這兩座山之中死亡。〕」

亞希夸躲藏，王被蒙在鼓裡

<sup>70</sup> 那時全〔亞述〕都在講論，〔以撒哈頓王的文士〕亞希夸<sup>71</sup> 遭殺。然而〔官長〕拿布〔森米斤帶我到他的家中，並把我藏起來。〕<sup>72</sup> 他待我如同人待兄弟一般。又對我說……<sup>73</sup>「我主必得著餅和水。如〔果……〕<sup>74</sup> 他給了」我充足的食物和足〔夠〕的供應。〔之後官長拿布森米斤〕<sup>75</sup> 進到以撒哈頓〔王〕跟前〔說〕：「我已遵你的命令

而行。<sup>76</sup> 我找到了亞希夸，就殺了他」。) 當以撒哈頓王聽見時，<sup>77</sup> 他就查問跟隨拿布森米斤的二人。他們回答說：「正如<sup>78</sup> 他所說的，亞希夸死了。」接〔著〕，以撒哈〔頓〕〔王〕……

(據一些後來版本的記載，當埃及的王聽說亞希夸死了，便寫信給亞述王，挑戰他派一智慧人到埃及，監督建造一座在天與地之間的宮殿。拿甸說即使諸神也不能成就這事。

這時，亞述王為亞希夸的死哀號，他說若有人能使亞希夸回到他身邊，就必得賞賜。收藏亞希夸的官長發現時機成熟，便將他帶回宮中復職，王親自向亞希夸道歉。亞希夸前往埃及，之後返回亞述，親自懲治拿甸，將他綁起來打了一頓，然後語重心長地教訓他。拿甸聽了亞希夸的話，便氣絕身亡。)

## II. 箴言

**79** 有誰強過吼叫的驢？……。

**80** 那受教和受約束的兒子，他的腳要放在木上，他〔必得著豐盛的生命〕。

**81** 不可叫兒子離開責打的杖；不然，你能救他〔脫離罪惡〕嗎？<sup>1</sup>

**82** 我兒，我若責打你，  
你必不至死；  
但若我離你而去，  
〔你就必不能活〕。

**83** 擊打侍從，  
責備婢女，  
責備僕人，這都是為了管教的緣故！<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 箴 23:13 與跟著的節數；13:24；19:18；22:15；29:15,17。

<sup>2</sup> 箴 26:3。

- 84 他抓住偷走的奴隸，或捉到作賊的婢女〔……<sup>85</sup> 敗壞了〕父親的名聲，也毀了其後裔的名聲。  
這惡人〔找到〕<sup>86</sup> 餅，卻必不能吃；他（若遇到）敗壞的事，他竟然比得著（豐）筵更快樂。
- 87 ……後面……
- 88 獅子在他隱密的洞穴抓住鹿……
- 89 流它的血，吃它的肉。就如〔人〕見面時所作的一般。……獅子……<sup>90</sup> 驢子卸下擔子，必不再擔起。他要被同伴羞辱，且要擔起不屬於他的擔子。<sup>91</sup> 他必背起駱駝的擔子。  
驢子出於私慾，騎在母驢上。但鳥兒……
- 92 有兩件美事，  
第三件叫沙馬士歡喜；  
第一件是飲酒，又把酒分給人，  
第二件是得著智慧；
- 93 第三件是聽了話之後不說出來。  
這對沙馬士是寶貴的，  
但人飲酒卻不用〔分酒〕，
- 94 若缺少智慧，  
誰曾看見……？
- 人要從天上得著恩惠，  
智慧乃屬於諸神的。<sup>3</sup>
- 95 其實，智慧對諸神甚為寶貴；  
她的國度是永〔遠〕的。  
沙馬士設立智慧，

---

<sup>3</sup> 箴 8:22-31。

是的，至聖的上主已高舉她。<sup>4</sup>

- 96 我兒，不要詛咒這日，  
直到你看見黑夜。
- 97 <我兒，凡>想到的事，不要盡說出來，因到處都是耳目。但要  
勒住你的舌頭，不然你必傷心痛哭。<sup>5</sup>
- 98 最重要的是，要勒住你的舌頭；不要說出你所聽見的，要謹慎！  
因說話像飛鳥，放走它的就是愚昧人。<sup>6</sup>
- 99 [要選擇] 你將要說的話，然後對你的弟兄說，為要幫助他。因嘴  
巴比戰事更危險！
- 100 不要止住王的話；  
讓它作你心裡的安慰。
- 王的話是溫和的，但卻比兩刃的劍更利。
- 101 在你面前有一難事：不要與王作對。他的怒氣比閃電更快；你當  
小心！<sup>7</sup> 102 不要因你的話使他動怒，唯恐你會早死。
- 103 若有王命臨到你，那是燃燒著的火。當立刻撲熄它，唯恐它突然  
發出火焰，燒焦你的手。<sup>104</sup> 寧（讓）王命作你心中的喜悅。

木頭豈能對抗火？  
肉豈能對抗刀？  
（或）人豈能對抗王？<sup>8</sup>

<sup>4</sup> 約 1:1-4。

<sup>5</sup> 傳 10:20。

<sup>6</sup> 詩 141:3。

<sup>7</sup> 箴 16:14。

<sup>8</sup> 賽 10:15; 傳 6:10 下。

105 我曾嚐過更苦的果子，  
也吃過菊苣，  
但卻沒有東西比貧窮更苦。

王的舌是溫和的，<sup>106</sup> 卻能折斷龍的肋骨。它像死亡般不能看見。

不要因有眾多兒子而狂喜，  
〔也不要因〕他們人少而〔不快〕。<sup>9</sup>

107 王以憐憫為懷；  
縱然他聲音高傲。  
有誰能抵擋他，  
豈不是伊勒嗎？

108 我們看王如沙馬士般偉大；  
王的權威何其榮耀，  
他在平安中踏遍全地。

109 好的器皿保存物件，  
但破爛的器皿已失去用處。

110 獅子上前問〔候驢子〕：「願你平安！」驢子卻對獅子說：……

111 我背著沙，拉著鹽，  
但無一物比〔債〕更重。

112 我背著稻草，擔著穀，  
沒有一物比外邦人更輕。

---

<sup>9</sup> 詩 25:15 下。

- 113 刀劍在好鄰舍中攪動靜止的水。
- 114 少年人若能言善辯，當他說高舉諸神的話時，他們必討厭他。<sup>10</sup>
- 115 他若蒙諸神的愛顧，他們必指教他要說的話。<sup>11</sup>
- 116〔天上的星〕星如此多，多〔得〕無人能知道它們的名。照樣，世上的人多不為人所知。

117 海中沒有獅子；  
因此海蛇稱作拉布(Labbu)。

- 118 (從前)有一頭豹走近一頭感覺寒冷的母山羊。豹對母山羊說：「你何不容我用我的毛皮遮蓋你？」<sup>119</sup> 母山羊回答豹說：「我主，我為何要如此作？不要拿走我身上的毛皮！因為（如他們所說）：<sup>120</sup>『除非豹要吸羚羊的血，否則他不會向羚羊打招呼』」（從前）有一隻熊走到羊群中〔說：「容我在你們中間拿去一隻，  
121 我就必滿足。」羊回答熊說：「你隨便拿吧，因我們〔只是羊，你卻是熊！〕<sup>122</sup> 離開了諸神，人不能靠己力動手動腳作甚麼事。……」〕<sup>12</sup>

123 (不同的結束：)「人不能靠自己動手動腳作甚麼事。」

若〔人〕的嘴發出善，  
(這是美事)。

- 124 但若人的嘴發出惡，  
那麼，諸神必將惡帶給他們。

若諸神看顧人，<sup>125</sup> 人在看不清的黑夜中伐木，就如賊入屋偷竊而被補。

<sup>10</sup> 出4:10-12; 耶1:6-9。

<sup>11</sup> 可13:11; 路12:11 與跟著的節數。

<sup>12</sup> 創41:44; 耶10:23。

- 126 〔不要拉〕弓向義人射箭。  
唯恐諸神前來幫助他，並向你轉背。<sup>13</sup>
- 127 〔聽啊〕，我兒：  
收割所有的莊稼，  
作成一切的工；  
你必吃得飽足，  
並供養兒女。<sup>14</sup>
- 128 〔若〕你〔拉〕弓向比你公義的人射箭，這就得罪了諸神。
- 129 〔聽啊〕，我兒：要借來穀和麥，以致你能吃得飽足，供養兒女。
- 130 不要向惡人借巨款。你若借了，必無寧日，直等<sup>15</sup> 131 〔你償清〕  
債項。債是好的，它如……，但卻要用屋子抵償。
- 132 ……它，用你的耳朵，  
因誠實使人贏得敬重，  
但謊話叫人憎厭。
- 133 〔起〕初，說謊之人的座位是〔舒適的〕；但最終謊話必壓倒他，  
人們也必吐唾在他面上。
- 134 撒謊的喉嚨必被刀割，如殿中的處女〔露出〕臉面；又像人行惡  
一般，<sup>135</sup> 違背諸神的心意。
- 136 〔不可藐視〕你的同伴，也不可貪戀不屬於你的物。<sup>16</sup>

---

13 詩 11:2,6; 64:1-4。

14 箴 12:11; 28:19; 傳 2:24; 3:13,22; 5:18 與跟著的節數; 9:7-10。

15 箴 6:1-5。

16 詩 131:1。

- 137 [不可積累] 財富，  
唯恐你的心墮落。<sup>17</sup>
- 138 誰不因父母之名自豪的，願沙馬〔士〕不光照〔他〕，因他是個惡人。<sup>18</sup>
- 139 我悲傷是因己過，我在誰面前能成為無辜的？  
我的兒子暗查我的家，  
我還能向外人說〔甚〕麼？<sup>19</sup>
- 140 他作假見證指控我；  
有誰會稱我是無辜的？  
〔我的〕囚犯來自我的家；  
我能在誰面前申訴？
- 141 不要向你的〔朋〕友揭露秘密，唯恐你的聲譽盡毀。<sup>20</sup>
- 142 要與比你崇高的人為伍，不可挑啟爭〔端〕。<sup>21</sup>
- 143 對比你尊貴和強盛的人，〔不要……，因他必奪去〕<sup>144</sup> 你的份，  
〔納為〕己有。
- 145 ……這只是微小的人跟〔強者〕之〔拼搏〕。
- 146 不要使智慧離開你，〔唯恐……〕
- 147 不要太過愚拙，唯恐……熄滅。
- 148 不要對人太好，唯恐你被〔吞噬〕；  
也不要待人太差，〔唯恐你遭咒罵〕。

<sup>17</sup> 結 28:5；詩 62:10；申 8:13 與跟著的節數；路 12:13-21；提前 6:10。

<sup>18</sup> 箴 20:20；出 20:12；申 5:16。

<sup>19</sup> 詩 41:9；55:12-14；耶 9:3-6；12:6；彌 7:6；約 13:18。

<sup>20</sup> 箴 25:9 下-10 上。

<sup>21</sup> 太 5:25 與跟著的節數。

- 149 我兒，你若〔想得讚賞〕，〔要在沙馬士前自卑。〕<sup>150</sup> 他在〔高升的人〕面前自卑，並〔高舉謙卑的〕。
- 151 人的嘴唇豈能詛咒  
〔諸神所沒詛咒的〕？
- 152 運用〔智慧比……〕為好。
- ……<sup>153</sup> 你自己。不要容他／它愛……
- ……<sup>154</sup> 除了伊勒，誰能醫治他們？
- 155 ……我手……我口……
- 156 願伊勒擰不忠之人的口，又割下他們的舌。<sup>22</sup>
- 157 願康健的眼不要昏暗，  
〔願好〕耳朵〔不要堵塞，  
又願好嘴唇愛慕〕
- 158 真理，並講述它。
- 159 品格〔良〕好，性格開朗的人，猶如〔建〕在〔山〕上強大的〔城〕。
- 160 人〔若〕〔不〕在諸神的蔭庇下，他怎能對付裡面的惡，保守自己？
- ……<sup>161</sup> ……，但對他而言，若不是伊勒，還有誰會接納他的誓言？
- 162 ……和人。百姓又經過他們，不可離開他們，他們的心是……
- 163 〔無〕人〔知道〕別人心裡的事；而當好人〔看〕到惡人時，〔他要當心！〕<sup>164</sup> 他必〔不可〕在〔路上〕與他同行，也不可僱用他。  
（故此）好人要對付〔惡〕〔人〕。
- 165 〔荊〕棘向石榴發口訊說：「石榴啊，〔你〕一切的刺對〔那摸〕你〔果〕實之人有何好處？」<sup>166</sup> 〔石〕榴回答荊棘說：「你除了刺，再沒有東西可給〔摸〕你的人！」
- 167 支持義人是最好的；與他衝突的必降為卑。
- 168 惡人之〔城〕必在風暴之日塌下來，其城門必倒下損毀，

---

<sup>22</sup> 箴 10:32。

169 [惡人偷來之物必被毀滅]。<sup>23</sup>

我的眼仰望你，  
我將我的心歸你。

170 [但你被藐視，並]

使我的名受辱。

171 若惡人抓住你的衣穗，由他拿去吧。<sup>24</sup> 然後告訴沙馬士，他

172 [必] 將他所有的拿來還給你。<sup>25</sup>

173 伊勒啊，求你建立我，如同義人與你同在一般！向……<sup>26</sup>

174 我的仇敵必死，卻非死於我的刀下。

175 我把你放在雪松的蔭下，……。 176 你廢棄了你的朋友，〔榮耀〕  
了〔我的仇敵……〕

177 不知自己〔想〕要甚麼的人真可憐！

178 智者說話，因其開口……

179-186 (原文只有無法辨識的斷句)。

187 我〔靈〕不曉得道路，故此……

188 飢餓叫苦變甜，

〔而〕口渴〔使酸變甜〕。<sup>27</sup>

189 願發怒的吞噬餅，

〔又願盛怒的〕飲醉。<sup>28</sup>

<sup>23</sup> 箴 11:11; 14:11; 摩 1:14; 結 13:11。

<sup>24</sup> 出 22:25 與跟著的節數。

<sup>25</sup> 申 24:10-13。

<sup>26</sup> 詩 7:8-10。

<sup>27</sup> 箴 27:7。

<sup>28</sup> 箴 31:6 下。

- 190 (原文只有無法辨識的斷句)。
- 191 人拿弓射箭，但它卻不……<sup>29</sup>
- 192 若你的主人相信你，讓你管理水，〔而你卻是不可信的，他怎能〕  
<sup>30</sup> 193 把黃金交在你手中？<sup>31</sup>
- 194 ……而他也不……「到我這裡來！」卻不要讓他對你說：「離我去吧！」
- 195 (原文只有無法辨識的斷句)。
- 196 總不能買〔腳上〕拷有木頭〔的奴隸〕或〔盜賊〕。
- 197-203 (原文只有無法辨識的斷句)。
- 204 一〔天〕〔某人〕對野驢〔說〕：「〔讓我騎〕在你的背上，我必餵養你！」<sup>205</sup>〔野驢回答道：「只管留下你的飼料，我不想被你騎在背上！」〕
- 206 但願沒有沙石走進我的鞋履和腳〔之間〕。
- 207 (原文只有無法辨識的斷句)。  
不要容富有的人說：「我因財富而享榮耀。」<sup>32</sup>
- 208 〔不可指示〕阿拉伯人哪裡是大海，也不要讓西頓人見到草原，因他們有不同的職業。
- 209 〔釀酒的〕應先品嚐它。且……他必保存酒。
- 210-223 (原文只有無法辨識的斷句)。

翻譯：劉秀怡 審閱：黃根春

---

<sup>29</sup> 詩 7:12 下-13。

<sup>30</sup> 太 25:14-30。

<sup>31</sup> 路 19:12-27。

<sup>32</sup> 耶 9:22。

## 卷二

---

# 託福西萊德名書

---

### 簡 介

福西萊德是公元前六世紀的詩人，見識廣博，寫下不少銘言彥句。本文獻稱為《託福西萊德名書》(Pseudo-Phocylides)，因為學者已確認文獻的內容並非公元前六世紀的作品。其中有部分內容與公元前二世紀的七十士譯本及斯多亞派 (Stoics) 的倫理學相關連。本文約於公元前二世紀以希臘文寫成。

除了開首一段引述十誡外，餘下內容都沒有猶太人的風俗習慣、節期規條。學者相信這是因為作者希望把猶太教介紹給外邦人，而十誡普遍為外族所接受。全書共有 230 行句子，主要涉及人的行為，包括公義、慈愛、錢財、自制、生死、家庭婚姻等。

黃根春

文 本

序

- 1 福西萊德是世上最有智慧的人，
- 2 他藉著神聖的判斷和祝福，將上帝的勸戒告訴世人。

誠 命 的 總 綱

- 3 不可姦淫，也不可發生同性戀。<sup>1</sup>
- 4 不可作惡，也不可流人的血，玷污你的手。<sup>2</sup>
- 5 不可貪不義之財，卻要靠清白的錢財過活。
- 6 要因自己所有的而知足，不要貪戀別人之物。<sup>3</sup>
- 7 不可說謊，要常常說誠實話。<sup>4</sup>
- 8 最重要的是榮耀神，其次是孝敬父母。<sup>5</sup>

勸 人 行 公 義

- 9 要常常行公義，不可受賄。
- 10 不要以不義的手段欺壓貧窮人，審判不可徇私。
- 11 若你的判決不公正，上帝必審判你。<sup>6</sup>
- 12 不可作假見證；並要讚賞公正的見證。<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> 出20:14; 申5:18; 利18:22; 20:13。

<sup>2</sup> 出20:13; 申5:17。

<sup>3</sup> 來13:5; 出20:17; 申5:21。

<sup>4</sup> 箴21:3; 弗4:25。

<sup>5</sup> 出20:12; 申5:16; 利19:3; 箴23:22-25。

<sup>6</sup> 箴17:15; 太7:2。

<sup>7</sup> 出20:16; 申5:20; 箴21:28。

- 13 要好好看管財產，凡事忠心。<sup>8</sup>
- 14 計量要公正，凡事能再三全面計量乃為美事。<sup>9</sup>
- 15 要用準確的天秤，做人要誠實。<sup>10</sup>
- 16 無論有意或無意，都不要起假誓。<sup>11</sup>
- 17 永生的上帝憎惡起假誓的人，無論他所起的是甚麼假誓。
- 18 不可偷別人的子嗣，誰行這事，都必受咒詛。
- 19 當給工人工價，不可欺壓貧窮人。<sup>12</sup>
- 20 留心你舌頭上的話，並叫（你的）話藏於心裡。<sup>13</sup>
- 21 不可行不義，也不要容許他人這樣行。

#### 勸人行善

- 22 不可延遲給貧窮人所需的，不可叫他明天再來。<sup>14</sup>
- 23 要調濟有需要的人。
- 24 要接待無家可歸的人到（你）的家裡，又要為盲人領路。<sup>15</sup>
- 25 要憐憫那些遭海難的人，因他們的航道未明。
- 26 要向跌倒的人伸手，並要救那無助的人。
- 27 受苦是平常事；生命有如輪子；豐足和榮耀都是易變的。

<sup>8</sup> 利 5:20-26；出 22:6-12；結 18:7。

<sup>9</sup> 申 25:14 與跟著的節數；箴 11:1；16:11；20:10；摩 8:4-6；何 12:8；彌 6:11；結 45:10；路 6:38。

<sup>10</sup> 利 19:35 與跟著的節數。

<sup>11</sup> 出 20:7；申 5:11；利 19:12。

<sup>12</sup> 利 19:3；申 24:14；雅 5:4；摩 8:4。

<sup>13</sup> 箴 21:23；傳 5:2。

<sup>14</sup> 箴 3:27 與跟著的節數。

<sup>15</sup> 賽 58:7；伯 29:15；31:32；來 13:2；申 27:18。

- 28 你若是富有，便當伸手幫助貧窮人。<sup>16</sup>
- 29 上帝所給你的物，要分給有需要的人。<sup>17</sup>
- 30 凡物要彼此共享，百事總要和睦。
- 31 [不可吃血；要除掉祭偶像之物。]
- 32 當帶劍在身，不是為流人的血，乃是為保護自己。
- 33 但若你不需要它，不可亂用刀劍。
- 34 你若殺了仇敵，便玷污你的手。
- 35 要遠離鄰人的田，也不要入侵別人的地土。<sup>18</sup>
- 36 節制乃最美的事，放縱叫人心傷。
- 37 [按律法所得的都是好的，因不義而有的卻是壞透的。]
- 38 不可毀壞地上所生的果實。<sup>19</sup>
- 39 寄居的人應與本地的民同得尊重。<sup>20</sup>
- 40 因我們全都經歷過在外飄泊的窮困日子，
- 41 那國之地沒有一物於人是恆久的。

### 貪財的後果

- 42 貪財乃萬惡之母。
- 43 金子和銀子總是誘惑人的。
- 44 金子乃邪惡之根，能破壞生命，毀滅一切，
- 45 你，財富，乃是人類不喜悅的災難。
- 46 因為你，有戰爭、搶掠和謀殺發生，
- 47 因為你，孩子成了父母的敵人，而兄弟成了同族的（敵人）。

---

<sup>16</sup> 申 15:11; 箴 31:20。

<sup>17</sup> 申 15:14。

<sup>18</sup> 出 22:4 與跟著的節數; 申 23:25。

<sup>19</sup> 出 22:4 與跟著的節數; 申 23:25。

<sup>20</sup> 利 19:33 與跟著的節數; 24:22。

## 誠實、謙恭和自制

- 48 與人說話時，不要心中隱藏另一個意念。<sup>21</sup>
- 49 不要因環境而改變自己，如附在石上的珊瑚一般。
- 50 待人要友善，說話要由衷。
- 51 誰存心犯錯，就是惡人；但他若是被迫而作的，
- 52 我必不向他下判決，我要查明各人的動機。
- 53 不要因自己有智慧、能力和財富而驕傲。
- 54 唯有上帝才是智慧和能力的源頭，他滿有祝福。<sup>22</sup>
- 55 不要叫轉眼便過的惡事煩擾你心，
- 56 因那已作的再不能如未作的。
- 57 (你)不要作事輕率，要約束你的怒氣。<sup>23</sup>
- 58 人有時只揮了一拳，便造成了誤殺。

## 凡事節制

- 59 要使(你)的情緒溫和，不要情緒高漲，也不要激動。
- 60 就算是出於好意，過多的話從不會為人帶來益處；
- 61 豪華的享受引人進到不止息的慾望裡。
- 62 大富叫人自負，並生出傲慢。<sup>24</sup>
- 63 怒氣若充塞人的心，就生出瘋狂的行為，造成破壞。
- 64 忿怒是血氣，但烈怒比(它)更可怕。
- 65 熱心行善是美德，但(熱心)作惡(就是)過火。
- 66 敢作壞事乃是損失，大大幫助人卻為善行。

---

<sup>21</sup> 箴 11:13。

<sup>22</sup> 羅 16:27。

<sup>23</sup> 箴 15:1; 傳 7:9; 雅 1:19。

<sup>24</sup> 提前 6:17。

- 67 發自美德的愛值得尊重，激情的愛加增羞愧。
- 68 人若過份天真，便成為愚昧的。
- 69 飲食要有節制，說話要溫文。<sup>25</sup>
- 69b 節制乃最美的事，放縱使人憂愁。<sup>26</sup>

### 不要嫉妒

- 70 不要貪戀（你）朋友的物，不要使（他們）蒙羞。<sup>27</sup>
- 71 天上的諸神彼此也不嫉妒。
- 72 月亮不嫉妒太陽比它輝煌，
- 73 地球也不嫉妒天比它高，
- 74 河和海亦然。它們總是和睦共處。
- 75 若蒙福的都彼此爭鬥，天就不能穩固。
- 76 要學習自制，除去可恥的行為。
- 77 不要仿效惡行，要放棄報復的心。<sup>28</sup>
- 78 因為勸解乃是祝福，爭鬥只會帶來更多的爭鬥。
- 79 在你未看清結果以前，不要信任得太早。<sup>29</sup>
- 80 要以善報善，這是合宜的。
- 81 對客人來說，快捷的家常便飯已足夠，
- 82 這比過了時候的豐筵更好。
- 83 對貧窮人，不可作苛刻的債主。
- 84 不可把巢中的所有鳥兒拿走，
- 85 卻要剩下母鳥，讓它再誕小鳥。

---

<sup>25</sup> 羅 13:13,16-18。

<sup>26</sup> 林前 5:11; 6:10; 腓 3:19。

<sup>27</sup> 羅 1:29; 加 5:19-21。

<sup>28</sup> 約參 11。

<sup>29</sup> 箴 14:15。

- 86 切勿容愚昧人坐審判的位席。<sup>30</sup>
- 87 [除非你聽了雙方的言詞，否則不要妄下判決。]
- 88 智者鑽研智慧，匠人鑽研工藝。
- 89 未有受訓練的耳朵，就難以領受教導；
- 90 因懶於學習的人不曉得訓誨。
- 91 不要與不務正業的人相交。
- 92 因為此等人只知吃喝玩樂，諂媚別人。
- 93 他們常常尋歡作樂，浪費時間，
- 94 他們不是不喜歡這事，就是不滿意那事。
- 95 不要信這些人；因他們都是易變的；
- 96 他們和水火一般，都是難以控制的。

#### 死亡和來生

- 97 不要光坐在火堆前，使你心衰弱。
- 98 不要過份傷心，因節制是最好的。
- 99 讓未下葬的屍體與大地融合。<sup>31</sup>
- 100 不要掘起死人的墓，也不要日光下
- 101 揭露那不能見到的，免得你激動了神聖的怒氣。
- 102 不要消滅人的形體；
- 103 因為我們相信身體有一天會復活，
- 104 並離開泥土，之後成為諸神。
- 105 死人的靈魂不會受損。
- 106 靈魂是上帝給予人的，也是（他）的形象。
- 107 當我們溶入泥土中以後，我們會有另一個不屬泥土的身體。<sup>32</sup>

---

<sup>30</sup> 出 18:21 與跟著的節數；申 1:13。

<sup>31</sup> 耶 16:4；22:19。

<sup>32</sup> 創 3:19；傳 12:7。

- 108 我們只是塵土；而上天已收納了我們的靈魂。  
109 當你富足時，不要浪費；當記念你也是個人。  
110 (你)可以帶同財富和金錢到陰間。<sup>33</sup>  
111 死人無分貴賤和大小，唯獨上帝統管靈魂。<sup>34</sup>  
112 陰間是(我們)永遠的家，  
113 是所有人的居所，無論他們是貧窮人或君王。  
114 我們人類活不長久，最多只是一季的年日。<sup>35</sup>  
115 但(我們的)靈魂是不滅的，且存到永永遠遠。

#### 生命本身並不穩妥

- 116 [無人知曉明天或一句鐘以後的事。  
117 死亡為人類所忽略，未來並不能測透。]  
118 不要因邪惡而洩氣，也不要因成功而狂喜。  
119 生命中很多意料不到的災難突然臨到  
120 自信的人身上，它源於邪惡，要臨到憂傷的人。<sup>36</sup>  
121 你要在這些境況中自我調適，不要逆風而吹。

#### 言論與智慧

- 122 不要沉醉於誇獎，以致沖昏了頭腦。<sup>37</sup>  
123 要用合宜的字詞說話，叫眾人都得益處。  
124 言論是比鐵還厲害的武器。<sup>38</sup>

---

<sup>33</sup> 伯 1:21; 傳 5:15; 詩 49:18 與跟著的節數; 提前 6:7。

<sup>34</sup> 伯 3:19。

<sup>35</sup> 伯 14:1 與跟著的節數。

<sup>36</sup> 傳 9:12。

<sup>37</sup> 撒 2:3。

<sup>38</sup> 詩 56:5; 來 4:12。

- 125 上帝分派了防衛武器給各樣受造物；鳥兒能高飛，  
126 馬兒能快跑，獅子甚是強壯；  
127 水牛頭上有角，蜜蜂身上有針，  
128 此乃防衛的自然方法，而言論就是人的保障。  
129 [神的言論使人得智慧，這是好得無比的。]  
130 智者比強者更好。<sup>39</sup>  
131 智慧指引大地和城市，又給船指示方向。

### 自制與美德

- 132 你若收藏惡人，使他免受審判，就是犯了錯誤；  
133 因此，人要強行帶他到審判的地方。  
134 你若與惡人結伴，也會與他同死。<sup>40</sup>  
135 不可收取賊贓，因那是不義之財。  
136 收取賊贓的人與偷竊者同為盜賊。  
137 要按時還債，凡事不偏不倚。  
138 從開始就要養成節約的習慣，唯恐到末後要面對虧缺。  
139 不要取人家動物的食物。  
140 若（你）仇敵的動物在路上跌倒，要扶它起來。  
141 不要揭穿罪人和迷路人的底牌。  
142 多一個朋友比多一個敵人為好。  
143 要掐住邪惡的苞，又要醫治傷口。  
144 [星星之火可以燎原。]  
145 [要節制你的心，遠離可憎惡之物。]  
146 [當逃避惡訊，並逃避不守法紀的人。]

---

<sup>39</sup> 箴 24:5；傳 9:16。

<sup>40</sup> 民 16:26。

- 147 不可吃被野獸撕裂的肉，卻要把剩下的給狗吃，  
148 因動物從動物得吃的。  
149 不可製有法力的飲料，並要遠離魔法書。<sup>41</sup>  
150 不可用暴力傷害兒女。  
151 當戰爭臨近時，當避免爭執和衝突。  
152 不要善待惡人，這像撒種於大海中。

### 勞苦工作的效用

- 153 當努力做工，用你所賺取的過活；<sup>42</sup>  
154 懶惰人卻要靠他手所偷來的過活。<sup>43</sup>  
155 [手藝能養活人，閒懶人卻被飢餓所困。]  
156 不要吃別人剩下的飯菜，  
157 卻要吃自己賺來的飯，就必不致羞恥。  
158 若有人未曾學會手藝，他必要用鋤掘洞。<sup>44</sup>  
159 若是你不怕辛苦，便會有各樣的工夫可作。  
160 你若想駛船或做海員，海是如此遼闊。  
161 你若想耕種，地也是如此廣大。  
162 沒有工作是不辛苦的，男人和蒙福的人（都要勞苦作工）。  
163 勤力是美德。  
164 螞蟻走出洞穴後便隱藏在地的深處，  
165 它們就在此時取食物，  
166 當收割過後，地上放滿了打麥機和麥子，  
167 它們背著剛打過的小麥，

---

<sup>41</sup> 徒 19:19。

<sup>42</sup> 出 20:9; 箴 28:19。

<sup>43</sup> 帖後 3:10。

<sup>44</sup> 路 16:3。

- 168 或是大麥，一個接著一個，  
169 它們從夏天的收成儲備冬天的食物，  
170 它們並不疲累，這微小之物是何等勤力。  
171 蜜蜂也辛勤地穿梭於空氣間，努力做工，  
172 不論是在石隙或蘆葦中，  
173 或是在橡樹的凹處和巢裡，  
174 它們成群在上千個蜂房中，用蠟建造。

#### 婚姻和貞潔

- 175 無須不結婚，免得你死後寂寂無名。  
176 讓孩子自然生產，從前你母親生你，如今你自己成為父親。  
177 不可使你的妻子為娼妓，玷污你的兒女。  
178 從姦污的床所生之子必不像（你）。  
179 不可接近你的繼母，就是你父續娶的妻，<sup>45</sup>  
180 卻要尊敬她如母親，因她跟隨你母親的腳蹤。  
181 不可與你父的妾同睡。  
182 也不可接近（你）姐妹的床。  
183 不可與你兄弟的妻同睡。  
184 不可讓女子打掉腹中的胎，  
185 也不可把初生嬰孩棄在狗前，或成為禿鷹之獵物。  
186 不可在你妻子有孕時接近她。  
187 不可剪除少年人的生殖器官。  
188 不可與獸交合。<sup>46</sup>  
189 不可對妻子無禮，不可使她用可恥的方式交合。

---

<sup>45</sup> 利 18:8; 20:11; 林前 5:1。

<sup>46</sup> 出 22:19; 利 18:23; 20:15 與跟著的節數; 申 27:21。

- 190 不可有不法的苟合，違反自然律。
- 191 即使動物也不喜歡與同性交合。
- 192 女人不可扮演男性的角色。
- 193 不可對（你）的妻起不受控制的慾念。
- 194 因肉慾的愛並不神聖，卻是一種會摧毀一切的激情。
- 195-197 要愛你的妻子，有甚麼比夫婦相愛以至白頭偕老更好？
- 198 切不可讓人強暴未定婚的女子，<sup>47</sup>
- 199 不要娶有錢的壞女人回家，
- 200 因她必使你傾家蕩產，又使你成為她的奴隸。
- 201 我們找尋上好的馬匹、頸粗的水牛、
- 202 扶犁的人、忠心的狗；
- 203 但我們卻是愚昧的，我們並不努力求賢（妻），
- 204 尤如女人不拒絕有錢的壞男人般。
- 205 不可在婚約上加增婚約，在災禍上添加災禍。
- 206 也不可容自己跟親戚爭奪財產。

#### 家庭生活

- 207 不可苦待你的孩子，總要柔和地對待他們。<sup>48</sup>
- 208 若孩子冒犯你，要留給他的母親懲治他，
- 209 或交由他家中的長者和本族的長老懲治。
- 210 如果孩子是男的，不要讓他留長頭髮。
- 211 不要戴冠或辮十字結在他頭上，
- 212 因長髮並不適合男孩，而只適合儀態萬千的女子。<sup>49</sup>

---

<sup>47</sup> 出22:16。

<sup>48</sup> 西3:21；弗6:4。

<sup>49</sup> 林前11:14。

- 213 要保守俊美的男子，  
214 因為有些男人渴望與男人交合。  
215 要將處女房子上鎖，  
216 直到她結婚之日。  
217 要守住俊美的兒女，實在不容易。  
218 [你至死仍要愛你的朋友，因信實是美好的事。]  
219 要愛你的親屬和聖潔的群體。  
220 要尊敬殿中頭髮灰白的，讓座予年老的，<sup>50</sup>  
221 並叫他們在一切事上得到優先權。  
222 要尊敬你同族的老年人和與你父親年紀相若的人。  
223 要給你的奴隸食物，讓他得飽餐。  
224 要給奴隸他當得的分，他就必使你快樂。  
225 不可譴責（你的）奴隸，因這是侮辱。  
226 不可向主人讒謗奴隸，傷害他的心。<sup>51</sup>  
227 奴隸若有見識，當接受他的意見。

跋

- 228 你要潔淨的，是你的靈魂，而非肉體。<sup>52</sup>  
229 以上所記載的，就是公義的奧秘；<sup>53</sup>  
230 願你按公義而生活，就必享平安，直到老年。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

<sup>50</sup> 利 19:32; 伯 32:4。

<sup>51</sup> 箴 30:10。

<sup>52</sup> 可 7:15。

<sup>53</sup> 箴 16:31。

---

# 敘利亞語門安德箴言

---

## 簡 介

門安德是古希臘哲人，代表著公元前三、四世紀希臘首都雅典的智慧。本文獻大部分內容均始於這段時期，並以敘利亞文寫成。《敘利亞語門安德箴言》共有 474 行智慧的教導。在一切教導之先，作者以敬畏上帝開始，繼而論述為入之道、禍福的標準、生命的意義和快樂的生命等。

黃 根 春

文 本

I

敘利亞語門安德箴言摘要

- 1 智慧人門安德說：
- 2 當敬畏上帝，這是最重要的誡命，
- 3 又要尊敬比你年長的人，
- 4 這樣，上帝就必使你得尊榮。
- 5 要逃避一切可憎惡的事。
- 6 凡隨從肚腹和情慾的，
- 7 都必蒙羞受辱。
- 8 能約束自己的肚腹和情慾之人是有福的。
- 9 敬畏上帝就是一切美善的源頭，
- 10 能救我們脫離一切惡事。
- 11 你在急難時求告他，
- 12 他必聽你的呼求。
- 13 但人的事情必不長久，
- 14 生命終有完結的一天。
- 15 青春是無價的，
- 16 卻也是短暫的。
- 17 歲月將人的青春奪去。
- 18 生命、財物和兒女都甚好，

- 19 卻比不上美好的名聲。
- 20 喜樂乃是良方，
- 21 遠離爭吵和暴力的喜樂更是好得無比。
- 22 友誼萬歲，
- 23 至死不渝的友情更叫人羨慕。
- 24 智慧是無價的，
- 25 智慧加上謙卑，就更為可貴。
- 26 信實是美好的，
- 27 信實加上理智的判斷，就更為完美。
- 28 乏味的事情使人難以集中精神。
- 29 激動的情緒叫（人）失去理智。
- 30 邪惡的心使人悲哀嘆息。
- 31 嫉妒生出邪惡和衝突。
- 32 肚腹（可以）帶來羞辱。
- 33 舌頭給（人）帶來痛苦。
- 34 我曾小心觀察，
- 35 我發現陰間就是人的住處，
- 36 是靈魂安息之所，
- 37 是上帝賜給世人的，
- 38 使他們脫去今世的勞苦與凶惡，
- 39 而得著永恆的安息。

## II

## 敘利亞語門安德箴言

(R1)

1 智慧人門安德如此說：

(R2;B-S-A 1)

2 行為先於言語，

3 好比水和種子、栽種和兒女。

(R3)

4 栽種植物甚好，

5 生養兒女更好。

6 種子甚好，也配受頌讚，

7 但那叫種子成長的，

8 比萬物更當受頌讚。

(R4;B-S-A 2)

9 當敬畏上帝，<sup>1</sup>10 並要孝敬父母。<sup>2</sup>

11 不可取笑年老人，

12 因你也會有老的一天。

(R5;B-S 3)

13 要尊敬比你年長的人，<sup>3</sup>

14 (這樣)上帝就必叫你升高，使你得榮耀與尊貴。

---

<sup>1</sup> 彼前 2:17; 箴 24:21 (七十士譯本)。

<sup>2</sup> 出 20:12; 申 5:16。

<sup>3</sup> 利 19:32。

(R6;B-S 4;A3)

- 15 不可殺人，<sup>4</sup>  
16 你手也不可做可憎的事。  
17 因刀劍就伏在罪中，

(B5)

- 18 凡流人血的，<sup>5</sup>  
19 他的血也必被人所流。<sup>6</sup>

(R7;B6;S5;A4)

- 20 要天天聽你父母的教訓，<sup>7</sup>  
21 不可得罪和藐視他們；  
22 人若辱罵父母，<sup>8</sup>  
23 上帝必使他遭報。

(R8;B7;S6;A5)

- 24 要合宜地孝敬你的父親，  
25 不可藐視你的朋友，  
26 也不可藐視尊敬你的人。

(R9;B 8a; S7; A6)

- 27 若你的孩子長大了，<sup>9</sup>  
28 成為謙卑的聰明人，  
29 就要教他讀《智慧書》，  
30 他便能得著（智慧）。

---

<sup>4</sup> 出20:13; 申5:17。

<sup>5</sup> 創9:6; 太26:52。

<sup>6</sup> 啟13:10。

<sup>7</sup> 箴6:20。

<sup>8</sup> 箴20:20; 30:17。

<sup>9</sup> 箴10:1; 29:3。

*(B9)*

- 31 (智慧) 乃明亮的眼睛和上好的舌頭。<sup>10</sup>  
32 明亮的眼睛必不昏暗，  
33 上好的舌頭發出智慧的言詞。

*(B 8b)*

- 34 但若你的孩子長大了，<sup>11</sup>  
35 卻成為冷酷、殘忍、侮慢的人，  
36 (像) 偷竊、欺詐、惱怒的人一樣，  
37 就當教他作戰士，  
38 把刀劍放在他的在手中，  
39 並為他祈禱，  
40 祈求他立刻喪命，  
41 唯恐他活著，  
42 會使你蒙羞受辱，浪費錢財，<sup>12</sup>  
43 他不會給你帶來任何好事。

*(B 10; R10)*

- 44 不肖子必不能存活。<sup>13</sup>

*(B-R 11; S 8; A7)*

- 45 行淫的女人必站不住腳，<sup>14</sup>  
46 因她欺騙了善良的丈夫。

---

<sup>10</sup> 傳 8:1。

<sup>11</sup> 箴 10:1。

<sup>12</sup> 參箴 29:3。

<sup>13</sup> 申 21:18-21。

<sup>14</sup> 箴 7:11。

(B12)

- 47 男人若苦待妻子，<sup>15</sup>  
48 就連上帝都憎厭他。  
(B13;R12;S9;A8)  
49 要使你的兒子遠離姦淫，  
50 使你的僕人遠離歌舞，  
51 免得他們沾染偷竊的惡習。<sup>16</sup>

(B14;R13;S10;A9)

- 52 飲酒要適可而止，  
53 不要自誇；  
54 因酒本是溫和甜美，  
55 但人若因它自誇，  
56 必立時蒙羞受辱。  
(B15;S11)  
57 但你若止了渴，就趕快離開。

(B16;A10)

- 58 但（所）剩下的不一定要給狗吃，尤其從肚腹嘔吐之物。

(B17;S12)

- 59 有兩件可憎惡的事，  
60 兩者都與肚腹有關：  
61 饑荒叫（肚腹）難過，  
62 飽足叫（肚腹）受苦。

(B18;S13)

- 63 沒有順從肉體和肚腹的，

---

<sup>15</sup> 西 3:19。

<sup>16</sup> 箴 29:3。

- 64 不立時被羞辱和藐視。  
(B19;S14)
- 65 約束肚腹和肉體的人是有福的，  
66 人可以常常倚靠他。  
(B20;S15;A11)
- 67 在不適當的時候躺臥是可惡的：<sup>17</sup>  
(B21)
- 68 睡覺帶（我們）下到陰間，  
69 夢使（我們）與死亡相連。  
(B22;S16;R14;A12)
- 70 懶惰是可憎惡的；<sup>18</sup>  
71 （它帶來）饑渴、赤身和悲痛。
- 72 工作是美好的、值得讚頌的，<sup>19</sup>  
73 （它）使人飽足，且面容發光。
- 74 人就算沒有成功，  
75 也不會因此而受指摘。  
(B23;S17;R15;A13)<sup>20</sup>
- 76 不可愛爭鬧；  
77 不可伸手對付比你年長的。  
(B24)
- 78 荷馬的同伴問他說：

---

<sup>17</sup> 箴 6:9-11; 10:5; 20:13; 24:33 與跟著的節數。

<sup>18</sup> 箴 10:40; 12:27; 13:4; 19:15; 20:13。

<sup>19</sup> 箴 10:4; 12:27; 13:4; 20:13。

<sup>20</sup> 箴 20:3。

- 79 「人若打老人，  
80 他會怎麼樣？」  
81 他答道：「他必雙目失明。」  
82 「人若打母親，<sup>21</sup>  
83 他又會怎麼樣？」  
84 他答道：「地必不收納他，  
85 因她是全人類的母親。」  
86 他們又問他：  
87 「那麼，人若打父親，<sup>22</sup>  
88 他會怎麼樣？」  
89 荷馬對他的同伴說：  
90 「從未曾有這事發生過，  
91 因此不可這樣計算；  
92 從來沒有兒子打父親的，  
93 除非他母親與外人行淫而生了他。」

(B25;S18;R16;A14)

- 94 要愛你的父親，勝過一切，<sup>23</sup>  
95 你要敬畏他，尊重他。

(B26)

- 96 不可藐視你的母親，<sup>24</sup>  
97 因她懷胎十月才生了你，  
98 她死去活來才把你生在地上。

---

<sup>21</sup> 箴 19:26。

<sup>22</sup> 箴 19:26。

<sup>23</sup> 箴 23:22。

<sup>24</sup> 箴 23:22,25。

(B27;S19)

- 99 不可嘲笑長者的話，  
100 也不可藐視他們；  
101 也不可鄙視窮人。

(B28)

- 102 因老年人氣衰力竭，<sup>25</sup>  
103 人（要）接受他們，  
104 待他們下到墳墓，就必得安息。

(B29;A15)

- 105 曾有一個人重重地跌倒了，  
106 無人尊重他，  
107 也不相信他能（重新）站立起來；  
108 但上帝卻在某時將他放在他的手中，提拔了他，<sup>26</sup>  
109 使他得莫大的榮耀。

- 110 財富不是永遠的，  
111 貧窮也不是永遠的，  
112 因萬物都會改變。

- 113 我觀看，  
114 有人起來殺人，卻被人殺了；  
115 有人堅持要殺死一人，他卻死裡逃生。

- 116 因對上帝而言，他所擊倒的人必不永遠倒下，  
117 他所羞辱的人也不永遠蒙羞。

---

<sup>25</sup> 傳 12:1-7。

<sup>26</sup> 箴 24:16。

(B30;S20;R17;A16)

- 118 如果你想娶妻，  
119 必先認識她的舌頭，  
120 然後才娶她。

(B31)

- 121 因多言的女人是地獄；  
122 且……壞男人是致命的瘟疫。

(B32;S21;R18;A17)

- 123 你當常常敬畏上帝，  
124 你在患難中呼求他時，  
125 他就必聽你的呼求。<sup>27</sup>

(B33;S22;R19;A18)

- 126 不要因死人而欣喜，  
127 因所有人都是聖人，必進永遠的家鄉。<sup>28</sup>

(B34)

- 128 若你有敵人，  
129 不要如此祈禱，願他早死，  
130 ——因他若是死了，便從災禍中得釋放——  
131 但你卻要這樣祈禱，願他變為貧窮，  
132 (然後)他必存活，(或者他會)離開惡事。

(B35;S23;R20;A19)

- 133 不要干預弟兄間的事，<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> 箴 15:29。

<sup>28</sup> 傳 12:5。

<sup>29</sup> 箴 26:17。

- 134 也不要論斷他們。
- 135 弟兄（彼此）相爭，
- 136 這與你何干呢？
- 137 因他們是弟兄，必會復和；
- 138 但他們卻會從心中鄙視你。  
(B36;S24;R21;A20)
- 139 不要經過有爭吵的街市，<sup>30</sup>
- 140 唯恐你會自取苦吃；
- 141 你若分開他們，你必受傷，衣衫也被撕破；
- 142 你若站著觀看，會被傳召到庭作證。  
(B37)
- 143 要避免受傷害，
- 144 不可作假見證。<sup>31</sup>  
(B38;S25;R22;A21)
- 145 要因財物而歡喜，卻要恨惡偷竊；
- 146 因財物是「生命」，<sup>32</sup>
- 147 但偷竊卻是「死亡」。  
(B39;S26;R23;A21-22)
- 148 （你若）在街上（遇見）壞人，
- 149 不要即時坐下來，
- 150 唯恐你聽了惡人的話，
- 151 所有見到你的人都稱你是與惡人同夥的；
- 152 你若不聽從他的意思，

<sup>30</sup> 箴 26:17; 20:3。

<sup>31</sup> 出 20:16; 申 5:20。

<sup>32</sup> 箴 10:16。

153 他就必辱罵你。

(B40;S27;R24;A23)

154 不可與惡僕一同吃喝，

155 唯恐他的主人指控你，

156 說你唆使（他的）僕人偷竊。

(B41;S28;R25;A24)

157 要恨惡惡僕，

158 並小心自主的人也會偷竊；

159 因你無權殺惡僕，

160 也沒有能力囚禁自主的人。

(B42;S29;R26;A25)

161 上帝恨惡惡僕，

162 因他憎惡和藐視他的主人。

(B43;S30;R27;A26)

163 你若看見惡僕不幸遭譴責，

164 不用替他難過，

165 卻要說：「他的主人有禍了，這是怎麼樣的財產呀！」

(B44;S31;R28;A27)

166 當喜愛勤奮的僕人，

167 因他在主人的家中熱心工作，做事主動。

(B45;S32;R29;A28)

168 上帝叫惡人被賣作奴隸，

169 但卻叫貧窮人升高。

(B46;S33;R30;A29)

170 要拒絕並憎惡好色的老人，

- 171 因你不能阻止風的吹動，<sup>33</sup>  
 172 故你也不能約束和教導（這樣的）老人。

*(B47;S34;R31;A30)*

- 173 不要離開這路，<sup>34</sup>  
 174 不要走迷了，  
 175 也不要行惡。

*(B48;S35;R32;A31)*

- 176 不要好爭辯，<sup>35</sup>  
 177 唯恐爭吵使（你）變為貧窮。

*(B49)*

- 178 你若說謊，就立時被藐視。

*(B50)*

- 179 你若口出惡言，面色必變為蒼白。

*(B51)*

- 180 你若自誇，必自招虧損。

*(B52;S36;R33;A32)*

- 181 你若在（眾人）中間坐席，  
 182 不要打開錢包；  
 183 也不要讓他們看見你身上的財物，  
 184 唯恐他們向你借錢，之後卻不歸還。  
 185 但你若向他們借錢，他們必與你相爭，  
 186 說你寒酸。

<sup>33</sup> 傳 8:8。

<sup>34</sup> 箴 21:16。

<sup>35</sup> 箴 20:3。

- 187 (總之)你必失去你所有的，  
188 且必成為(他們的)敵人。

(B53;S37;R34;A33)

- 189 要愛兄弟，  
190 願你的話使兄弟喜悅。

(B54)

- 191 因我到處找尋，  
192 想找到跟我的好友相像的事，  
193 但找不著。

(B55;S38)

- 194 要因你的兒子和父親歡喜，  
195 因他們是你的(真)喜樂。  
  
196 至於我在兄弟中的席位，  
197 眾兒不可取代之；看我的兒子(和)兄弟。

- 198 你兒子祈求你死，  
199 因你一死，他就必得尊榮，  
200 他必坐你的位，  
201 並享用你的物。  
202 但你的兄弟求神賜你生命，  
203 因你活著，他們便得榮耀，  
204 你一死，他們便吃虧。  
205 你兒子必稱你的兄弟為無用的人。

(B56)

- 206 但這樣的兒子是又壞又蠢的：  
207 他們心中的惡念，就是要父親死。

- 208 不肖兒子並不明白，  
209 他父親一死，對他們並無好處：  
210 (一家)的頭不再為他們而活。

(B57;S39;R35;A34)

- 211 當敬愛父親，並孝敬他，  
212 因他把他自己給了你。  
  
213 不要藐視朋友，  
214 也不要鄙視不敬重你的人。

(B58)

- 215 你跟他一起用膳，  
216 卻不要跟隨他走叛逆的路。<sup>36</sup>

(B59;S40)

- 217 你到朋友家中，  
218 若朋友(真是)愛你，  
219 而你(真)是他所親愛的，  
220 他的兒女必表露出來。  
221 如果他們熱切地等候你的出現，  
222 你就知道你的朋友是愛你的，  
223 而你也是他所親愛的。  
224 但若他的兒女並不期待你到來，  
225 那麼你的朋友也不想見到你的……

(R36)

- 226 離去，回家吧!

---

<sup>36</sup> 詩 41:10; 可 14:18; 約 13:18。

(B60;S41;A35)

- 227 自由人很遲才懂得欣賞他的家，  
228 使女的家是屬於主人的。

(B61;S42;R37;A36)

- 229 若你看見尊貴人失去其尊榮，  
230 不可（進而）藐視他。  
231 相反，你應敬重他，  
232 並給他你所能給他的；  
233 行善是美事，  
234 你供給那失卻財物和尊榮地位的人，便是作了美事。  
235 你若有，就給他，  
236 你若沒有，且不（能）給他的話，  
237 就去探望他，並用溫柔的好話安慰他，  
238 向他說：「不要怕，」  
239 「願主賜你美物！」

(B62;S43;R38;A37)

- 240 當遠離姦淫。<sup>37</sup>

(B63)

- 241 為何你想買污染和發臭的水，<sup>38</sup>  
242 它的源頭日漸乾涸，它的盡處並不穩固。

(B64;R39;A38)

- 243 要抬頭走在正路中，<sup>39</sup>  
244 又要存貞潔的思想。

---

<sup>37</sup> 出20:13；申5:17；箴5:20。

<sup>38</sup> 箴5:15-17；9:17；25:26上。

<sup>39</sup> 箴4:25 與跟著的節數。

(B65)

245 要謹記：

246 正如你不願你妻與他人行淫一般，

247 同樣你妻也不願你與別人的妻行淫。

(B66;S44;A39)

248 若你討厭失去物件，

249 你（也）不可偷竊。

(B67;S40;A40)

250 凡你所憎厭的事，

251 都不可向鄰舍行。

(B68;S45;R41;A41)

252 不要心驕氣傲，

253 唯恐驕傲害了你。

(B69)

254 你若放肆，

255 對自己並無益處。

(B70;R42;A42)

256 如果你不感到生命疲乏，

257 就不必獵取甚麼，

258 若你（想）獵取甚麼，

259 就等於想找回一些你不曾失去的東西，

260 你不會找到甚麼美物，

261 貪婪是可恥的。

(B71;R43;A43)

262 王為他的王子所敬重，

263 但祭司卻藐視諸神。

(B72;S46)

264 (不可邀請) 藐視諸神的祭司作客。

(B73)

265 若你請行惡的祭司到你家中，

266 他每次進你家時都必給你祝福。

267 但每次離開時都滿腹牢騷。

268 若你擺食物在他面前，

269 他只伸出一隻手取食物，

270 而用另一隻手偷取食物，

271 放進袋中，帶回去給他的兒女，

(B74)

272 你要愛狗多於愛(這樣)一個祭司；

273 狗吃飽了，

274 會把(剩下的)留在你家中，

275 但祭司若是吃飽了，

276 他必拿走(所剩下的)給他的兒女。

277 他還滿腹牢騷地離去。

(B75;S47;R-A44)

278 要熱心款待客人，

279 (反正)(你的)衣服不差，

280 (你的)錢包也滿了。

(B76;R-A45)

281 筵席叫友伴歡喜，

(B77)

282 財富叫朋友增多，<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> 箴 14:20; 19:4。

- 283 但如果人的腳步搖晃，  
284 他所有朋友都必走光。<sup>41</sup>  
(B78;R-A46)
- 285 禮物叫說話變得可愛。<sup>42</sup>  
  
(B79;S48;R-A47)
- 286 不要天天跟比你富足的人同吃同喝，<sup>43</sup>  
287 因你若探望他，  
288 他只是以每天開支（範圍內）的銀子接待你；  
289 但他若探望你，  
290 你會因他花掉三十天的積蓄，  
291 因而摧毀自己。  
  
(B80;S49;R-A48)
- 292 占卜叫愚人的心快慰，  
293 星像迷倒愚昧人。  
  
(B81;R-A49)
- 294 逗留在街上的是懶惰人，  
(B82;R-S-A50)
- 295 偷竊就是自掘墳墓。  
(B83;R-A51)
- 296 不良的娛樂帶來虛謊和偷竊。  
(B84;R-A52;S51)
- 297 要叫孩子遠離惡事；

---

<sup>41</sup> 箴 19:4。

<sup>42</sup> 箴 18:16; 19:6。

<sup>43</sup> 箴 23:1-8。

(B85)

298 訓誨叫人遠離死亡，

299 手藝救人離開不幸。

(B86)

300 律法乃神聖的呼喚。

(B87;R-A53;S52)

301 多言多語，沒有好處；

302 過分的笑話（帶來）羞辱。

(B88;R-A54;S53)

303 亂七八糟的行為，應被藐視。

(B89;S54)

304 當拒絕並憎惡多言的人，

305 他們打斷（別人的話），自己說最多的話。

(B90)

306 或許他有萬個敵人，

307 但他們的禍害還不及他自己的舌頭；

308 愚妄人的口速致敗壞，<sup>44</sup>

309 他的臉沒有容光，

310 他因自己的話受責備。

(B91;R-A55)

311 沒有事比沉默更好。

(B92)

312 常常安靜，乃是美德。<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup> 箴 10:14; 13:3。

<sup>45</sup> 箴 17:27。

(B93)

313 愚昧人若緘默，這便成為他的智慧。<sup>46</sup>

(B94;R-A56;S55)

314 永不可灰心喪志。

(B95)

315 不要在戰事中退下來；

316 因為堅持作戰的，

317 並戰死沙場的，

318 他必立時得生命和美名，

319 他必受人稱讚。

(B96)

320 誰勇敢地在庭上說話，

321 就必被稱為無辜的。

(B97;R-A57;S56)

322 清白的財富就是（真正的）力量；

323 但並非人人能管理財富。

(B98)

324 因為人若只顧念肚腹，就必喪命；

325 他若不記念末時，就必朽壞。

326 但另一方面，若你能安靜自己的肚腹，就必富足起來；

327 若你記念末時，就必享平安。

(B99;S57;R-A58)

328 （作）審判官是好事；

329 但不可審判愚昧人，

---

<sup>46</sup> 箴 17:28。

- 330 因為（就算）你已盡力幫助愚昧人解決事情，  
331 他仍會謾罵你，並向多（人）說：  
332 「他定了我的罪。」

*(B100;R-A59;S58)*

- 333 不要與惡人一起吃飯；  
334 因他必用盡你所有的，  
335 還說你的閒話。  
*(B101;R-A60;S59)*  
336 不要理會說話冗長的女人，  
337 若她向你投訴他的丈夫，不可信她；  
338 因他沒有得罪她，  
339 只是她天天用邪惡的舌頭刺激他。

*(B102;R-A61;S60)*

- 340 不要跟比你強壯的人較量，<sup>47</sup>  
341 不要跟勉強你角力的人比試；  
342 不要向自己說：「也許我能擊倒他，」  
343 唯恐他擊倒你，  
344 你就在圍觀者面前蒙羞。<sup>48</sup>

*(B103;R-A62;S61)*

- 345 面對滿意你的人，你要勇敢；  
346 不可原諒痛斥你父之人。

---

<sup>47</sup> 路 14:31。

<sup>48</sup> 路 14:29 與跟著的節數。

(B104;R-A63;S62)

- 347 在家不可望使女一眼，  
348 要自潔，不可放任，  
349 永不要敗壞自己的聲譽。  
350 因你若在家裡迷戀使女，就必惹禍，  
351 你若持守貞潔，就必得快樂和幸福，  
352 因上帝憎惡淫亂，  
353 世人也鄙視姦情。

(B105;R-A64;S63)

- 354 你若有貨財和產業，就要謙卑、和善、慷慨，  
355 你不可自誇。  
356 你若是貧窮，就更要謙虛、柔和，  
357 你不可固執。  
358 自誇和固執同樣惹人憎厭。

(B106;R-A65;S64)

- 359 你的眼目不可離開父母，  
360 也不可（藐視）父母，  
361 不可藐視造你的上帝。

(B107)

- 362 但謹記：  
363 我們的眼睛即使能變大，總不能越過眼眉。  
364 你若超越父母，  
365 你若按你的時候和命運，  
366 被稱為「主人」和「主」，<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> 約 13:13。

367 這也是因你父母的名緣故。

(B108;R-A66;S65)

368 你若有貨財和產業，

369 就可生活如意，<sup>50</sup>

370 你的眼必（能看）見，你的腳必（能）走動。

371 但要謹記：

372 人在陰間不（能）再享受貨財，

373 財富也不能與人同進墳墓。

374 所以，人活多年，就當快樂多年，<sup>51</sup>

375 因在日頭下活一天，

376 比在陰間活百年好。

(B109;R-A67;S66)

377 你在年少時應有幹勁，

378 當你眼（能）見、腳（能）走時，

379 你的力量是最大的。

380 你一旦老了，

381 就要坐下，並靠你的財產過活。

(B110)

382 青春是最令人羨慕的，

383 少年人滿有幹勁，

384 能成就萬事。

---

<sup>50</sup> 傳 5:17 與跟著的節數。

<sup>51</sup> 傳 11:8。

(B111;R-A68;S67)

385 不要讓焦慮佔據你的心，

386 這只會叫人心煩。

(B112)

387 因很多時候，人不是（真正）活著；

388 他們的憂慮（悄悄地）殺死他們。

(B113;R69)

389 你若憂慮，就必至死；

390 你若傷悲，就不能（真正）活著。

(B114)

391 因生命的年期又短又有限，<sup>52</sup>

392 且是上帝為人所定的；<sup>53</sup>

393 人生禍多福少。

(B115;R70;A69;S68)

394 敬畏上帝是一切美事的源頭，<sup>54</sup>

395 敬畏上帝，人便能離開所有惡事；

396 敬畏上帝，就是珍寶。<sup>55</sup>

(B116;S69)

397 但人的事並不是常存的，

398 因人的生命總會有完結的一天。

(B117;R71;S-A70)

399 青春是可貴的，

---

<sup>52</sup> 傳 5:17。

<sup>53</sup> 傳 5:18。

<sup>54</sup> 箴 1:7; 9:10; 10:27; 22:4。

<sup>55</sup> 箴 14:27。

- 400 但也是短暫的，  
401 歲月叫人失去青春。

(B118;R72;S-A71)

- 402 生命、貨物和建築物都甚好，  
403 但美名比這一切更好。<sup>56</sup>

(B119;R73;S-A72)

- 404 喜樂乃是良方，它叫人容光煥發。  
405 爭吵與暴力卻離喜樂甚遠。

(B120;R74;S-A73)

- 406 友誼是完美的，  
407 友情至死不渝。

(B121;R75;S-A74)

- 408 謙虛就是智慧，  
409 智慧人不會自誇。

(B122;R76;S-A75)

- 410 信實是何等美好，  
411 信實加上理性的判決，就更好得無比。

(B123;R77;S-A76)

- 412 勤勞人配受稱讚，  
413 勤勞的人充滿幹勁，又滿有成就。

(B124;R78;S-A77)

- 414 懶惰是壞事，  
415 精力充沛的懶人更可憎。

---

<sup>56</sup> 箴 22:1; 傳 7:1。

- (B125;R79;S-A78)
- 416 缺乏節制，易造成衝突。<sup>57</sup>  
(B126;R80;S-A79)
- 417 智慧叫人遠離邪惡。  
(B127;R81;S-A80)
- 418 希望使人得安慰。  
(B128;R82;S-A81)
- 419 乏味叫人思想浮游。  
(B129;R83;S-A82)
- 420 激情叫（人）失去理智。  
(B130;R84;S-A83)
- 421 邪惡的心帶來傷悲嘆息。  
(B131;R85;S-A84)
- 422 妒忌乃邪惡和鬥爭之因。  
(B132;R86;S-A85)
- 423 肚腹（可以成為）可恥的。  
(S-A86)
- 424 舌頭帶來不幸。<sup>58</sup>  
(B133;R-S-A87)
- 425 富足乃可喜可羨的，  
426 但好人很少得著財富。  
(B134;R-S88)
- 427 貧窮既可惡，又屬乎黑暗，  
428 它帶來疾病和損失。

---

<sup>57</sup> 箴 29:22。

<sup>58</sup> 雅 3:6。

(B135;R-S89;A88)

429 由富足到榮耀只（差）一步。

(B136;R-S90;A89)

430 安靜就是祝福。<sup>59</sup>

(B137;R-S91;A90)

431 永不會變為貧窮的富足才是力量。

432 疾病就是貧窮。<sup>60</sup>

(B138;R-S92;A91)

433 喜樂就是健康。<sup>61</sup>

(B139;R93;A92)

434 老年是死亡的邊境。

(B140;R94;S-A93)

435 貧窮是一切凶惡的渣滓，

436 老年是它的居所。

(B141;S94)

437 死亡是生命的最後一環；

(B142;S95)

438 墳墓埋藏塵土。

(B143;S96;R95;A94)

439 熱病敗壞漂亮的人；

(B144)

440 健康的臉叫人容光煥發。

---

<sup>59</sup> 傳 4:6。

<sup>60</sup> 箴 17:22。

<sup>61</sup> 箴 17:22。

(B145;S97;R96;A95)

441 死亡（甚至能）敗壞強健的（身體）；

(B146)

442 身體有十個部分，

443 （死亡）能敗壞其中一個部分，就是已作好準備的部分。

444 人生由禍福組成，

445 還未計算疾病和（其他）重災在內，

446 就是被稱為「死亡天使」的災害。

(R98)

447 只選擇福，而不選擇禍，

448 這是沒有可能的。

449 人的壽數由上主決定，

450 上帝准許人活多久，人便能活多久。

(B148;S99)

451 人不能比他的壽數多活一天，

452 但他無須因此而沮喪；

(B149;R99)

453 人不能抗議災禍臨到，

454 但他也無須因此而埋怨上帝。

(B150;R100)

455 因事實是（這樣的）：

456 人即使遇到不幸，

457 卻必能（重新）得著尊嚴與榮耀。

(B151;R101;S100)

458 人即使遇到傷心的事，

459 也無須過份傷心難過，

(B152)

460 他嘆息呻吟，只會使自己苦上加苦，

(R102)

461 即使他自己也氣絕身亡，

462 也不能為已死的人帶來甚麼益處。

(R103)

463 無論他與死者的關係多麼親密，

464 人死了便是死了，

465 智慧人會為死者痛哭，

466 但當死者一旦埋葬了，

467 他便節哀順變，

468 因他知道，

469 自己也有死的一天。

(B153;S101)

470 (陰間) 就是安息之所，

471 是上帝為世人預備的，

472 使他們釋去世上的勞苦，

473 遠離世間的凶惡。

474 門安德的盡頭已經來到。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

## 卷四

---

# 大衛的其他詩篇

---

### 簡 介

舊約聖經正典中詩篇共有 150 篇。本文獻《大衛的其他詩篇》共 5 篇，被發現於《死海古卷》之中，約公元一世紀初成書。這些詩篇的文字是希伯來文或亞蘭文。第 151 篇也有希臘文譯本，收錄於七十士譯本中。

黃 根 春

文 本

## 詩篇151篇

151A和151B (11QPs 151)

希伯來文

耶西之子大衛的讚美詩

### 151A

- 1 我在兄弟中為最小，  
在我父眾子中為最年幼；<sup>1</sup>  
然而他使我看守羊群，  
並管治他的孩子。
- 2 我親手造笛，  
又用指頭造琴；  
我心裡想，  
我必歸榮耀予主。
- 3 高山不能為他作見證，  
小山也不能頌揚（他）；  
樹高舉我所說的話，  
羊群傳揚我所行的。
- 4 誰能宣告上主的作為？  
誰能述說他所作的？  
上帝看見萬物，  
也聽到一切。

---

<sup>1</sup> 撒下16:11,17:14。

- 5 他差他的先知來膏我，<sup>2</sup>  
撒母耳使我為大；  
我的兄弟要去見他，  
他們的外貌甚俊美。
- 6 (雖然) 他們身形高大，  
(且) 生得俊美，  
但主上帝卻沒有揀選他們。<sup>3</sup>
- 7 他從羊群中提拔我，<sup>4</sup>  
並用聖油膏我，  
使我成為百姓的頭，  
派我管治與他立約的兒女。

### 151A 和 151B (5 ApocSyrPs 1a)

亞蘭文

大衛擊敗歌利亞後所寫的詩

#### 151A

- 1 我在兄弟中為最小，  
在父家還是個孩子。<sup>5</sup>
- 我正為父親放羊；  
〔既發現獅子和狼，

---

<sup>2</sup> 撒上 16:1-11。

<sup>3</sup> 撒上 16:10。

<sup>4</sup> 撒上 16:12f; 撒下 7:8。

<sup>5</sup> 撒上 16:11。

就殺死牠們。〕<sup>6</sup>

2 我雙手造樂器，  
用指頭造琴。

3 誰會宣告我的主？  
誰會宣告他是主，是我的上帝？

4 他差遣天使；  
將我從我父的羊中舉起；  
又用他的油膏膏我。

5 我的兄弟都俊美威嚴，  
但主並沒有揀選他們。<sup>7</sup>

### 151B (11QPs 151)

希伯來文

撒母耳膏了大衛

〔大〕衛〔能〕力的彰顯

1 然後我看〔見〕一個非利士人，  
他從敵人的〔陣中說嘲諷的話……〕<sup>8</sup>

2 ……我……那……

---

<sup>6</sup> 撒母耳 17:36-38。

<sup>7</sup> 撒母耳 16:10。

<sup>8</sup> 撒母耳 17:8-25。

**151B (5ApocSyrPs 1b)**

亞蘭文

(文本在亞蘭文中續 151A:1-5)

- 1 我出去攻擊那非利士人，  
他指著偶像咒詛我。
- 2 但我拔出他的刀，割下他的頭；  
我除去以色列之子的羞恥。<sup>9</sup>

**詩篇 152 篇****152 (5ApocSyrPs 4)***大衛殺獅子和狼之後所寫的詩*

- 1 上帝啊，上帝啊，求你作我的幫助，  
前來幫助我，拯救我，  
救我脫離奪我命的。
- 2 我會否被獅子咬死？  
或是變成殘廢？<sup>10</sup>
- 3 他們伏擊我父的羊，  
要從羊圈撕裂羊羔，是否仍嫌不夠？  
他們甚至想殺我。
- 4 哦主，求你開恩，選其中一只羊；  
求你救你的聖者免遭殺害；

<sup>9</sup> 撒下 17:51。<sup>10</sup> 撒下 17:34-36。

好叫他以後不斷讚美你，  
並讚美你偉大的名。

5 你救我脫離殘害人的手，  
並叫我不致被野獸的嘴所牢困。

6 哦主，請你快快差一救贖主來；  
救我脫離那要吞噬我的深淵。

### 詩篇153篇

#### 153 (5ApocSyrPs5)

大衛獲救以後所寫的詩

- 1 萬國都要讚美主；  
要榮耀他，頌讚他的名；
- 2 因他從殺人的手中，救了蒙揀選之人的命；  
也救了他的聖者免於朽壞。<sup>11</sup>
- 3 他又救我脫離地獄的網羅；  
帶我跨過不知名的深淵。
- 4 救恩未臨到以前，  
我幾乎被二獸撕開兩截。
- 5 但他差了天使來，封了裂開的口；  
救了我的命，使我不致滅亡。

---

<sup>11</sup> 撒下17:34-36。

- 6 因著他過去和現在所賜給我的恩典，  
我要讚美和高舉他。

### 詩篇154篇

#### 154 (11QPs 154)

(從希伯來文翻出來的)

- 1 (遺失)
- 2 (遺失)
- 3 與良善的〔為伍〕；  
並與純全的聯結，以榮耀至高者。
- 4 要到會中宣揚他的救恩；  
不要忘記向人宣告他的能力和榮美。
- 5 因在宣告主的光榮（或榮耀）以前，  
已有智慧分給各人。
- 6 要述說他的作為，  
並向人顯明智慧。
- 7 要向人述說他的能力，  
並向那些不曉得他的人傳揚他，
- 8 就是那些離智慧言辭甚遠，  
和那些被趕出她門的人。
- 9 因至高者是雅各的主，  
他的榮耀覆蓋他的作為。

- 10 人若尊崇至高者，  
他就被悅納，如人獻上素祭，
- 11 又如獻上公山羊和才生的牛；  
又如用許多燔祭澆油在祭壇上；  
又如從義人手中流出甜美的香氣。
- 12 從義人的話可聽到她的聲音，  
從虔誠人的會中聽到她的歌聲。
- 13 他們吃得飽足、一起飲宴時，  
便想起她！
- 14 他們默念至高者的律法，  
他們講話，為要宣告他的能力。
- 15 惡人離她的話甚遠；  
高傲的人豈能認識她。
- 16 主的眼睛憐憫良善的人；
- 17 他必憐憫榮耀他的人；  
他必在他們遭難時拯救他們。
- 18 〔頌讚〕主，他從外〔人〕的手中救贖貧窮人，  
〔並拯救〕〔……，〕
- 19 〔……雅〕各  
和〔……；〕的審判官
- 20 （遺失）

## 154 (5ApoSyrPs 2)

(從亞蘭文翻出來的)

## 希西家的祈禱

當亞述人包圍他時，他求上帝成就他們所想要的，  
使古列准許他們返回家園。

- 1 要大聲榮耀上帝；  
在多人的會中宣揚他的榮耀。
- 2 要在正直人的會中榮耀他的全備；  
並跟忠心的一同講述他的榮美。
- 3 要與良善的人為伍；  
與無辜的人一同榮耀至高者。
- 4 要聚在一起，宣告他的能力；  
不要忘記宣揚他向其兒女  
所施的救恩和榮耀。
- 5 主的尊榮必被顯出，  
智慧已分給各人。
- 6 要述說他的作為，  
使智慧顯明出來。
- 7 要向兒女宣揚他的能力，  
並向那不知道他榮耀的人解釋，
- 8 還有那些離智慧的門甚遠的人，  
和在她門前被趕散的人。

- 9 因雅各的主是至高者，  
他的華美覆蓋他所有的工作。
- 10 誰榮耀至高者，  
誰便能得上主的悅納，如人獻上素祭；
- 11 又如人獻上公山羊和才生的牛；  
又如人用許多燔祭澆油在祭壇上；  
如從義人手中流出甜美的香氣。
- 12 從義人的門前可聽到她的聲音，  
從義人的話中可聽到她的歌聲。
- 13 由於真理的緣故，他們得享豐足的食物，  
且一起享用筵席。
- 14 他們所討論的是至高者的律法，  
他們的話是要宣揚他的能力。
- 15 作惡的人離她的話有多遠？  
所有邪惡的人離她的知識又有多遠？
- 16 主的眼睛必憐憫良善的人。
- 17 他必憐憫榮耀他的人，  
並在他們遭難時救贖他們。
- 18 要讚美上主，因他從外人手中拯救貧窮人，  
又從邪惡人的手中救拔無辜人；
- 19 誰從雅各的後人中響號，

並從以色列興起審判萬國的，

- 20 好叫他延長在錫安的時候，  
讓耶路撒冷永得榮美。

### 詩篇 155 篇

155 (11QPs 155)

(從希伯來文翻出來的)

- 1 哦主，我呼求你，  
求你留心聽我。
- 2 我向你的聖所，  
張開雙手；
- 3 請你側耳而聽；  
並應允我所求。
- 4 我的懇求並不遲延。
- 5 求你建立我；不要叫我沮喪。
- 6 求你不要在惡人面前離棄我。
- 7 願真理的審判官免除我行惡的報應。
- 8 主啊，不要按我的過犯責備我；  
因在你面前，沒有一人是義人。
- 9 主啊，求你藉律法指引我；  
用你的法則教導我。

- 10 好叫多人聽見你的作為，  
萬國能榮耀你的偉大。
- 11 求你記念我，不要把我忘記；  
也不要叫我進到極困難的境地。
- 12 使我少時的罪遠離我，  
也不念記我的過犯。
- 13 哦主，求你潔淨我，不受惡事玷污；  
不要容邪惡轉向我身。
- 14 求你叫它的根在我身上枯乾；  
不容它的葉在我身上生長。
- 15 主啊，我尊你為大；  
因此求你成就我在你面前的請求。
- 16 我向誰呼求而他又必給我？  
人的能〔力〕又能再加上甚麼？
- 17 哦主，我的信靠在你跟〔前〕。  
我呼求說：「主啊」，他便答允我；  
〔又醫治〕我破碎的心。
- 18 我安睡，〔我〕睡覺；  
我做夢，然而……
- 19 (遺失)
- 20 (遺失)

21 (遺失)

155 (5ApocSyrPs 3)

(從亞蘭文翻出來的)

希西家的祈禱

當亞述人包圍他時，希西家求上帝拯救他們。

- 1 主啊，我求告你，  
請你傾聽。
- 2 我向你的聖殿張開雙手。
- 3 求你側耳，  
聽我的懇求。
- 4 我必不停止禱告。
- 5 求你建立我，不要摧毀我。
- 6 也不要惡人面前揭露我。
- 7 真理的審判官啊，  
求你叫懲罰和報應離開我。
- 8 主啊，求你不要按我的罪審判我；  
因所有人在你面前都犯了罪。
- 9 主啊，求你解釋你的律法；  
教導我你的判決。
- 10 好叫多人得聽到你的作為，

萬國能感謝你的榮耀。

- 11 求你記念我，不要把我忘記；  
不要叫我進到極困難的境地。
- 12 願你除去我幼年的罪；  
不記念我的侮慢。
- 13 主啊，求你潔淨我的癡瘋；  
不要容它再臨我身上。
- 14 求你叫它的根在我身上枯乾，  
不容它的葉在我身上萌芽。
- 15 主啊，你是大能和偉大的；  
因此，我的願望必在你面前蒙應允。
- 16 我向誰訴說而 he 會准我？  
人的力量能（為我）加上甚麼？
- 17 主，我倚靠你。  
我求告主，他便應允我；  
又醫治我破碎的心。
- 18 我安睡，我睡覺；  
我做夢，然而我被喚醒。
- 19 但你支持我，主啊。  
我必稱（謝）主，因他救了我。
- 20 現在我要看他們的羞恥；

我信靠你，就必不至羞愧。  
願榮耀歸（主），直到永永遠遠。

21 求你拯救你所揀選的以色列，  
並救贖蒙你揀選的雅各家。

翻譯：劉秀怡      審閱：黃根春

---

# 所羅門詩篇

---

## 簡 介

一般學者相信《所羅門詩篇》最初由希伯來文寫成，並在很短時間內翻譯成希臘文。希伯來文版本已失傳，現存的 18 篇中，大部分為希臘文抄本、有部分則為敘利亞文抄本。成書時期約於公元前一世紀中至公元一世紀中。新約聖經最古老的抄本之一《亞歷山大抄本》曾在目錄中提及《所羅門的十八篇詩》。

《所羅門詩篇》第 1、2、8 及 17 篇代表著猶太人對羅馬人於公元前一世紀中入侵耶路撒冷的反應；第 17 篇更延伸至彌賽亞的概念。其餘詩篇的內容大多與舊約聖經的詩篇及死海古卷的詩歌相似。

文 本

# 1

## 所羅門的詩篇

- 1 我在大患難中向上主呼求，  
罪人起來攻擊我，我要求告上帝。<sup>1</sup>
- 2 忽然，我聽見戰爭的響聲，  
「他必聽我，因我心裡只有正直，沒有邪惡。」
- 3 我察驗自己的心，知道自己是個正直的人，  
因我甚興旺，且兒女眾多。<sup>2</sup>
- 4 他們的產業遍滿全地，  
榮耀伸至地極。
- 5 他們讚美自己，要升到眾星以上，  
又說自己永不墜落。<sup>3</sup>
- 6 他們既有了這一切，就驕傲起來，  
他們不認識（上帝）。<sup>4</sup>
- 7 他們隱藏自己的罪，連我也不知道。<sup>5</sup>
- 8 他們的罪孽甚至超過外邦人的罪；  
連上主的聖殿也被他們玷污了。<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> 代下 12:12。

<sup>2</sup> 賽 54:1。

<sup>3</sup> 賽 14:13。

<sup>4</sup> 詩 29:1 及跟著的節數； 96:7 及跟著的節數。

<sup>5</sup> 詩 4:5； 8:9。

<sup>6</sup> 利 19:8。

## 2

## 關於耶路撒冷之詩篇

- 1 狂妄的罪人用攻城鎚拆毀堅固的城牆，<sup>7</sup>  
你不予阻止。
- 2 外邦異族進到獻祭的地方，  
用他們的鞋踐踏那地。<sup>8</sup>
- 3 耶路撒冷之子褻瀆上主的聖地，  
他不守律例，玷污獻予你的祭物；
- 4 他見了祭物，便說：  
「把祭物拿走，因它們味道不好。」<sup>9</sup>
- 5 上帝蔑視他，厭惡他。
- 6 他的兒女被擄去，  
他們在外邦人面前出醜。
- 7 因他們的罪，他作成（此事），  
他遺棄他們，把他們交予得勝的人。
- 8 他轉臉不看他們，  
（再一次向）少年人、老年人，和他們的兒女轉臉，  
因他們再一次犯罪，不聽從他的命令。
- 9 天要壓倒，地也蔑視他們，  
因（世上）沒有人行他們所行的。<sup>10</sup>
- 10 上帝啊，到時世人便曉得你公義的判決。

---

<sup>7</sup> 詩 10:2。

<sup>8</sup> 賽 63:18; 詩 79:1。

<sup>9</sup> 耶 7:15。

<sup>10</sup> 耶 2:12。

- 11 因耶路撒冷之子的淫行，外邦人嘲諷他。  
凡經過的人都走進大光中。
- 12 相比之下，外邦人仍嘲笑他們的罪孽，  
並在日光之下顯出其不義，更輕視他們。
- 13 按你的審判，人人都能得到耶路撒冷的女子，  
因她們苟合行淫，玷污了自己。
- 14 我的心和肚腹都因這事煩悶。
- 15 上帝啊，我心中的正直必顯明你的義，  
因你的判詞也是公正的。<sup>11</sup>
- 16 你照惡人所行的，  
並他們極惡的罪報應他們。
- 17 你顯出他們的惡，證明你的判詞。  
你使他們在地上不再被記念。
- 18 上帝是公義的官，祂必不按外貌待人。<sup>12</sup>
- 19 那些入侵耶路撒冷，並踐踏（她）的外邦人，  
上帝將他們從榮耀的座上拉下去，  
奪去他們的榮美。
- 20 她不再穿華衣美服，乃要穿粗布麻衣；  
她頭上所頭戴的不是冠冕，而是麻繩。<sup>13</sup>
- 21 她摘下上帝從前給她的華冠；  
她的美容在羞辱中消失了。
- 22 我看見上主的同在，就乞求祂說：  
「上主啊，求你止息這事，求你引領外邦人（到她面前），

---

<sup>11</sup> 詩 51:4; 119:7。

<sup>12</sup> 申 10:17。

<sup>13</sup> 賽 3:24。

- 叫你沉重的手落在耶路撒冷身上。」
- 23 外邦人嘲笑（她），並不止息向她而發的怒氣，  
若不是你責罵他們，他們（外邦人）必在你的怒氣中滅亡。
- 24 他們不是因熱心，而是因情慾向我們發怒，掠奪我們。<sup>14</sup>
- 25 上帝啊，不要遲延，求你叫他們以頭顱償還我們；  
求你宣告殘暴人驕傲的罪。<sup>15</sup>
- 26 但沒等多久，上帝就向我指示他的傲慢，  
叫他在埃及的山上被刺透，  
他比地上和海洋裡最小的物更被蔑視。
- 27 他的屍體要被浪沖去，  
沒有人埋葬（他），因他（上帝）輕視他，蔑視他。
- 28 上帝不視他為人，但他卻不是（這樣）想。
- 29 他說：「我是地和海的主」；  
然而他不明白惟有上帝才是偉大的、滿有能力的。
- 30 祂是天上的王，  
又是審判君王和領袖的主，
- 31 他使我升到榮耀之處，  
卻叫狂傲的人躺下，在羞辱中滅亡，  
因他們不認識他。
- 32 地上的官長看到上主的審判，  
他是偉大公義的王，審判天下間所有的一切。<sup>16</sup>
- 33 有知識並敬畏上主的人啊，你當讚美上帝，  
因上主憐憫敬畏他的人。
- 34 你把罪人和義人分開，

---

<sup>14</sup> 賽 10:5-11。

<sup>15</sup> 耶 51:34。

<sup>16</sup> 詩 2:10。

按罪人所作的要他們償還。

35 你向義人施憐憫，（保守他遠離）罪人的羞恥，  
並追討罪人向義人所作的。

36 因上主善待那些恆切求告他的人，  
以他的憐憫看待虔誠人，  
（不住）領他們到他跟前，使他們得力。

37 當在眾僕人面前讚美上主，直到永遠！

### 3

#### 關於公義之詩篇

1 我靈為何沉睡，為何不稱讚上主？  
當向上帝唱新歌，因他配受稱讚。

2 當向上帝唱詩歌，要知道他多麼關心你，<sup>17</sup>  
一首好的詩篇發自喜悅的心。<sup>18</sup>

3 義人常常念記上主，  
因他們相信並證明上主的判決是公正的。

4 義人不輕看上主的管教，  
他所想望的是常與上主同在。

5 義人絆倒後，便承認上主是對的；  
他若是跌倒了，就會觀看上帝在他身上的作為；  
他注目於救恩的源頭。<sup>19</sup>

<sup>17</sup> 賽 65:14; 士 16:25。

<sup>18</sup> 得 3:7; 雅 5:13。

<sup>19</sup> 詩 121:1; 123:1。

- 6 義人的信心（來自）救主上帝；  
罪惡跟義人的住處無干。
- 7 公義的人不時察看其住處，  
除去他無意所犯的罪。
- 8 他藉禁食和謙卑的心，除去蔑視（的罪），  
上主必潔淨虔誠人和他的住處。<sup>20</sup>
- 9 罪人跌倒後，便詛咒自己的一生，  
又詛咒他的出生日期和他母親生他時所忍受的痛楚。
- 10 他一生不斷犯罪；  
他倒下，重重的跌倒了，永不能再起來。<sup>21</sup>
- 11 罪人必永遠滅亡，  
當（上帝）照顧義人時，他必不記念罪人。
- 12 罪人的命運不會改變，  
但敬畏上主的人必得永生，  
他們的生命必在上主的光中，永無窮盡。

## 4

### 所羅門與追求出眾之人的對話

- 1 你這褻瀆上帝之人，為何站在敬虔人的會中？  
你的心離上主甚遠，  
你不守律法，使以色列的上帝發怒。
- 2 他在眾人面前說冗長的話，誇耀自己的外表，  
又用嚴厲的言辭定別人的罪。

---

<sup>20</sup> 詩 35:13。

<sup>21</sup> 賽 30:1。

- 3 他先下手對付罪人，像是很熱心似的，  
但他自己同樣犯了各樣的罪，並放縱己身。<sup>22</sup>
- 4 他望女人的眼光帶有邪念，  
他的誓言也是謊話。
- 5 他在夜間和隱蔽之處行惡，如同無人看見一般。  
他剛用眼神向女人傳達不正當的意念，  
然後就馬上看似清白地走進人的家。
- 6 願上帝從敬虔人中除去活在虛偽中的人；  
願他的肉體衰敗，願他的生命貧乏。
- 7 願上帝揭露那些追求出眾之人的內情；  
願他們受嘲弄和蔑視。
- 8 敬虔人必證實上帝的判決是對的，  
罪人借用律法去欺騙人，上帝就從義人和討人歡喜之人的會中  
驅逐他出去。
- 9 他們用眼睛望別人平安之家，  
如同蛇用惡言摧毀別人的智慧一般。
- 10 為了完成（他）邪惡的計謀，他說騙人的話。  
他的話並不止息，直到他趕散（他們），如同趕散孤兒。
- 11 他因自己的惡念而摧毀一個家庭；  
他用話語騙人，（如同）無人看見一樣。
- 12 他在某（處）做違背律法的事情，完成（以後），  
目光又落在另一個家庭那裡，想用煽動的話摧毀那個家。
- 13 他的心塞滿此等惡事仍不滿足，如同陰間一般。<sup>23</sup>
- 14 上主啊，願你懲罰他的所作所為，

---

<sup>22</sup> 申 13:9 與跟著的節數。

<sup>23</sup> 賽 5:14; 14:9; 15:10; 16:12; 箴 27:20。

- 求你叫他出門時發出呻吟，回來時被詛咒。<sup>24</sup>
- 15 上主啊，願他活在痛苦、貧乏和憂患中；  
願他痛苦地睡去，醒來仍然憂愁。
- 16 願他夜間在居所不能眠；  
願他手所作的工全然失敗。
- 17 願他空著雙手回家，  
願他的住處欠缺所需用的一切，他的心靈得不著滿足。
- 18 願他老年時孤獨無兒，直到死的日子。
- 19 願那追求出眾的人被野獸撕裂，  
願罪人的骨頭在日光之下蒙受羞辱。<sup>25</sup>
- 20 願烏鴉啄出偽善者的眼，  
因他們心裡貪婪，把鄰舍逐出家園，並分散（他們）。<sup>26</sup>
- 21 他們不記念上帝，  
也不畏懼上帝，  
他們使上帝發怒，惹他的怒氣。
- 22 願他把他們從地上逐出去，  
因他們用謊言欺騙無辜人。
- 23 清心敬畏上帝的人是有福的，  
上帝必把他們從欺騙人和罪人中救出來，  
也必拯救他們脫離邪惡的陷阱。<sup>27</sup>
- 24 願上帝逐出行各（種）不義的驕傲人，  
因上帝是偉大的、大能的，他必施行公義的審判。
- 25 上主啊，求你憐憫所有愛你的人。

---

<sup>24</sup> 詩 69:23-29; 109:6-15; 121:8。

<sup>25</sup> 詩 53:5; 79:2。

<sup>26</sup> 箴 30:17。

<sup>27</sup> 詩 141:9。

## 5

## 所羅門的詩篇

- 1 主上帝啊，我必在認識你公義判決的民中，  
歡喜地讚美你的名。
- 2 因你是良善和施恩的上主，是貧窮人的護蔭。  
我向你呼求時，請不要不理我。<sup>28</sup>
- 3 因沒有人會掠奪強壯人之物，  
若不是你施予，又有誰能奪去你所作的呢？<sup>29</sup>
- 4 因人和其命運都在你的天秤上；  
上帝啊，人不能對抗你的判決。
- 5 我們遭害時向你求助，  
你必不轉臉不聽我們的祈禱，  
因你是我們的上帝。
- 6 不要向我們收回你的手，  
免得我們犯罪。
- 7 就算你不重建我們，  
我們也必不離去，卻要到你面前。<sup>30</sup>
- 8 上帝啊，我因飢餓向你呼喊，  
你就給我（食物）。<sup>31</sup>
- 9 你餵養飛鳥和魚，  
又降雨在野地，叫草生長。

---

<sup>28</sup> 詩 28:1。

<sup>29</sup> 賽 49:24。

<sup>30</sup> 詩 80:7,19。

<sup>31</sup> 詩 107:5 與跟著的節數。

- 10 你把草原給野地的活物，  
他們餓了，就仰望你的供應。<sup>32</sup>
- 11 上帝啊，你養活君王、管治者和人民。  
上主啊，除你以外，還有誰是貧乏人的希望？
- 12 你必垂聽祈禱。除你以外，還有誰是美好的、良善的？  
謙卑人豈不因你張開憐憫的手而喜樂？<sup>33</sup>
- 13 人的恩慈都是有限的、有時候的，  
人若不斷發出恩慈，這是不尋常的。
- 14 但你的恩賜是全然美好而豐富的，  
指望你的人必不至貧乏。
- 15 上主，你按你的仁慈憐憫世界。
- 16 被上主記念而又有充足供應（之人）是快樂的，  
因他若過於富裕，便會犯罪。<sup>34</sup>
- 17 適量的（財富）加上公義便已足夠；  
因公義帶來上主的祝福和（更大）的滿足。
- 18 敬畏上主的人因美事而樂。  
你在你的國度裡善待以色列人。
- 19 當頌讚上主的榮耀，因他是我們的王。

## 6

### 所羅門的指望

- 1 求告上主名之人是快樂的；  
人若求告上主的名，就必得救。

---

<sup>32</sup> 詩 145:15。

<sup>33</sup> 詩 86:1-6。

<sup>34</sup> 箴 16:8; 30:8。

- 2 上主必指引他的路，  
他手所作的工也得主上帝的保守。<sup>35</sup>
- 3 他的心不至於被惡夢纏擾，  
他即使渡江河、越怒海，也不害怕。
- 4 他醒來便讚美主名；  
他心裡平靜時會唱詩榮耀上帝的名。
- 5 他為家人向上主禱告，  
上主垂聽敬畏他的人的祈禱。
- 6 上主應允指望他的人的祈求；  
要讚美上主，因他施恩予那些真正愛他之人。

## 7

### 所羅門的詩篇：重建

- 1 上帝啊，求你不要離開我們，  
唯恐恨我們之人無故攻擊我們。<sup>36</sup>
- 2 上帝啊，你已棄絕他們；  
求你不要讓他們踐踏你的聖民。
- 3 照你的心意管教我們，  
但不要將（我們）交給外邦。
- 4 你若將（他）送到險境，  
你會給他關於我們的（特別）指引。
- 5 因你是良善的，  
你的怒氣必不至於摧毀我們。
- 6 你的名在我們中間，我們必得著恩惠，

---

<sup>35</sup> 詩 90:17。

<sup>36</sup> 詩 35:19。

- 外邦必不能戰勝我們。  
7 因你是我們的保護，  
我們呼求你，你就垂聽。  
8 你必永遠向以色列人施憐憫，  
你不會棄絕（他們）。  
9 我們永遠服在你的軛下，  
並（服）在你管教的鞭子下。  
10 你必指引我們，幫助我們，  
必按你的應許憐憫雅各家。

## 8

## 所羅門的詩篇：邁向得勝

- 1 我聽到困苦和戰爭的聲音，  
又聽見喇叭的響聲，像是有殺戮和破壞的事發生了。  
2 眾人的聲音好像暴風雨的聲音，  
又像猛烈的火團橫掃野地的聲音。<sup>37</sup>  
3 我對我的心說：上帝會在何時何地審判世人？  
4 我聽見聖城耶路撒冷的聲音，  
5 我的胃就像是裂開一般，  
我的腳無力，我的心害怕，  
我的骨頭像蘆葦般顫抖。<sup>38</sup>  
6 我說：他們在公義中行走自己的路，  
7 我思想上帝自創造天地以來的審判；  
我知道他的審判都是正確的。

---

<sup>37</sup> 耶 4:11-13。

<sup>38</sup> 賽 21:3; 耶 23:9。

- 8 上帝在日光下揭露他們的罪行；  
全地都認識上帝的公義審判。
- 9 他們在隱密處作惡，惹動了（他）的怒氣，  
兒子與母親苟合，父親與女兒行淫；
- 10 各人與鄰人的妻行淫；  
他們就此事彼此起誓協議。
- 11 他們在上帝的聖所偷竊，  
如同沒有救贖的後裔一般。
- 12 他們（帶著）各樣的不潔，  
走到上主獻祭之地；  
（有人）甚至（帶著）經血，玷污祭物，  
視它們如普通的肉一樣。<sup>39</sup>
- 13 沒有一種罪是他們沒有犯的，他們作惡，比外邦人更甚。
- 14 因上帝攙了（一杯酒）給他們，叫他們喝過後東倒西歪，<sup>40</sup>  
又要他們喝完這烈酒。<sup>41</sup>
- 15 他從地極興起善於攻擊之人，  
向耶路撒冷和屬她的地宣戰。
- 16 該國的領袖必歡喜迎見他，對他說：  
來，平安的進來。願你的路蒙福。
- 17 在他到來前，他們填平崎嶇的路；<sup>42</sup>  
又開啟耶路撒冷的城門，把冠冕掛在城牆上。

---

<sup>39</sup> 結 4:14。

<sup>40</sup> 賽 19:14。

<sup>41</sup> 賽 51:17-23。

<sup>42</sup> 賽 40:3。

- 18 他和平地進來，像父親走進兒子的家一樣；  
他堅定地進城。
- 19 他攻破堅固的城樓和耶路撒冷的城牆，  
因上帝在他們東倒西歪時領他平安進城。
- 20 他殺了他們的領袖和公會的所有智（者）；  
他把血如污水般撥在耶路撒冷的民身上。<sup>43</sup>
- 21 他擄去他們在污穢中所生的兒女。
- 22 他們如其列祖一樣，行不潔的事，  
玷污了耶路撒冷和那為上帝之名而獻上的物。
- 23 上帝在列國的判決是正確的，  
敬畏上帝的人在他們中間如同無罪的羊羔。
- 24 上主是配得稱讚的，因他以公義審判全地。
- 25 上帝啊，你現在向我們顯出你公義的判決；  
上主啊，我們的眼也曾見過你的審判。
- 26 我們曉得你的名甚好，配受永遠的尊榮，  
因你是公義的上帝，藉審判以色列管教他們。
- 27 上帝啊，求你憐憫我們，施恩予我們。
- 28 求你用慈愛和良善招聚分散的以色列人，因你是信實的。
- 29 我們硬著頸項，而你卻是管教我們的那位。
- 30 上帝啊，求你不要丟下我們，  
唯恐外邦會吞吃我們，如同沒有救贖主的人一樣。
- 31 但你從開始就是我們的上帝，  
上主，我們的指望在乎你。
- 32 我們必不離棄你，  
因你對我們的判決是好的。

---

<sup>43</sup> 詩 79:3。

- 33 願你喜悅我們和我們的兒女，直到永遠。  
上主，我們的救主，我們在末時必不至遭難。
- 34 上主是配得稱頌的，因他藉敬虔人的口作出判決，  
願上主祝福以色列，直到永遠。

## 9

### 所羅門的詩篇：印證

- 1 當以色列被驅逐到外邦，  
當他們忘記那曾救他們的上主，  
他們被趕出上主所賜給他們的產業。<sup>44</sup>
- 2 按照上主的說話，以色列人被分散到列國中；  
上主啊，你在我們不法的行為中，將你的公義顯為正。  
因你是公義的審判官，且要審判全地。
- 3 行惡的必不能在你面前隱藏，  
虔誠人的公義必常在你面前。  
哦上帝，人隱藏的地方，你豈不都知道？
- 4 我們按自己的選擇作事，  
我們可選擇用手行善或行惡，  
而你卻在義中鑒察我們。
- 5 行善的人在你面前得以保命，  
行惡的卻毀了自己的生命；  
因上主是根據人並他的家而審判他的。
- 6 上帝啊，你會恩待誰？豈不是那些求告上主的人嗎？  
他必潔淨認罪悔改的心靈，  
必除去我們身上、（顯露）在我們臉上的羞恥。

---

<sup>44</sup> 耶 16:13; 22:26。

- 7 你會赦免誰的罪呢？  
你祝福義人，並不追討他們的罪。  
你恩待認罪悔改的人。
- 8 你是上帝，我們是你所愛的子民；  
求你恩待我們，憐憫我們。以色列的上帝啊，我們是屬你的，  
求你不要不顧我們，唯恐仇敵會攻擊我們。
- 9 因你從萬國中揀選了亞伯拉罕，並將你的名放在我們前面，直  
到永遠。
- 10 你為我們的緣故與我們的先祖立約，  
我們的心轉向你時，便從你得指望。
- 11 願上主的憐憫永遠在以色列的家中。

## 10

### 所羅門的詩歌

- 1 人若因上主的名而受責，若因上主的保護而受鞭打，  
這人便是有福的。  
他的罪必被除去，不再加增。
- 2 忍受責打的人必得潔淨，  
因上主恩待忍受管教的人。<sup>45</sup>
- 3 上主必為義人修直道路，且必管教他們，不會放棄他們；  
真正愛上主的人必得他的憐憫。
- 4 上主必記念他的僕人，  
約和律法就是憑據，  
上主的憑據彰顯於義人的道路上。

---

<sup>45</sup> 賽 50:6。

- 5 上主的審判永遠是公義和聖潔的，  
以色列人必歡喜頌讚上主。
- 6 敬虔人要在聚會中稱謝他，  
上帝必向貧窮人和以色列人施憐憫。
- 7 因上帝永遠是美善和仁慈的，  
以色列的會堂必榮耀上主的名。
- 8 上主的救恩要臨到以色列家，  
(這樣他們必)永遠快樂。

## 11

### 所羅門的詩篇：期待

- 1 要在錫安發出聲響，要從聖所吹號；  
要在耶路撒冷宣告好消息，  
因上帝向以色列施憐憫，看守著他們。<sup>46</sup>
- 2 耶路撒冷啊，要站在高處，看守你的兒女，  
上主必從東和西聚集他們。
- 3 他們在上帝的喜樂中從北邊前來；  
上帝從極遠的海島聚集他們。
- 4 上帝為他們把高山移為平地；  
他們到來時，小山都必躲開。<sup>47</sup>
- 5 他們經過樹林要得其蔭庇；  
上帝叫每棵香樹都為他們生長。
- 6 以色列人必在上帝榮耀的看守下前行。
- 7 耶路撒冷啊，要穿上你榮美的衣服，

<sup>46</sup> 代下 13:12; 賽 52:7。

<sup>47</sup> 賽 40:4。

- 預備聖潔的腰帶，  
因上帝永遠稱以色列為好的。<sup>48</sup>
- 8 願上主照他的話而行，  
願上主在他榮耀的名中高舉以色列。
- 9 願上主的憐憫常在以色列身上，直到永遠。

## 12

### 所羅門的詩篇：惡人的舌頭

- 1 上主啊，求你救我的靈魂脫離犯罪和行惡的人，  
並脫離犯罪和誹謗的舌頭，  
因他們說謊欺騙人。<sup>49</sup>
- 2 惡人說乖謬的話；  
(他們是) 人群中的火，甚至能使美麗枯萎。
- 3 他使他家中充滿虛謊的話，  
他砍下喜樂的樹，又煽動家人爭鬥，  
叫他動怒。
- 4 願上帝剪除惡人的舌頭，叫它遠離無辜人，<sup>50</sup>  
又願誹謗者的骨頭被分散，遠離敬畏上帝之人。  
願他用火燒毀誹謗的舌頭，叫它遠離虔誠人。
- 5 願上主保護恨惡不義的安靜人；  
願上主指引和睦的人。
- 6 願上主的救恩臨到他的僕人以色列，直到永遠；  
願惡人在上主面前衰敗。

---

<sup>48</sup> 賽 52:1。

<sup>49</sup> 詩 120:2。

<sup>50</sup> 詩 12:3 與跟著的節數。

又願敬畏上主的人承受上主的應許。<sup>51</sup>

## 13

### 所羅門的詩篇：安慰義人

- 1 上主的右手覆庇我；  
上主的右手寬恕我。<sup>52</sup>
- 2 上主的膀臂救我脫離我所經過的刀劍、飢餓和陰間。
- 3 野獸攻擊他們，  
用齒撕開罪人的肉，  
並用恆齒咬碎他們的骨頭。<sup>53</sup>
- 4 上主卻保守我們免受此等慘事。
- 5 敬虔人因犯錯而驚惶，  
否則他與惡人沒有分別。
- 6 罪人所帶來的破壞是可怕的；  
但他們卻不能害義人。
- 7 義人（作事）或會有疏忽，  
但與罪人的破壞力不同。
- 8 義人在隱密處受管教，  
不然罪人必向義人幸災樂禍。
- 9 因他必教導義人，如同蒙愛的兒子一樣，  
受管教的人就像是首生的。
- 10 上主必寬恕虔誠人，  
他藉管教除去他們的過錯。

---

<sup>51</sup> 賽 42:1-4; 49:1-6; 50:4-9; 52:13-53:12。

<sup>52</sup> 詩 98:1。

<sup>53</sup> 結 14:13-23。

- 11 義人的生命必（到）永遠，  
但罪人卻要滅亡，  
他們必不被人記念。
- 12 但上主的憐憫臨到虔誠人，  
他恩待敬畏他的人。

## 14

### 所羅門的詩歌

- 1 上主是信實的，  
他必恩待愛他、守他誠命的人。
- 2 義人守他的誠命，按他的律法生活，  
他就向他們守信。<sup>54</sup>
- 3 敬畏上主的人必活到永遠；<sup>55</sup>  
上主的天堂有生命樹和敬畏他的人。<sup>56</sup>
- 4 凡他們所種的，都必扎根成長，不至被拔出。
- 5 因以色列是上帝產業的一部分。
- 6 但罪人和惡人卻不是這樣的，  
他們愛在罪中（渡）日。
- 7 他們的享樂是短暫的，他們終必腐朽，  
他們不記念上帝。
- 8 上主知道世人的路，  
人心中的秘密尚未成事，他已知曉。
- 9 他們的產業是地獄、黑暗和敗壞；

---

<sup>54</sup> 詩 1:2。

<sup>55</sup> 利 18:5。

<sup>56</sup> 賽 61:3; 詩 92:13。

- 他們不能見到義人蒙憐憫之日。  
 10 但敬畏上主之人必承受喜樂的生命。

## 15

### 所羅門的詩篇，配以曲調

- 1 我在遭害時求告主名；  
 我等候雅各上帝的幫助，便得著拯救。  
 上帝啊，因你是貧窮人的盼望和避難所。
- 2 上帝啊，凡在真理中認你的，就必得著力量，  
 誰能勝過承認你名的人？
- 3 新的詩篇配以歌譜和喜樂的心、  
 並舌上初熟的果子，  
 都是從虔誠和公義的心而發出的。<sup>57</sup>
- 4 義人必不被邪惡侵擾；  
 對付惡人之火和怒氣必不觸到他；
- 5 上主用它們對付罪人，摧毀罪人一切的保障，  
 但義人卻不至受害。
- 6 因義人身上有得救的印記。<sup>58</sup>
- 7 義人必遠離飢餓、刀劍和死亡；  
 虔誠人必不受害。
- 8 災難卻追趕罪人，並俘擄他們，  
 作惡的人必不能逃避上帝的審判。
- 9 他們必像戰俘般被擄，  
 因他們額上有敗壞的記號。

<sup>57</sup> 何 14:2; 賽 57:18。

<sup>58</sup> 啟 7:3; 9:4。

- 10 罪人的產業就是黑暗與衰敗，  
他們的罪必追趕他們，直到地獄。
- 11 他們的兒女必不能承受產業，  
罪惡必使他們家破人亡。
- 12 在上主審判全地之日，  
罪人必永遠滅亡。
- 13 但敬畏上主的人必蒙憐恤，  
他們必因上帝的憐憫而活著；  
但罪人卻必滅亡。

## 16

### 所羅門的詩歌：敬虔人的幫助

- 1 當我的靈魂睡著時，我（遠離）上帝，  
過了一段悲慘的日子；  
我沉睡了，離上帝甚遠。
- 2 我的靈被丟進死亡之地；  
（我）與罪人都離地獄之門不遠。<sup>59</sup>
- 3 我的靈魂離開了以色列的上帝，  
除非上主幫助我，我必不蒙憐恤。
- 4 他刺我如同刺馬，為要使我警醒；  
保護我的救主必救我。
- 5 上帝啊，我要稱謝你，因你成了（我）救恩的幫助，  
且不計算（我的）過犯，如同計算罪人的罪一樣。
- 6 上帝啊，求你不要收回你的憐憫，  
求你永不消除我對你的思念。

---

<sup>59</sup> 賽 53:12。

- 7 上帝啊，求你約束我，使我離開卑污的罪，  
帶我遠離所有引誘愚昧人的壞女人。
- 8 惡婦不能用美色迷惑我，  
無人能騙我行可恥的罪。<sup>60</sup>
- 9 求你指引我手所作的工，  
求你保護我所行的每一步。
- 10 願你用真理的言語保守我的唇舌；  
叫忿怒和盛怒遠離我。
- 11 求你保守我不說埋怨和灰心的話。  
若我犯罪，求你教導（我），使（我）回轉。
- 12 你的悅納支持我的靈；  
你使我的靈剛強起來，叫我感到充足。
- 13 你若不給我力量，  
還有誰在貧窮中教導我？
- 14 當人被死亡試煉時，  
他的肉身受到試驗。
- 15 義人若能忍受試煉，  
就必得上主的憐憫。

## 17

所羅門的詩篇，配以曲調，獻予君王

- 1 上主啊，你是我們的王，直到永永遠遠，  
上帝啊，在你裡面，我們的靈就不至於驕傲。
- 2 人的生命能有多長？  
生命在於他的時間，也在於他的希望。

---

<sup>60</sup> 箴 6:24 與跟著的節數。

- 3 我們的盼望在於主上帝我們的救主，  
因上帝的力量帶有恩慈，且是永遠的。  
上帝的國永遠超於列國。<sup>61</sup>
- 4 上主，你揀選大衛作以色列的王，  
並指著他的先祖向他起誓，<sup>62</sup>  
叫他的國必不在你前滅亡。
- 5 但（因）我們的罪，罪人起來攻擊我們。  
他們闖進我們中間，又趕我們出去。  
那些沒有與你（立）約之人，  
他們用暴力搶劫（我們）；  
他們不榮耀你尊貴的名。
- 6 他們自高自大，另立君王，就奪去大衛的寶座。
- 7 但上帝啊，你卻要使他們覆亡，  
你從地上除去他們先祖的根，  
你興起外族對付他們。
- 8 上主啊，你照他們的惡報應他們；  
照他們所作的應驗在他們身上。
- 9 上帝必不憐憫他們；  
他必追討他們先祖的罪，不讓一人逃脫。
- 10 上主的判決是信實的。
- 11 罪人使我們的地成為荒涼，無人居住，  
他們一次過殺害少年人、老人和孩子。
- 12 他在義怒中驅逐他們到西邊，  
甚至不把愚昧人的地土給他們。

---

<sup>61</sup> 詩 145:13。

<sup>62</sup> 撒下 7。

- 13 我們的敵人（是）外邦人，  
他不認識我們的上帝，故他行事狂妄。
- 14 他在耶路撒冷供奉外邦人的神祇。
- 15 我們的孩子（住）在外邦人中間，  
追隨了外邦人的（風俗）。  
耶路撒冷的百姓不再按真理而行。<sup>63</sup>
- 16 虔誠人都離開他們，  
如同麻雀逃離巢一般。<sup>64</sup>
- 17 （他們成為）曠野中的難民，  
為要救自己脫離罪惡。  
在流亡者眼裡，縱有一人逃脫罪惡，也是好的。
- 18 他們被惡人分散在全地上。
- 19 天不降雨在地。  
泉水都止住，  
（從）多年的地下水泉（到）高山的水源都止住了。  
因他們中間沒有一個義人。
- 20 由領袖到平民百姓，  
（他們都陷在）各樣的罪中，  
他們的王犯了罪，  
法官不服從律法，  
（而）人民都是罪人。
- 21 上主，看哪，求你為他們興起大衛之子作王，  
使他統治你僕人以色列的國。<sup>65</sup>

---

<sup>63</sup> 詩 14:3。

<sup>64</sup> 詩 11:1。

<sup>65</sup> 賽 42:1-4; 49:1-6; 50:4-9; 52:13-53:12。

- 22 求你賜能力給他，使他摧毀不義的統治者，<sup>66</sup>  
從外邦人手中釋放耶路撒冷；
- 23 他必按他的智慧和公義趕出罪人；  
他擊碎罪人的驕傲，如同擊碎陶瓷的瓶子；<sup>67</sup>
- 24 他用鐵棒搗碎他們的一切；  
用他口所出的話摧毀列國；
- 25 他一發出警告，列國就都躲避他；  
他必用他們心中的思想來定他們的罪。<sup>68</sup>
- 26 他必招聚聖民，引導他們進入公義；  
他必審判上帝聖潔的子民。
- 27 他不能容許不義，  
任何詭詐的人都不能與他的百姓同住。  
因他們是上帝的兒女。<sup>69</sup>
- 28 他必按宗族分派他們住在地上；  
異族和外邦人都不能住近他們。<sup>70</sup>
- 29 他必按他公義的智慧審判列國的民。  
— 休止 —
- 30 必有外邦人服事他；  
他必在地上榮耀上主。
- 31 萬國要到地極觀看上主的榮耀，  
耶路撒冷要帶被擄歸回的兒女去見上主的榮耀，

---

<sup>66</sup> 詩 18:33。

<sup>67</sup> 詩 2:9。

<sup>68</sup> 詩 104:7。

<sup>69</sup> 詩 101:7。

<sup>70</sup> 賽 49:6；結 45:8；47:13,21。

因為他已經榮耀她。<sup>71</sup>

- 32 他必作公義的王，治理他們。  
在他作王的日子，他們中間沒有不義的人，  
他們全都成為聖潔的，  
他們的王就是上主彌賽亞。<sup>72</sup>

- 33 他不靠馬匹、騎士和弓箭，  
也不從戰場奪取金子和銀子。  
他的希望不在於連續的爭戰。

- 34 上主本身就是他的王，  
他的希望來自對上帝堅定的盼望。

上主必憐憫忠於他的列國。

- 35 他用他口中的言語擊打大地；  
他必以智慧祝福上主的民。
- 36 他自己（是）無罪的，才能治理上帝的民，  
他以嘴裡的氣殺戮惡人，懲罰長官和罪人。<sup>73</sup>
- 37 他必不至衰敗，他（倚）靠他的上帝，  
因上帝使他在聖靈裡大有能力；  
他勸誡人明白智慧，  
他是剛強和公義的。<sup>74</sup>
- 38 上主的祝福必與他同在，  
他滿有能力，必不至動搖。
- 39 他的指望在乎上主。  
誰能勝過他？

---

<sup>71</sup> 賽 55:5。

<sup>72</sup> 耶 23:5。

<sup>73</sup> 賽 11:4。

<sup>74</sup> 賽 11:2。

- 40 誰比他更有能力？  
他忠誠地牧養上主的羊，  
他必不叫他們在他的草場上跌倒。
- 41 他必在聖潔中引領他們，  
他們當中沒有驕傲的人，也沒有欺壓別人的。
- 42 上帝曉得以色列的王，  
他要使他升高，過於以色列。
- 43 他的話比金子更純，是最美好的，  
他在會中審判世人和聖潔的族類。  
他的話在聖民中，必如聖者的話。<sup>75</sup>
- 44 在那時出生的人是有福的，  
因他們看見以色列美好的未來，  
上帝必帶領他們。
- 45 願主憐憫以色列；  
願他救我們離開褻瀆上帝之人的污穢。
- 46 上主就是我們永遠的王。

## 18

### 所羅門的詩篇：上主彌賽亞

- 1 上主啊，你永遠憐憫你手所作的工。  
（你）藉厚恩向以色列（彰顯）你豐富的恩賜。
- 2 你的眼（正）察看他們，他們當中沒有缺乏的。<sup>76</sup>  
你的耳聽貧窮人的禱告，<sup>77</sup>

---

<sup>75</sup> 詩 89:5-7; 伯 5:1。

<sup>76</sup> 詩 23:1; 34:10。

<sup>77</sup> 詩 5:2, 11 與跟著的節數。

- 3 你公義的審判臨到全地，  
你愛亞伯拉罕的後裔，以色列的兒子。
- 4 你教導我們，視我們如首生的兒子和獨生子，  
你指引敏銳的人避開不經意所犯的罪。
- 5 願上帝憐憫以色列，  
在彌賽亞掌權的日子潔淨以色列人。
- 6 在那日子出世的人是有福的，  
因他們必看見上主所作的美事，  
就是他為將來的一代所作的。
- 7 (他們必) 在上主彌賽亞的杖下受管教，  
他們敬畏上帝，  
且是公義的、有能力的。
- 8 他指引世人，  
叫他們因敬畏上帝而行義。
- 9 新一代必敬畏上帝，  
上帝憐憫他們。  
— 休止 —
- 10 我們的上帝是偉大而榮耀的，  
他住在高(天)，<sup>78</sup>  
他鋪設星宿於其軌道上，  
(為要計算) 日復日的時間。  
它們從不偏離他預設的軌道。
- 11 由創造之日到永遠，  
它們一直遵從上帝的吩咐。
- 12 除非上帝藉他的僕人向它們發出指示，

---

<sup>78</sup> 賽 33:5; 57:15。

否則它們從不遲延，也不偏離軌道。<sup>79</sup>

翻譯：劉秀怡 審閱：黃根春

---

<sup>79</sup> 書 10:12 與跟著的節數；賽 38:8。

## 卷六

---

# 希臘化時期的會堂禱文

---

### 簡 介

《希臘化時期的會堂禱文》共有 16 篇，內容主要是稱頌上主的創造，讚頌他為歷史的作者，並揉合希臘哲學概念來讚美上主。此外，第 5 篇禱文為守安息日辯說，第 16 篇祈求上主施憐憫予已去世的人。

由於本文獻的希臘文頗為暢順，學者同意原稿以希臘文寫成，屬介乎公元二世紀中至三世紀末之間的作品。他們也認同本文獻主要的內容，是從猶太會堂的禱文轉借並引伸（特別是加上「我們的主耶穌」在「父上帝」之前）成為基督教的禱文。

黃根春

## 文 本

## 1. 聖餐後的感恩祈禱(AposCon 7.26.1-3)

- 1 (領過聖餐以後，你們要如此獻上感謝：)
- 2 上帝並耶穌基督我們救主的父啊，我們向你獻上感謝，因你聖名的緣故，你住在我們當中，<sup>1</sup>
- 3 又感謝你藉你兒子耶穌基督賜給我們知識、信心、愛心和永生。
- 4 全能的主，宇宙的上帝啊，  
你藉他創造了世界，並其中的一切；
- 5 你在我們的心靈深處種下律法；  
你又為人預備聖餐用的（必須）品；
- 6 (你是) 聖潔的上帝，是無可指摘的那位，是我們的父亞伯拉罕、以撒和雅各，就是你忠心僕人之上帝；<sup>2</sup>
- 7 你是大有能力的上帝，是信實和真實的那位，你的應許必不落空；
- 8 耶穌基督被差到地上，成為人身，與人同住，作聖道和聖人，為要完全摧毀謬誤。

## 2. 讚美救主上帝，就是為亞伯拉罕的族裔爭戰之上帝的祈禱

(AposCon 7.33.2-7)

- 1 我們永恆的救主，  
諸神的王，  
唯獨你是全能的上主，<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> 約1:14。

<sup>2</sup> 出3:16。

<sup>3</sup> 斯4:17（七十士譯本）。

- 2 你是一切存有的上帝，  
是我們以前聖潔無可指摘的父上帝，  
是亞伯拉罕、以撒、雅各的上帝，<sup>4</sup>
- 3 你滿有慈悲和仁愛，  
又有忍耐和大憐憫，<sup>5</sup>
- 4 你洞悉各人的心，  
所有隱藏的意念都要向你敞開；
- 5 義人的靈魂必向你呼求！  
敬虔人的指望在乎你：
- 6 無可指摘的父啊，  
你聆聽那些誠實求告你之人的禱告，  
又曉得他們無聲的懇求。
- 7 因你觸及人（內心的）感受，  
你藉良心作各人的判決，  
並在人居住的地方尋找，  
禱告的馨香要獻予你。<sup>6</sup>
- 8 你鋪設義人賽跑的場地，  
並向所有人開啟憐憫的門，<sup>7</sup>
- 9 你藉早已存在的知識、人天生的判斷力、並他們對律法的回  
應，向每個人展示真理，
- 10 使他們知道財富並非永恆不變的，  
美麗的外貌也不能恆久不變，  
人的能力很容易被瓦解，

---

<sup>4</sup> 出 3:16。

<sup>5</sup> 珥 2:13。

<sup>6</sup> 瑪 1:11。

<sup>7</sup> 林前 9:24。

- 萬物都誠然是水氣、是虛空的。<sup>8</sup>
- 11 但良心加上無偽的信心卻是永恆不變，  
它居於天堂的住處，  
它在真理中升起，
- 12 將來餵養人的那位的右手把它立定。
- 13 在復興的應許發出之前，  
靈魂要高興地歡呼。
- 14 自我們的先父亞伯拉罕的時候，真理之道路已經打開，  
你藉異象帶領（他），  
教導（他）這世界將在甚麼時候成為甚麼樣式。
- 15 他的信心越過他的知識，  
但那約屬於跟隨他的人。
- 16 因你說：  
*我必叫你的後裔如天上的星，  
和在海邊的沙一般。*<sup>9</sup>
- 17 事實上，你賜他以撒，  
並知道他變成所預料的，
- 18 你被稱為他的上帝，說：  
*我必作你，並你後裔的上帝。*<sup>10</sup>
- 19 你將我們的父雅各帶領到米所波大米，  
並指著基督給（他）看以後的事，  
你藉他說：
- 20 *看哪，我與你同在，*<sup>11</sup>

---

<sup>8</sup> 雅 4:14; 傳 1:2。

<sup>9</sup> 創 13:16; 22:17。

<sup>10</sup> 創 17:7。

<sup>11</sup> 創 28:15; 48:4。

- 我必加增你的數目，  
我必叫你大大地倍增。
- 21 照樣，你在荆棘的異象中，  
向摩西，你忠心聖潔的僕人說：
- 22 我是自有永有的；<sup>12</sup>  
這是我永遠的名，  
並要作世世代代的記念。
- 23 為亞伯拉罕的族裔爭戰的上主啊，  
你當永遠受頌讚！

### 3. 讚美上帝創造和救贖大能的祈禱 (AprosCon 7.34.1-8)

- 1 上主，萬世的君王啊，你是配受稱頌的，  
你藉基督造了萬物，<sup>13</sup>  
又從起初藉他命定將來；<sup>14</sup>
- 2 你藉天空把水從眾水中分開，  
並在它們中間放置活的靈；<sup>15</sup>
- 3 你立（定）地，  
又鋪張天堂，<sup>16</sup>  
又吩咐受造物各按次序排列。
- 4 主啊，你藉你的意念，命定喜笑發出；
- 5 你展開諸天如可住的帳棚，並用眾星作裝飾，

<sup>12</sup> 出 3:14,15。

<sup>13</sup> 提前 1:17; 約 1:3; 西 1:16 與跟著的節數。

<sup>14</sup> 創 1:1 與跟著的節數。

<sup>15</sup> 創 1:6。

<sup>16</sup> 詩 103:2 (七十士譯本)。

- 叫（在）黑暗（中）的得鼓勵；<sup>17</sup>
- 6 光和日頭的誕生，促成了歲月，帶來了果實；<sup>18</sup>
- 7 月亮的圓缺顯示季節的變更，  
黑夜被命名，白日也得名；<sup>19</sup>
- 8 穹蒼在深淵中顯出，<sup>20</sup>  
你叫水聚在一起，<sup>21</sup>  
叫乾地露出。
- 9 至於海，我們應如何描述它呢？  
海水自海洋湧流，  
卻因你發命令而流歸沙地。
- 10 因你曾說：  
*海浪必要散開。*<sup>22</sup>
- 11 至於活物，無論大小，  
或是船的航程，都是你所造的。<sup>23</sup>
- 12 地上長出青草和各樣的花，  
並有不同的樹。
- 13 所有閃耀的發光體都因而得著光照，  
它們沒有越過本身的軌道，  
也沒有在任何事上偏離你的法令；
- 14 無論你在何處發出命令，  
它們便升上、降下，

---

<sup>17</sup> 賽 40:22。

<sup>18</sup> 創 1:14-19。

<sup>19</sup> 創 1:5。

<sup>20</sup> 創 1:6。

<sup>21</sup> 創 1:9。

<sup>22</sup> 伯 38:11。

<sup>23</sup> 詩 103:25-26（七十士譯本）。

作季節和年日的標記，<sup>24</sup>

交替地服侍世人。

15 之後你造了各類不同的活物：

住在乾地的、

住在水中的、

穿梭空中的、

（以及）兩棲動物。

16 又藉你靈巧的智慧，

給每人適當的供應。

17 她帶來不同的族裔，

她也沒有忘記給各人不同的供應。

18 你創造的奇工，

就是會思想的活物、世上的居民。

19 你藉你的智慧，說：

*讓我們照我們的形象和樣式造人；*<sup>25</sup>

20 你稱他為宇宙中的小宇宙，

你從四樣元素為他造了身體；

21 你又為他預備存有以外的靈魂，

給他五倍的洞察力，

並在洞察力之上加上意念，就是管治人靈魂的繩索。

22 哦主，上主啊，

誰配得描述雨雲的移動、

雷電的閃亮，以及雷轟的聲音？

23 誰能供應合適的滋養，

---

<sup>24</sup> 創 1:14。

<sup>25</sup> 創 1:26。

- 並混合這複雜的大氣？
- 24 但當人不聽命之後，  
你便取去他本來的生命。
- 25 你沒有叫他全然消失，
- 26 卻使（他）暫時睡著，  
之後你必按照你的約，叫（他）得著新生。
- 27 你打開了死亡的界限，  
你藉耶穌基督——我們的盼望，作了為死人造生命的主！<sup>26</sup>

#### 4 . 聯合自然界的力去讚美那憐憫人之獨一上帝的祈禱 (AposCon 7.35.1-10)

- 1 上主，全能者啊，你真偉大，你大有能力，  
你的知識沒有窮盡！<sup>27</sup>
- 2 創造主、救主、滿有恩惠的主啊，  
長久受苦又滿有憐憫的主啊，  
你定意要救你所造的一切！
- 3 你自己那麼美善，  
然你赦免那些犯罪的，召喚他們悔改，  
因你的警告帶著恩慈！
- 4 我們應如何承受審判？  
縱然你對我們滿有忍耐，但我們卻無法棄絕自己的軟弱。
- 5 諸天要宣揚你的能力；<sup>28</sup>  
地（雖）被動搖，仍要（宣揚）你的堅穩，

---

<sup>26</sup> 提前 1:1。

<sup>27</sup> 詩 146:5（七十士譯本）。

<sup>28</sup> 詩 18:2（七十士譯本）。

- 你無須倚賴任何事物！<sup>29</sup>
- 6 海上波濤洶湧，  
滋養無數成群的活物，  
卻按你的旨意被細沙阻截，  
因此我們呼叫：
- 7 哦上主，你的作為何等偉大！<sup>30</sup>  
你用智慧造了萬物；  
全地都充滿你的創造！
- 8 天軍必突然出現，  
聰明的靈要向每個人說：  
那裡有一聖者！<sup>31</sup>
- 9 而聖潔的撒拉弗，並有六隻翅膀的基路伯，  
他們要永遠向你唱凱歌：
- 10 聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之主，<sup>32</sup>  
天堂和地上都充滿你的榮耀！
- 11 其他合成一群的天軍、天使長、君王、統治者、掌權者和大能者，  
他們喊叫說：<sup>33</sup>
- 12 上主自身的榮耀是應當稱頌的！
- 13 但以色列啊，你從外邦人分別出來，  
又日夜與屬天的權能爭鬥，
- 14 你的心充滿歡樂，你用喜樂的靈歌唱，
- 15 上帝的戰車比興盛的民多萬倍和千千倍；

---

<sup>29</sup> 伯 26:7。

<sup>30</sup> 詩 103:24（七十士譯本）。

<sup>31</sup> 但 8:13。

<sup>32</sup> 賽 6:3。

<sup>33</sup> 林前 1:16; 12:14,27。

- 上主要到西乃聖山與他們同在！<sup>34</sup>
- 16 天堂認識那造它的，  
天如空的洞穴，又如一塊石頭，<sup>35</sup>
- 17 地和水彷彿結合起來，  
給動物空氣，好叫牠們存活，
- 18 火和黑暗也被連在一起。
- 19 眾星都驚訝，並一同歌唱，<sup>36</sup>  
指向數點（他們）的那位，  
又顯明為（他們）命名的那位。
- 20 活物（指向）那賜（他們）生命的主，  
樹木（指向）那造（他們）的；
- 21 主啊，萬物都藉你的話而被造在地上，萬有都述說你的大能。
- 22 為此，所有人都應從心底敬拜你，  
他們要藉基督向你獻上頌詩，  
因為你統管萬物。
- 23 你是良善的那位，  
你喜愛施仁慈，  
你是全能者！  
因你願意有甚麼，就有甚麼在你面前。
- 24 你永恆的大能甚至叫火焰冷卻，<sup>37</sup>  
你使獅子閉口，又馴服海中的怪獸，<sup>38</sup>  
你叫臥病的起來，你推翻權力，

---

<sup>34</sup> 詩 67:18（七十士譯本）。

<sup>35</sup> 伯 38:38（七十士譯本）。

<sup>36</sup> 詩 146:4（七十士譯本）。

<sup>37</sup> 但 3。

<sup>38</sup> 但 6；拿 2。

- 並推倒敵軍及其驕傲的民。
- 25 你在天上，在地上，在海中，  
在最遠之邊境，  
不受任何限制。  
因你的偉大沒有疆界。<sup>39</sup>
- 26 主人啊，這神諭並不屬於我們，卻是屬於你僕人的，說：  
*你心中必知道你的上帝就是上主，<sup>40</sup>*  
*上帝在上天和地下，*  
*除他以外，沒有別的上帝！*
- 27 除了你以外，沒有別神；除了你以外，也沒有聖者；<sup>41</sup>
- 28 洞悉一切的主上帝啊，<sup>42</sup>  
你是眾聖者的上帝，  
是眾聖者的聖者。  
眾聖徒藉你的手得以成聖。<sup>43</sup>
- 29 (你)得著極大的尊崇和讚美，  
你是那不可看見的，<sup>44</sup>
- 30 也不能在判決中被尋見，<sup>45</sup>  
你沒有缺乏。
- 31 (你的)忍耐永恆不變，  
(你的)工作永不衰敗。
- 32 (你的)大能沒有盡頭。

---

<sup>39</sup> 詩 144:3 (七十士譯本)。

<sup>40</sup> 申 4:39。

<sup>41</sup> 賽 45:5。

<sup>42</sup> 撒 2:3。

<sup>43</sup> 申 33:3。

<sup>44</sup> 提前 1:17。

<sup>45</sup> 羅 11:33。

- (你的) 美麗不會衰殘。
- 33 (你的) 住處無人能到。  
(你的) 安息之所不會遷移。<sup>46</sup>
- 34 (你的) 知識沒有開始。  
(你的) 真理永不改變。
- 35 (你的) 工作不會休止。  
(你的) 力量沒有劃分。
- 36 (你的) 國不須要繼位的，  
(你的) 王國沒有窮盡。
- 37 (你的) 大能沒有敵手。  
(你的) 軍隊多不勝數。
- 38 你是智慧的父，是創造主，  
你藉中保成就了奇妙的創造。
- 39 你將先見賜給我們；  
你頒布律法；  
你滿足人的需要，
- 40 你懲罰罪人，  
賞賜義人；
- 41 上帝，基督的父，  
虔誠人的上主啊，
- 42 你的應許沒有虛謊。  
(你的) 判決沒有錯失，
- 43 (你的) 知識永無窮盡，  
(你的) 信實永不止息，  
(你的) 恩典直到永遠；
- 44 每個理智的人都當頌讚你！

---

<sup>46</sup> 提前 6:16。

5. 讚美上帝救贖以色列的祈禱、  
為分別出來的聖日祈禱 (AposCon 7.36.1-7)

- 1 上主，全能者啊，  
你藉基督造了宇宙，  
並設立了安息日，為要記念這事；<sup>47</sup>
- 2 因你在這天休息，  
為要察看你自己的律法。<sup>48</sup>
- 3 你設立節日，為要使我們的心歡樂，  
好叫我們能念記你所生出的智慧。<sup>49</sup>
- 4 他為我們誕生於地上，且藉一女子而（生）；  
5 他在（今）生出現，並藉洗禮顯明自己；  
6 他成為神子和人子；  
他按你的旨意為我們受苦，  
並且死去，又藉你的能力復活。
- 7 因此，當慶祝復活節的主日，  
我們為真正戰勝死亡的那位歡呼，<sup>50</sup>  
因他帶來光明和不朽的生命。<sup>51</sup>
- 8 靠著他，你為自己的緣故而引進外邦人，成為可貴的民，  
他們是真以色列，是上帝的朋友，他們能見到上帝。<sup>52</sup>
- 9 上主啊，你曾帶領我們的父離開埃及地；<sup>53</sup>

<sup>47</sup> 出 20:8-11。

<sup>48</sup> 創 2:2。

<sup>49</sup> 箴 8:22; 3:16。

<sup>50</sup> 林前 15:55。

<sup>51</sup> 提後 1:10。

<sup>52</sup> 申 7:6。

<sup>53</sup> 申 4:20。

- 10 又拯救他們脫離鐵造的火爐，  
離開陶泥和造磚的地方。
- 11 你從法老和他臣僕的手裡救了（他們），
- 12 你領（他們）穿越大海，走在乾地上，<sup>54</sup>  
你忍受他們在曠野所行的事，還向他們施大恩。<sup>55</sup>
- 13 你賜給他們律法，<sup>56</sup>  
並你手所刻的十個神諭。<sup>57</sup>
- 14 你命令（他們）要守安息日，不是為懶惰找藉口，<sup>58</sup>  
乃是要敬畏（上帝），  
得著你能力的知識，  
擊倒罪惡；
- 15 你彷彿把他們規限在聖潔的圈中，  
為要教導他們，  
他們要為「七」這個數目字而歡喜快樂。
- 16 因為（你命定）了一個七，七個七，七十個月，並七十年；<sup>59</sup>
- 17 而在這饒恕的一年，他們要以每五十年為一個循環，<sup>60</sup>  
好叫人沒有藉口扮作無知。
- 18 因此，每逢安息日，你准許（他們）不作工，  
以致人不會在安息日那天（說出）忿怒的話。
- 19 因為安息日是休息的日子，  
他們要找尋律法，

---

<sup>54</sup> 出 14:29。

<sup>55</sup> 徒 13:18; 申 1:31。

<sup>56</sup> 出 20。

<sup>57</sup> 出 20:18。

<sup>58</sup> 出 20:8。

<sup>59</sup> 利 23。

<sup>60</sup> 利 25。

為上帝白白賜給人的各樣事物感謝讚美他。

- 20 主日以後的事記在下面：  
他本身是中保，是監管的，  
他頒布律法，是復活的那位，  
他是萬物頭生的，是聖潔的道；<sup>61</sup>
- 21 他是人子，藉童女馬利亞所生；
- 22 他的生活聖潔，  
他在本丟彼拉多手下被釘十字架，  
他死了，之後從死人中復活。
- 23 因上主之日的教導，主人啊，  
我要感謝你。
- 24 這恩典從你而來，  
（這）莫大的恩典把（其他）各樣的善行盡都蓋過了！

6. 祈禱：求上帝悅納他子民的敬拜，  
 也垂聽新子民的祈禱（AposCon 7.37.1-5）

- 1 啊，你應驗了藉先知（所發出的）應許，  
 並憐憫了錫安和耶路撒冷，
- 2 你高舉了你僕人大衛的寶座，  
你使基督降生，  
就是那照肉身作他後裔的，  
他乃是從童女而生的；<sup>62</sup>
- 3 主上帝啊，  
 現在求你聽你子民的祈求，

<sup>61</sup> 西 1:15; 約 1:1。

<sup>62</sup> 羅 1:3。

- 就是那些（離）開了外邦，  
 在真理中求告你之人，<sup>63</sup>  
 你悅納不同世代義人的祭，包括：
- 4 亞伯的獻祭；<sup>64</sup>  
 挪亞從方舟出來所呈獻的；<sup>65</sup>
- 5 亞伯拉罕離開迦勒底地以後所獻的；<sup>66</sup>  
 以撒在盟約的井所獻的；<sup>67</sup>  
 雅各在伯利恆所獻的；<sup>68</sup>
- 6 摩西在曠野所獻的；<sup>69</sup>  
 亞倫在活人和已死的人中所獻呈的；<sup>70</sup>  
 嫩（的兒子）約書亞在吉甲所獻的；
- 7 基甸向著石頭和羊毛，在他的罪前所獻的；<sup>71</sup>  
 瑪挪亞——他的妻——在田間所獻的；<sup>72</sup>  
 參孫在犯罪後、口渴時的呼求；<sup>73</sup>  
 耶弗他在戰爭中，並在他愚昧的立願中所獻上的；<sup>74</sup>  
 巴拉和底波拉在西西拉作將軍時所獻的；<sup>75</sup>

<sup>63</sup> 詩 144:18（七十士譯本）。

<sup>64</sup> 創 4。

<sup>65</sup> 創 8:20-22。

<sup>66</sup> 創 12:7。

<sup>67</sup> 創 26:23-25。

<sup>68</sup> 創 35。

<sup>69</sup> 出埃及記至申命記。

<sup>70</sup> 民 16:48（七十士譯本）；書 5。

<sup>71</sup> 士 6,8。

<sup>72</sup> 士 13。

<sup>73</sup> 士 15:18-19。

<sup>74</sup> 士 11。

<sup>75</sup> 士 4,5。

- 撒母耳在米斯巴所獻的；<sup>76</sup>
- 8 大衛在耶布斯人阿珥楠的禾場所獻的；<sup>77</sup>  
所羅門在基遍和耶路撒冷所獻的；<sup>78</sup>
- 9 以利亞在迦密山所獻的；<sup>79</sup>  
以利沙在乾涸的泉水處所獻的；<sup>80</sup>
- 10 約沙法在戰爭中所獻的；<sup>81</sup>  
希西家臥病時，念起西拿基所獻的；<sup>82</sup>  
瑪拿西犯罪以後，在迦勒底所獻的；<sup>83</sup>  
約西亞在花撒（Phassa）所獻的；<sup>84</sup>  
以斯拉在回歸時所獻的；<sup>85</sup>
- 11 但以理在獅子坑中獻上的；<sup>86</sup>  
約拿在鯨腹中的禱告；<sup>87</sup>  
三個猶太人在火窯中所獻的；<sup>88</sup>
- 12 哈拿在帳幕裡，在約櫃前的祈禱；<sup>89</sup>

---

<sup>76</sup> 撒 上 7 。

<sup>77</sup> 代 上 21 。

<sup>78</sup> 王 上 3,8 。

<sup>79</sup> 王 上 18 。

<sup>80</sup> 王 下 2:19-22 。

<sup>81</sup> 代 下 18 。

<sup>82</sup> 王 下 20,19 。

<sup>83</sup> 代 下 33:10-13 。

<sup>84</sup> 代 下 35 [ 譯注：作者把希伯來字「逾越節」(Phassa) 誤作地名 ] 。

<sup>85</sup> 拉 8 。

<sup>86</sup> 但 6 。

<sup>87</sup> 拿 2 。

<sup>88</sup> 但 3 。

<sup>89</sup> 撒 上 1 。

尼希米並所羅巴伯在重建城牆之時所獻上的；<sup>90</sup>

瑪他提亞和他眾子在你的熱心中所獻的；

雅億在讚美中所獻呈的。<sup>91</sup>

- 13 因此，現在願你也悅納你子民的祈禱，  
就是他們藉耶穌基督，以全備的知識向你獻上的禱告。

7. 感謝上帝過去的救贖、基督現在的救恩，  
並他賜福給理性之人的祈禱 (AposCon 7.38.1-8)

- 1 全能的主啊，我們在一切的事上感謝你，  
因在你有恩惠和仁愛，你不曾丟下我們；  
2 你拯救、解救、挽回、蔭庇一代又一代。  
3 你在以挪士和以諾的日子挽回你的百姓；  
在摩西和約書亞的日子，  
在士師的日子，  
在撒母耳，以利亞和眾先知的日子，  
在大衛和諸王的日子，  
在伊斯帖和末底改的日子，  
在猶滴的日子，  
在猶大馬加比和他眾兄弟的日子，  
你一直憐憫以色列人。  
4 而在我們的日子，你藉至高的大祭司，你的兒子耶穌基督挽回  
我們。<sup>92</sup>

---

<sup>90</sup> 尼 3。

<sup>91</sup> 士 4 與跟著的節數。

<sup>92</sup> 來 7:26-28。

- 5 他拯救在刀劍下的人，  
他又救人脫離饑荒，且供應（我們）；
- 6 他醫治有病的，  
他蔭庇（我們）脫離邪惡的舌。
- 7 藉著耶穌基督，我們在一切事上稱謝你，  
你給（我們）清晰的聲音，叫我們可以（向你）獻上（感謝），  
你賜下舌頭，可發出如琴聲和樂器聲的悅耳聲音；
- 8 又有味（覺）、  
觸（覺）、  
可看事物的視覺、  
可聽聲音的聽覺、  
可嗅氣味的嗅覺、  
可工作的雙手、  
可走路的腳。
- 9 你叫這一切在母腹中成形，  
你白白賜永恆生命給人，  
你將理性的人帶到光中。
- 10 你用律法教導（他們）；  
藉公義的典章潔淨（他們）；
- 11 你雖然使他們暫時睡了，  
卻應許他們將來必復活！
- 12 怎樣的生命才配得稱謝你？  
多少歲月才足夠讓人讚美你？
- 13 沒有人配得稱謝你，  
但（我們）照自己的能力（這樣做），卻能成就聖潔的讚美。
- 14 因你已經從諸神的罪中拯救（我們），  
又從敵擋基督的異端中釋放（我們）；  
我們因無知而走迷，你卻使我們得自由。

- 15 你差基督成為人的樣式，臨到世人中間，唯獨他是從上帝所生的；  
你叫保惠師住在我們裡面；<sup>93</sup>  
你設立天使（在我們之上）；  
你叫那惡者蒙羞。
- 16 你造了（我們），又看顧（我們）。
- 17 你量度我們的生命；  
你供應我們所需用的一切；  
你叫我們認罪悔改。
- 18 萬物都榮耀你，  
耶穌基督，那今在、永在、直到萬世萬代的。阿們。

### 8. 給慕道者的指引（AposCon 7.39.2-4）

<sup>1</sup> 信徒在受洗之前，要學習那不為人所生的上帝的知識，明白他獨生子的事，並完全確認聖靈。<sup>2</sup> 讓他學習創造的秩序、供應的秩序、律法的審判、世界的來由，以及人被造在世上的目的。<sup>3</sup> 願他曉得自己的本性，並自己所屬的類型。要使他認識上帝如何用水和火懲罰惡人，並在各世代揀選聖人。<sup>94</sup> <sup>4</sup> 我所指的是塞特、以挪士、以諾、挪亞、亞伯拉罕和他的後裔、麥基洗德、約伯、摩西、約書亞和迦勒、祭司非尼哈，並各世代的聖者。<sup>5</sup> 上帝雖然預知世人犯罪，但他沒有廢棄人的族類，卻在不同的時候勸他們離開過犯和愚昧，進而認識真理，<sup>95</sup> 上帝領他們脫離罪惡和奴僕的身分，進到自由和敬虔；從罪孽轉到公義，從永死進到永生。<sup>6</sup> 讓那獻上自己的人在這件事上有所學習。

---

<sup>93</sup> 約 14-16。

<sup>94</sup> 創 7; 19:24。

<sup>95</sup> 提前 2:4。

## 9. 讚美上帝、感謝他賜領袖給百姓的祈禱 (AposCon 8.5.1-4)

- 1 我主，上主，全能的上帝啊，  
自有永有、獨一的那位，
- 2 在萬世以前已存在的那位，  
無須靠賴誰，卻比任何物和源頭都大的那位，
- 3 唯一信實的那位，  
至高的那位，
- 4 肉眼不能見到的那位，<sup>96</sup>  
智慧沒有窮盡的那位，
- 5 唯一良善的、無可比擬的那位，<sup>97</sup>  
在萬物發生之前已曉得一切的那位，
- 6 曉得隱密事的那位，<sup>98</sup>  
不能觸及的那位，  
沒有主人的那位，
- 7 你是上帝，是你獨生子——我們救主的父親，  
你藉他造了整個宇宙，
- 8 你是管理和守護的那位，  
你是仁慈的父，是賜各樣安慰之上帝，<sup>99</sup>  
是那位住在高處，鑒察謙卑的人的主，<sup>100</sup>
- 9 你為教會定下準則，  
你藉基督成為人身，

---

<sup>96</sup> 提前 1:17。

<sup>97</sup> 太 19:17。

<sup>98</sup> 但 2:22。

<sup>99</sup> 林後 1:3。

<sup>100</sup> 詩 112:5 與跟著的節數（七十士譯本）。

有保惠師的見證，<sup>101</sup>

你藉你的使徒和我們（主教）臨在。

- 10 （你）從起初就揀選祭司管治你的百姓，  
 11 先是亞伯，  
 接著有塞特、以挪士、以諾、挪亞，麥基洗德和約伯；  
 12 你是那位指示亞伯拉罕並其他族長的上帝，  
 你又指引你忠心的僕人摩西和亞倫，還有以利亞和非尼哈；  
 13 （你是）那位在證言的會幕裡，為他們預備管治者和祭司的；  
 14 （你是）那位揀選撒母耳作祭司和先知的；  
 15 （你是）那位沒有丟棄你隱秘聖所的；  
 16 （你是）那位悅納你所揀選之人的敬拜的。

### 10. 為慕道者祈禱（*AposCon* 8.6.5-8）

- 1 讓我們一起為慕道者懇切祈求上帝，  
 2 願良善和愛人的主垂聽祈禱，  
 願仁慈的主垂聽祈求，幫助他們，  
 3 願主應允他們從心裡而發出的懇求，使他們得著益處，<sup>102</sup>  
 4 以致他們能明白基督的福音，  
 5 願主光照他們，  
 叫他們明白上帝的知識，  
 6 又教導他們基督的法令和判決，<sup>103</sup>  
 把他的純全注入他們裡面，  
 開他們心中的耳朵，

<sup>101</sup> 約 14-16。

<sup>102</sup> 詩 37:4。

<sup>103</sup> 詩 119:12。

- 好叫他們日夜遵守他的律法；<sup>104</sup>
- 7 願主建立他們，使他們有合一的心，  
並在他的聖民中數點他們，
- 8 賜他們重新的洗、<sup>105</sup>  
無玷污的衣服、  
(並)真正的生命；
- 9 以致他們能脫離一切的不義，  
不給他們的仇敵留地步；
- 10 願主潔淨他們，使他們脫離情慾的污染，<sup>106</sup>  
並住在他們中間，<sup>107</sup>  
藉基督(與他們)同行；
- 11 願他們出入都得祝福，<sup>108</sup>  
願主指引他們，使他們得益處。
- 12 讓我們為他們懇切祈求，  
願主赦免他們從起初所犯的罪，
- 13 他們或許認為自己配得這聖潔的奧秘，  
以後常常能和聖人在一起。
- 14 起來，慕道的朋友，要藉基督求上帝賜平安，
- 15 求主使你得安寧，  
以後不再犯罪，
- 16 叫你終身作基督徒，  
依靠上帝的恩典和仁慈；  
(求上帝)饒恕我們的過犯。

---

<sup>104</sup> 詩 1:2。

<sup>105</sup> 多 3:5。

<sup>106</sup> 林後 7:1。

<sup>107</sup> 利 26:17 與跟著的節數；林後 6:16。

<sup>108</sup> 詩 121:8。

- 17 當藉基督獻上自己，給那唯一不是從人所生的上主。  
18 當屈身接受恩福。

### 11. 懇求上帝憐憫悔罪之人的祈禱 (AposCon 8.9.8f)

- 1 全能永生的上帝，  
全宇宙的主，  
創造萬物和統管萬有的神，  
2 你藉基督指示人，叫他們作宇宙中的（小）宇宙；  
3 你賜下律法，<sup>109</sup>  
好叫世人按律法思想和生活，  
4 他若犯罪，願你憐憫他，領他悔改；<sup>110</sup>  
5 願你看顧那些在心靈和肉身上都向你低頭的人，  
6 因為他斷不喜悅惡人死亡，  
惟喜悅惡人轉離所行的道而活！<sup>111</sup>  
7 （你）曾經悅納尼尼微人的悔改；<sup>112</sup>  
8 你願意眾人得救，進到真理的知識中；<sup>113</sup>  
9 你好比慈愛的父親，接納兒子的悔改，  
原諒他過放蕩的生活，花光自己一生的積蓄。<sup>114</sup>  
10 現在求你聽罪人的哀求，  
因為沒有人能不犯罪。<sup>115</sup>

<sup>109</sup> 雅 1:21,1:25; 羅 2:14 與跟著的節數。

<sup>110</sup> 羅 2:4。

<sup>111</sup> 結 33:11。

<sup>112</sup> 拿 3。

<sup>113</sup> 提前 2:4。

<sup>114</sup> 路 5:13,20。

<sup>115</sup> 王上 8:46。

- 11 上主，若你不放過罪人，誰能站立得住呢？<sup>116</sup>  
 唯有你能除去罪孽。

1 2 . 讚美上帝救贖和創造的祈禱，  
 得救的人都當讚美上帝 (*AposCon* 8.12.6-27)

- 1 萬物都當向你歌唱，  
 因你是真實的上帝，
- 2 在萬物未造以前，你已存在；  
 天上地上的一切都從你得名；<sup>117</sup>
- 3 你是獨一的、無始無終的；  
 你不被君王管治，也沒有主人；
- 4 你一無所缺；  
 你供應各樣美好的（事物）；
- 5 你超越一切的原由和起始；  
 你永遠不變，且掌握公義；
- 6 萬物從你而出，<sup>118</sup>  
 彷彿自某個起點以後，萬物都依次而立。
- 7 因你就是知識，在你沒有開始；  
 你的眼目是永遠的；  
 你的耳朵沒有起始點；  
 你用不著智慧的教導；
- 8 你本身就是首先的，  
 是獨一的存有，  
 遠超各個數目；

<sup>116</sup> 詩 129:3 與跟著的節數（七十士譯本）。

<sup>117</sup> 弗 3:15。

<sup>118</sup> 林前 8:6。

- 9 藉著你的獨生子，你使萬物從無到有，<sup>119</sup>  
你在萬世以先便生了他，  
藉意志、能力，和無終止的仁慈生了他。
- 10 他是獨生子，是聖言，是活著的智慧，<sup>120</sup>  
是萬物頭生的，  
是你心意的傳話者，  
是你的大祭司；
- 11 他是一切會思想和有感知之生命的君王和主宰，  
他在萬物之先就存有，而萬物都因你而生！<sup>121</sup>
- 12 因你——永生上帝——曾藉他造了萬物，  
並藉著他，用預知設計萬事。
- 13 你藉著他賜下萬有，  
（又）藉他賜下美好的萬物。
- 14 （你是）上帝，是你獨生子的父，  
他在萬物被造以先已經存在，你藉他造了基路伯和撒拉弗，  
二者都是歷世和（天上）的天軍，  
是能力和權力，<sup>122</sup>  
是權能和寶座，  
是天使長和天使；
- 15 而在這些以後，你藉他造了這個可見的世界，並其中的萬物，  
叫人可以看見。<sup>123</sup>

---

<sup>119</sup> 約 1:14,18。

<sup>120</sup> 約 1:1,18; 西 1:15; 賽 9:5（七十士譯本）; 來 7。

<sup>121</sup> 西 1:17; 林前 8:6; 約 1:3。

<sup>122</sup> 西 1:16。

<sup>123</sup> 約 1:3。

- 16 你鋪張天堂如圓形的拱頂，<sup>124</sup>  
又如伸展的屏幕；<sup>125</sup>
- 17 你藉判決，從無有立定大地的根基；<sup>126</sup>
- 18 你立定了天，造了黑夜和白日；<sup>127</sup>
- 19 你隨這（光）的減弱，從你的寶庫中帶來光，  
你為世界的活物預備了黑暗，好叫他們休息；
- 20 你派遣太陽在天上管理白日，  
差月亮管理黑夜，<sup>128</sup>
- 21 你造了潔淨的水，供人飲用，  
造了流動的空氣，使人可以呼吸，  
造了舌頭，使人能發出聲音，  
又造了聽（覺），使人能側耳而聽；
- 22 你造了火，作黑暗中的鼓勵，滿足人的想望，  
又給我們溫暖，叫我們因此受啟蒙；
- 23 你將大海和陸地分開，  
使人乘船航海，  
用腳踏遍大地；
- 24 你把大小的活物放在海中，<sup>129</sup>  
又叫馴服和不馴服的動物遍滿全地；
- 25 你用各樣的植物環繞大地，  
用香草作它的冠冕，  
用花朵粉飾（它），

---

<sup>124</sup> 賽 40:22。

<sup>125</sup> 詩 103:2（七十士譯本）。

<sup>126</sup> 伯 26:7。

<sup>127</sup> 創 1。

<sup>128</sup> 創 1:16。

<sup>129</sup> 詩 103:25（七十士譯本）。

- 又用種子叫（它）更豐富；
- 26 你設計了深淵，  
用大坑圍繞它，  
海水也堆起來；
- 27 你有時藉風叫大水攀上巔峰，如山之高，<sup>130</sup>  
有時叫水泛遍平原，  
有時叫它因風暴成狂瀾，  
有時使它波平浪靜，  
好叫航海的海員容易經過；
- 28 你用河流使你藉基督所造的世界富足，<sup>131</sup>  
山上的流水覆蓋地上，  
不息的泉水在其中傾流，  
群山又緊緊環繞它，  
你為最堅固的地立下永不搖動的根基。
- 29 你使地上充滿萬物：  
可治病的香甜草藥、
- 30 各樣的活物、  
強壯的、軟弱的、  
可吃的、能生產的、  
馴服的、不馴服的、
- 31 蛇的嘶嘶聲、  
七彩鳥兒的尖叫聲、
- 32 周而復始的歲月、  
無盡的年日、  
不同的習俗、

---

<sup>130</sup> 耶 5:22; 伯 38:10。

<sup>131</sup> 約 1:3。

- 33 雨雲的路徑（以滋潤大地）、
- 34 風的強弱（以吹拂全地）、<sup>132</sup>  
（還有）許許多多的植物和香草。
- 35 而你不單造了世界，  
也造了世上的人民，  
並宣稱世人（為）宇宙中的（小）宇宙。
- 36 因你憑你的智慧，說：  
*讓我們照我們的形像，  
按我們的樣式造人；  
叫他們管理海裡的魚，  
和空中的飛鳥。*<sup>133</sup>
- 37 你為人造了不朽的靈魂，  
以及必朽壞的身體；
- 38 因此他並不是從四種元素而造的，  
但別的卻是從四種元素而造的。
- 39 你把理智的判斷賜給靈魂，  
使人知道虔誠與不虔誠的分別，  
就能分辨對錯。
- 40 你又把五官賜給身體，  
還賜人活動的能力。
- 41 因你，全能的上帝啊，你藉基督在東方的伊甸園設置天堂，<sup>134</sup>  
裡面有各樣可吃的食物，各從其類；
- 42 你帶你所造的人來到伊甸園，如同進入十分華麗的家一般。
- 43 其實，你已在他裡面輸入作事的法則，

---

<sup>132</sup> 伯 28:25。

<sup>133</sup> 創 1:26。

<sup>134</sup> 創 2:8。

- 使他得著神聖知識的種子。<sup>135</sup>
- 44 因此你帶他進這華麗的天堂以後，  
還給他權利去參與工作。<sup>136</sup>
- 45 但只有一樣東西你不許他吃；  
他可以切望更大的事，  
如果他遵守了命令，  
就能永遠存活，作為獎賞。
- 46 但他在蛇的引誘和女人的唆使下，  
毫不理會你的命令，  
嚐了那禁果，  
你就將他逐出天堂。<sup>137</sup>
- 47 但你仍然憐憫他，  
因他是你手所作的工。
- 48 但你雖然讓他管理你的創造，  
他卻要流汗勞苦，才能使自己和家人得著餵養，  
你叫萬物生長和成熟。<sup>138</sup>
- 49 到了時候，你叫他暫時睡著，  
之後你必按盟約叫（他）得著新生；
- 50 你消解死亡的界限，  
你應許叫人復活得生命！
- 51 不但如此，還有那些從他而生的，  
要成為多不勝數的民，
- 52 你使他們與你同得榮耀，

---

<sup>135</sup> 羅 2:14 與跟著的節數; 1:5。

<sup>136</sup> 創 2:15-17。

<sup>137</sup> 創 3。

<sup>138</sup> 創 3:17-19。

- 至於背棄你的人，你卻要懲罰他們。
- 53 從亞伯的時候開始，  
你就悅納敬虔人的獻祭；<sup>139</sup>
- 54 至於那謀殺兄弟的該隱，  
你卻拒絕他的禮物，如同拒絕可憎之人。
- 55 你又悅納塞特和以挪士，並接去了以諾。<sup>140</sup>
- 56 因你是創造人類的主，  
你供應世人所需用的一切，  
滿足他們生活所需，
- 57 又頒布律法，  
叫守律法的人得獎賞，  
叫違反律法的人遭報；
- 58 你使世界遭遇大洪水，  
因為世人都敗壞，不認上帝；<sup>141</sup>
- 59 你拯救義人挪亞和另外八個人的靈魂，  
使他們進入方舟，逃避洪水；<sup>142</sup>
- 60 洪水帶來惡人的終結，  
又成為將要出生之人的開始。
- 61 (你)向包括所多瑪的五個城燃起可怖的火，<sup>143</sup>  
將生長果子的地變為鹽地，因為城中的民犯了罪，  
你卻從火裡救了虔誠人。<sup>144</sup>  
你從無神的人中救了亞伯拉罕，

---

<sup>139</sup> 創 4。

<sup>140</sup> 創 4:25 與跟著的節數，創 5:24。

<sup>141</sup> 創 6-9；彼後 2:5。

<sup>142</sup> 彼前 3:20。

<sup>143</sup> 創 19。

<sup>144</sup> 詩 106:34 (七十士譯本)；彼後 2:7。

- 62 使他承繼這世界，<sup>145</sup>  
並向他指示基督的奧秘。<sup>146</sup>
- 63 你立麥基洗德作大祭司，好事奉你；<sup>147</sup>  
並宣稱你的僕人約伯要勝過最邪惡的蛇；
- 64 你賜以撒應許之子，<sup>148</sup>  
使雅各成為十二子之父，又使他的後裔成為大族；  
你帶（他們）和七十五人進入埃及。<sup>149</sup>
- 65 上主啊，你並沒有忽略約瑟，<sup>150</sup>  
卻讓他管理埃及，  
這是你給他的獎賞，因他克制自己。
- 66 上主啊，你並沒有丟棄希伯來人，  
你顧念被埃及人強迫作苦工的。<sup>151</sup>
- 67 按照你向他們列祖（所起的）應許，  
你懲罰埃及人，然後拯救他們。
- 68 而當人污染了自然的律以後，<sup>152</sup>  
有人否定創造的律，  
又有人過份地尊榮大自然，  
將大自然與創造宇宙的上帝相比；
- 69 你不容他們走歪，  
故你指示你的聖僕摩西，

---

<sup>145</sup> 創 12。

<sup>146</sup> 羅 4:13。

<sup>147</sup> 創 14:18。

<sup>148</sup> 創 17:19。

<sup>149</sup> 創 46:27（七十士譯本）。

<sup>150</sup> 創 41。

<sup>151</sup> 出 1-15。

<sup>152</sup> 羅 1:21-25。

- 使他寫下的律法，以輔助大自然的（律）。<sup>153</sup>
- 70 你展示創造乃是你所作的工，  
你驅除多神教的謬誤。
- 71 你叫亞倫得尊榮，他的後裔也同得祭司的尊榮；
- 72 你懲罰犯罪的希伯來人，  
卻悅納那些轉（向你）的人。
- 73 你以十災報應埃及人；<sup>154</sup>  
你帶領以色列人經過大海，使海水分開；  
你在水底摧毀了前來追趕的埃及人；
- 74 你用木使苦水變甜；<sup>155</sup>  
你使嶙峋的石流出清水；<sup>156</sup>
- 75 你從天降下嗎哪，  
又降下母鵝鶉餵養以色列人；<sup>157</sup>
- 76 晚上你用火柱照亮他們，<sup>158</sup>  
白日給他們雲柱，好作遮蔭；
- 77 你指示戰士約書亞；  
你藉他殲滅迦南七國；<sup>159</sup>
- 78 你把約旦撕為兩半，  
你使以倘（Etham）河乾涸；<sup>160</sup>
- 79 你不用（戰爭的）機器，也不用人手，

---

<sup>153</sup> 出 20；賽 8:20（七十士譯本）。

<sup>154</sup> 出 4-17。

<sup>155</sup> 民 11:31。

<sup>156</sup> 出 17；民 20。

<sup>157</sup> 詩 77:24（七十士譯本）；出 16。

<sup>158</sup> 尼 9:19。

<sup>159</sup> 書 1-13。

<sup>160</sup> 詩 73:15（七十士譯本）。

就拆毀了城牆。

80

全能的主啊！

因著這一切的事，願榮耀歸與你。

81

無數的天軍敬拜你，包括天使長、君王、管治者、  
統治者、權力、能力、永生的軍隊；<sup>161</sup>

82

基路伯和六個翅膀的撒拉弗也拜你，  
他們用兩個翅膀遮腳，兩個翅膀遮臉，兩個翅膀飛翔；<sup>162</sup>

83

他們與千千的天使長和萬萬的天使不斷大聲呼喊，<sup>163</sup>

84

願所有人都說：

「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之上主，天上地上都充滿他的榮耀！」<sup>164</sup>

85

（他）永遠配受稱頌！」阿們。<sup>165</sup>

### 13. 讚美和祝福的祈禱，

由主教在聖餐禮拜結束時讀出（*AposCon* 8.15.7-9）

1

……上帝，全能者，真實和無可比擬的那位啊，  
你是無所不在，並貫乎萬物之中；  
你不在任何事物裡頭，不像實在的物一般；  
你不受地點的限制；

2

你不會隨年月變老；  
你不會在世代裡終結；

3

你不說謊話；  
你不受制於甚麼源頭；

<sup>161</sup> 西 1:16。

<sup>162</sup> 賽 6:2。

<sup>163</sup> 但 7:10。

<sup>164</sup> 賽 6:3。

<sup>165</sup> 羅 1:25。

- 你用不著監護人；  
4 你勝過墮落；  
你不會改變；  
因你的本性不會改變；  
5 你住在人不能到的光中；<sup>166</sup>  
無人能看見你；  
6 你讓良善而按理性尋求你的人認識你；  
7 你使尋求你的良善人明白你；  
8 你是以色列的上帝，能看見一切，<sup>167</sup>  
你看顧相信基督的民，  
9 你滿有恩慈，  
又祝福那些在你面前俯首低頭的，  
賜給他們心中所求的，就是於他們有益的事。<sup>168</sup>  
10 不要丟棄他們任何一人，不要讓他們離開你的國，  
卻要使他們成聖，  
要保守、保護、幫助並拯救他們離開外人和仇敵；  
11 要存留他們的家，  
或出或入，願你都保守他們！<sup>169</sup>  
12 因為榮耀、頌讚、尊榮，敬畏（和）崇拜都（屬於）你，  
13 並歸予你的僕人耶穌基督，我們的上主，上帝和君王，  
又歸予聖靈，  
今在，常在，直到萬世萬代。阿們。

---

<sup>166</sup> 提前 6:16。

<sup>167</sup> 創 35:9 與跟著的節數。

<sup>168</sup> 詩 36:4（七十士譯本）。

<sup>169</sup> 詩 120:8（七十士譯本）

14. 按立長老時的部分禱文 (*AprosCon* 8.16.3)

- 1 上主，全能者，我們的上帝啊，  
你藉基督造了萬物，<sup>170</sup>  
又藉他供應萬物所需的；
- 2 你有能力做不同的物，  
你也有能力以不同的方式供應我們；
- 3 上帝啊，  
你藉他為不朽的人預備了安全的地方和住處；
- 4 至於人，你為他們（提供）方法，  
他們在心裡默想律法，  
身體便能得著所需。
- 5 現在你也要察看你聖潔的教會，並叫它增長；  
求你帶領教會；
- 6 並賜下能力，好叫他們在言語和行為上努力，<sup>171</sup>  
為要建立你的民！……

15. 獻初熟之果的禱告 (*AposCon* 8.40.2-4)

- 1 上主全能者啊，我們稱謝你！  
藉你的獨生子耶穌基督，我們的主，  
創造和指揮宇宙的主，  
我們向你獻上初熟之果，  
不是我們要（獻上的），  
乃是我們能（獻上的）。

---

<sup>170</sup> 約 1:3。

<sup>171</sup> 提前 5:17。

- 2 在世人之中，  
誰配為你所賜的物而稱謝你呢？
- 3 亞伯拉罕、以撒、雅各、  
並所有聖者的上帝啊，  
你藉你的話使萬事變為完美，  
又吩咐地長出各種果實，作我們的食物，使我們歡欣；<sup>172</sup>
- 4 你餵養笨拙的（活物）：  
給牠們吃草、生肉、或種子；
- 5 卻給我們有用又合適的穀物，  
並其他的食物，  
一些是為（我們的）需要，  
另一些是為（我們的）健康，  
其餘的是為（我們的）享受。
- 6 為了這一切，我們要（用詩歌）讚美你，  
感謝你藉基督賜福眾人，  
願榮耀、尊榮都歸與你、基督和聖靈，  
直到永遠。阿們。

### 16. 死者喪禮的禱文（*AposCon* 8.41.2-5）

- 1 讓我們為在基督裡安息了的弟兄祈禱；
- 2 讓我們為弟兄或姊妹的安息祈禱；
- 3 願愛世人的上帝接去他的靈魂，  
饒恕他各樣的罪，包括有意或無意而犯的罪；
- 4 施恩給他，並悅納他，

---

<sup>172</sup> 創 1。

- 願你立他在聖者之中，<sup>173</sup>  
送他到亞伯拉罕、以撒，雅各的懷抱中，  
讓他與先古的義人同在；  
那裡沒有疼痛、悲哀，和呻吟。<sup>174</sup>
- 5 讓我們起來！讓我們藉從起初便有的聖言，<sup>175</sup>  
彼此委身，也委身予永生的上帝！
- 6 之後，主教要說：  
「啊，你本屬於永恆，是無始無終的，  
天地萬物都藉你而造；
- 7 你用巧工造了世人，給他們思想，  
他們的肉身雖然會朽壞，但你應許使他們復活；
- 8 你不容以諾和以利亞經歷死亡，  
亞伯拉罕、以撒，雅各的上帝啊，  
你不是死人的上帝，卻是永生的上帝。<sup>176</sup>
- 9 你必叫所有的靈魂復活，  
義人的靈魂在你的手中，他們必不受痛苦。
- 10 所有分別出來的靈魂都在你的手裡，<sup>177</sup>
- 11 現在求你察看你所揀選的僕人，  
接他到另一個世界去；
- 12 他若是犯了甚麼罪，不論是有意或無意的，都求你饒恕他；  
求你差天使到他身邊；  
送他到族長、先知、

---

<sup>173</sup> 路 16:23。

<sup>174</sup> 賽 35:10。

<sup>175</sup> 約 1:1。

<sup>176</sup> 太 22:32; 路 20:38。

<sup>177</sup> 申 33:3。

- 13 和使徒那裡，  
並一切得蒙你喜悅之古人那裡；
- 14 那裡沒有悲哀、疼痛和呻吟，<sup>178</sup>  
那是敬虔之人自由的停留處，  
是正直人的停留處，  
就是為看見基督榮耀的人而設立的地方；
- 15 願榮耀、尊榮、頌讚和崇拜歸與你、基督和聖靈，  
從今直到永遠。阿們。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

<sup>178</sup> 賽 35:10。

---

# 約瑟禱文

---

## 簡 介

《約瑟禱文》共有三小段斷片，皆保存於三世紀教父俄利根的《約翰福音注釋》之中。有古籍記載本文獻共有 1100 行文字，現存最長的殘篇只有 9 行。學者一般相信本文以亞蘭文寫成，早於 231 年之前成書。

《約瑟禱文》記載以色列族長雅各是以色列天使的化身，與他摔跤的另一天使名叫烏列。這些內容都是源於舊約聖經的題材，卻引伸出未為人知曉的思想。

## 文 本

## 斷片 A

<sup>1</sup> 「我雅各——就是正與你說話的——是上帝的使者，我是以色列，是負責作管治的。<sup>2</sup> 亞伯拉罕和以撒較萬物更先被造，<sup>1</sup> <sup>3</sup> 但我雅各在上帝所造的一切活物中為頭生的。我的名字是雅各，但上帝稱我為以色列，而以色列的意思就是：看見上帝之人。<sup>2</sup>

<sup>4</sup> 當我從敘利亞的米所波大米出發時，上帝的使者烏列（Uriel）前來對我說：『我〔雅各——以色列〕曾降在地上，化成人身，並稱作雅各。』<sup>5</sup> 他妒忌我，於是就跟我摔跤，摔成一團。他說在上帝的使者當中，他的名份比我高。<sup>3</sup> <sup>6</sup> 我便說出他的名字，以及他在上帝的眾子中的位份：<sup>7</sup> 『你豈不是在我之後排行第八的烏列嗎？而我以色列，豈不是上主大能的天使長，並上帝眾子之首領嗎？<sup>4</sup> <sup>8</sup> 我以色列豈不是在上帝面前作元帥的嗎？』<sup>9</sup> 我要藉我的名求告我的上帝，我的名必不被塗抹。」

## 斷片 B

「我已讀過天堂的冊，知道關於即將臨在你和你眾子身上的事。」<sup>5</sup>

<sup>1</sup> 約 8:58。

<sup>2</sup> 創 32:27 與跟著的節數；35:10；出 4:22；西 1:15,17。

<sup>3</sup> 創 31:17；33:18；35:9；48:7；28:10-27；弗 4:9 與跟著的節數；約 1:14；6:38；啟 21:3；創 32:24-28；何 12:3 與跟著的節數。

<sup>4</sup> 弗 1:21；腓 2:9；來 1:4；書 5:14；但 8:11；太 18:10。

<sup>5</sup> 創 48 章。

斷片 C

〔俄利根記載：〕雅各比世人更偉大，他取代了他哥哥的位份，並在我們曾引用的同一卷書內宣告：「我已讀過天堂的冊」。他是上主大能的天使長，從亙古就被稱為以色列；他得到天使長烏列的提醒，在成為肉身時，便曉得這事。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

## 卷八

---

# 雅各禱文

---

### 簡介

《雅各禱文》可分為八小段落：首先是上半部分的四次呼求（即 1、3、6、10 節），接著是三次祈求（即 12、13、15 節），最後以一指令完結整個禱文。

本文獻最早的手抄本於公元四世紀以希臘文寫成，成書時間約於公元二世紀左右。

黃根春

## 文 本

- 1 列祖的父，  
萬（有）的父，  
[宇] 宙一切權能的 [父]；
- 2 創 [造] 萬.....的主，  
造天使和 [天] 使長的主，  
救 [贖] 的主；
- 3 我向你呼求，
- 4 一切權能的父，  
[宇] 宙 [萬] 物和天地的父啊，  
大地全是你的，包括有人和沒有人居住之處，  
基路伯也服在你的腳下。
- 5 他揀選 [亞] 伯拉罕，  
將國 [度賜] 給他。<sup>1</sup>
- 6 求你側耳聽我的祈禱。
- 7 （你）是一切 [權] 能的上帝，  
你是 [天] 使和天 [使] 長的上帝，  
你是王.....
- 8 你的寶座在西乃的聖山上，.....  
在海上，.....

---

<sup>1</sup> 創 15:18。

在蛇化身而成的諸神之上。

上帝的寶座高高 [在] 日頭之上，

你坐在.....

坐 [在.....] .....上帝的大能者，屬於上帝的，

.....基 [路] 伯.....安息之處，

直到永永遠遠。

9 上帝，萬軍之主，上主，星宿.....

掌管（萬物）的上主。

10 我向你呼求，

11 （你）賜權柄給天上的、地上的、地下的，

叫他們管理深 [淵]；

12 凡呼求你的，求你垂聽他們。

13 希伯來人的主上帝，.....

你有永恆的權柄，

諸神之神，你（是）上帝。

14 諸神之神啊，求你修直以色列人的路，

聽他們的祈求，悅納他們。

15 萬軍之主.....

諸神之神，阿們，阿們。

16 他主宰眾星宿，且掌管萬世，

他把霜雪降在地上，

他能穿越天上的行星和眾星宿，

又藉著創造的（大能），叫它們按秩序運行。

- 17 上主啊，求你賜我智慧，  
使我得著力量。
- 18 上主啊，求你使我的心靈充滿美善，
- 19 使我成為地上的天使，  
得著不朽壞的生命，  
從你領受恩典，阿們，阿們。
- 20 要面向北 [方]，頌讀雅各 [禱] 文七遍，  
然後轉向東 [方]，再讀七遍。

翻譯：王敏賢

審閱：黃根春

## 卷九

---

# 所羅門頌詩

---

### 簡 介

《所羅門頌詩》共有 42 篇，所有現存抄本均沒有第 2 及第 3 篇的開始部分。學者曾深入探討寫成本文獻的文字，雖然現存最早的手抄本有公元三世紀的希臘文和四世紀的科普替文，可是學者傾向接納原稿以敘利亞文（或亞蘭文）寫成的說法；文獻約於公元二世紀初成書。

《所羅門頌詩》是一部富有濃厚猶太色彩的早期基督教文獻，其思想又與《死海古卷》及《約翰福音》相近；也有學者認為它與早期諾斯底主義相似。此頌詩涉及的內容主題甚為豐富，包括：上帝、人類、宇宙、倫理、永恆生命等。

黃 根 春

文 本

第 1 篇

- 1 上主是我頭上的冠冕，  
我永不失去他。
- 2 真理的冠冕為我造了，  
它使我身上的枝子發旺。
- 3 它並不像枯乾而不能發旺的冠冕；
- 4 你居於我的頭上，  
且在我身上發旺。
- 5 你的果實是完全的；  
它們充滿你的救恩。

第 2 篇

(遺失)

第 3 篇

- 1 ... ..  
我要穿戴〔上主的愛〕。
- 2 屬他的人與他同在，  
我倚靠他；他也愛我。
- 3 若非他恆久地愛我，

- 我也不曉得當怎樣愛上主。<sup>1</sup>
- 4 除他以外，  
還有誰能分辨愛？
- 5 上帝愛他，我也愛他，  
他的安息在哪裡，我也在那裡。<sup>2</sup>
- 6 我不再作外人和客旅，  
慈悲的至高上主沒有妒忌。<sup>3</sup>
- 7 我已（跟他）聯合，我已找到上主所愛的兒子，  
我愛上帝的兒子，我也必作兒子。
- 8 他與主聯合，  
便與主成為一靈，直到永遠。<sup>4</sup>
- 9 信他的人，  
必得永生。<sup>5</sup>
- 10 這是上主的靈，在他並沒有虛謊，  
他教導世人曉得他的道路。<sup>6</sup>
- 11 要尋找聰明和知識，並要警醒。  
哈利路亞。

---

<sup>1</sup> 約壹 4:19。

<sup>2</sup> 約 14:2-3; 17:24。

<sup>3</sup> 弗 2:19。

<sup>4</sup> 約 14:19 下; 林前 6:17。

<sup>5</sup> 約 11:25。

<sup>6</sup> 約 14:26。

第 4 篇

- 1 我主上帝啊，無人能叫你的聖地墜落；  
也無人能改變它，或將它安置在別處。
- 2 （沒有人）能控制它；  
你把你所設計的聖所分別出來。
- 3 古時的人不至於敗壞。  
上主啊，你已將你的心賜給忠心的人。
- 4 你不等閒，  
也不會不結果子；
- 5 因為你信實的一句鐘，  
比所有的年日更為完美。<sup>7</sup>
- 6 有誰穿戴你的恩典而不蒙悅納？
- 7 因你的印記為人知曉；  
你的受造物也曉得它。
- 8 你的使者擁有它，  
被揀選的天使長也穿上它。
- 9 你把你的團契賜給我們，  
並不是你需要我們，  
乃是我們時時需要你。

---

<sup>7</sup> 詩 84:10。

- 10 願你灑下雨水給我們，  
叫你豐足的泉水湧流，  
給我們流奶與蜜之地。
- 11 你從不後悔；  
你不會為你曾應許的事而後悔；
- 12 因為你曉得萬事的結局。
- 13 你白白的賜給我們，  
也不會收回所賜的恩典。
- 14 因為你是上帝，你曉得萬事，  
從起初，萬物就因你而井然有序。
- 15 上主啊，你造了萬物。
- 哈利路亞。

### 第 5 篇

- 1 上主啊，我讚美你，  
因為我愛你。
- 2 至高者啊，求你不要撇棄我，  
因你是我的盼望。
- 3 我白白地得著你的恩典，  
願我能靠它活著。
- 4 迫害我的人上前來，但願他們看不見我。

- 5 願黑暗的雲擋住他們的眼，  
願大黑暗的天空使他們昏了眼。<sup>8</sup>
- 6 願他們看不見我，  
也就捉不到我。
- 7 願他們愚拙的策謀落空，  
願他們的詭計臨到自己的頭上。
- 8 他們設計了陰謀，  
陰謀卻不為他們效力。  
（（他們雖然有力量，卻終要被打倒。））<sup>9</sup>
- 9 他們心懷惡意，  
終必衰敗。
- 10 因我的盼望在乎上主，  
所以我必不害怕。
- 11 因上主是我的拯救，  
所以我必不害怕。<sup>10</sup>
- 12 他彷彿是我頭上的冠冕，  
我必不遭害。
- 13 即或萬物都被搖動，  
但我仍站立得穩。

---

<sup>8</sup> 詩 69:23。

<sup>9</sup> 這一句經文記在科普替文抄本中。

<sup>10</sup> 詩 27:1。

14 雖然看得見的百物都必朽壞，  
但我必不至死；

15 因上主與我同在，  
我也與他同在。

哈利路亞。

### 第 6 篇

1 [風] 吹動豎琴，  
弦就述說，

2 上主的靈藉我說話，  
我也藉他的愛而說話。

3 萬物都屬乎上主，  
凡不屬他的，都必滅亡。

4 他從開始便有，  
也（必）存留到末時。

5 沒有甚麼要與他對立，  
也沒有甚麼要起來反對他。

6 上主已加增他的知識，  
他認識上帝所賜給我們的一切。

7 因他的名，我們要讚美他，  
我們的靈讚美他的聖靈。

- 8 一眼泉水要成為又大又晃的河；  
它要帶走百物，  
它要流到各地，且流到殿中。<sup>11</sup>
- 9 人不能阻止它，  
不能用甚麼方法止住它的水流。
- 10 它要流到整個地面上，  
且要充滿萬物。
- 11 凡口渴的，都要喝它，  
以後就不會再渴了。
- 12 至高者賜下生命水的河。
- 13 受命管理河的使者是有福的，  
被託付管理他的水之人是有福的。
- 14 他們使乾裂的嘴唇喜悅，  
也恢復了癱瘓者的意志。
- 15 甚至快要成為過去的生命，  
也不至死亡。
- 16 屬他的人倒下了，  
也必重新起來。
- 17 他們得著力量，  
他們的眼睛得著亮光。

---

<sup>11</sup> 啟 22:1 與跟著的節數。

- 18 因所有人都認出他們是屬於上主的，  
他們必靠活水得永生。<sup>12</sup>

哈利路亞。

### 第 7 篇

- 1 喜樂臨到蒙福的人，  
如忿怒臨到惡人一般，  
喜樂的人必結果子。
- 2 上主是我的喜樂，我朝向他行走，  
我的道路甚美。
- 3 上主幫助我。  
他在簡樸中向我顯示他自己，  
他的良善比他的威嚴更明顯。
- 4 他成為像我一樣的人，好使我接受他。  
他成為我的樣式，好使我穿戴他。
- 5 我看見他時必不顫抖，  
因他向我施恩。
- 6 他取了我的本相，好使我明白他。  
他成為我的樣式，好使我不離開他。
- 7 知識的父，  
就是知識的道。

---

<sup>12</sup> 約 7:37 與跟著的節數。

- 8 創造智慧的上主當然滿有智慧，  
勝過他一切的工作。
- 9 在我未認識自己之前，  
他已造了我。
- 10 他在他豐盛的恩典中向我施恩，  
他讓我尋找他，使我從他的犧牲中得益。<sup>13</sup>
- 11 他是諸世界的父。
- 12 他向屬他的人顯現，  
使他們能認識造他們的主，  
不至誤會他們是從自己而出的。<sup>14</sup>
- 13 他為知識定下路向，  
他已鋪張和伸展知識，使它成為完全。
- 14 他將他的光放在知識前面，  
它從起初便存在，直到永遠。
- 15 他的愛子服事他，  
他喜悅他的愛子。<sup>15</sup>
- 16 他的救恩臨到萬物。  
至高者使他的聖民認識他。

---

<sup>13</sup> 詩 50:3。

<sup>14</sup> 約 1:11；詩 100:3。

<sup>15</sup> 可 1:11。

- 17 至高者向歌頌他的人宣告，  
他們就可以上前見他，向他唱歌，  
他們滿有喜樂，用許多音調的豎琴唱歌。
- 18 先知必走在他前面，  
他們必在他前面作先知。
- 19 他們必在他的愛中讚美上主，  
他看見一切。
- 20 憎恨必從地上除去，  
嫉妒也被掩沒。
- 21 上主的知識臨到，  
一切的無知便消失。
- 22 願唱歌的人歌頌至高上主的恩典，  
願他們獻上自己的歌。
- 23 願他們的心如同那日的榮美，  
願他們溫柔的聲音如同上主的威嚴。
- 24 願所有人都發聲，  
願他們不缺乏知識。
- 25 他為世人造了嘴巴，  
使他們開口讚美他。
- 26 要讚美他的能力，  
宣揚他的恩典。

哈利路亞。

### 第 8 篇

- 1 要向上主開放你的心，  
使你的心和嘴唇都充滿愛。
- 2 要向上主獻呈果子，就是聖潔的生命；  
要在他的光中警醒，說話要小心。
- 3 你曾居於低處，  
現在要站起來。
- 4 你曾默默無聞，現在要說話，  
因你的口已張開了。
- 5 你曾被輕視，但從今以後卻要被高舉，  
因你的公義已被舉起來；
- 6 上主的右手在你身上，  
他必作你的幫助。
- 7 在戰爭來到以前，  
已有平安為你存留。

#### 基督的話

- 8 當聽真理的話，  
並接受至高者的知識。
- 9 你的肉身未必能明白我要向你說的話，

你的衣履也未必曉得我要向你宣講的道。

- 10 你這被奧秘守住的，要守住我的奧秘；  
你這被信心保守的，要保守我的信心；
- 11 你在真理中認識我，你要明白我的知識；  
你有愛心，你當愛慕我。
- 12 我不會轉臉不看屬我的人，  
因我認識他們。<sup>16</sup>
- 13 在他們未存在以先，  
我已認識他們；  
並在他們的臉上蓋上印記。
- 14 我為他們加上裝飾，  
又為他們預備一切，  
叫他們飲我聖潔的奶，並靠它活著。<sup>17</sup>
- 15 我喜悅他們，  
我不以他們為恥。
- 16 因他們是我的工作，  
他們就是我的能力。
- 17 因此，誰能抵抗我的工作？  
或說，誰不降服於他們？

---

<sup>16</sup> 約10:14。

<sup>17</sup> 林前3:1-2。

18 我為他們立定心志；  
他們是屬我的。  
我用右手立定了我所揀選的民。

19 我的公義走在他們前面；  
他們必不至失去我的名；  
因我的名與他們同在。

誦讀所羅門頌詩之人的話

20 要尋求知識，  
在上主的愛中聯合。<sup>18</sup>

21 上主的愛子愛你；  
永生的主保守你；  
救贖的主拯救你。

22 靠賴你父親的名，  
你在萬世中必顯為正直。

哈利路亞。

## 第 9 篇

1 要開你的耳朵，  
我就必向你說話。

2 你若將自己交給我，

---

<sup>18</sup> 約 15:9 與跟著的節數。

我就將我給你；

- 3 上主的話就是他的想望，  
就是彌賽亞的思想。
- 4 上主顧念你的生命，  
他的意志就是永恆的生命，  
而你是完全正直的。
- 5 要承受父上帝的豐富，  
並接受至高者的決定。  
要剛強，靠他的恩典得拯救。
- 6 我要向他聖潔的民宣講平安的話，  
好叫他們不落在戰爭中。
- 7 認識他的人必不至朽壞，  
接受（他）的人必不羞愧。<sup>19</sup>
- 8 永恆的王冠乃是真理；  
人若戴上真理的冠冕，便是有福的。<sup>20</sup>
- 9 （王冠好比）珍貴的寶石，  
戰爭也因它而起。
- 10 但公義把它拿來，  
將它交給你。

---

<sup>19</sup> 約 3:16。

<sup>20</sup> 詩 20:4。

11 要按上主的聖約戴上冠冕，  
一切得勝者的名字都刻在他的書上。

12 你認識他們的書，  
她從前已看見你，並盼望你的救贖。  
  
哈利路亞。

### 第 10 篇

1 上主以他的聖言指引我，  
且以他的光開啟了我的心。

2 他使他永恆的生命住在我裡面，  
又使我宣揚他和平的果子。<sup>21</sup>

3 他要改變那些渴慕靠近他之人的生命，要使他們得自由，  
又要擄掠仇敵。<sup>22</sup>

#### 基督的話

4 我鼓起勇氣，變得剛強，便奪得了世界，  
世界因至高者和我父上帝的榮耀而歸給我。

5 曾分散的外邦人再次聚合，  
我沒有因愛（他們）而被玷污，  
因他們在高處讚美我。<sup>23</sup>

---

<sup>21</sup> 約 4:14。

<sup>22</sup> 詩 68:18。

<sup>23</sup> 約 11:52。

- 6 有光的痕跡照亮他們的心，  
他們要按照我生命的道行走，且要得救，  
他們要永永遠遠作我的子民。

哈利路亞。

### 第 11 篇

- 1 我的心被修剪過，便生出花朵，  
恩典充滿我的心，  
它為上主結果子。
- 2 至高者藉聖靈為我施行割禮，  
他開啟我的心，  
並用他的愛充滿我。
- 3 他的割禮成了我的救贖，  
於是我在他平安的路上行走，  
在真理的道路上奔跑。
- 4 從開始到終結，  
我一直掌握他的知識。
- 5 他把我安放在真理的石上，  
並立定我。
- 6 會說話的眾水不住從上主的水泉流出，  
觸碰我的嘴唇。<sup>24</sup>

---

<sup>24</sup> 啟 7:17。

- 7 我喝了那水，就立時歡喜雀躍，  
凡從活水所生的，必不至死。<sup>25</sup>
- 8 我不是因無知而歡喜，  
而是因我撇棄了驕傲。
- 9 我轉向至高者，我的上帝，  
並靠他的喜悅而滿足。
- 10 我撇棄愚妄，  
我脫下愚昧。
- 11 上主用他的衣服更新我，  
並用他的光環繞我。
- 12 他從天上給我永恆的安息；  
我彷彿已開花結果，並且歡喜快樂。
- 13 上主像（是）太陽，  
照耀全地。
- 14 我的眼睛得到啟迪，  
我的面如同得了露水的滋潤；
- 15 上主發出悅人的香氣，  
使我呼吸清新之氣。
- 16 他帶我到他的天堂，  
那裡有上主的喜樂和財寶。

---

<sup>25</sup> 約 4:10; 7:37 與跟著的節數。

- 16a ((我看見開花結果的樹木，  
它們的成長就是它們的冠冕。
- 16b 它們的枝子繁茂，  
它們的果子發光；  
它們的根（乃）出於不朽壞的地土。
- 16c 有一道歡欣的河灌溉它們，  
它們生長在永生之地。))<sup>26</sup>
- 17 我因他的偉大而敬拜上主。
- 18 我說：上主啊，住在聖地的人是有福的，  
天堂必有他們的住處。
- 19 在你樹蔭下成長的人有福了，  
他們從黑暗進到光明。
- 20 看哪，你一切的工人都是正直的，  
他們作自己的工，  
他們必從罪惡歸到你的仁慈裡。
- 21 當他們住在你的地土時，  
他們必離開那些苦樹。
- 22 所有人都彷彿是你所餘下的。  
((為活水作工的人是有福的，))<sup>27</sup>  
你必永遠記念你忠心的僕人。

---

<sup>26</sup> 有些抄本有 16a-16c 一段。

<sup>27</sup> 有些抄本有這一句。

- 23 其實，在你的天堂有許多住處。  
那裡沒有荒涼，  
全地都充滿果實。<sup>28</sup>
- 24 願頌讚歸給你，上帝啊，你是天堂的福樂。  
哈利路亞。

### 第 12 篇

- 1 他用真理的話充滿我，  
好叫我能稱揚他。
- 2 真理流到我的口裡，如眾水湧流一般，  
我的嘴唇宣告他的果實。
- 3 他叫他的知識豐豐富富的住在我裡面，  
因上主的口發出真理，  
他的話乃是大光的門。
- 4 至高者把他的世代賜給他，  
（那世代）曉得他的華美、  
述說他的榮耀、  
承認他的思想、  
傳講他的意念、  
並教導他的工作。
- 5 上帝的話語深不可測，

---

<sup>28</sup> 約 14:2。

像他的啟示一樣迅速和敏銳，  
他的道路沒有窮盡。

6 他永不跌倒，  
人不能知曉他的道路和族裔。

7 他的工作是這樣，他的期望也是這樣，  
他是光，他是黎明。

8 藉著他，各民各族才能彼此對話，  
沉默的人也要發出言語。

9 愛與和諧從他而來，  
屬他的人彼此對話。

10 他們被聖言激勵，  
認識造成他們的主，  
他們和諧共處。

11 至高者親自向他們說話，  
他向他們顯現。

12 聖言住在世人當中，  
他的真理就是愛。

13 人若能在真理中認識上主，  
並且藉著他認識萬物，這人便是有福的。

哈利路亞。

### 第 13 篇

- 1 看哪，上主就是我們的鏡子。  
要開啟（你的）眼，在主裡觀看。
- 2 要學習關乎你容貌的禮儀，  
並要讚美他的靈。
- 3 要抹去你臉上的裝飾，  
要愛慕並穿上他的聖潔。
- 4 你就必常常與上主同在，無有瑕疵。
- 哈利路亞。

### 第 14 篇

- 1 上主啊，我必常常仰望你，  
如兒子仰望父親一般。<sup>29</sup>
- 2 因我以你的同在為樂。
- 3 上主啊，求你不要從我收回你的憐憫，  
也不要從我取去你的恩慈。
- 4 我的上主，願你時時向我伸出右手，  
並照你的心意，永遠作我的導航。<sup>30</sup>

---

<sup>29</sup> 詩 123:2。

<sup>30</sup> 詩 48:14。

- 5 願我在你面前成為可喜悅的，  
願你因著你自己的名和榮耀，叫我脫離那惡者。<sup>31</sup>
- 6 上主啊，願你的平安和愛的果子，  
常常與我同在。
- 7 求你使我認識真理的頌詞，  
好叫我在你裡面結果子。
- 8 哦主，求你為我開啟聖靈的豎琴，  
好使我能用每個音符讚美你。
- 9 求你按照你莫大的慈愛，  
答應我所求的一切。
- 10 你充足地供應我們所需用的一切。<sup>32</sup>  
  
哈利路亞。

### 第 15 篇

- 1 上主是我的喜樂，  
如黎明是尋求破曉之人的喜樂一樣。
- 2 他是我的太陽，  
他的亮光使我復甦；<sup>33</sup>  
他的大光驅走我臉上一切的黑暗。

---

<sup>31</sup> 太 6:13。

<sup>32</sup> 腓 4:19。

<sup>33</sup> 弗 5:14。

- 3 我在他裡面打開眼睛，  
看見他聖潔之日。
- 4 我也打開耳朵，  
聽到他的真理。
- 5 我得著知識和思想，  
並藉著他過完全的生活。
- 6 我放棄謊謬的路，  
我上到他那裡去，從他領受豐富的救恩。
- 7 他照他的豐富賜福給我，  
又照他的華美造我。
- 8 我藉他的名穿上正直，  
藉他的恩典脫去罪惡。
- 9 死亡在我面前消失，  
地獄被我的話征服了。<sup>34</sup>
- 10 在主的手中有永遠的生命，  
他忠心的民必得著永生，  
所有信靠他的人都必得生命，直到永恆。
- 哈利路亞。

---

<sup>34</sup> 啟 1:18; 6:8; 20:13 與跟著的節數。

## 第 16 篇

- 1 農夫的工作乃是稽田，  
舵手的工作乃是掌舵，  
我的工作乃是唱詩頌讚上主。
- 2 我要用詩篇頌讚他，  
因他的愛滋潤我的心，  
我的嘴唇充滿他的果實。
- 3 我愛上主，  
我必稱頌他。
- 4 我頌讚他，便能得力，  
我對他充滿信心。
- 5 我要開口說話，  
他的靈必藉我發出頌讚，  
我要讚美上主並他的榮美，
- 6 我要讚美他手所作的工，  
並他指頭所做的一切；
- 7 我要讚美他莫大的憐憫，  
並他說話的力量。
- 8 上主察看隱藏的思想，  
他知道世人的意念。
- 9 有眼的，都能看見他的工作，  
有耳的，都能聽到他的聲音。

- 10 是他鋪張大地，  
是他造海裡的水。
- 11 他鋪張穹蒼，  
他立定眾星。
- 12 他造了天地萬物，  
然後歇了他一切的工，安息了。<sup>35</sup>
- 13 受造物按照軌道運行，  
各自執行自己的職責，從不休息或閒懶。
- 14 天軍都服從上主的話。
- 15 太陽在早上發光，  
黑暗在夜晚出現。
- 16 因為上主為白日造了太陽，叫地上有光；<sup>36</sup>  
但夜晚卻為地面帶來黑暗。
- 17 諸天述說上主的榮耀，<sup>37</sup>  
使上帝的華美得以完全。
- 18 沒有甚麼是出乎上主以外的，  
因他在萬有創造之前已經存在。
- 19 世界是藉著他的話、

---

<sup>35</sup> 創 2:2。

<sup>36</sup> 創 1:16-18。

<sup>37</sup> 詩 19:1。

並他心中的意念而造成的。

20 要讚美他，要榮耀他的名。

哈利路亞。

### 第 17 篇

1 我的上帝為我戴上冠冕，  
我的冠冕就是永生。

2 上主使我稱義，  
我的冠冕是不朽壞的。

3 我從虛空中得釋放，  
我就不被定罪。

4 他用手斷開我的鎖鏈；  
我得著新人的外貌和樣式，  
他救了我，使我在他裡面行走。

5 真理的思想引導我，  
我跟隨它，就不至於犯錯。

#### 基督的話

6 一切看見我的人驚訝，  
他們看我彷彿外人。

7 至高者在他的全備中認識我，  
他高舉我。

- 8 他按他的良善使我得榮耀，  
他提高我的知識，使我升到真理的高處。
- 9 在那裡，他向我指示他的道路，  
我開啟了那緊閉的門。<sup>38</sup>
- 10 他打破了銅門，砍斷了鐵門，  
我的鐵棒變得甚熱，就在我前面溶了。<sup>39</sup>
- 11 沒有一物能靠近我，<sup>40</sup>  
因我是萬物的門。
- 12 我前往奴隸那裡，為要釋放他們；  
因我不能丟下被網綁和受約束之人。
- 13 我將我的知識厚賜予他們，  
並藉著我的愛賜下復活。
- 14 我在人心中播下果子，  
又藉我自己改變他們。
- 15 他們得了我的祝福，便能存活，  
他們聚集在我這裡，便得拯救。
- 16 因他們成為屬我的人，<sup>41</sup>  
我是他們的頭。

---

<sup>38</sup> 約 10:7-10；啟 3:7 與跟著的節數。

<sup>39</sup> 詩 107:16；賽 45:2。

<sup>40</sup> 約 10:7-10；啟 3:7 與跟著的節數。

<sup>41</sup> 羅 12:4 與跟著的節數；西 1:15-20；約 15。

## 頌 歌

- 17 我們的頭，上主彌賽亞啊，願榮耀歸於你。  
哈利路亞。

## 第 18 篇

- 1 我的心醒來，在至高者的愛中感到富足，  
我便以我的名讚美他。
- 2 屬我的人都必得力，  
他們必不背棄上主的能力。
- 3 疾病遠離我，  
我的身體按上主的心意立住；  
他的國度永遠堅固。
- 4 上主啊，因著有需要的人的緣故，  
求你不要從我收回你的話。
- 5 求你也不要因為他們的作為，  
而從我收回你的全備。
- 6 求你不要讓黑暗勝過光明，<sup>42</sup>  
也不要讓虛謊勝過真理。
- 7 願你的右手使我們的救恩得勝，  
願全地都接受救恩，

---

<sup>42</sup> 約 1:5。

願救恩臨到被罪惡圍困之人。

8 你是我的上帝，你的口裡沒有虛謊和死亡；  
你的心意是全備的。

9 你不認識虛空，  
虛空也不認識你。

10 你不認識罪惡；  
罪惡也不認識你。

11 無知如塵一般出現，  
又如海中的泡沫。

12 虛空的人認為虛空是好的，  
他們變得像它一樣，且要枯萎。

13 但智者懂得思想，  
不會受虛空的人污染；

14 因為至高者記念他們，  
他們譏笑虛謊的人。

15 至高者向他們吹氣，  
他們便宣講真理。

16 願讚美和榮耀都歸予他的名。  
哈利路亞。

## 第 19 篇

- 1 我喝過純淨的靈奶，嚐過主恩的滋味，<sup>43</sup>  
我在上主的仁慈中喝了靈奶。
- 2 子是我的杯，  
父為我擠奶；  
聖靈用靈奶餵養我；
- 3 聖靈滿有靈奶，  
他的奶不是無故擠出來的。
- 4 聖靈把從父而來的奶賜給世人。
- 5 但世人卻不知曉。  
得著靈奶的，便活在右手的全備中。
- 6 童貞女懷孕生子。
- 7 她成了大慈悲的母親。
- 8 她分娩生子，卻無須忍受痛苦，  
因為這事的發生並非偶然。
- 9 她用不著接生婆的幫助，  
因為是上主使她懷孕生子的。
- 10 她的生產就如強壯人所想望的，  
她的生產彰顯了上主的大能。<sup>44</sup>

---

<sup>43</sup> 彼前 2:3。

<sup>44</sup> 路 1:26-38。

- 11 她的愛帶著救恩，  
她的保守帶著恩慈，  
她的宣告何其偉大。
- 哈利路亞。

### 第 20 篇

- 1 我是上主的祭司，  
我要作祭司服事他；
- 2 我向他獻上他所想的祭。
- 3 他的思想並不像這個世界，也不像屬肉體的人，  
他不屬乎肉體。
- 4 上主所要的乃是公義的祭，  
我要將純淨的心和嘴唇獻給他。
- 5 要獻上你無偽的心；  
不要抑制你的憐憫；  
也不要欺壓任何人。<sup>45</sup>
- 6 不可買外人作奴僕，因為他也像你一樣，  
不可欺騙你的鄰舍，  
也不可剝去他的衣服。<sup>46</sup>
- 7 要穿戴上主的恩典，成為富足的，

---

<sup>45</sup> 出 22:21。

<sup>46</sup> 出 22:26 與跟著的節數。

且要進到他的天堂，<sup>47</sup>  
要從他的樹上得著你的冠冕。

8 要把（它）戴在你的頭上，  
並要倚靠他的安息。

9 他的榮耀就在你面前，  
你要領受他的仁慈和恩典；  
他必用真理和聖潔的油膏你，你要讚美他。

10 願讚美和榮耀歸予他的名。

哈利路亞。

### 第 21 篇

1 因著上帝的恩典，  
我要高舉我的手。

2 因為他解開我的鎖鏈，  
他按他的恩典和救恩使我升高。

3 我脫去黑暗，  
而穿上光明。

4 甚至我自己也得著屬我的人。  
他們中間沒有疾病、災禍或困苦。

5 上主按他的意念和正直與我相交，

---

<sup>47</sup> 啟 2:7。

他充充足足地幫助我。

6 我在光明中被舉起，  
我在他面前經過。

7 我必讚美他，  
我常常靠近他。

8 他使我的心滿溢，他常在我的口中；  
他的愛流到我的嘴唇。

9 我的臉充滿上主的榮光。

哈利路亞。

## 第 22 篇

### 基督的話

1 他使我從高處降下，  
又使我從低處升高。

2 他集合萬物，  
然後把它們交給我；

3 他分散我的仇敵，  
還有我的對手；

4 他賜我權柄勝過捆綁，  
使我能夠解開鎖鏈；

- 5 他藉我的手打倒七頭的龍，<sup>48</sup>  
又把我放在他的根那裡，好叫我能摧毀他的後裔；
- 6 你隨時隨地都幫助我，  
你的名字常常環繞我。
- 7 你的右手摧毀邪惡，  
你的手幫助信你的人，為他們夷平道路。
- 8 你從墳墓裡揀選他們，  
將他們與死人分開。
- 9 你拿起死人的骸骨，<sup>49</sup>  
使骨頭被肉包起來。
- 10 它們動也不動，  
你於是給（它們）生命的力量。
- 11 你的道路和樣式都不至朽壞；  
你曾使敗壞臨到世界，  
萬物都經歷了毀壞與更新。
- 12 你是磐石，是萬物的根基。<sup>50</sup>  
上主在磐石上建立國度，  
作聖民的住處。

哈利路亞。

---

<sup>48</sup> 啟 12:3。

<sup>49</sup> 結 37:1-6。

<sup>50</sup> 太 16:18。

第 23 篇

- 1 上主把喜樂賜予他的聖民。  
除了他們以外，還有誰能穿戴喜樂？
- 2 上主也把恩典賜予他所揀選的人。  
除了從開始就信靠恩典的人以外，還有誰配接受救恩？
- 3 上主也把他的慈愛賜予他們。  
除了從開始就蒙上主所愛的人以外，還有誰能穿戴他的愛？
- 4 當走在上主的知識中，  
你就曉得上主豐盛的恩典；  
因他有全備的知識和榮耀。
- 5 他的意念彷彿如一封信，  
他的心意必從高處降下。
- 6 他的旨意發出，  
如同箭有力地射出去。
- 7 許多人伸手取信，  
想拿來一看。
- 8 但它卻脫離他們的手；  
他們害怕它，也害怕信上的封印。
- 9 他們不可失去那印；  
因那印的能力勝過他們。
- 10 看見那信的人都跟隨它；

- 他們想知道它在何處著地，  
好找著機會看一看信上寫了甚麼。
- 11 但有一個輪子把信接去，  
它（那信）抓住了它。
- 12 它有一個印記，  
是王國的印記。
- 13 那輪子受到打擾，  
它把它壓倒了。
- 14 它擊倒眾多的敵人，  
然後在河上架起一道橋。
- 15 它渡了過去，（又）拔出許多樹林，  
開出一條寬闊的路。
- 16 頭要下到腳那裡，  
因為輪子是在腳下，  
追隨輪子的物也在下面。
- 17 那封信帶出一個命令，  
全地都一同聚集。
- 18 頭揭示自己，  
他就是從至高的父而來的真理之子。
- 19 他承受萬有，  
世人的計謀都要停止。

- 20 所有頑固的騙子都要逃跑；  
從前迫害人的，都要滅亡。
- 21 那封信必成為一大卷書，  
那書是用上帝的指頭寫成的。
- 22 父的名字記在書上；  
子和聖靈的名字也在書上，  
父、子和靈要永遠掌權。

哈利路亞。

#### 第 24 篇

- 1 有鴿子在我們的上主彌賽亞的頭上拍翼而飛，  
因為他是她的頭。
- 2 她向他歌唱，  
她的聲音傳遍各處。
- 3 那時，地上的居民都害怕起來，  
外人都受到攪擾。
- 4 鳥兒飛到各處去，  
所有爬行物都在洞裡死了。
- 5 深坑打開，然後又合起來；  
他們尋求上主，如同將要分娩的婦人。
- 6 他們不能從他得著餵養，  
因他不屬乎他們。

- 7 但深坑被上主淹沒，  
他們的思想從起初就敗壞了。
- 8 他們從開始就勞苦，  
而勞苦的盡頭就是生命。
- 9 凡缺乏的，都必衰敗，  
因他們不懂得使人得生命的話語。
- 10 上主摧毀一切心中沒有  
真理之人的意念。
- 11 因他們缺乏智慧，  
他們在意念裡高舉自己。
- 12 因此他們被拒絕，  
因為真理不在他們裡面。
- 13 上主宣告他的道路，  
鋪張他的恩典。
- 14 那些認出它的人，  
他們都曉得他的聖潔。
- 哈利路亞。

### 第 25 篇

- 1 我從鎖鏈中得釋放，  
上帝啊，我奔向你。

- 2 因為你是救贖的右手，  
是幫助我的。
- 3 你捆綁那些起來攻擊我的人，  
他們不再出現。
- 4 因你與我同在，  
你用恩典救了我。
- 5 我被許多人蔑視和拒絕，  
我在他們的眼中如同死人。
- 6 但我從你得力，  
從你得幫助。
- 7 你在我左右放置了燈，  
好照亮我。
- 8 你的靈覆蓋著我，  
我便脫去我的衣服。
- 9 因你用右手舉起我，  
叫疾病離我而去。
- 10 我在你的真理中得著大能，  
在你的公義中成為聖潔。
- 11 我所有的敵人都害怕我，  
我因上主的名皈依上主。
- 12 因他的恩慈，我被稱為義，

他的安息是永永遠遠的。<sup>51</sup>

哈利路亞。

## 第 26 篇

- 1 我向上主傾出讚美，<sup>52</sup>  
因我是屬於他的。
- 2 我要向他誦聖詩，  
因我的心與他同在。
- 3 他的豎琴在我手中，  
我必頌讚他。
- 4 我要一心呼求他，<sup>53</sup>  
我必與屬我的人一同讚美高舉他。
- 5 從東面到西面，  
地上充滿對他的頌讚。
- 6 從南面和北面，  
全地都可聽到對他的感謝。
- 7 他的全備充滿地上，  
從山峰到山嶺的盡頭都可看見他的榮美。

---

<sup>51</sup> 來 4:1。

<sup>52</sup> 詩 45:1。

<sup>53</sup> 詩 119:145。

- 8 誰能為上主寫頌詩？  
誰能頌讀這詩？
- 9 誰能訓練己身，  
好使自己得救？
- 10 誰能迫至高者，  
以致他能從他的口中述說？
- 11 誰能詮釋上主的奇妙？<sup>54</sup>  
雖然他的詮釋必朽壞，  
但他所詮釋的卻必存留。
- 12 因為它的詮釋和滿足，  
誦讀頌詩的人能在安寧中站立；
- 13 有如滔滔不絕的泉源，  
要湧流到尋求它的人，並安慰他們。
- 哈利路亞。

## 第 27 篇

- 1 我張開我的手，  
尊我的上主為聖；
- 2 因我張開的手，  
就是他的標記。

---

<sup>54</sup> 詩 106:2。

- 3 我張開雙手，  
如豎立的十字架。
- 哈利路亞。

### 第 28 篇

- 1 聖靈的翼在我的心上，  
猶如鴿子的翼在巢裡。
- 2 我的心不斷更新，歡喜跳躍，  
如同嬰兒在母腹中歡喜跳躍一般。
- 3 我信靠他，便得安息，  
因他是信實的。
- 4 他大大地祝福我，  
他與我同在。
- 5 匕首不能使我與他分離，<sup>55</sup>  
就是刀劍也不能。
- 6 因我在毀滅臨到前已作好準備，  
且我已被放在他不朽的手臂中。
- 7 屬天的生命懷抱我，  
親吻我。
- 8 我裡面的靈從（生命）而來，

---

<sup>55</sup> 羅 8:35。

它不至死，因它就是生命。

基督的話

- 9 那些看見我的人要驚奇，  
因我遭迫害。
- 10 他們以為我曾被吞吃，  
因為他們看我如失落的人。
- 11 但加在我身上的毀謗，  
倒成了我的救贖。
- 12 我成了他們所憎恨的，  
因為在我裡面沒有嫉妒。
- 13 因我不斷善待別人，  
包括憎惡我的人。
- 14 他們如同瘋狗一般包圍我，<sup>56</sup>  
在愚昧中攻擊牠們的主人。
- 15 因他們的思想腐化，  
他們的理解乖謬。
- 16 但我右手中有水，  
我用甘甜忍受他們的苦澀。
- 17 我必不朽壞，因我不是他們的兄弟，

---

<sup>56</sup> 詩 22:16。

我的出生也不像他們。

- 18 他們想殺我，卻不成功，  
因我比他們的記憶更遠古；  
他們掣籤攻擊我，卻是徒然的。<sup>57</sup>

- 19 我以後的人，  
也想摧毀在他們以前的，  
卻是徒然。<sup>58</sup>

- 20 因為至高者的意念不能預先被知道，  
他的心高於一切的智慧。

哈利路亞。

### 第 29 篇

- 1 上主是我的希望，  
我在他裡面必不羞愧。<sup>59</sup>
- 2 因為他按自己的頌讚造了我，  
又賜恩典給我。
- 3 他照他的慈悲使我升高，  
又照他的大榮耀高舉我。
- 4 他使我從地獄的深處升起，

---

<sup>57</sup> 詩 22:18。

<sup>58</sup> 約 1:30; 8:57,59。

<sup>59</sup> 詩 31:1; 71:1。

他從死亡的口中救了我。

5 我挫敗我敵人的銳氣，  
他以他的恩典稱我為義。

6 因我相信彌賽亞，  
認定他是上主。

7 他向我啟示他的記號，  
並用他的光引導我。

8 他把他力量的杖給了我，  
好使我能克服外邦人的意念，  
他們想消滅大能者的力量。

9 藉他的話發動戰爭的，  
就藉他的能力獲得勝利。

10 上主藉他的話打倒我的仇敵；  
仇敵變為微塵，被風吹散。<sup>60</sup>

11 我要讚美至高者，  
因為他使他的僕人並他使女之子尊大。<sup>61</sup>

哈利路亞。

---

<sup>60</sup> 詩 1:4。

<sup>61</sup> 詩 116:16; 比較路 1:38。

## 第 30 篇

- 1 你要從上主活水的泉源中喝水，  
因它已為你流出。<sup>62</sup>
- 2 你們所有口渴的人前來喝水吧，  
你們可以到上主的水泉旁邊休息。<sup>63</sup>
- 3 因它是可喜悅的，  
它使自己暢快。
- 4 它的水比蜜糖更使人精神喚發，  
就是蜜蜂的蜂房也比不上它；<sup>64</sup>
- 5 因它從上主的嘴唇流出，  
它從上主的心而得名。
- 6 它無邊無際，人卻看不見它，  
它被放在他們中間，他們卻不認識它。
- 7 那些喝它的水之人是有福的，  
他們必因它得安息。
- 哈利路亞。

---

<sup>62</sup> 啟 21:6。

<sup>63</sup> 啟 22:17。

<sup>64</sup> 詩 19:10。

### 第 31 篇

- 1 深坑要在主面前消失，  
黑暗要因他的出現而毀滅。
- 2 過犯因他而敗壞；  
恥辱找不著路徑，  
因它要被上主的真理淹沒。
- 3 他開了口，講說恩典和喜樂；  
並按他的名誦讀新的讚美詩。
- 4 然後他向至高者揚聲，  
獻上那些藉他作成兒子的人。<sup>65</sup>
- 5 他的臉為無罪的，  
因為聖潔的父賜他聖潔。

#### 基督的話

- 6 受苦的人可以前來，  
就得著喜樂。
- 7 要藉恩典得著自己，  
並得著不朽壞的生命。
- 8 他們在我站著的時候定我的罪，  
但我不曾被定罪。

---

<sup>65</sup> 約 17:1-9。

- 9 然後他們分了我的外衣和裡衣，<sup>66</sup>  
縱然我沒有欠他們甚麼。
- 10 但我靜默忍受，我持守我的平安，  
不被他們攪擾。
- 11 但我安靜地站著，如同堅固的石，  
不斷被巨浪擊打，卻忍受到底。
- 12 他謙卑自己，背負他們的苦澀，  
好叫我能救我的國，並指引它。
- 13 我不會廢棄我向以色列族長所作的應許，<sup>67</sup>  
我應許他們的後裔必得救恩。
- 哈利路亞。

### 第 32 篇

- 1 他使有福的人從心底發出喜樂，  
他的光住在他們中間。
- 2 從真理而出的聖言是自有永有的，<sup>68</sup>
- 3 因為他從至高者聖潔的能力得著力量；  
他永永遠遠都不動搖。
- 哈利路亞。

---

<sup>66</sup> 詩 22:18。

<sup>67</sup> 羅 15:8。

<sup>68</sup> 約 1:1-18。

第 33 篇

- 1 恩典必快再來，要撇棄墮落者，<sup>69</sup>  
且要下降到他那裡，棄絕他。
- 2 他要在他的面前，  
破壞他一切的建設。
- 3 他站在顛峰，  
從地的一極向另一極大叫。
- 4 然後他要召聚所有聽從他的人，  
因他的出現並不像那惡者。
- 5 可是，那全備的童貞女站著，  
她正宣講，說：
- 6 人的眾子啊，你們要回轉，  
你們作他們兒女的，要前來。
- 7 要棄絕那墮落者的路，  
來就近我。
- 8 我必進到你們那裡，  
帶你們離開滅亡，  
使你們在真理的路中得智慧。
- 9 你們必不至墮落，  
也不至朽壞。

---

<sup>69</sup> 啟 9:11。

- 10 聽我的話的，便得拯救，  
因我向你們宣講上帝的恩。
- 11 你們必藉我得拯救，必要蒙福。  
我是你們的審判官；
- 12 他們穿戴了我，就必不被拒絕，  
他們在新天地也不朽壞。
- 13 我所揀選的要與我同行，  
我必向尋求我的人顯示我的路；  
我必賜我的名給他們。
- 哈利路亞。

### 第 34 篇

- 1 若有單純的心，就沒有艱難的路，  
思想正直的人必沒有阻礙。
- 2 受啟蒙的人，其思海的深處也沒有旋風。
- 3 人若完全（被）可悅納的國家圍繞，  
在他裡面就沒有分裂的事情。
- 4 在下面的形體，  
乃是在上面的形體。
- 5 因萬物都是從上面而來，  
卻沒有事物是從下面而來，  
但卻以為這是從那些沒有知識的而來。

- 6 恩典已為你們彰顯，  
你們若相信並活出恩典，便能得救。  
  
哈利路亞。

### 第 35 篇

- 1 上主的光把我遮蓋，  
它叫靜止的雲停在我的頭上。
- 2 這樣它就能隨時保護我，  
並成為我的救贖。
- 3 所有人都感到害怕，  
審判就在他們中間。
- 4 但我在主的軍隊中享安靜；  
他是我的庇蔭。
- 5 我彷彿在母親懷中的孩子；  
他給我奶喝，就是上主的露珠。
- 6 我在他的喜悅中長得健壯，  
在他的完全中安息。
- 7 我張開我的手，  
來到靠近至高者之處，  
我靠近他得拯救。
- 哈利路亞。

## 第 36 篇

- 1 我在上主的靈裡安息，  
她使我升高，達至高天；
- 2 又使我站在上主的高處，  
在他的完全和榮耀前，  
我就不斷作頌詩讚美（他）。

## 基督的話

- 3 （靈）將我帶到上主的面前，  
因為我是人的兒子，  
我名叫光，是上帝的兒子；
- 4 因為我在讚美之人中受最大的稱頌，  
我比偉大的人更偉大。
- 5 因至高者按照他的的偉大造了我；  
又更新了我。
- 6 他以他的完全膏我；  
我便在靠近他的人之中。
- 7 我張口如露水的雲般，  
我的心湧出（彷彿）滔滔不絕的公義。
- 8 我就近平安中，  
我在供應的靈中得以確立。
- 哈利路亞。

### 第 37 篇

- 1 我向主張開雙手，  
向至高者揚聲。
- 2 我的嘴從心底講話，  
我的聲音達到他時，他要聽我。
- 3 他的聖言就近我，  
使我從勞苦得果效；
- 4 他又按上主的恩典賜我安息。  
  
哈利路亞。

### 第 38 篇

- 1 我上到真理的光中，如同登上戰車，  
真理帶領我，驅使我前來。
- 2 他帶我越過深坑和海灣，  
救我離開懸崖和山谷。
- 3 他成為我救贖的避難所，  
將我放在永生的地方。
- 4 他與我同在，使我安息，不容我犯錯，  
因他就是真理，從前這樣，現在也這樣。
- 5 我沒有遇險，因為我常常與他同行；  
我也不曾在何事上犯錯，因為我順服他。

- 6 罪惡躲避他，  
過犯永不在他面前出現。
- 7 但真理繼續走在正直的路中，  
我何事不明白，他就向我宣告：
- 8 一切的毒物，  
死亡的痛苦，都被視為甜美。
- 9 至於那墮落著的墮落，  
我見腐化的新娘裝飾，  
又見腐敗的新郎墮落。<sup>70</sup>
- 10 我問真理說：他們是甚麼？  
他向我說：這是欺哄者和犯罪的。
- 11 他們冒充蒙愛的人和新娘，  
使世界犯罪和腐化。
- 12 他們邀請許多人到婚筵，  
任由他們瘋狂地喝酒；
- 13 他們使他們吐出了智慧和知識，  
就變得沒有意識。
- 14 然後他們廢棄他們；  
因此他們如瘋子和墮落的人般搖搖晃晃。
- 15 他們沒有見識，

---

<sup>70</sup> 啟9:11。

也不去尋求。

16 但我被澆灌智慧，就不至落在惡人的手中，  
我自己必因真理與我同行而歡喜。

17 因我被立定，且得生命和拯救，  
我的根基乃建於上主的手中；  
因他栽植了我。

18 他立了根，  
澆灌它，修剪它，祝福它，  
它的果實必存到永遠。

19 它必植到深處，並且生長，  
成為壯大的。

20 唯獨上主必受頌讚，  
他因所栽植的而受稱讚；

21 他照顧並祝福他所栽種的，  
他用右手栽植；

22 他所栽植的，必不至落空，  
唯獨他要受頌讚。

哈利路亞。

### 第 39 篇

1 狂怒的河（有如）上主的能力，  
使那輕視他的人面伏於地。

- 2 又使他們的路混亂，  
摧毀他們的十字路口。
- 3 又拿住他們的身體，  
使他們的墮落。
- 4 狂怒的河比電光更快，  
甚至比閃電更快。
- 5 但那些在信心中經過的，  
必不被攪擾。
- 6 那些無偽地走在他們上面的  
必不動搖。
- 7 因上主的記號在他們身上，  
又有道路的記號給那些在上主的名中經過的人。
- 8 所以，要穿上至高者的名字，並要曉得他。  
你們就不至於遇害；  
因河流都要聽從你們。
- 9 上主用他的話連起他們，  
他赤腳經過他們。
- 10 他的腳蹤在水中立定，必不被滅，  
如同在真理建立的（木）樑。
- 11 浪花在這兒和那兒掀起，  
但上主彌賽亞的腳蹤堅穩。

- 12 他的腳蹤既不被塗抹，  
也不被滅。
- 13 他為以後的人預備道路，  
使堅守他信心之路的人和崇拜他名的人行走正路。  
哈利路亞。

### 第 40 篇

- 1 我的上帝啊，我的指望如同蜜從蜂巢流出，  
又如奶從母親流到她所愛的孩子口裡。
- 2 我的嘴唇發出頌讚，  
我的心湧出讚美，  
如水泉湧出水來。
- 3 我的舌頭因發出讚美而覺甜，  
〔屬我〕的〔人〕要被他的頌詩所膏抹。
- 4 我的臉要因他而歡喜，  
我的靈在他的愛中狂喜，  
我的本性在他裡面閃耀。
- 5 惶恐的人必信靠他，  
救恩必從他而來。
- 6 他的產業是永恆的生命，  
凡接受它的必不朽壞。  
哈利路亞。

## 第 41 篇

- 1 願主的嬰孩頌讚他，  
願我們得著他信心的真理。
- 2 他的兒女必被他承認，  
讓我們因他的愛而歌唱。
- 3 我們藉他的恩典在主裡活著，  
並從彌賽亞得生命。
- 4 因為有一個偉大的日子要照耀我們，  
他把他的榮耀賜給我們，這是何等的奇妙。
- 5 所以讓我們全都承認他的名，  
讓我們在他的良善中尊崇他。
- 6 願我們的面在他的光中發光，  
又願我們的心晝夜思想他的愛。<sup>71</sup>
- 7 又願我們因上主而歡欣。

## 基督的話

- 8 凡看見我的人必驚訝，  
因我不是從這族類而來。
- 9 因真理的父記念我，  
他從起初便生了我。

---

<sup>71</sup> 詩 1:2。

- 10 我來自他的豐富，  
他從他心中的意念生了我。

誦讀頌詩之人的話

- 11 我們一切的路都有他的聖言同在，  
賜生命的救主不會棄絕我們。<sup>72</sup>
- 12 人若謙卑自己，  
就必因其公義而升高。<sup>73</sup>
- 13 至高者的兒子，  
在他父親的完全中顯現。
- 14 破曉的光從聖言而出，<sup>74</sup>  
這比在他裡面的時候還早。
- 15 他是真理的彌賽亞。  
他在世界的根基未有以先已被知曉，  
他可以藉他名字的真理賜人生命。<sup>75</sup>

頌歌

- 16 願愛他的人為主獻呈新的讚美詩。  
  
哈利路亞。

---

<sup>72</sup> 約 6:33-37。

<sup>73</sup> 腓 2:6-9。

<sup>74</sup> 約 1:1。

<sup>75</sup> 約 17:24 下。

## 第 42 篇

1 我張開雙手靠近我的上主，  
因我張開雙手，就成了他的記號。

2 我伸開手，作了十字架的記號，  
就是義者要被舉起的方式。

## 基督的話

3 我對那些〔不〕認識我的人並沒有意義，  
因為我必向他們隱藏自己。

4 愛我的人，  
我必與他們同在。

5 所有迫害我的人都要死，  
而那些信靠我的人要尋求我，因為我活著。

6 然後我起來與他們同在，  
我要藉他們的口說話。

7 因他們曾拒絕迫害；  
我把我慈愛的軛投向他們。

8 新郎的手臂怎樣環抱新娘，  
我的軛照樣環抱認識我的人。

9 我的愛臨到信我的人，  
如一對新人的主家擺設婚筵。

- 10 我沒有被拒絕，縱然人以為我被拒絕了，  
我沒有朽壞，縱然他們以為我朽壞了。
- 11 地獄看見我就分開，<sup>76</sup>  
死亡和陰間也交出其中的死人和我。
- 12 我好比醋和苦澀，  
我跟它同下到它最深之處。
- 13 然後它釋放了我的腳和我的頭，  
因它不能容忍見我的面。
- 14 我在死人中間成為活的；  
我用活的嘴唇向他們說話；  
我的話不至於落空。
- 15 那些已死的人奔向我；  
他們喊叫說：「上帝的兒子，可憐我們吧。」
- 16 「求你照你的恩慈待我們，  
並救我們脫離黑暗的捆鎖。
- 17 「求你為我們開門，  
讓我們能到你那裡去，  
因我們以為我們死了便不能靠近你。<sup>77</sup>
- 18 「願我們因你得救，  
因為你是我們的救主。」

---

<sup>76</sup> 啟 20:13 與跟著的節數。

<sup>77</sup> 約 10:7-10; 啟 3:7 與跟著的節數。

- 19 我聽了他們的聲音，  
我悅納他們的信。
- 20 我又把我的名刻在他們的頭上，  
因為他們是自由的，也是屬我的。

讚美詩

- 21 哈利路亞。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

# 第六部分

## 附篇及死海古卷

附篇及死海古卷

李 宗 黃

---

# 簡介

---

從巴比倫被擄回歸後發展出來的早期猶太教時期的猶太文學作品多模仿波斯、希臘、羅馬、敘利亞和埃及的。

除了部分《死海古卷》，大部分這時期的作品已失傳。這部分收錄了一些不同類形的文學作品，包括詩體的《史詩詩人斐羅書》及《塞奧多圖書》；神諭《奧菲卡書》；戲劇《悲劇作家以西結》；雜篇《託希臘詩人名斷片》；哲學《亞里斯多布書》；年代紀《年代學家底米丟書》；歷史《解經家阿里斯蒂亞書》、《尤波利蒙書》、《託尤波利蒙名書》、《克利奧迪默·馬拉胡斯書》；小說《阿塔帕納書斷片》，以及附錄《託赫卡泰烏名書》。此外，本叢書也挑選了另一特別文體《昆蘭社群規章》，讓讀者對保存了《死海古卷》的昆蘭社群有多一點認識。

黃根春

---

# 史詩詩人斐羅書

---

## 簡 介

《史詩詩人斐羅書》共有 6 份斷片，保存於優西比烏的作品《福音書導言》9:20:1 中，約於公元前二世紀中以希臘文在一希臘化的城市（例如亞歷山大）成書。本文獻的內容有兩個主題：以色列的歷史（亞伯拉罕、以撒及約瑟）和耶路撒冷。

黃 根 春

## 引 言

## 斷片 1 和斷片 2

優西比烏的《福音書導言》*Praeparatio Evangelica* 9.20.1。斐羅在他的第一部著作《耶路撒冷》中論述這課題說：

我從古時的律法中聽過千遍

（你那次如何作成）

關於鎖鏈的奇事。哦，名聞遠方的亞伯拉罕，

你在奇妙策士中的祈禱是何等輝煌，並得蒙神的喜悅。

自你把可怖的草木置於

美麗的園子，那配受稱讚的熄了火堆，

並給他永遠的應許。自此

那配受敬畏者的後裔贏得詩歌的讚美。

因此，他不久便加道：

由於那人已堅定地備劍在手，

破開的（木）已堆在一處，

他便牽來了一隻有角的公羊。

## 斷片 3

優西比烏的《福音書導言》9.24.1。斐羅同樣在他的第一部著作《耶路撒冷》中證明聖經的話語，說：

至高者、萬物的上主為他們造了最蒙福之地，可追溯至遠古，遠至亞伯拉罕、以撒、雅各。雅各的子女繁多，他其中的一個兒子約瑟為坐在埃及寶座上的王解夢，揭示當時關於洪水之災的秘密。

斷片 4 至 斷片 6

優西比烏的《福音書導言》9.37.1-3。斐羅在他的著作《耶路撒冷》中，說那裡有一股泉水，冬天乾涸，夏天湧流。他在他的第一部著作說：

在游泳者之上有一個最奇妙的景觀，就是另一個  
水池。它的聲音，融合掌權者沐浴的聲音，充滿了  
水泉流過的深坑。

之後他繼續說，有關水泉流到的遠處：

水泉在高處閃爍，靠濕雨的餵養，  
歡欣地流經鄰近的塔下；  
又流到平原乾涸塵沙的土上，  
顯出水泉從遠處可見的奇妙作為，並萬國的奇觀，

然後他繼續提到大祭司的水泉，

並它如何變得乾涸：

水從高處的河流湧下，  
流遍全地！

## 卷二

---

# 塞奧多圖書

---

### 簡 介

《塞奧多圖書》有 8 份斷片，全都收集在優西比烏《福音書導言》9:20:1-12 中，約於公元前三世紀末在巴勒斯坦或亞歷山大以希臘文寫成。

本文獻的內容描述雅各的女兒底拿給示劍姦污，其後雅各的兒子為妹妹報仇。這故事在創世記 34 章也有記述。

黃 根 春

## 文 本

## 斷 片 1

亞歷山大·波利希他(*Alexander Polyhistor*)的〈論猶太人〉(*On the Jews*)，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.22.1：

塞奧多圖在〈論猶太人〉中說，示劍城因希耳米(*Hermes*)之子示劍而得名，因他是建城的人。他說該城位於猶太人的地，

所以，那地甚美，有充足的水源，可以放羊。那些從田間進城的人並不用走遠路，那裡也沒有繁茂的樹攔阻困倦的人進城。可是，城的附近有兩座陡峭的山，並長滿了青草和樹木。兩座山中間開了一條窄路。其中一面是熙熙攘攘的示劍城，是神聖的鎮，它以(山)下的地建為據點；有一道城牆繞城而建，為要防備那些從山腳闖城的人。

## 斷 片 2

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.22.2：

然後他說：當哈抹掌權時，那城被猶太人佔據了，因為哈抹生了兒子示劍。他說：

奇哉，雅各到大城示劍時只是個牧人；<sup>1</sup> 哈抹及其兒子示劍卻是他們同族的首領，他們二人甚為愚頑。

---

<sup>1</sup> 創33:18-20。

## 斷片 3

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的的《福音書導言》9.22.3：

關於雅各到了米所波大米，娶了兩個妻子，並生兒育女，之後從米所波大米回到示劍，他說：

雅各來到畜牧之地敘利亞，越過了洶湧的伯拉大河。<sup>2</sup> 他到那裡去是為了避免他兄弟的責罵。他的表親拉班因有（本土的）血統，<sup>3</sup> 就在亞蘭獨自掌權，他仁慈地接待雅各到他家中。拉班應允把小女兒給他為妻。可是，拉班卻是另有企圖，想向他行詭詐。拉班叫了大女兒利亞與他洞房。無論如何，這瞞不了他，他深明拉班的惡行，後來娶了拉班另一個女兒。他跟兩個女人結合，她們是他的表妹。他一共生了十一個極具智慧的兒子；又生女兒底拿，她外貌甚美，身材又好，且有高貴的氣質。

## 斷片 4

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的的《福音書導言》9.22. 4-6：

他說雅各由伯拉大河來到示劍的哈抹那裡。<sup>4</sup> 哈抹歡迎雅各到來，並給他一部分的地。雅各自己耕田；他十一個兒子則牧羊；而他的女兒底拿和雅各的兩個妻子一同處理羊毛。底拿還是處女，她到示劍去，因那裡有節日。哈抹的兒子示劍見到她，便愛她；他拉住了她，姦污她。<sup>5</sup>

---

<sup>2</sup> 參創 28:6; 31:21。

<sup>3</sup> 創 27:41-45; 29:13-30。

<sup>4</sup> 創 33:18-20。

<sup>5</sup> 創 34:1-12。

然後，示劍隨父親到雅各家提親。雅各說除非屬示劍的人全都受割禮，成為猶太人，否則他不會准許這親事。論到他們必須受割禮，雅各說：

因希伯來人不可從別處帶女婿或媳婦進家中，除非那些人與我們成為一族。<sup>6</sup>

#### 斷片 5

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.22. 7：

不久之後，他（即雅各）就割禮一事說：

（上帝）曾親自帶領亞伯拉罕離開本族的地，他從天上吩咐亞伯拉罕並他一家要割去那肉（即包皮），於是他遵行了。由於這是上帝親自說的話，故這命令不能更改。<sup>7</sup>

#### 斷片 6

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.22. 8-9：

於是哈抹進城吩咐人行割禮，<sup>8</sup> 雅各的兒子西緬卻定意要殺哈抹和示劍，<sup>9</sup> 因他容不了有人強暴了他的妹妹。他既這樣想，便跟他的兄弟商議。他拉住他，勸他同意編造預言，說上帝曾定意給十個民族予亞伯拉罕的後裔，西緬對利未如此說：

我其實已懂得上帝的話，因他古時曾說要給十個民族予亞伯拉罕的兒孫。

---

<sup>6</sup> 創 34:13-17。

<sup>7</sup> 創 17:9-27。

<sup>8</sup> 創 34:18-24。

<sup>9</sup> 創 34:25。

## 斷片 7

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的的《福音書導言》9.22. 9：

上帝讓他們有這想法，因示劍人並不敬畏上帝。他（即塞奧多圖）說：上帝譏笑示劍的民，因凡到他們那裡的，不論貴賤，他們都不尊重。他們合城都不認識公義和律法，卻關心必敗壞的事。

## 斷片 8

亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的的《福音書導言》9.22. 10-12：

因此，利未和西緬裝備好要進城。他們殺掉凡所遇見的人，最後殺了哈抹和示劍。就他們殘殺示劍人的事，他如此說：<sup>10</sup>

然後西緬奔到哈抹前，擊打他的頭，左手捉緊其喉嚨，叫他窒息而死，因為他還有另一個任務。在同一時候，利未以不可抵抗的大力，抓住示劍的頭髮；示劍捉住利未的膝頭，有說不出的狂怒。利未打他鎖骨的中部；用利刀刺透他的胸；於是他的生命便只剩下一個軀殼。當其他兄弟得悉他們所作的，就協助他們屠城；<sup>11</sup> 他們救了妹妹後，便連同俘虜帶她回到父家。

翻譯：劉秀怡 審閱：黃根春

---

<sup>10</sup> 創 34:25 與跟著的節數。

<sup>11</sup> 創 34:26-29。

---

# 奧菲卡書

---

## 簡 介

《奧菲卡書》現存長篇（45 行）和短篇（21 行）兩個版本，約於公元前 150 年至公元 50 年間以希臘文寫成。長篇的主題是猶太的一神觀，以隱晦的手法，似在描繪一位特別的人物，可能是摩西（也可能是亞伯拉罕； I:41）。其獨特之處是，這位人物（摩西）透過天文星宿去認識上主（I:25-29）。

## 文 本

## 長篇（E 和 T）

- 1 我必為守法的歌唱，但未受啟蒙的你，關上你的門吧，  
2 要受公義者的律法指示，因上帝已立了法律  
3 給所有人。但發光的月亮之子  
4 莫瑟烏斯（Musaeus），你要聽，因我宣講真理。  
5 不要因你先前的感受而失去快樂的永恆，  
6 卻要讀聖言，仔細研讀，  
7 〔因此〕要指引你的心明白道路。要堅決地  
8 上路，惟獨要察看宇宙不滅的塑造者。  
9 有古老的話論他說：  
10 「他是一位」——自我完全的，萬物也藉他得以完全，<sup>1</sup>  
11 他在他們中間運行。但無人能  
12 藉肉心看見他，因他〔只〕能憑意志看見。  
13 他不會將人的好事變作惡事，  
14 他帶著愛和恨給世人，  
15 「又有戰爭、災禍、哭泣的痛苦」，  
16 「再沒有其他。」如果你能見他，  
17 你必明白一切的事。<sup>2</sup> 但在這以前，有時在地上，  
18 我兒，我必指示你，無論我何時知道他的腳步，  
19 並全能者大力的手。  
20 但我看不見他，因有一團雲圍繞〔他〕，  
21 有片薄雲圍繞我，卻有十倍厚的雲圍繞〔其他〕人。  
22 因所有人的眼中也有瞳孔，

---

<sup>1</sup> 申6:4。

<sup>2</sup> 賽45:5。

23 瞳孔〔太〕小，因這乃是用骨肉而造的，  
24 若是要看統管萬物的宙斯，則〔太〕弱了。  
25 而無人曾見過統管人類的主，  
26 除了一些獨特的人，就是追溯至  
27 迦勒底人的分支。他對星的軌跡知識甚豐，  
28 也知道星體怎樣環繞地球運行。  
29 二者都是環繞而行，卻繞著自己的軸心運行。  
30 他駕著靈橫過河流，穿越空氣和水。  
31 彗星要顯明這事——他的出生是滿有能力的。<sup>3</sup>  
32 此後，他被立在高天  
33 的黃金座上。他的雙足站立於地。<sup>4</sup>  
34 他伸開右手，直到海的盡頭。  
35 山的根基因他的怒氣而戰抖，<sup>5</sup>  
36 灰海的深處亦然。  
37 他們受不了大能大力。他完全是  
38 屬天的，他成全了地上的萬物。  
39 他是「首先的、中間的和末後的。」<sup>6</sup>  
40 如古人所說的話、又如從水所生的描述，  
41 並那從格言、並兩塊法版而得上帝〔啟示〕的人一般。  
42 若再多說，便是違法。我的身戰抖。  
43 在屬天的意念中，他按次序統治萬物，  
44 我兒，要用你的意志親近他，  
45 不要偏離他，卻要保守你心中神聖的話。

---

<sup>3</sup> 太 2:2。

<sup>4</sup> 賽 66:1。

<sup>5</sup> 詩 18:8。

<sup>6</sup> 啟 1:8。

## 短篇（J 和 C）

1 我必為守法的歌唱，但未受啟蒙的你，關上你的門吧，  
3 所有人都是一樣。但發光的月亮之子  
4 莫瑟烏斯，你要聽，因我要宣講真理。  
5 不要因你從前的感受而失去快樂的永恆。  
6 卻要讀聖言，仔細研讀，  
7 〔因此〕要指引你的心明白道路。堅決地  
8 上路，惟獨要注目於宇宙的主。  
10 他是自有的一位；萬物也是從他而出，  
11 他在他們中為最大的。無一人  
12 曾見過他，但他卻看見我們所有人。  
13 他出於美善，給世人注入了惡，  
15 「冷酷的戰爭和哭泣的痛苦，」  
16 除大君王外，別無他人。  
20 但我卻看不見他，因有一團雲圍繞他。  
22 又因所有人都有肉身的瞳孔，  
24 不夠眼力看萬物的統治者宙斯。  
32 他在青銅色的天上被立於  
33 黃金座上。他把雙腳安在地上，  
34 並把右手向各處伸開，直到海的盡頭。  
35 附近的高山搖撼，  
36 灰河和藍海的深處亦然。

---

# 悲劇作家以西結

---

## 簡 介

《悲劇作家以西結》是以希臘悲劇特有的格式寫的，約於公元前二世紀初在亞歷山大成書。本文獻以摩西作為口述者，重述其出生、成長，以至引導希伯來民族離開埃及。這個故事名為《引領》(Exagôgô)。

《悲劇作家以西結》共有 269 行，分為 5 幕：

- 第 1 幕：景 1——摩西獨白  
          景 2——摩西與西坡拉對話
- 第 2 幕：景 1——西坡拉與東示對話  
          景 2——摩西的夢，葉忒羅的詮釋
- 第 3 幕：景 1——摩西與上主對話  
          景 2——摩西對百姓的訓示
- 第 4 幕：          埃及使者的報告
- 第 5 幕：          使者們給摩西的報告

## 文 本

## 戲劇《引領》(Exagôgô)

關於摩西的母親將他丟在沼澤中，後來被王的女兒取去，撫養成人，悲劇詩人以西結在雅各和跟隨他的人前來埃及見約瑟時，開始述說這故事。他引入摩西的講話，說：

- 1 當雅各從迦南離開，<sup>1</sup>  
 2 帶著七十人  
 3 下到埃及地；他在那裡生了<sup>2</sup>  
 4 一群人：受苦的、受欺壓的、  
 5 遭苦待的，甚至到了今天，  
 6 都遭掌權者和惡人苦待。  
 7 法老卻見我們的民族加增<sup>3</sup>  
 8 成群，就設詭計害我們：  
 9 他強迫人造磚，  
 10 為要建成高牆和高塔；  
 11 如此，他們的勞苦便壯大了他的城。  
 12 之後他命令希伯來民族丟棄<sup>4</sup>  
 13 初生嬰兒到河流水深之處。  
 14 在那時，她從腹中生了我，<sup>5</sup>  
 15 將我隱藏了三個月，如她所說的一樣。  
 16 但快要被發現時，她便捆起並棄置我

<sup>1</sup> 創 46:27。

<sup>2</sup> 出 1:7。

<sup>3</sup> 出 1:9-11,14。

<sup>4</sup> 出 1:22。

<sup>5</sup> 出 2:2 與跟著的節數。

- 17 於河畔的沼澤地；  
18 而我姐姐米利暗從近處盯著我。<sup>6</sup>  
19 然後，王的女兒和她的女僕  
20 如常下水要洗她的腳。  
21 她一見我，便抱起我：  
22 她曉得我屬希伯來族。<sup>7</sup>  
23 我姐姐跑到公主面前說：  
24 「我應否趕快為這小孩帶來  
25 希伯來族的奶媽？」公主許了她；  
26 她回來告訴我母親，母親匆忙地  
27 親自前來，將我抱在她臂上。  
28 王的女兒於是說，「女人，乳養<sup>8</sup>  
29 這孩子，我必給你工錢。」  
30 而公主給我起名為「摩西」，因<sup>9</sup>  
31 因她從河的水邊得了我。

其後以西結在他的悲劇中再補上額外的資料，引入摩西的話說：

- 32 看著我不再為嬰兒，<sup>10</sup>  
33 母親帶我到公主的房間；  
34 但她第一樣向我說的事，  
35 是關乎我父之上帝和族類的。  
36 在我年少時，公主  
37 把我如王子般撫養，教我合宜的事，

---

<sup>6</sup> 出 2:4 與跟著的節數。

<sup>7</sup> 出 2:6-8。

<sup>8</sup> 出 2:9。

<sup>9</sup> 出 2:10。

<sup>10</sup> 出 2:9 與跟著的節數。

38 又供應百物，視我如同己出。  
39 然後日子滿足以後，<sup>11</sup>  
40 我離開了皇宮，  
41 藉己心和王的指引行事。  
42 我見到有人正在相爭，  
43 一個是埃及人，一個是希伯來人。  
44 在場只有我看見此事，無人在旁，<sup>12</sup>  
45 我救了我的同胞，卻殺了他的仇敵，  
46 並把他埋在沙中，  
47 免得暴露我們的事。  
48 翌日，我又看見兩個男人：<sup>13</sup>  
49 二人都是我的同胞，他們互相拳打，  
50 我說：「為何要打比你軟弱的人呢？」  
51 他說：「誰定你作我們中間的審判官，  
52 或這裡的主？你會殺我們，  
53 如同你殺昨天的那人嗎？」我就害怕，  
54 說：「這事為何被人知道？」  
55 這一切的事很快便會奏告於王，  
56 法老必尋我的命。  
57 我就逃命到他找不著的地方，  
58 如今我在外地流浪。

然後關於流珥（Raguel）的女兒，他寫道：

59 但，瞧！我看見七個女子！<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> 出2:11。

<sup>12</sup> 出2:12。

<sup>13</sup> 出2:13-15。

<sup>14</sup> 出2:16。

他問及她們是誰，西坡拉答道：

- 60 陌生人啊，這地全屬呂彼亞的名，  
61 可是，混雜的民族也住在這地；  
62 就是黑皮膚的亞腓柯（Aethiops）人。但那裡  
63 有掌權的王子，也是唯一的司令，他  
64 統管全國，審判所有人；  
65 他又是祭司，是我和他們的父。

然後他形容羊群飲水的事，又加插了西坡拉結婚的原因，引入了東示和西坡拉，他們彼此對答說：

- 66 西坡拉，你一定要直率地說話。  
67 我父給了我這外邦人的妻。<sup>15</sup>

（從底米丟插入的部分，述說相同的事件）

以西結也在《引領》中講述這事，另外還有摩西所看見的夢，並由他的岳父解夢。摩西跟他岳父的對話：

- 68 在西乃山峰，我彷彿見到寶座，  
69 它大得高聳入雲。  
70 有一個外表尊貴的人坐在其上，  
71 頭戴著王冠，他一手拿著杖，  
72 一手在召喚我。  
73 我近前去，站在那寶座前。  
74 他交杖給我，又吩咐  
75 我坐在寶座上，且給了我王冠；  
76 然後他從寶座退下來。

---

<sup>15</sup> 出 2:21。

- 77 我四周凝望全地；  
78 看在地以下的物，和在高天的物。  
79 然後有一群星星在我的腳旁  
80 倒下，我便數算它們的數目。  
81 它們在我面前經過，如同武裝的士兵。  
82 然後我便從夢中驚醒過來。

我的岳父如此解夢說：

- 83 我的朋友，上帝給你這夢是個好兆頭。  
84 願我能活著看見這些事發生。  
85 因你必使大能的寶座高升，  
86 而你必親自統治和管理人民。  
87 至於看著住滿了人的地，  
88 並看著在上帝的天以下和以上的事：  
89 你必看見現在、過去，和未來的事。

關於那燃燒著的荊棘和摩西要到法老那裡的使命，以西結再次引入摩西和上帝之間的對話。摩西說：

- 90 哈！那裡的荊棘代表甚麼，<sup>16</sup>  
91 是超越人能認知的記號嗎？  
92 荊棘突然燒著，烈火熊熊，  
93 但它的嫩芽卻仍是全然青翠和鮮嫩。  
94 然後呢！我必預先看見這徵兆，<sup>17</sup>  
95 這於人似乎是非常難以置信。

---

<sup>16</sup> 出 3:1 與跟著的節數。

<sup>17</sup> 出 3:3。

然後上帝叫他，說：

- 96 摩西，民中最好的人啊，你要止步，不要近前來，<sup>18</sup>  
97 直到你脫下你腳上的鞋；  
98 因為你所站之處是聖地，  
99 上帝的話要自這荊棘光照你。  
100 我兒，當壯膽，聆聽我的話；  
101 因你是人，故不能見我的面，  
102 儘管你有能力聽我的話語，  
103 因著這緣故，我便到來。  
104 我是你那三個先父的上帝，  
105 就是亞伯蘭、以撒、雅各的上帝，我就是他。  
106 我念記我向他們所作的應許，<sup>19</sup>  
107 要救我的希伯來民，我前來，  
108 是因我看見我僕人的艱苦和痛苦。  
109 現在你去察驗我所說的話是否真實，  
110 先向所有希伯來人，然後向君王，  
111 察驗我所吩咐你的事，  
112 就是你要帶領我的人民離開此地。

然後上帝還再說了一些話，摩西回答說：

- 113 我本不是能言擅辯的人；<sup>20</sup>  
114 我拙口笨舌，  
115 我不能在王面前說話。<sup>21</sup>

---

<sup>18</sup> 出3:4-6。

<sup>19</sup> 出3:7 與跟著的節數。

<sup>20</sup> 出4:10。

<sup>21</sup> 出6:12。

然後，上帝如此回應，對他說：

- 116 我必快快差遣你兄弟亞倫<sup>22</sup>  
117 到我指示你要向他傳話的人那裡，  
118 他必在王面前說話。  
119 你必照我的意思說話，他必照你的意思說話。

關於杖和其他奇事的對話：

- 120 說吧，你手中所握的是甚麼？<sup>23</sup>  
121 是一根責罰野獸和人類的杖。  
122 現在，把它丟在地上，然後走開；  
123 你必在驚惶中看見一條可怖的蛇。  
124 看，我在那裡擊倒它。上主啊，願你施恩！  
125 它是何等可怖和巨大！求你憐憫我！  
126 我看見它便戰抖，我的腳抖動。  
127 不要害怕！張開你的手，捉住它的尾巴；<sup>24</sup>  
128 它必再變為一根杖，像之前的一樣。  
129 你又要把手塞入懷中，並抽出來。<sup>25</sup>  
130 成了。你的手變得白如雪！  
131 然後再把手放在懷中，就必復原。

他（波利希他）在這些事上加插以下的句語：以西結說這些事與他在《引領》中的描述相似，他引入上帝就徵兆所說的話，說：

---

<sup>22</sup> 出4:14,15,16。

<sup>23</sup> 出4:2 與跟著的節數。

<sup>24</sup> 出4:4。

<sup>25</sup> 出4:6 與跟著的節數。

- 132 這杖必使你成就這些災禍：<sup>26</sup>  
133 如今，河流必變成紅色的血，<sup>27</sup>  
134 一切泉源和波平如鏡的湖也要變成血。  
135 我必傾到成群的青蛙和虱子在地上；<sup>28</sup>  
136 然後從火爐邊揚起塵灰，<sup>29</sup>  
137 必有潰爛的傷口在人身上裂開。  
138 成群的飛蠅必使<sup>30</sup>  
139 埃及人受苦疼痛；然後有另一災  
140 來到，那些心硬的人都必死。  
141 我必叫天變苦，降下冰雹<sup>31</sup>  
142 和火，殺滅所有人，  
143 又毀掉各樣的莊稼和野獸。  
144 我必叫天黑暗三日，<sup>32</sup>  
145 又差蝗蟲到來，把<sup>33</sup>  
146 可吃的食物和草葉吃光。  
147 最後，我必殺死人類頭生的，<sup>34</sup>  
148 藉此除去人的驕傲。  
149 但法老必不為我所說的所動，  
150 直到他頭生的兒子躺下，成為死屍；

---

<sup>26</sup> 出4:17。

<sup>27</sup> 出7:19。

<sup>28</sup> 出7:27,28; 8:12。

<sup>29</sup> 出9:8 與跟著的節數。

<sup>30</sup> 出8:17,20。

<sup>31</sup> 出9:23,25。

<sup>32</sup> 出10:22。

<sup>33</sup> 出10:4 與跟著的節數。

<sup>34</sup> 出11:5。

- 151 之後，他必因惶恐而有所行動，他要讓我的人民離開。  
152 這也是向全希伯來族說：<sup>35</sup>  
153 「此月要成為你們每年的第一個月，<sup>36</sup>  
154 我必在此月帶領你們到另一個地方，<sup>37</sup>  
155 就是我曾向希伯來人的父指著發誓的地。」<sup>38</sup>  
156 又向所有人說，「在這月，<sup>39</sup>  
157 於月圓的前夕，要將逾越節的羔羊<sup>40</sup>  
158 獻給上帝，將其血塗在門上，<sup>41</sup>  
159 可怖的天使見到這記號就必越過。<sup>42</sup>  
160 但你們必要在晚上吃掉那烤肉；<sup>43</sup>  
161 然後王必快快趕出群眾。<sup>44</sup>  
162 但在你們走之前，我必叫人民喜悅你們；<sup>45</sup>  
163 一個女人要從另一個女人得著  
164 上好的器皿、金銀珠寶、  
165 衣服，甚至是人可以拿走的物，  
166 好補償他們曾作的。  
167 但最後，你們要進入你們的地，<sup>46</sup>

---

<sup>35</sup> 出 12:3 。

<sup>36</sup> 出 12:2 。

<sup>37</sup> 出 12:17 。

<sup>38</sup> 出 13:5 。

<sup>39</sup> 出 12:6 。

<sup>40</sup> 出 12:21 。

<sup>41</sup> 出 12:7 。

<sup>42</sup> 出 12:13 。

<sup>43</sup> 出 12:8 。

<sup>44</sup> 出 12:33 。

<sup>45</sup> 出 3:21 與跟著的節數。

<sup>46</sup> 出 12:25 。

- 168 要注意自你們逃離埃及  
169 那早晨開始，共走了七天的路，  
170 從同一個早晨開始，每年<sup>47</sup>  
171 你們都要吃無酵餅，事奉你們的上帝。<sup>48</sup>  
172 一切活物頭生的都要獻<sup>49</sup>  
173 給上帝，就是凡童女和雌性首先懷的，並  
174 從母腹而生的男胎。」

再說，論到同一個筵席，他說他闡述得更仔細：

- 175 當這月的第十日到來，<sup>50</sup>  
176 希伯來的男人要按家庭揀選  
177 無瑕疵的羔羊和牛犢，養活牠們，直到<sup>51</sup>  
178 第十四天黎明，然後，在那天的前夕<sup>52</sup>  
179 獻祭；你們要把整隻祭牲吃下，  
180 將肉和內臟一併用火烤了；<sup>53</sup>  
181 要束起腰帶，腳上穿著鞋，  
182 手裡拿著棍，  
183 當王命令所有人離開那地時，你們便快快離開。  
184 這日必稱為「逾越節」。然後，當你們  
185 獻祭時，手裡要拿著牛膝草；<sup>54</sup>

---

<sup>47</sup> 出13:7。

<sup>48</sup> 出13:5。

<sup>49</sup> 出13:2,15。

<sup>50</sup> 出12:3,21。

<sup>51</sup> 出12:5。

<sup>52</sup> 出12:6。

<sup>53</sup> 出12:11。

<sup>54</sup> 出12:22。

- 186 把其枝子蘸上血，輕掃在  
 187 門檻和門楣上，好叫死亡離你們而去。<sup>55</sup>  
 188 因此你們要向上主守這節；<sup>56</sup>  
 189 你們要吃無酵餅七天。<sup>57</sup>  
 190 因到時必沒有這些災禍臨到；  
 191 他必在這月應允你們「上前去吧」，  
 192 每逢第一個月，你們都要如此行。

在其他事件以後，他（波利希他）說：「以西結在名叫《引領》的話劇中引進了一個傳話的人，他論說希伯來人的安排和埃及人的毀滅」：

- 193 法老王自他的家發動攻擊，<sup>58</sup>  
 194 帶著一大群武裝的軍人，  
 195 又帶著裝甲兵和四隻馬拖著的戰車，  
 196 並前排的大軍和支援的騎兵；  
 197 敵人的部署多麼可怕。  
 198 步兵在中間佈成了陣，  
 199 留空了地方給戰車經過；  
 200 法老調配騎兵，有些在左邊，  
 201 其餘的在步兵的右邊。  
 202 我問他們的總兵力；  
 203 他們共有一百萬勇敢的戰士。  
 204 至於希伯來人，當迎戰敵人時，<sup>59</sup>

<sup>55</sup> 出 12:23。

<sup>56</sup> 出 12:14。

<sup>57</sup> 出 12:15; 13:3。

<sup>58</sup> 出 14:6 與跟著的節數。

<sup>59</sup> 出 14:9。

205 他們散在沙堤海岸，  
206 在紅海的岸邊聚集成群。  
207 有些人正抱著孩子，<sup>60</sup>  
208 帶著他們的妻子，在勞苦中耗盡自己，  
209 有些帶著許多家禽、牛群和家用品。  
210 而他們全部沒有任何保護，也沒有武裝，<sup>61</sup>  
211 他們一見我們，就發出悲慘的哭號，  
212 又向天褻瀆他們先父的上帝。  
213 現在他們的數目成群，  
214 但我們也因自己的數目狂喜。  
215 然後，我們當著他們面前在附近紮營<sup>62</sup>  
216 (人稱那地為比撒坊)。  
217 由於提坦 (Titan) 的日頭將要落下，<sup>63</sup>  
218 我們等待，切望黎明時打仗，  
219 要在所信靠的數字和驚惶的膀臂中爭戰。  
220 之後，神聖的預兆便開始，  
221 全然奇妙的事便發生！忽然，  
222 有一條巨大的雲柱和火柱立在  
223 希伯來人和我們的陣地中間。  
224 他們的領袖摩西拿起<sup>64</sup>  
225 上帝的杖，就是他較早前  
226 在全埃及地造成徵兆和疾病之杖，  
227 他用杖擊打紅海的水面，深海

---

<sup>60</sup> 出 12:37 與跟著的節數。

<sup>61</sup> 出 14:10。

<sup>62</sup> 出 14:9。

<sup>63</sup> 出 14:19 與跟著的節數。

<sup>64</sup> 出 14:21。

- 228 就被分開；因此他們如同一人<sup>65</sup>
- 229 迅速在海中走過，
- 230 我們隨即沿同一條路奔走，<sup>66</sup>
- 231 跟隨他們的路徑；到晚上我們就進入了海裡，
- 232 我們緊緊地追趕，又呼喊；但一瞬間，
- 233 我們戰車的輪子彷彿被鎖鏈鎖著。<sup>67</sup>
- 234 然後，天上有如火一般閃亮的光
- 235 出現，我們不得想不到
- 236 上帝是保衛他們的神。當他們到達<sup>68</sup>
- 237 遠處的海岸時，巨大的浪就猛然
- 238 湧向我們，有人在驚惶中呼喊說：
- 239 「要脫離至高者的手；<sup>69</sup>
- 240 因他援助他們，但他卻向我們
- 241 這最可憐的人施行毀滅。」
- 242 那海路被淹沒，我們所有的敵人都不知所蹤。<sup>70</sup>

這事以後，「如底米丟自己所說，他們從那裡走了三天的路（這話與聖經吻合）。由於那地的水是苦而不是甜的，上帝就命令摩西把一塊木頭丟在泉中，然後水便變為甜了。他們從那裡走到以琳，找到十二道水泉和七十棵棕櫚樹。因這些事和那裡出現的鳥兒，以西結在《戲劇：引領》中引入另一個人向摩西說的話，是關於棕櫚樹和十二道泉水的，內容如下」：

---

<sup>65</sup> 出 14:22。

<sup>66</sup> 出 14:23。

<sup>67</sup> 出 14:24 與跟著的節數。

<sup>68</sup> 出 14:30。

<sup>69</sup> 出 14:25。

<sup>70</sup> 出 14:28。

- 243 最尊貴的摩西，要留意此地，<sup>71</sup>  
244 就是我們靠那邊通風的陝谷所找著的。  
245 它就在那裡，你現在也能看見。  
246 從那裡有光輝的光要閃過，  
247 晚上有彷彿火柱的記號。  
248 我們在那裡找到有遮蔭的草地，  
249 又有濺起的流水：那地甚為豐足，  
250 從一塊礁石流出十二道清泉，  
251 果實豐碩之棕櫚樹，其樹幹長得像樹籬一般，  
252 六十和十，有水圍繞而流，  
253 群羊又有幼嫩的草吃。

然後在較後的篇幅後，他開始描述所見到的鳥兒：

- 254 我們看見另一隻活物，  
255 牠全然奇妙，是人未曾見過的；  
256 牠的身量比鷹大兩倍，  
257 其羽衣是幻彩的，有彩虹的顏色。  
258 牠的胸部看似染了紫色，  
259 牠的腳是紅褐色的，  
260 圍著長有橘黃色的毛；  
261 牠的羽冠像雞冠花，  
262 用琥珀色的眼觀看，  
263 其瞳仁如石榴的種子。  
264 牠的嗓子極其清脆，勝過一切  
265 其他有翅膀的活物，  
266 牠的出現如王一般。因所有的雀鳥，如同一群，

---

<sup>71</sup> 出15:27。

- 267 都在惶恐中趕快跟隨他，  
268 在他前頭的，有一些彷彿是得勝的牛，  
269 一同以迅速的步伐向前行走。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

# 託希臘詩人名斷片

---

## 簡 介

在希臘化時期，猶太人曾以希臘文學體裁創作不少作品。《託希臘詩人名斷片》所收錄的斷片大多於公元前二、三世紀以希臘文寫成。這些斷片分別保存及引自優西比烏、亞歷山大的革利免，及游斯丁的作品。

黃 根 春

## 文 本

### 1 . 多位史詩詩人

〔以下的六音步詩（*hexameter*）斷片見於亞歷山大革利免的《雜篇》5.14.107, 3f, 後來由優西比烏收錄於他的《福音書導言》13.13.34。同一斷片也見於優西比烏的《福音書導言》13.12.13，當中也收錄了公元前二世紀的猶太哲學家亞里斯多布的寫作。由此看來，以下斷片的寫作日期為希臘化時期的初期。斷片的編者可能是畢泰戈拉斯學派的人，或是對「七」這數目特別感興趣的猶太人。〕

#### *革利免的導言：*

除了希伯來人之外，希臘人也認識神聖的數目——「七」，整個宇宙和其中的活物都依此轉動。赫西奧德（*Hesiod*）因此說道：

#### *優西比烏的導言：*

而其實，整個宇宙和其中的活物都在第七日轉動。那日被稱為「安息日」，意思就是「休息」。荷馬（*Homer*）和赫西奧德均從我們的書卷得著資料，清楚地說明那日是聖日。赫西奧德更如此說：

1. 第一、第四和第七日都是聖日。

又說：

2. 在第七日有燦爛的陽光。

荷馬說：

1. 然後，在第七日，又復歸為聖日。

還有：

2. 這是聖潔的第七日。

再者：

3. 萬物都是在第七日得以作成的。

還有：

4. 而且在第七日的黎明，我們離開了阿克倫河（Acheron）的流域。

*革利免評論說：*

是的，詩人迦立馬庫（Callimachus）寫道：

*優西比烏的解釋：*

他表示轉動是從屬靈的遺忘和罪惡而生的，故到了「第七」個原因，就是與真理並行的，之前所提及的事情都要撇下，我們就如前所述般得著真理的知識。利奴（Linus）如此說：

1. 在第七日的黎明，一切都作成了。
2. 第七日被列在美事中，因為這是第七個出生的。

而且：

3. 第七日被列在起始的事中，第七日是完全的。

而且：

4. 所有的七都被裝飾在星空中，年復年地在其軌跡上閃耀。

## 2. 赫西奧德

因他是萬有的君王和主人，  
無人有能力與他較力。

## 3. 畢泰戈拉斯（Pythagoras）

若人有說：「我是上帝」，那麼他應該設立一個與這個世界相同的世界，說：「這是我的世界」。

他不能設立世界就稱它為「我的」，他還應親自住在他所造的世界中。因為這世界是被這位所造的。

#### 4. 埃斯庫羅斯 (Aeschylus)

託游斯丁名者的導言：

埃斯庫羅斯首先堆砌好自己的話，然後述說獨一上帝的事，他說：

革利免的導言：

悲劇作家埃斯庫羅斯在述說上帝的能力的時候，毫不猶豫地稱他為「至高的」：

要把上帝和人分別出來，而不要想他像你一樣以肉身存在。

你不認識他。那時他如火一般出現，人不可靠近他，他也發烈怒，那時如水，又如黑暗一樣。

他跟野獸、

風、雲、閃電、雷、雨相似。

海和石也要服侍他，

一切水盤和所有器皿所盛載的水也要服侍他。

高山、陸地、浩瀚的

深海和山的巔峰都要震動，

因它們看見了主威嚴的眼睛。

因至高上帝的榮耀勝過一切。

#### 5. 索福克勒斯 (Sophocles)

託游斯丁名者的導言：

不止他（埃斯庫羅斯）介紹關於上帝的知識，索福克勒斯也解說了獨一的宇宙創造者，獨一的上帝。

革利免的導言（雜篇 *Stromata*）：

如赫卡泰烏（*Hecataeus*）在他的史料《亞伯拉罕和埃及人》中所說，索福克勒斯在台上呼叫道：

上帝只有一位，就是在真理中的一位，  
他裝飾了天堂和大地，  
灰色的深海和凜冽的風。  
但我們許多人在心中都犯了罪，  
我們設立安慰，是為著災難、  
石造的神祇雕刻、或銅造的偶像，  
或用金或象牙所鑄成的。  
我們也因這些而歡欣，獻上祭物和  
美好的聖日，以為自己這樣做就是敬虔的。

## 6 . 索福克勒斯

託游斯丁名者的導言：

唯有他才能就世上的事施行審判，我能夠提出恰當的見證，首先是索福克勒斯的，他就這事如此說：

革利免的導言：

悲劇與以下章節所說的事（翻譯喜劇中的第 10 節）類同：

那時期必要來，必定要到來，  
就是當金色的天空裂開之時，  
所有的金銀財寶都要被火焚燒，而那不熄滅的火  
必在烈怒中燒燬地上  
和諸天的萬物。

而且，不久之後，他補充說：

而當宇宙停止運轉時，  
整個洶湧的深海都要消失；  
住在地上的也變作無有；空氣  
燃燒著，空中必不再有飛鳥。  
我們相信地獄裡有兩條路，  
一條是給義人走的，另一條是給不敬虔之人走的。  
然後他必保存一切先前曾敗壞的物。

## 7 . 索福克勒斯

*革利免的導言：*

索福克勒斯開門見山地寫道：

宙斯娶了這人的母親為妻，  
並不是以金色的形體，也沒有天鵝的  
羽毛蔽體，因他使普昂（Pleuron）的  
使女成孕，且完全是以人的形體而行。

然後他補充道：

那行淫的人迅速地站在新娘的梯階上，  
藉此更清楚地作成那神祕的不道德事。他如此介紹宙斯道：

而他沒有觸碰到桌子或水盤，  
卻慾火攻心，衝到床上，  
整夜與她交合。

## 8 . 歐里庇得斯（Euripides）

*革利免的導言：*

匠人應建怎麼樣的房子，  
才能在其重重牆內包著上帝的形體？

9 . 歐里庇得斯 / 腓利門 ( Philemon )

託游斯丁名者的導言：

但腓利門同樣提及許多古時的事，他寫道：

革利免的導言：

他們雖然不情願，卻承認上帝是獨一的、不可毀滅的、不為人生的。在高天中，天堂的最遠之處，他在自己的守望塔中確實是永遠存在的……。故歐里庇得斯說：

告訴我，人應該怎樣思想上帝，  
就是那能察看萬物，卻不能被人看見之上帝？

10 . 狄菲盧斯 ( Diphilus ) / 腓利門 / 歐里庇得斯

託游斯丁名者的導言：

腓利門再說：

革利免的導言：

喜劇詩人狄菲盧斯用以下的話論說審判：

拿西亞圖斯 ( Niceratos ) ，  
那些死了的人在世時有份於各樣的喜悅，  
你認為他們歸回塵土以後能否一直  
躲開神明的注視？  
公義能判別萬人，也能察看萬事。  
我們相信在地獄中有兩條路，  
一條給義人走，一條給惡人走，  
即或大地把二者都長埋。  
因為若義和不義都有其盡頭，

開火、搶劫、偷竊、掠奪等事都有審判。  
 不要看錯，就算是在地獄中也有審判，  
 而且審判是由上帝萬有的上主持，  
 他的名字甚為可畏，我必不能說出來。

歐里庇得斯說：

他給罪人長壽。  
 若有人以為自己逃過了  
 神明的眼光，繼續整天行惡，  
 籌算惡事，而當公義臨到他時，  
 他必因其籌算而被捉拿。  
 當留心聽勸告，你以為世上沒有上帝，  
 就不加思索地犯罪，  
 但世上真是、真是（有上帝），  
 若有人行盡惡事而卻凡事亨通，就由他在今生得益吧，  
 因他將來必受刑罰。

#### 1 1 . 狄菲盧斯／門安德（Menander）

革利免的導言：

喜劇詩人狄菲盧斯以最為說教的口吻說：

為此，要單單尊崇那永遠為萬物的上主和父親的，  
 一切美事都從他而來。

#### 1 2 . 腓利門／門安德

託游斯丁名者的導言：

上帝沒有臨近惡人的酒祭和獻祭，卻補償給每個行在公義中的人，  
 腓利門再次給我引證：

革利免的導言：

喜劇詩人門安德說：

噢，旁非魯斯（Pamphilus），若有人獻上  
大量的牛或孩子為祭，  
或獻上跟這些類似的祭，或獻上美好的手工，  
就是以金色或紫色的幔子所裝飾的，  
或是獻上象牙和翡翠的動物，  
就以為自己呈獻了吉祥之物予上帝，  
他實在是受了欺哄，喪失了一切的理智。  
因人必須行在光明中，  
一點也不可引誘女人，也不可犯姦淫，  
也不可偷竊、殺人或貪心，  
也不可貪愛別人的財產，也不可貪戀  
富人的女人、房子、  
物件、奴隸、婢女、  
馬匹、牛和牲畜。然後呢？  
朋友啊，不可貪戀別人的東西，就是連縫針的線也不可。  
因上帝正在近處察看你。

革利免的解釋：

門安德重新寫（勸導）：「當以公義為祭獻上，並在上主裡有盼望」，他如此寫道：

親愛的朋友，若針是別人的，  
你就是連一根針也不可貪愛。因上帝  
喜悅義行，不愛不義，  
他容許人勞苦賺取養生的，  
日夜不斷耙泥。

總要獻公義的祭給上帝，  
你不因所穿的衣衫發亮，卻因你的心而發光。  
若你聽見雷聲，不要逃避，  
因為你無愧於心。  
上帝正在近處察看你。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

# 亞里斯多布書

---

## 簡 介

《亞里斯多布書》共有 5 份斷片，分別保存於優西比烏的《教會歷史》及《福音書導言》，這些斷片約於公元前二世紀以希臘文寫成。

第 1 斷片討論「安息日」的天文星宿的特徵。第 2 及 4 斷片則同樣論述上帝的本質。在第 3 斷片中，亞里斯多布分析古希臘哲學家柏拉圖及畢泰戈拉斯，提出他們都認識猶太人的律法。第 5 斷片再討論安息日，並特別指出猶太人的先祖比古希臘哲學家更有智慧。

黃 根 春

文 本

斷 片 1

優西比烏的《教會歷史》(*Ecclesiastica Historia*) 7.32.16-18

逾 越 節 當 日

16 這並非我們自己的計算，而是猶太人在基督之前早已知道的，他們很小心守這節。斐羅(Philo)、約瑟夫(Josephus)(和)莫斯烏斯(Musaeus)都記錄了這事；兩個亞加多布里(Agathobuli)也記錄了，他們是更遠古的人，且被稱作老師；卓越的亞里斯多布(Aristobulus)也記錄了，他就是為多利買王腓利都非斯(Ptolemy Philadelphus)和他父親翻譯希伯來文聖經的七十個文士之一，他又將摩西律法書的注釋獻呈給多利買王。

17 這些(學者)解釋有關出埃及記的問題，他們說以色列人在春分過後，即頭一個月的中旬，宰殺逾越節的羊羔；當太陽經過宇宙的第一區後(有人稱之為黃道帶)，就是春分了。<sup>1</sup>

亞里斯多布按逾越節的晚餐指出日和月的自然規律：不單太陽會經過赤道帶，甚至月亮也一樣會經過。

18 因為兩個赤道帶的春分和秋分是完全相對的，而第十四日的晚上被定為逾越節，故當天月亮就位於與太陽剛剛相反的位置，正如我們可以在月圓的時候看見的。(因此)太陽必位於春分區，而月亮則位於秋分(區)。<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 出 12:6。

<sup>2</sup> 出 12:6。

## 斷片 2

優西比烏的《福音書導言》8.9.38-8.10.17

## 擬人說

9<sup>38</sup> 這是亞里斯多布的敘述，他按現時的理解，論上帝的肢體在聖經中是怎樣組成的。亞里斯多布除了認識他先祖的哲學外，也熟悉亞里斯多德的哲學。（他是馬加比二書開首所提及的那位學者。）在他呈獻給多利買王的作品中，他解釋了這方法：

10<sup>1</sup> 在回應以上問題之後，王啊，你大聲（問）為何上帝藉手、手臂、臉、足和腳啟示他的大能，正如在律法書上所顯明的。我們要好好討論這些事，它們必不與我們之前所論及的任何範疇產生矛盾。

2 而我想勸你按自然規律接受這些詮釋，並抓住關乎上帝正確的思想，不致以神秘或人自己的方法思想上帝的事。

3 因頒布律法的摩西藉不同的方式表達他的意思，又用形容其他事物的詞彙（我指有關外表的事件），宣告大自然的排列和大事的預備。

4 因此，那些靠智慧和聖靈得著卓見的人，也被稱作先知。此等人包括上述的哲學家、詩人和其他人，他們從他取得重要的材料，並因而得著讚賞。<sup>3</sup>

5 但那些欠缺能力和理解，而只專注於信件的人，似乎不能解釋更高深的事。

6 我必須就我所能，依次序把要緊的事逐一解說。但若我話不中的、或欠缺說服力的話，這與頒布律法者無關，只是我未能詮釋他的思想。

---

<sup>3</sup> 申18:18; 34:10。

7 「手」的意思很明顯，在我們的時代也有普遍的理解。王啊，當你派軍出征，想完成一些事情時，我們會說：「王有大能的手。」聽見的人都知道這是指你所擁有的力量。

8 摩西也在律法中指出這點，他說：「上帝用大能的手領你離開埃及。」<sup>4</sup> 他說上帝對他說：「我必伸出手來，擊打埃及人。」<sup>5</sup> 在死亡臨到牲畜和其他動物時，摩西向埃及王說：「看哪，上主的手必臨到牲畜，凡在田間的都必死。」<sup>6</sup> 因此手可以解釋為上帝的能力。打個比喻，人類一切的力量和主動的能力都在他們的手中。

9 因此，當頒布律法者論上帝的成就在他手中時，他用了貼切的隱喻來說出更高的事。

而根據（意義層面）更高的說法，宇宙的鋪陳可稱為上帝的「設立」。<sup>7</sup>

10 上帝誠然超乎萬物，而萬物已經服（於他），也（從他）得著「設立」，結果人看這些事為不可改變的。我說的是，天堂從不曾變成地，太陽也不曾變作閃亮的月亮，月亮也不曾變成太陽，河不會是海，相反亦然。

11 而在活物中也有同樣的規則。人不會變成獸，獸不會變成人，如此類推，草木和其他東西都是一樣。他們不能彼此變換，但他們本身卻變動或消滅。

12 據此就顯明了神聖的「設立」，因萬物也服於神。

在律法書中也說，當他頒布律法時，上帝降臨在山上，為

---

<sup>4</sup> 出 13:9（七十士譯本）。

<sup>5</sup> 出 3:20（七十士譯本）。

<sup>6</sup> 出 9:3（七十士譯本）。

<sup>7</sup> 創 28:13; 出 17:6。

- 要使所有人看見上帝的作為。<sup>8</sup> 因這降臨是明顯的；若有人堅持有關上帝的敘述，就要有如下詮釋：
- 13 有人宣稱：「山被火焚燒著，」<sup>9</sup> 這跟律法的記載一樣，這是因上帝降臨的緣故。那裡有喇叭的響聲和沒有燒著的火。<sup>10</sup>
- 14 圍繞那山的群眾，未計未成年的人在內，不少於一百個一萬（即：一百萬人），而圍繞那山起碼要五天的時間，但他們在安營處的每個角度都能看到燃燒的火。<sup>11</sup>
- 15 因此，上帝的降臨不限於一處，因上帝是無所不在的。他（頒布律法者）指出火的力量比萬物都厲害，因它能消滅萬物，卻不用燃料、也不燃燒。除非火摻合了上帝（消滅）的力量，否則不可能發生此事。<sup>12</sup>
- 16 雖然那地有大能的火焰，但（火）卻沒有燒著山上所生的物，火也沒有碰到植物。當人正觀看像閃電的火焰時，喇叭的響聲甚為響亮，可是當時並沒有樂器，也沒有人奏樂，這一切也是出於上帝的安排。
- 17 因此，上帝臨在的原因很明顯：要叫人從啟示的角度看每一件事，不是那沒有燃燒的火，也不是那沒有人吹出的喇叭聲，而是上帝自己彰顯在萬物中的威榮。

---

<sup>8</sup> 出 19:11。

<sup>9</sup> 出 19:16-18; 24:17; 申 4:11; 5:23; 9:15。

<sup>10</sup> 出 19:16,19; 20:18; 出 3:2。

<sup>11</sup> 出 12:37 與跟著的節數; 民 1:45-47; 11:21; 出 19:2,17。

<sup>12</sup> 出 3:2。

## 斷片 3

優西比烏 *13.12.1-2*

## 希臘人重視猶太人的律法

（標題）曾與我們一起生活、並住在猶太人中間的逍遙學派（哲學家）亞里斯多布也贊同，希臘人的思想始於猶太人的哲學；這是亞里斯多布呈獻給多利買王的（書信）：

- 1 事實證明柏拉圖承襲了我們的律法，他曾深入研究當中的每一個元素。早在亞歷山大和波斯人的統治之前，律法書已被底米丟法利維斯(Demetrius Phalereus)之前的人翻譯成書。（他們翻譯了）關於希伯來人離開本族的事、出埃及的經過、所有發生在他們身上的故事、征服地土的過程、並整本律法書的詳細敘述。因此，明顯地，上述的哲學家（從律法書）取了不少材料。他像畢達哥拉斯(Pythagoras)那樣極有學問，把我們許多文獻轉化，揉合在他自己那套信念中。
- 2 但全本律法（書）的翻譯要待你先祖腓利都非斯王的時候才完成。法利維斯底米丟忙於律法書翻譯的事，王（在這事上比前人）更熱心。

## 斷片 3

優西比烏 *13.13.3-8*

## 擬人說，希臘人對猶太人律法的倚重

- 3 在中間說過一些事之後，他接著說：

我們需要把上帝的「聲音」分別出來，他的話設立萬事。<sup>13</sup>  
正如摩西在律法書中呼喚萬族聽上帝的話。他常常說：「上帝說，事就成了。」<sup>14</sup>

4 於我而言，畢達哥拉斯、蘇格拉底和柏拉圖都跟隨他的意思。他們說在沉思宇宙的奧秘時聽到上帝的聲音，宇宙如此精密，乃上帝所鋪設的。再者，俄弗斯（Orpheus）也在他論道的書（Hieros Logos）中承襲了摩西的說法。他說自己關心萬物乃藉上帝的能力得以維持、萬物如何被造，以及上帝與萬物同在的真理。他這樣說：

5 我必為那守法的歌唱，但未受啟蒙的你，關上你的門吧。  
要受公義者的律法指示，因上帝已定下律法給人。  
但發光的月亮之子莫瑟烏斯，你要聽，因我宣告真理。  
不要因你從前的感受而失去快樂的永恆。  
你要聽上帝的話，仔細研讀，  
〔因此〕要引領你心，曉得方向。要堅定地上路，惟獨要察看宇宙不滅的塑造者。  
有古語論到他說：  
「他是一位」——自我完全的，萬物也藉他得以完全。<sup>15</sup>  
他在他們中間運行。但無人能藉肉心看見他，因為〔只〕能藉意志看見他。  
他不會將對人的好事變作惡事，  
他帶著愛和恨前來，  
「又有戰爭、災禍、哭泣的痛苦」，  
「再沒有其他。」如果你能見到他，

---

<sup>13</sup> 申 4:12,33; 5:23-26。

<sup>14</sup> 創 1:3,6,9,14,20,24（七十士譯本）。

<sup>15</sup> 申 6:4。

就必明白一切的事。<sup>16</sup> 但在這以前，  
我兒，我若知道他的腳步，我在地上必指示你，  
並全能者大能的手。  
但我看不見他，因有一團雲圍繞〔他〕，  
有片薄雲圍繞我，卻有十倍厚的雲圍繞〔其他〕人。  
所有人的眼中都有瞳孔，  
瞳孔實在〔太〕小，因這是骨肉造的，  
若是要看統管萬物的宙斯，則〔太〕弱了。  
無人曾見過統管人類的主。  
除了一些獨特的人，就是追溯至  
迦勒底人的分支。他對星的軌跡知識甚豐，  
也知道星體怎樣環繞地球運行。  
二者都是繞著自己的軸心運轉。  
他駕著靈橫過河流，穿越空氣和水。  
彗星要顯明這事，他的出生滿有能力。<sup>17</sup>  
此後，他被立在高天  
的黃金座上。他的雙足站立於地。<sup>18</sup>  
他伸開右手直到海的盡頭。  
山的根基因他的怒氣而戰抖，  
閃閃灰海的深處亦然。  
他們受不了大能大力。他完全是  
屬天的，他作成地上的萬物。  
他是「首先的、中間的和末後的。」<sup>19</sup>

---

<sup>16</sup> 賽 45:5。

<sup>17</sup> 太 2:2。

<sup>18</sup> 賽 66:1。

<sup>19</sup> 啟 1:8。

如古人所說的話，又如從水所生的描述，  
又像那從格言、並兩塊法版而得上帝啟示的人。  
若再多說便是違法。我全身戰抖。  
他用屬天的意志按次序統治萬物，  
我兒，要用你的意志親近他。  
不要偏離他，卻要保守你心中神聖的話。

6 亞拉特 (Aratus) 也述說一樣的事：

讓我們從上帝講起，人永不能閉口不提他。上帝充滿在街上、  
人聚集的市場中，並海洋和港口裡；我們無論在何處都需要上帝。  
我們都是他的兒女，<sup>20</sup> 他給人好徵兆，興起人作工，又提醒  
他們注意生計；他告訴人甚麼時候土壤最適合牧畜和動鋤，  
又告訴人哪一季節適合植樹和撒各樣的種子。

7 我相信上帝在萬物中的能力已被顯明。而我們已得著人應得的  
真正理解，在所有的章節間除去宙斯的（名）。因它們（章節）  
本是指向上帝，所以我們便如此表示了。我們已表達這些事情  
跟我們先前所討論的並不相符。

8 所有哲學家都同意，對上帝持定神聖的見解是必須的，而我們  
哲學派在這事上表現甚佳。還有我們律法的整個體系都是參照  
敬虔、公義、節制並其餘一切真正美好的事編排而成的。<sup>21</sup>

---

<sup>20</sup> 徒 17:28。

<sup>21</sup> 多 2:12。

## 斷片 5

優西比烏 13.12.9-16

## 論安息日

9 他接著這些事，在其他（備注）之後說：

（與此）關聯的是上帝的（事實），他設立整個宇宙之時，給我們第七天作安息日，因為所有人的生命都是勞苦的。<sup>22</sup> 根據大自然的律，第七天也可稱為頭一天，因為光明之子在這天思想萬物。<sup>23</sup>

10 而我們也可以打比喻來論述智慧。因一切的光必有源頭。一些屬逍遙學派的人曾說，智慧有如明燈，他們若不斷跟隨，就必終生享平靜。

11 而我們的先祖之一所羅門更清楚地說，在未有天地以先，已有智慧；其實這與先前所說的有相同論調。<sup>24</sup>

我們的律法也明明的指出，上帝在第七天安息。<sup>25</sup> 這卻並非如某些人所理解的，指上帝不再做工。其實這是指他在吩咐各樣事物後，常常整理他們。

12 律法表示他用六天造天地和其中的萬物，藉此顯出時候，又按次預定那物比其他的優先。既定下萬物的次序，他（按著次序）維持並塑造他們。而律法明明地指出我們有責任把第七天看作七重規則的象徵，這乃圍繞我們而設，我們能透過它知道人和上帝的事。<sup>26</sup>

<sup>22</sup> 創 2:2 與跟著的節數；出 20:8-11；申 5:12-15。

<sup>23</sup> 出 23:12；創 1:3-5。

<sup>24</sup> 箴 8:22-31。

<sup>25</sup> 創 2:2。

<sup>26</sup> 出 20:11（七十士譯本）；創 1:14-18。

13 其實包含一切活物和會生長之物的宇宙乃是依照「七」的週期旋轉。這叫作「安息(Sabbath)」，被翻譯作「休息(rest)」。荷馬和海希奧德都從我們的律法書中取材，明明地說第七天是聖的。海希奧德如此(說)：

首先，第一、四、七日(每天)都是聖日；而他又說：  
第七日有太陽的強光。

14 荷馬如此說：

其實第七日回復為聖日；  
〔然後便有神聖的第七日，〕

再者，萬物在第七日得以完全，<sup>27</sup>

而且，在第七日早上我們離開阿克倫河(Acheron)的流水。

15 他(荷馬)指出除了善忘和心中的邪惡之外，即根據真理並藉七重規則，上述的事情已遭遺忘，而我們也如上述般得著真理的認知。

16 利奴如此說：

萬物在第七日的早上完全了；

而且：

(第)七(日)是美好的，(第)七(日)是生日；

還有：

(第)七(日)是質數，(第)七(日)是完美的；

〔並且〕

所有七個(屬天的身體)都是在空中被造的，

他們在往後的年日要在所居之處閃耀。

這就是亞里斯多布的備注。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

<sup>27</sup> 創2:2與跟著的節數。

## 卷七

---

# 年代學家底米丟書

---

### 簡介

《年代學家底米丟書》共有 6 份斷片，約於公元前第三世紀以希臘文寫成。這些斷片的內容先由亞歷山大的波利希他《論猶太人》引述，現存的記錄記載於優西比烏《福音書的導言》中。

這 6 段斷片均記述以色列人，尤其他們在迦南定居的日子，並仔細地寫下各先祖的年歲。第 2 份斷片很細緻地記載雅各的事蹟，以及在何年所發生的事情。

黃根春

## 文 本

## 斷片 1（《福音書導言》9.19.4）

波利希他（Polyhistor）在他的敘述之後補充說：

但不久之後，上帝吩咐亞伯拉罕獻以撒為燔祭。<sup>1</sup> 他帶著兒子到山上，把柴堆好，將以撒放在其上。當他正伸手要殺以撒時，耶和華的使者前來阻止他，並為他預備了一隻公羊為祭物。於是，亞伯拉罕就把他的兒子從柴上解下，取了那公羊獻為燔祭。

## 斷片 2（《福音書導言》9.21.1-19）

<sup>1</sup> 讓我們再回到波利希他的話：

*底米丟透過波利希他的同一部著作述說雅各的故事。*

底米丟說：雅各逃到哈蘭時正〔七十七〕歲。雅各的父母因怕他的哥哥以掃向他懷恨（因他父親誤認雅各為以掃，就給他祝福），就打發他到米所波大米的哈蘭，使他可以在那地娶妻。<sup>2</sup>

<sup>2</sup> 於是雅各出發前往米所波大米的哈蘭，那年他七十七歲，離開了他一百三十七歲的父親以撒。

<sup>3</sup> 雅各在那地住了七年，娶了母舅拉班的女兒利亞和拉結，那時他八十四歲。再過了七年，雅各共生了十二個兒女，第八年十月〔生〕呂便；<sup>3</sup> 第九年八月生西緬；第十年六月生利未；第十一年四月生猶大。拉結因不生育就嫉妒姐姐，並把使女〔辟拉給雅各為妾，並於第十一年四月生但，第十二年二月生拿弗

---

<sup>1</sup> 創 22。

<sup>2</sup> 創 27:41-28:5。

<sup>3</sup> 創 29:31-30:24。

他利，而利亞也把他的使女〕悉帕給雅各為妾，那時是第十一年五月，辟拉正懷著拿弗他利。第十二年二月，利亞給新生的兒子起名為迦得；同年十二月，悉帕又再添一子，利亞給他起名為亞設。

4 由於呂便將風茄給了拉結，利亞便在第十二年三月懷孕，且跟使女悉帕同時懷孕，同年十二月，利亞給所生的兒子起名叫以薩迦。<sup>4</sup>

5 利亞在第十三年十月再得一子，起名叫西布倫；第十四年八月，利亞生了一個〔女兒〕，名為〔底拿〕。而當利亞〔懷著〕底拿的同時，拉結也有了身孕，並在第十四年八月生了約瑟。雅各跟拉班再同住了七年，總共生了十二個兒女。

6 但當雅各想回到在迦南地的父親那裡時，他應拉班所求，再多住了六年，這樣，他在哈蘭跟拉班共住了二十年。<sup>5</sup>

7 當他起程往迦南的途中，耶和華的使者前來與他摔跤，並摸了他的大腿窩一把，使他麻痺了，腿也瘸了。因此以色列人不吃大腿窩的筋。耶和華的使者對他說，從那時起，他不再叫雅各，乃叫以色列。<sup>6</sup>

8 雅各帶著兒女到了迦南地的〔示劍城〕，包括十二歲零兩個月大的呂便；十一歲零四個月大的西緬；十歲零六個月大的利未；九歲零八個月大的猶大；〔九歲零八個月大的但；〕八歲零十個月大的拿弗他利；八歲零十個月大的迦得；八歲大的亞設和以薩迦；七歲零兩個月大的西布倫；六歲零四個月大的底拿；以及六歲零四個月大的約瑟。<sup>7</sup>

---

<sup>4</sup> 創 30:14。

<sup>5</sup> 創 31:38,41。

<sup>6</sup> 創 32:24-32。

<sup>7</sup> 創 33:18。

- 9 以色列在哈抹附近居住了十年，他的女兒底拿遭哈抹的兒子示劍玷污了，那時底拿只得十六歲零四個月大。以色列的兩個兒子：二十一歲零四個月大的西緬和二十歲零六個月大的利未因底拿受了玷污，於是趕緊出去，把哈抹和他的兒子示劍，並一切屬他們的男丁都殺了；那時雅各已一百零七歲。<sup>8</sup>
- 10 為了過新生活，雅各到了路斯，〔即〕伯特利，神說他不再稱為雅各，乃叫以色列。他從那地到了查法撒（Chaphratha），然後又到了以法他，即伯利恆，並在那裡生了便雅憫；拉結生了便雅憫便死了，雅各與她共處了二十三年。<sup>9</sup>
- 11 雅各又從那地出發，到了幔利，〔即〕希伯崙，要到他父親以撒那裡。約瑟十七歲時被賣到埃及，被囚十三年，出獄時已三十歲了。雅各已一百二十歲，而以撒離他一百八十歲的大限尚有一年。
- 12 約瑟為法老解夢，之後管治了埃及地七年，那時他娶了希流波利的祭司波提非拉的女兒亞西納為妻，並生了瑪拿西和以法蓮；之後全地出現兩年饑荒。<sup>10</sup>
- 13 雖然約瑟享有九年的榮華，但他並沒有派人叫他的父親來，因為他父親和兄弟都是牧羊人，而埃及人一向都厭惡牧羊人。他沒有派人叫父親來，因他很清楚曉得這事。當他的兄長前來，他告訴他們，如果法老問及他們的職業，他們要回答說：他們都以養牲畜為業。<sup>11</sup>
- 14 約瑟在早飯時給便雅憫的食物為別人的五倍，令其兄長大惑不解，因為便雅憫根本吃不下這麼多的食物。約瑟這樣作是因為他

---

<sup>8</sup> 創 34 。

<sup>9</sup> 創 35:1-27 。

<sup>10</sup> 創 41 。

<sup>11</sup> 創 46:31-34 。

- 父親從利亞得了〔六〕個兒子，另外兩個兒子為他的母親拉結所生；所以照利亞的兒子可得的份數，約瑟和便雅憫合共應取〔六〕份，因此他給便雅憫五份食物，而他自己只取一份。<sup>12</sup>
- 15 同樣，他給每人兩套衣服，但卻給便雅憫五套，另外三百金子，又照樣〔把他〕送給父親，叫他母親的份跟利亞的相同。
- 16 他們自亞伯拉罕從列國中被揀選到迦南地開始，便一直住在迦南；亞伯拉罕住了二十五年；以撒住了六十年；雅各住了一百三十年。〔因此，〕他們共在迦南地住了二百一十五年之久。<sup>13</sup>
- 17 埃及地饑荒的第三年，雅各來到埃及，那年他一百三十歲；呂便，〔四十四歲零十個月〕；西緬，四十四歲；利未，四十三歲〔零兩個月〕；猶大，四十二歲年〔零四個〕月；〔但，四十二歲零四個月〕；拿弗他利，四十一歲零〔六個〕月；迦得，四十一歲零〔六個〕月；亞設，四十歲零八個月；〔以薩迦，四十歲零八個月〕；西布倫，〔三十九歲零十個月〕；底拿，三十九歲；便雅憫，〔二十二〕歲。
- 18 但約瑟（照他所說）三十九〔歲〕時已在埃及；由亞當至約瑟的兄弟到了埃及地，日子總共過了三千六百二十四年；由洪水至雅各到了埃及，日子總共過了一千三百六十年；而由亞伯拉罕在列國中被揀選，從哈蘭到了迦南地開始計算，直至雅各一家到達埃及，日子總共過了二百一十五年。<sup>14</sup>
- 19 雅各到哈蘭拉班那裡時已〔七十七〕歲，生了利未〔……〕。利未自從迦南到埃及後，共住在埃及地十七年，故此他生〔哥轄〕時應為六十歲。〔哥轄〕出生的那年，雅各祝福了約瑟的兒子，便死在埃及，終年一百四十七歲，遺下五十六歲的約

---

<sup>12</sup> 創 43:31-34。

<sup>13</sup> 出 12:40（七十士譯本）。

<sup>14</sup> 出 12:40（七十士譯本）。

瑟。<sup>15</sup> 利未死時剛好一百三十七歲。<sup>16</sup> 〔哥轄〕四十歲時生暗蘭，當約瑟一百一十歲去世時，暗蘭才得十四歲；而〔哥轄〕則為一百三十三歲。<sup>17</sup> 暗蘭娶了他叔叔的女兒約基別為妻，他七十五歲時生亞倫，七十八歲生摩西，終年一百三十六歲。

### 斷片 3 (《福音書導言》9.29.1-3)

- 1 底米丟描述埃及人與人爭執和被殺的事，而爭執是由於那人揭露跟聖書作者死狀一樣之人的資料而起。他說，摩西逃到米甸，在那地娶了葉忒羅之女西坡拉，從亞伯拉罕之妾基土拉所生兒女的名字可估計，葉忒羅是亞伯拉罕的後裔，約珊的後人，而約珊也是亞伯拉罕從基土拉所生之子。約珊生底但，底但生流珥，流珥生葉忒羅和何巴，而葉忒羅生了摩西的妻西坡拉。<sup>18</sup>
- 2 按照族譜，摩西是亞伯拉罕的七世孫，而西坡拉則是第六代的後裔。亞伯拉罕一百四十歲娶基土拉、生次子（約珊）時，摩西的先祖以撒已成了親。但亞伯拉罕生以撒時才一百歲；因此西坡拉的先祖約珊是於四十二年後才出生的。
- 3 所以，摩西與西坡拉共同生活的年期並無不吻合之處。他們住在米甸城中，這城是從亞伯拉罕其中一子命名的。因它（即聖經）說亞伯拉罕叫兒子往東面定居。因這緣故，亞倫和米利暗說摩西在哈他瓦曾娶了古實女子為妻。<sup>19</sup>

<sup>15</sup> 創 47:28。

<sup>16</sup> 出 6:16。

<sup>17</sup> 創 50:22,26; 出 6:18。

<sup>18</sup> 創 25:1-4 (七十士譯本); 出 3:1。

<sup>19</sup> 民 11:35-12:2。

## 斷片 4（《福音書導言》9.29.15）

過了一段短時間：

他們從那裡起行，走了三天的路程；這正如底米丟自己所說的，而聖書也與他所想的吻合。<sup>20</sup> 他（即摩西）所找到的不是甜水，卻是苦水，但當上帝叫他投木頭進水泉後，水便變甜了。於是他們從那地起行，到了以琳，並在那裡找到十二道水泉和七十棵棕樹。

## 斷片 5（《福音書導言》9.29.16 尾部）

過了一段短時間：

有人問以色列人為何有武器，因他們離開時不帶著任何武器。<sup>21</sup> 他們說自己離開後要走三天的路程，獻祭後便會回去。因此那些沒有被水淹沒的看來是拿了別人的武器。

斷片 6（亞歷山大革利免的《雜篇》*Stromateis* 1.141.1f）

底米丟說，在他的（著作）《論猶太地的諸王》，猶大、便雅憫和利未族的人都沒有被西拿基立擄去，但從這次被擄到最後一次（被擄），就是尼布甲尼撒攻陷耶路撒冷那次，（共歷）一百二十八年零六個月。但多利買四世擄走撒瑪利亞十族，卻長達五百七十三年零九個月。從耶路撒冷〔被擄〕〔到多利買四世〕之間，共歷三百三十八年〔零〕三個月。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

<sup>20</sup> 出 15:22-27。

<sup>21</sup> 出 14。

---

# 解經家阿立斯蒂亞書

---

## 簡 介

《解經家阿立斯蒂亞書》在短短 2 份斷片中，扼要地敘述約伯的生平，首篇更稱他為以掃的後人；次篇則引入死人復活的概念。首篇引自優西比烏所收錄波利希他的說話；次篇則錄自七十士譯本的約伯記補篇。明顯地，兩文獻都與七十士希臘文譯本相連。

至於本文獻的作者阿立斯蒂亞，是否本叢書（舊約篇第三冊）所收錄的《阿立斯蒂亞書信》的作者，學者則意見不一。一般相信，本文獻約於公元前一世紀以希臘文寫成。

黃 根 春

文 本

《福音書導言》9.25.1-4

<sup>1</sup> 在他的《論猶太人》中，阿立斯蒂亞敘述以掃娶了〔巴實抹，然後生了流珥。<sup>1</sup> 流珥娶妻，生了沙瑪。<sup>2</sup> 沙瑪娶〕巴撒拉（Bassara），並在以東生了一個兒子，取名叫約伯。約伯住在奧斯鐵斯（Ausitis）地，在以土買（Idumea）和阿拉伯的邊界那裡。<sup>3</sup> <sup>2</sup> 他是個公義的人，財產甚多。他有七千羊，三千駱駝，五百對牛，五百母驢，且有許多可耕種的地。<sup>3</sup> 約伯原先叫做約巴。<sup>4</sup> 上帝試驗他的忍耐，給他極大的災禍。<sup>5</sup> 首先，他的驢和牛被強盜搶去了；然後，從天有火降下來，焚燬了他的羊和牧羊人。<sup>6</sup> 過不多久，駱駝又被強盜擄去。<sup>7</sup> 然後他兒女所住的房子塌下，把他們都壓死了；<sup>8</sup> 就在同一天，他全身都被潰爛的傷口遮蓋。<sup>4</sup> 當他在這悲慘的窘境中時，提幔人的王以利法、書亞人的王比勒達和拿瑪人的王瑣法前來探望他。<sup>9</sup> 布西人蘭族巴拉迦的兒子以利戶也一起前來。<sup>10</sup> 當他受安慰時，他說即使沒有人安慰他，即使在如此的試驗中，他也必能站立得穩。上帝因他有這麼大的勇氣而驚訝，就使他脫離疾病，並賜他更多的產業。<sup>11</sup>

<sup>1</sup> 創 36:10。

<sup>2</sup> 創 36:13。

<sup>3</sup> 伯 1:1; 1:3。

<sup>4</sup> 創 36:33。

<sup>5</sup> 伯 1:2; 伯 1:14 與跟著的節數。

<sup>6</sup> 伯 1:16。

<sup>7</sup> 伯 1:17。

<sup>8</sup> 伯 1:18 與跟著的節數。

<sup>9</sup> 伯 2:7,11。

<sup>10</sup> 伯 32:2。

<sup>11</sup> 伯 42:10-17。

## 七十士譯本的約伯記補篇

- 甲·書上記著說：他必復活，像其餘的人藉上主復活一樣。
- 乙·這是從敘利亞語所翻譯成的文本：他住在奧斯鐵斯地，在以土買和阿拉伯的邊界那裡，他原先名叫約巴。<sup>12</sup>
- 丙·他娶了一個阿拉伯女子，生了一兒子，起名叫以羅。他父親是以掃的孫謝拉，母親是波蘇拉；因此，他算是亞伯拉罕第五代的後裔。<sup>13</sup>
- 丁·統治以東的諸王記在下面：比珥的兒子比勒(**Balak**)作以東的王，他的城名叫停拿巴(**Dennaba**)。比勒之後有約巴作王，約巴又稱約伯。約伯之後有戶森(**Hasom**)作王，他是統管泰幔(**Taiman**)地的。在他之後有比核(**Barad**)的兒子哈達作王；他曾在摩押平原擊退米甸人，他的城名叫革達暗(**Getthaim**)。<sup>14</sup>
- 戊·到他那裡去的朋友有提幔人的王——以掃的兒子以利法、書亞人的王比勒達，以及拿瑪人的王瑣法。<sup>15</sup>

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

<sup>12</sup> 伯 1:1; 創 36:33。

<sup>13</sup> 創 36:33。

<sup>14</sup> 創 36:31-35。

<sup>15</sup> 伯 2:11。

## 卷九

---

# 尤波利蒙書

---

### 簡介

尤波利蒙是位猶太史學家，生於公元前第一世紀。《尤波利蒙書》現存 5 份斷片，大概都源自《論猶大地的諸王》。這些斷片由亞歷山大的波利希他保存，但已失傳。現時的版本主要由優西比烏的《福音書導言》保存下來。

第 1 份斷片論摩西為第一位先知。第 2 份記載摩西至所羅門王，以及所羅門建造聖殿的細節。第 3 份補充所羅門王的一些資料。第 4 份記載巴比倫王攻打猶大約雅敬王。第 5 份則數算自亞當到出埃及，以至西流古王朝底末丟在位第 15 年等年數。

黃根春

## 文 本

斷片 1 亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.26.1：

**26** <sup>1</sup> 同一位作者（亞歷山大·波利希他）論到摩西時，添加了很多枝節，其中有一些值得注意，例如：「尤波利蒙（Eupolemus）說摩西是第一個智者，他首先教曉猶太人認識字母，而腓尼基人也從猶太人學習字母，希臘人又從腓尼基人學習字母，而且摩西是第一個為猶太人寫律法的人。」

斷片 2 亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.30.1-34.18：

**30** <sup>1</sup> 尤波利蒙在〈論以利亞的預言〉的文中描述摩西向百姓說預言，歷四十年之久。嫩的兒子約書亞說預言三十年；他活到一百一十歲，在示羅立了上帝的會幕。之後撒母耳作了先知。<sup>2</sup> 撒母耳按照上帝的心意立掃羅作王，掃羅在位二十一年後駕崩。<sup>3</sup> 之後大衛作王，他征服了住在伯拉大河旁和峇瑪根（Commagene）之地的亞蘭人，並住在加拉底尼（Galadene）和腓尼基的亞述人。大衛又攻打以土買人、亞捫人、摩押人、艾土尼人、拿比提亞人和拿比地亞人。<sup>4</sup> 大衛發動戰爭對付泰爾和腓尼基之王修羅（Souron），迫他們向猶太人進貢禮物，他又與埃及王瓦腓斯（Vaphres）訂下友好條約。<sup>5</sup> 大衛想為上帝建殿，便求上帝指示他設祭壇的地方。<sup>1</sup> 天使向他顯現，站在耶路撒冷祭壇設立之處。天使命令他不可建殿，因他曾發動戰事多年，他的手因人的血玷污了。他的名字是底拿發。<sup>2</sup> <sup>6</sup> 天使給他一道命令，

---

<sup>1</sup> 撒下24；代上21。

<sup>2</sup> 代上22:8。

他必使他的兒子建殿，但他要預備好適合建築的材料，就是金、銀、銅、石，青桐和香柏木。<sup>7</sup> 聽罷這話，大衛便在阿拉伯的城以利拿造船，又差曠工到烏斐的島嶼，就是在紅海中有金曠的島嶼。採曠的從那裡把金子運返猶大。<sup>8</sup> 大衛統治四十年過後，便在大祭司以利和十二族長面前，把治國的權交給他十二歲的兒子所羅門。他也把金、銀、銅、石，青桐和香柏木一併交給他。之後他死了，所羅門掌權作王，他寫以下的信給埃及王瓦腓斯：

#### 所羅門給瓦腓斯的信

**3 1** <sup>1</sup> 所羅門向我父的朋友，埃及王瓦腓斯問安！藉至高者上帝的名，我從我父大衛得國；他命令我為造天地的上帝建殿，同時要去信給你，請你借出部分的民，好幫助我建殿，直到工程完畢，如同我所領受的命令。

#### 瓦腓斯給所羅門的信

**3 2** <sup>1</sup> 瓦腓斯王向偉大的所羅門王問安！

我讀了你的信，便大大歡喜，我和我所有的臣民都以你繼承王位為榮，因你父王是至尊貴的君主，而且偉大的上帝也稱讚他，我們為你快樂地慶祝了一天。

現在，關於你寫給我的事，就是關於我們人民的事，我會差八萬人給你，以下我會讓你知道他們的數目和出處：有一萬人來自西方提省；二萬人來自門底西亞省和西賓歷省；另外包斯提省、里度波列省和亞里比提省各差出一萬人。當給他們所需的食物和其他的需要，並要定時發工資給他們。一旦完工，請你差他們盡快回國。

## 所羅門給修羅的信

**3 3** <sup>1</sup> 所羅門王向我父的朋友——泰爾、西頓和腓尼基的王修羅問安！

你或許已知道我藉至高者上帝，從我父大衛得國；他命令我為造天地的上帝建殿，同時要去信給你，請你借出部分的民，他們要幫助我，直到所需的一切完工，如同我所領受的命令一般。

我又去信給加利利、撒瑪利亞、摩押、亞捫、基列，要地上豐富的食物供養他們。我會每月給他們一萬柯珥穀（一柯珥為十伊法）和一萬柯珥酒（酒的柯珥為十個計量單位）。他們的油和一切所需的都必從猶大供應他們，而被宰殺的牛羊會從阿拉伯運來，以供給他們肉類。

## 修羅給所羅門的信

**3 4** <sup>1</sup> 修羅向偉大的所羅門王問安！

頌讚那造天地、揀選尊貴人的尊貴兒子的上帝。我一讀你的信就歡喜快樂，我為你得國而讚美上帝。

關於你寫給我的事，就是關於我們人民的事，我會差八萬泰爾和腓尼基人給你，我也要給你一個建築師，他出於但支派，從泰爾前來，母親是猶太人。你問他任何關於上天以下的建築，他都能指給你看，並造出來。關於食物的問題，你若去信當地的政府，要求供應足夠的食物，就必能辦妥。

<sup>2</sup> 當所羅門與他父親的朋友來到利巴嫩山，與西頓和泰爾人一起時，他經海路把他父親早前砍下的樹運到約帕，然後從那裡經陸路運返耶路撒冷。他在位第十三年開始建上帝的殿。上面所述的人都一同作工，猶太人的十二支派負責供應一切所需的食物給十六萬人，每支派負責一個月的食物。所羅門為上帝的聖所立了根基（長六十肘，闊

六十肘；建築物和根基各闊十肘），這是照上帝的先知拿單所吩咐他的。<sup>3</sup> <sup>3</sup> 建殿的工程記在下面：他鋪一層石子，一捆青桐，然後用銅夾把兩層材料紮緊，共重一他連得。完成這建築以後，他在殿內鋪上香柏木和松木，把石的部分遮蓋。<sup>4</sup> 然後他在殿的裡面鋪上金子，他把五肘長的金片堆起來，然後他用銀釘子把他們釘上，每堆金片重一他連得，四片一組，呈曲線形釘上。

<sup>4</sup> 之後，他從地板到天花板都鋪上金；他造了鋪上金子的天花板，造了銅地板，就是把銅溶了，然後倒（模）成階磚。他也造了兩根銅柱，都鋪上如手指般厚的純金。<sup>5</sup> 銅柱跟聖殿一樣高，每根柱子圓周為十肘。他把一根柱子立在房子（即聖殿）的右邊，一根立在左邊。他也造了十個金燈臺，各重十他連得；他照摩西所見證的帳幕內所安置的，造了燈臺。他把它們立在外殿的各邊，一些在左，一些在右。<sup>6</sup> 他造了七十盞金燈，每個燈臺上面有七盞燃燒的燈。他也建了殿門，鑲嵌了金銀，鋪上了用在天花的香柏木和青銅。<sup>5</sup> <sup>7</sup> 他也在殿的北面建了走廊，以四十八根銅柱支撐。他造了銅盤，長二十肘，闊二十肘，高五肘。他又在其上造了邊，從盤底伸長了一肘，好叫祭司能站在那裡洗腳和洗手。他用廢鐵造了盤的十二隻腳，如人一般高；他將它們放在盤子以下的後邊，在獻祭的聖壇之右邊。<sup>8</sup> 他也在靠近王站立的銅盤那處，造了兩肘高的銅臺，好叫王站著禱告時，猶太人能看見他。他也造了獻祭的壇，二十肘長，二十肘闊，二十肘高。<sup>6</sup> <sup>9</sup> 他造了兩個銅環，製成如鎖鏈般，將他們放在架上，架建在聖殿以上，高二十肘，遮蓋了整個聖殿。他在每個銅網鋪掛了四百個銅鐘，各重一他連得，他鋪設所有的銅網，為要響起銅鐘，嚇走飛鳥，以免

<sup>3</sup> 王上 6-7；代下 3-5。

<sup>4</sup> 王上 6:15,18；代下 3:5。

<sup>5</sup> 王上 6:31-35；代下 4:22。

<sup>6</sup> 代下 6:13。

牠們停在殿上，或在門和長廊的頂部築巢，以糞便玷污聖殿。

<sup>10</sup> 他用城牆、塔子、深溝包圍耶路撒冷，使它成為城市，並在那裡為自己建皇宮。<sup>7</sup> <sup>11</sup> 這聖殿首先稱為「所羅門的殿」(*Hieron Solomônos*)。後來，城池失陷後改稱「耶路撒冷」(*hierusalçm*)的殿；希臘人則稱之為「耶路素利瑪」(*Hierosolyma*)。

<sup>12</sup> 建好聖殿和城牆之後，所羅門到示羅去，獻祭給上帝，他用了一千隻牛為祭牲。他也帶著摩西造的帳幕、祭壇和器皿到耶路撒冷，把它們放在聖殿裡。<sup>13</sup> 他照先知的吩咐，把約櫃、金祭壇、金燈臺、金桌子、和其他金造的器皿放在殿中。他給上帝帶來多不勝數的祭物，(包括)二千隻羊，(和)三千五百隻牛。<sup>8</sup>

<sup>14</sup> 全部用以建聖殿和造兩柱子的金子共重四百六十萬他連得；而造銀釘或其他裝飾的銀子共用了一千二百三十二他連得；造柱子、盤和長廊的銅共用了一萬八千五百他連得。<sup>15</sup> 所羅門將埃及人和腓尼基人送回他們的國家，又給每人十舍客勒金子。<sup>16</sup> 他把一萬單位的油，一千單位的海棗，和一百桶蜜糖和香料送給埃及王瓦腓斯；他又把在泰爾的宙斯神殿中的黃金柱子送給修羅王。

斷片 3 亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.34.20：

**34** <sup>20</sup> 尤波利蒙說所羅門也造了一千個金盾牌，每個重五百舍客勒金子。他活了五十二年，作王四十年，期間國中太平。

---

<sup>7</sup> 王上 3:1; 7:1-12; 代下 7:11。

<sup>8</sup> 王上 8:5; 代下 1:6。

斷片 4 亞歷山大·波利希他的〈論猶太人〉，收錄於優西比烏的《福音書導言》9.39.2-5：

**39** <sup>2</sup> 那時，約雅敬 (Jonachim) (作王)。他在位時，先知耶利米說預言。他被上帝差遣，捉拿那些獻祭予鑄金的偶像巴勒的猶太人。<sup>3</sup> 他向他們揭示即將來到的災難。約雅敬想活活燒死他，但他說要以木堆燒死他，如同被擄的人一般，他們要為巴比倫人準備食物，又挖掘底格里斯河和伯拉大河的水道。<sup>4</sup> 當巴倫王尼布革尼撒王聽見耶利米的預言時，他勸瑪代王要與他聯合出征。<sup>5</sup> 他招聚了巴比倫人和瑪代人，集合了十八萬步兵、十二萬騎兵，並一萬輛戰車。首先，他收服了撒瑪利亞、加利利、西福波列並住在基列的猶太人。然後他攻陷耶路撒冷，擄去猶太王約雅敬。他把殿中的金、銀、銅如貢物般拿去，把它們運返巴比倫，但約櫃和法版仍留在殿中，由耶利米保存。

斷片 5 亞歷山大·革利免的《雜篇》1.141.4

**141** <sup>4</sup> 尤波利蒙還在類似的文本中說，自亞當到底米丟掌權的第十五代（就是多利買作埃及王第十二年時），共經歷了五千一百四十九年；而從摩西帶領猶太人出埃及到之前所述的日子，共有二千五百八十年。（從此時直到羅馬管治格尼斯多米田 Gnaeus Dometianus 和亞辛尼 Asinius，共計一百二十年。）

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

## 託尤波利蒙名書

---

### 簡 介

《託尤波利蒙名書》共有 2 篇斷片，收錄在優西比烏《福音書導言》中。首篇作者被冠為尤波利蒙，而次篇則為佚名。學者統稱之為託名的。這兩篇文獻應早於公元前一世紀以希臘文寫成。

兩篇斷片都論說亞伯拉罕，指出他就是傳播天文學的人，並追溯他的祖先為定居於巴比倫的遠古巨人。

黃 根 春

## 文 本

## 優西比烏的《福音書導言》9.17.2-9

<sup>2</sup> 尤波利蒙在他的著作〈論猶太人〉(*On the Jews*)指出，最先發現亞述人的巴比倫城的，是那些逃離洪水之人。他們是巨人，建立了那座人所共知的塔。<sup>3</sup> 當那座塔被上帝的能力毀滅後，巨人便分散在全地上。

尤波利蒙認為亞伯拉罕是巴比倫城迦瑪利拿(Camarina)的第十代後裔，<sup>1</sup> 縱然其他人稱那城為奧珥(Ourie)<sup>2</sup> (即：「迦勒底人之城」)，而亞伯拉罕是生於第十三代的。亞伯拉罕比一切尊貴的智慧人都優勝；他尋求，就得著天文的知識並迦勒底人的技巧。他熱心尋求敬虔，為上帝所喜悅。<sup>4</sup> 照上帝的命令，亞伯拉罕去到腓尼基，並住在那地。<sup>3</sup> 他教導腓尼基人日月的運行，<sup>4</sup> 並其他的百物，使腓尼基王甚為欣喜。然後，亞瑪力人攻打腓尼基，並且打勝了仗，亞瑪力人便擄走了亞伯拉罕的姪兒。<sup>5</sup> 亞伯拉罕和他的僕人前來營救；他們奪回權力，統治那曾被攻陷的城，<sup>6</sup> 他們也擄走了敵人的妻兒。<sup>5</sup> 有使者被差到亞伯拉罕那裡贖回遭囚禁的人，但他選擇不在別人的苦困上取利：<sup>7</sup> 他拿去足夠供養他僕人的贖價，然後放走他所擄去的人。亞伯拉罕在亞加拉辛(Argarizin)殿中，受那城的人接待，如同上

---

<sup>1</sup> 創10-11。

<sup>2</sup> 創11:31。

<sup>3</sup> 創12:1-4。

<sup>4</sup> 創12:5。

<sup>5</sup> 創14:1-12。

<sup>6</sup> 創14:13-16。

<sup>7</sup> 創14:21-24。

賓一樣，亞加拉辛的意思是「至高者的山」。<sup>8</sup> <sup>6</sup> 他從那裡的統治者和上帝的祭司麥基洗德接過禮物。

當饑荒臨到那地，亞伯拉罕舉家遷往埃及，並在那裡住下來。<sup>9</sup> 埃及王娶了亞伯拉罕的妻子，因為亞伯拉罕認她為妹妹。<sup>10</sup> <sup>7</sup> 尤利波蒙把王不和亞伯拉罕之妻行房的事與他家人和百姓的衰弱連在一起。<sup>11</sup> 他傳召先知前來，他們說：「不可使那女人與她丈夫分開。」這樣，埃及王才知道她是亞伯拉罕的妻子，並將她交還給她丈夫。

<sup>8</sup> 亞伯拉罕跟埃及的祭司一同住在希流波利，並教導他們許多事，他向他們解釋天文和其他的科學，說巴比倫人和他都曉得這知識。但他把發現這些知識歸功於以諾。第一個懂得天文學的人是以諾，而不是埃及人。<sup>9</sup> 因為巴比倫人認為岡魯斯（**Kronos**）之子貝洛斯（**Belos**）是首先活著的。岡魯斯所生的兒子叫貝洛斯和迦南。迦南的兒子是腓尼基人的先祖，他們的子孫被希臘人亞波布（**Asbolus**）稱作祖斯（**Chus**）。祖斯是埃提阿伯的先祖和密斯念（**Mitsraim**）的兄弟，也是埃及人的先祖。

希臘人說阿特拉斯（**Atlas**）發現天文。但阿特拉斯與以諾為同一人。

以諾的兒子是瑪土撒拉。他藉上帝的天使學了萬事，知識便臨到我們。<sup>12</sup>

---

<sup>8</sup> 創 14:18-20。

<sup>9</sup> 創 12:10。

<sup>10</sup> 創 12:11-15。

<sup>11</sup> 創 12:17-19。

<sup>12</sup> 創 5:21。

## 優西比烏的《福音書導言》9.18.2

在佚名的著作中，我們發現亞伯拉罕追溯其先祖到巨人那代。他們住在巴比倫地。因為他們不敬虔，所以被上帝滅絕了。他們其中一個人，貝洛斯，得以逃脫死亡，在巴比倫安頓下來。他建築了一座塔，住在裡面；那座塔因建造它的人而得名，被稱為貝洛斯。亞伯拉罕學習天文後，先到腓尼基去，教導腓尼基人；然後往埃及去。<sup>13</sup>

甲·在這部分，天文學似乎跟巨人有一定關連。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

<sup>13</sup> 創 12:5,10。

---

# 克利奧迪默·馬拉胡斯書

---

## 簡介

《克利奧迪默·馬拉胡斯書》早期被收錄在約瑟夫《猶太古史》中，及後被優西比烏收錄在《福音書導言》中。它約於公元前一世紀前以希臘文寫成，記載了基土拉為亞伯拉罕所生的眾兒子。

黃根春

## 文 本

約瑟夫《猶太古史》1.239-41  
 (《福音書導言》9.20.2-4)

239 我們從它知道這奧弗 (Ofren) 是如何向呂彼亞發動戰爭，並佔據那地。他住在那地的孫兒，在他以後將它稱之為非洲。240 亞歷山大·波利希他肯定了我所說的話，他如此說：「先知克利奧迪默，又稱馬拉胡斯，他記錄了猶太人的歷史，如同頒布律法的摩西所作的一樣。克利奧迪默說基土拉為亞伯拉罕生了大能的眾子。<sup>1</sup> 241 克利奧迪默給他們起名，稱他們三個為亞法華 (Afera)、示斂 (Surim) 和艾法 (Iafra)。亞述因示斂而得名；<sup>2</sup> 亞法城 (Afra) 和非洲因亞法華和艾法而得名，因為亞法華和艾法於呂彼亞的戰役中，跟赫拉克勒斯 (Heracles) 一起對付安泰奧人 (Antaios)。赫拉克勒斯娶了亞法華的女兒為妻，從她得了一子，起名叫迪奧多錄 (Diodorus)。迪奧多錄生了一個兒子，起名叫鎖法 (Sophax)，巴比倫人就是從他而得鎖域 (Sophakes) 這名字的。」

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

<sup>1</sup> 創 25:1-6。

<sup>2</sup> 創 25:3 與跟著的節數。

---

## 阿塔帕納書斷片

---

### 簡 介

《阿塔帕納書斷片》共有 3 篇斷片，首兩篇較短。它們分別記載亞伯拉罕、約瑟及摩西在埃及的情況，均收錄在優西比烏《福音書導言》中，約於公元前二到三世紀以希臘文寫成。

第 1 篇，亞伯拉罕教埃及人天文學。第 2 篇，約瑟教埃及人以邊界劃地，及發明量度方法。第 3 篇，摩西在埃及長大成人後，發明了船、以石建築的工具、取水工具、武器，還有哲學等對人有益的事情，因而深得人民愛戴。及後王因妒忌而要殺害他，摩西不但成功逃脫，並藉各樣神蹟異能帶領猶太人出埃及。

文 本

### 亞伯拉罕

斷片 1 優西比烏的《福音書導言》9.18.1

亞伯拉罕在埃及

阿塔帕納在他的《猶太人》(*Judaica*)中說，「猶太人」被稱為「希繆夫」(*Hermiouth*)，翻作希臘文就是「猶太人」。他們被稱為希伯來人，是在亞伯拉罕之後的事。他說亞伯拉罕跟他所有的家眷一起前往埃及，<sup>1</sup> 去到埃及王法勒圖域 (*Pharethothes*) 那裡，教他天文的知識。亞伯拉罕在那裡住了二十年，之後起程到敘利亞地，但許多與他一起的人因為那地昌盛的緣故，就仍然留在埃及。

### 約瑟

斷片 2 優西比烏的《福音書導言》9.23.1-4

約瑟在埃及

**23** <sup>1</sup> 阿塔帕納在他的〈論猶太人〉(*On the Jews*)中說，約瑟是亞伯拉罕的子孫，是雅各的兒子。因為他在知識和智慧上都比別人優勝，所以他的兄長密謀要對付他。<sup>2</sup> 他事先知曉他們的計謀，於是請求鄰近的阿拉伯人把他送到埃及。他們答應了這請求，因為阿拉伯王乃是以色列的後裔，亞伯拉罕之子，以撒的兄弟。

<sup>1</sup> 創 12:10。

<sup>2</sup> 創 37:5-20。

- 2 他來到埃及，被推薦到王面前，成為治理全地的人。<sup>3</sup> 那時埃及人耕種土地並沒有系統，因為國家沒有分開，那些從屬階層的人遭較有權勢的人欺壓。這人（約瑟）是首個把地分開，以邊界劃分地的。他使貧瘠的地成為可耕種的，又把一些可耕種的地分配給祭司。
- 3 此人也發明了量度的方法。因為這些事情，埃及人都甚愛戴他。他娶了希流波利祭司的女兒亞西納為妻，並從她得兒女。<sup>4</sup> 這些事以後，他的父親和兄弟去到他那裡，帶了財產，在希流波利和賽實（Saïs）安頓，敘利亞人則在埃及地安頓，成為無數的民。<sup>5</sup>
- 4 他（阿塔帕納）說這些被稱為「希繆夫」的人，源於希流波利的阿陀斯（Athos）山上。這些事過後，約瑟和當時的埃及王都死了。<sup>6</sup>
- 管治埃及的約瑟，在豐收時儲備了足夠七年用的穀，成了埃及的主。<sup>7</sup>

## 摩西

### 斷片 3 優西比烏的《福音書導言》9.27.1-37

- 27 <sup>1</sup> 阿塔帕納在他的〈論猶太人〉中說，當亞伯拉罕、他的兒子孟撒特羅（Mempsthenoth）並埃及王死了以後，王的兒子帕米洛特（Palmanothes）繼位。

---

<sup>3</sup> 創 41:41。

<sup>4</sup> 創 41:45,50。

<sup>5</sup> 創 46:1-47:12。

<sup>6</sup> 創 50:26。

<sup>7</sup> 創 41:47-49。

- 2 帕米洛特苦待猶太人。他首先建築賽實，發現了那處的殿。然後他在希流波利設了神廟。<sup>8</sup>
- 3 這人生了一個女兒瑪利詩（*Merris*），並將他許配給撒尼法斯（*Chenephres*），就是在孟斐斯後面之地作王的（當時有許多埃及王）。由於她沒有兒子，於是收養了其中一個猶太人的孩子，他名叫摩西。<sup>9</sup> 他長大後，按希臘文被稱作摩瑟斯（*Mousaeus*）。
- 4 摩瑟斯是俄腓斯（*Orpheus*）的老師。他長大成人，就用了許多有用的東西，使人得益；他發明了船、以石建築的工具、埃及人的兵器、取水的工具、戰爭的武器，和哲學。還有，他把埃及國分成三十六個省，並分派每個省應該敬拜的神祇，各省的神分別是貓、狗和聖鳥。他把神聖的書函給祭司，又給他們指定了可選擇的地區。
- 5 他做這些事是為了要穩定撒尼法斯的君權，因為從前的百姓較為混亂，他們一時驅逐這些王，一時又選立他們，這些王可能是同一批人，也可能是別的人。
- 6 因著這些事，群眾甚為愛戴摩西，他們認為摩西當如神般受尊榮，他們又照神聖書函的詮釋，稱摩西為希耳米（*Hermes*）。

#### 埃塞俄比亞的戰役

- 7 但當撒尼法斯看見摩西如此受人愛戴時，就妒忌他，想藉一些似是而非的藉口殺死他。其中一次就是埃塞俄比亞人對付埃及的戰爭之時，撒尼法斯以為自己找到一個方便的藉口，差派摩西作一支軍隊的將軍，對付他們。但他卻為摩西召集了一群農夫為軍隊，以為他必會很容易被敵軍所滅，因為其士兵極其軟弱。

---

<sup>8</sup> 出1:8-14。

<sup>9</sup> 出2:10。

- 8 當摩西與約十萬農夫一起來到厄摩波利斯（Hermopolis）的地時，就在那裡紮營。他差遣將軍去封鎖那地，這樣就在戰事中得著顯著的益處。他（阿塔帕納）說厄摩波利斯人聲言這戰爭要維持十年。
- 9 由於那裡的軍隊陣容龐大，摩西身邊的人在那地建了一個城市，並立聖鳥為聖物，因牠摧毀了許多害人的活物。他們稱該城為厄摩波利斯（希耳米之城）。
- 10 雖然埃塞俄比亞人是他的仇敵，但他們卻甚喜愛摩西，因為他們從他學了割禮，而且不止是他們，就是祭司也學了這事。

#### 設計害摩西

- 11 當戰事結束後，撒尼法斯在言辭上稱讚摩西，但骨子裡卻圖謀害他。他從摩西拿走許多人，他差一些人駐守埃塞俄比亞的邊界，又叫其他人拆下在底波利斯（Diospolis）的殿（宙斯之城），就是由燒烘的磚所建成的殿，又要用石築起另一座殿，在附近的山採礦。他差派拿奇洛（Nacheros）去監管建築的事。
- 12 他跟摩西來到孟斐斯，就問摩西還有沒有甚麼事情是對人有益的。他（摩西）回答說：飼養牛隻，因為牛是耕地的。但撒尼法斯呼求牛神亞皮斯（Apis），叫群眾設立他的殿，又命他們把摩西祝聖的活物帶來，並把牠們埋葬在那裡。他如此作是想埋藏摩西的發明。
- 13 當埃及人拒絕他時，他要他的友人發誓不告知摩西對付他的惡謀，又如此命令那些本想殺摩西的人。
- 14 但卻無人答應他，於是撒尼法斯就責備撒勒圖特斯（Chanethotes），就是他特別稱呼的人。撒勒圖特斯遭責罵，就承擔此事，他一有機會，便會發動攻擊。
- 15 就在這事的前後，瑪利詩死了，撒尼法斯令摩西和撒勒圖特斯

把屍體送到埃及後面的地埋葬，他以為摩西會被撒勒圖特斯所殺。

- 16 但正當他們在旅途中，其中一個同謀者告知了摩西。於是摩西便保護自己，埋葬了瑪利詩，為那河和在其上的城起名為瑪羅爾（Meroë）。這樣，瑪利詩便受當地的民崇拜，不下於伊西斯神（Isis）。

#### 摩西在阿拉伯

- 17 摩西的兄弟亞倫知道那陰謀後，便建議他的弟弟逃到阿拉伯。摩西聽了，於是橫過了尼羅河，從孟斐斯駛到阿拉伯。
- 18 當撒勒圖特斯得悉摩西逃走，就設下埋伏要殺他。他看見他前來，就拿出匕首要殺他，但摩西早已料到，他擋住他的手，抽出（自己的）劍，殺了撒勒圖特斯。<sup>10</sup>
- 19 摩西逃到阿拉伯，跟流珥（Raguel）同住，他是當地的王，摩西娶了他的女兒為妻。流珥想發動戰爭對付埃及人，為他的女兒和女婿建立權位。但摩西念記他的同胞，便阻止他。流珥命令阿拉伯人要搶奪埃及，但卻禁止他們正式開戰。<sup>11</sup>
- 20 那時，撒尼法斯成為全部人中第一個患上象皮病的人，且死了。他遭遇這命運是因他吩咐猶太人穿麻衣，不准他們穿羊毛的衣服，為使他們容易被認出，遭他懲罰。
- 21 摩西祈求上帝，好叫他能止住人民的苦困。<sup>12</sup> 上帝安慰他，而他（阿塔帕納）說忽然有火在地上燃燒，縱然那裡沒有木材或其他可燃燒之物，但火仍燒著。摩西害怕起來，於是逃走了。

<sup>10</sup> 出 2:12。

<sup>11</sup> 出 2:15,18（七十士譯本）（摩西在米甸）；出 2:21（摩西的婚姻）。

<sup>12</sup> 出 3:2 與跟著的節數。

但有神聖的聲音吩咐他出戰對付埃及，拯救猶太人，帶領他們離開先祖的故土。<sup>13</sup>

### 摩西在法老面前

- 22 於是他鼓起勇氣，決心帶領一支軍隊對抗埃及人。但他卻先走到他兄弟亞倫那裡。埃及王得悉摩西在那裡，就傳召他前來，問他到來的目的。他回答說宇宙的主已命令他要釋放猶太人。<sup>14</sup>
- 23 王一聽見這事，就把他收在監裡。但當黑夜來臨時，監獄中所有的門都開了，有些守衛死了，其餘的就昏睡了，他們的武器都損毀了。
- 24 摩西走出監獄，進到王宮。他見門開了，就走進去。由於守衛都昏睡，於是他把王叫醒。王對所發生的事情好不驚訝，他命令摩西說出差他來之神的名，又譏笑他。
- 25 於是他向前彎身，在他耳邊向他說話。王一聽見，就啞了，然後倒下，但當摩西扶起他時，他又再次回復精神。
- 26 他把名字寫在桌子上，並封了它，其中一個祭司蔑視寫在桌子上的名，就在抽搐中死了。

### 災禍

- 27 王說要顯徵兆給他看。摩西就把他所造的杖丟在地上，使它變為蛇。所有人都大大驚惶，摩西就捉住它的尾巴，拿起它，使它再變為杖。<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup> 出3:4。

<sup>14</sup> 出5:1。

<sup>15</sup> 出7:8-10:20; 出8:10。

- 28 再甚者，他用杖擊打尼羅河。河水便泛濫，淹沒全埃及。<sup>16</sup> 由那時起，「泛濫」便開始。水變成死水，且發臭，摧毀不少住在河中的活物，人也因口渴而衰敗。
- 29 這些奇事過後，王說若河能回復原狀，他會在一個月以後釋放百姓。於是摩西再用他的杖擊打河，就帶來流水。
- 30 這事以後，王就召了在孟斐斯以後作祭司的來，要他們同樣做此奇事，否則必要殺死他們，撕毀殿宇。於是，他們藉迷信的法術和魔法，使杖變蛇，也使河水的顏色改變。<sup>17</sup>
- 31 王因這事便放肆，用各種的報仇方法和懲罰，苦待猶太人。當摩西見狀，便再行其他徵兆，他用杖擊打地，釋出有翅膀的活物，使埃及人受苦。<sup>18</sup> 他們身上全長了起泡的瘡。由於醫生也不能醫治這病，於是猶太人又再得到竭息的機會。<sup>19</sup>
- 32 之後，摩西又用他的杆釋放青蛙，而且還有蝗蟲和虱子。<sup>20</sup> 因此，埃及人在每個殿中都會放一根杖，同樣（他們把它奉獻）給伊西斯神，因為地是屬伊西斯神的，當杖擊打地時，奇事就發生了。
- 33 因著王行事仍然愚昧，摩西就在黑夜帶來冰雹和地震，<sup>21</sup> 叫那些躲避地震的，必被冰雹所殺，那些躲避冰雹的，必被地震所滅。然後，一切的房子和大部分的殿都倒塌了。
- 34 最後，王因遇到如此的災禍就釋放猶太人。但他們從埃及人得到許多杯子，不少的衣服和其他充足的財富。<sup>22</sup> 橫過了在

---

<sup>16</sup> 出7:20-25。

<sup>17</sup> 出7:12,22。

<sup>18</sup> 出8:21。

<sup>19</sup> 出9:10。

<sup>20</sup> 出8:2 與跟著的節數；出10:12-14。

<sup>21</sup> 出9:24。

<sup>22</sup> 出12:31；出12:35 與跟著的節數。

- 阿拉伯的河，越過重要的地方以後，*他們在第三天來到紅海。*
- 35 如今孟斐斯人說摩西熟悉郊外之地，並觀察潮水，分送群眾走過乾了的海。但希流波利人說*王連忙藉大軍追趕他們*，且帶著神聖的獸，皆因猶太人從埃及人獲得財寶，且帶著埃及人的財產離開。<sup>23</sup>
- 36 但有一神聖的聲音臨到摩西，叫他用杖擊打海，使海水分開。摩西聽見後，便把杖伸在海裡，之後那湧流的水分開了，*群眾便走過乾地。*<sup>24</sup>
- 37 他（阿塔帕納）說當埃及人追趕他們下到乾地時，有火在他們面前冒出，海水再次淹沒那路。所有埃及人都被火和洪水所滅。猶太人逃過那災害，在曠野過了四十年。*上帝從天給他們降下像嗎哪的食物，其顏色如雪。*<sup>25</sup> 他說摩西個子高，臉色紅潤，有灰色長頭髮，深受百姓尊敬。他作這些事時已快八十九歲了。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

<sup>23</sup> 出 14:5-14。

<sup>24</sup> 出 14:15-31。

<sup>25</sup> 出 16:1-36。

## 卷十三

---

# 託赫卡泰烏名書

---

### 簡介

在古代基督教或非基督教的作品之中，均有引述赫卡泰烏這希臘歷史家同情猶太人的言論。這亦驅使學者認為下列的斷片都是託名。《託赫卡泰烏名書》共收錄了4篇斷片，成書時間由公元前二世紀至公元一世紀，皆以希臘文寫成。

第1篇指出猶太人的律法具有神聖。第2篇贊同一神論。第3篇記載亞歷山大欣賞猶太人。第4篇較長，描述有知識的希臘人贊賞猶太人，特別是猶太人寧願受罰也不支持修建外國的殿宇。

黃根春

殘片

1. 阿立斯蒂亞 (Aristeas) 第 31 封書信：

「你必須準確地翻譯這些作品，因這是上帝的律法，有深博的哲理，且是純正的知識。可是，作家、詩人和史學家都沒有提及上述的書，並按它們而生活的人。照阿比得拉 (Abdera) 的赫卡泰烏 (Hecataeus) 所說，這是因為書中所提出的看法，在某程度上是屬乎神聖和可畏的範疇。」

2. 亞歷山太革利免：《雜篇》5.113：

如歷史學家赫卡泰烏在他的著作《亞伯拉罕和埃及人》中所說，索福克勒斯在台上呼叫道：

真實的那位是獨一的上帝，  
祂造了天和廣闊的地、  
藍灰的洋海和暴風。  
我們世人都在心裡走迷了路，  
當我們要從神秘之物得安慰時，  
我們設立了神祇的塑像、  
木造的形體、  
或是由銅、金或象牙所造的像。  
我們參與偶像崇拜，  
和邪惡的節日，  
但我們還想像自己是虔誠的民。

### 3. 約瑟夫：《斥阿皮昂》(Against Apion) 2.43：

(亞歷山大)榮耀了我們的民，如赫卡泰烏論到我們說：「為了回報猶太人向他所示的忠心，他使他們掌管撒馬利亞，且豁免他們的賦稅。」

### 4. 約瑟夫：《斥阿皮昂》1.183-205：

文 本

<sup>183</sup> 因此吉亞吉斯 (Clearchus) 向我們提述了與主題不同的支節。阿比得拉 (Abdera) 的赫卡泰烏在家中研習哲學和生活習俗，但沒有敘述猶太人的離開，反而寫了一卷關於猶太人的書。(赫卡泰烏)成長於亞歷山大王的時期，且跟拉格斯的兒子多利買為同時代的人。我打算將他書中所記述的一些事作成撮要。

<sup>184</sup> 首先，我要確定日期。(赫卡泰烏)提及多利買跟德米特利奧斯 (Demetrios) 在迦薩的競賽。如吉士他 (Castor) 所述，現在這競賽發生於亞歷山大死後十一年，就是在第 117 屆奧林匹克運動會 (公元前 312-309 年) 之時。

<sup>185</sup> 當討論奧林匹克運動會時，他說：「在這奧林匹克運動會中，拉格斯之子多利買，在迦薩的競賽中擊敗了安提哥柯一世 (Antigonos) 之子，姓坡里士提斯 (Poliocetes) 的德米特利奧斯。」一般都認為亞歷山大是在第 114 屆奧林匹克運動會 (公元前 324-321 年) 時死去的。故明顯地，我們的競賽在多利買和亞歷山大的年代時是最為興盛的。

<sup>186</sup> 再者，赫卡泰烏說道：「自迦薩之役以後，多利買掌管了敘利亞。許多人聽見他的仁政，便打算跟他回到埃及，作他帝國的一份子。」

187 「其中一個人」（赫卡泰烏）說：「是猶太人的大祭司以西家（Ezechias），他年約六十六歲。他同鄉的人常常念記他，他十分有智慧，能言擅辯，而且像其他主管一般熟練。」

188 其實猶太人共有約一千五百個祭司，他們從生產和從事公眾事務的得著十分之一。」

189 再論（以西家），（赫卡泰烏）說：「這人得著如此尊榮的地位，現在也是我們社會的一份子，他聚集了他的一些朋友，並向他們宣讀整卷書。因這書包含了他們定居和政治憲法的事。」

190 然後，赫卡泰烏討論我們對律法的態度；他指出我們寧願在諸事上受苦，也不情願觸犯律法，而我們還認為受苦是光榮的。

191 他說：「所以，雖然被鄰舍和陌路客誣蔑，又常常被波斯王和主管苦待，但他們所決定了的都不能搖動。他們不能自衛，因而忍受折磨，甚至因律法而受最悲慘的死刑，但他們沒有捨棄先祖留下的生活模式。」

192 （赫卡泰烏）羅列他們因律法的緣故而堅持不撓的證據。他說當亞歷山大在巴比倫時，他曾考慮重建損毀了的彼勒殿，並命令所有的士兵，不論是誰都要去取建殿的材料。但唯有猶太人不聽命，他們因此受了許多刑罰，也罰了重款，直到王饒恕他們，給他們特赦。

193 （赫卡泰烏）再列舉例證：當外邦人來到他們的國建殿和祭壇時，猶太人卻把它們徹底摧毀。有些時候他們要罰款給主管，有些時候卻得赦罪。赫卡泰烏說這些品德正正叫人欣賞。

194 （赫卡泰烏）也留意到我們的民族是多不勝數的。因他說波斯人首先把我們眾多的人逐到巴比倫去，而我們許多人在亞歷山大死後移居到埃及和腓尼基，因為敘利亞的情況混亂。

195 同一個作者記錄了我們所居住之地的廣大和美麗。因他說：「他們大概佔了三百萬亞羅尼（Arourae）又美又肥沃之地。那地有如猶大一般廣大。」

196 再者，他敘述我們從古代開始已住在耶路撒冷，一個又大又美之城。他提到人口的數目和建殿的事。內容如下：

197 「猶太人全國有許多建有城牆的城市和村落，但只有一個圍城的邊周長約五十斯塔德，而人口有近十二萬。這城名叫耶路撒冷。

198 那裡大概在城中心，找著了一道長約五普法拉（Plethra），寬一百肘的石壁圍繞；有兩道城門。在這圍牆之內，有一個用石堆砌的四方形祭壇，手工尚粗糙，而且還未完工；每邊長二十肘，高十肘。靠近圍牆有一幢龐大的建築物，那裡有一個祭壇和一個燈臺；二者後來都由金子造成，重兩他連得。

199 壇和燈臺上有火日夜焚燒，永不熄滅。那裡沒有神祇的形象，也沒有任何還願的祭；那裡絕對沒有草木，就是連像聖潔的橄欖樹的植物也沒有。祭司日夜不斷履行神聖的禮儀；他們在殿中並不喝酒。」

200 再者，（赫卡泰烏）明顯見證了我們曾參與亞歷山大王並他的繼室之競賽。我必須敘述在競賽中的其中一事；那是猶太人所做的，而赫卡泰烏也親身在場。

翻譯：劉秀怡

審閱：黃根春

---

## 昆蘭社群規章

---

### 簡 介

《死海古卷》的面世，可說是二十世紀一項重大發現。其中《昆蘭社群規章》(The Community Rule, Qumran) 記載公元一世紀前後的一群猶太人，為宗教緣故而成立的社群的種種規則和要求；他們離開當時的社會，生活在死海西北角的沙漠地帶。本文獻讓我們知曉這些猶太人進入「聖約」的各項要求、這社群的憲章、其會長的身分和地位等，也得知他們的世界觀，包括邪惡的靈和聖潔的靈，分別影響著世人的行為。

《昆蘭社群規章》最完整的手稿於昆蘭社群山上的第一個洞(1QS)發現，在第4及5個洞也有殘缺的手稿。因此，一般翻譯本都以前者為根據，後者則作為補充。本文獻約於公元前100年以希伯來文寫成，其體裁並不見於古代猶太教。及後基督教的《十二使徒遺訓》(Didache)和《使徒憲章》(Apostolic Constitution)等文獻均仿照《昆蘭社群規章》的方式成書。

文 本

昆蘭社群規章 (Community Rule, Qumran)  
(1QS, 4Q255-64, 4Q280, 286-7, 4Q502, 5Q11, 13)

1 Q S

**I** [會長將教導聖] 徒如何 {按照} 社群規章 (4Q255, 257) 過聖潔的生活，以致他們能全心全意尋求上帝，行他眼中看為正的事，就像他藉著他的僕人摩西和眾先知所吩咐我們的；以致他們喜愛上帝所揀選的一切，而恨惡他所摒棄的；以致他們隨從一切的善，而棄絕一切的惡；以致他們在地上實踐真理、公義與公正，而不再隨從自己頑梗的惡心和眼目的情慾行各樣的邪淫。凡甘心樂意遵行上帝的律例典章的，便可進入上帝恩典的聖約裡，得以與上帝的訓誨聯合，按他向每個特定時期所彰顯的啟示而活，在上主面前過無可指摘的生活。他們愛所有光明之子，因光明之子在上帝的旨意中有份；他們又恨惡所有暗昧之子，因暗昧之子犯罪作惡，招致上帝的震怒。

凡甘心樂意委身於上帝之真理的，都要帶同他們一切的知識、權能和財產進入上帝的會中，以致他們的知識可以在上帝律法的真理中得以潔淨，他們的權能可以按上帝完備的樣式運行，而他們的財產可以按上帝公義的計劃使用。他們不可偏離上帝給當下世代的吩咐，他們不可走在上帝所定的時間的前頭，也不可墮後，他們也不可在上帝律例典章的真理中偏離左右。凡遵行社群守則的，都要在上帝面前進入聖約，服從他一切的誡命，就不至於落在彼列 (Belial) 的權勢下，因恐慌、災害或苦難而離棄上主。

在進入聖約時，祭司和利未人要頌讚拯救世人的上帝和他一切的信實，而所有進入聖約的人都要回應說：「阿們，阿們！」

接著祭司要陳明上帝在他所行的大奇事中所彰顯的慈愛，並述說他向以色列所發出的憐憫和恩典。同時，利未人要陳述以色列人怎樣

犯罪作惡，他們怎樣在彼列的權勢下叛逆上主，偏行己路。之後所有進入聖約的人都要誠心認罪，說：「我們走迷了！我們〔違背上主的命令！〕我們與我們的祖宗都犯了罪，我們犯罪作惡，〔違背上主〕真理和公義的〔律例典章〕。〔因此上帝〕審判我們與我們的祖宗。

**II** 但他仍然將他豐盛的慈愛賜給我們，從永遠直到永遠。」祭司要祝福上帝的產業，就是按照他完備的道路而行的後嗣，說：「願上主賜福給你們，保守你們遠離一切凶惡！願上主光照你們的心，賜你們永生的智慧與永恆的知識！願上主向你們仰臉，賜你們永恆的平安！」

利未人又要咒詛彼列的產業，就是所有屬乎彼列的人，說：「犯罪作孽的人都當受咒詛！願他將你們交在復仇者的手中，使復仇心切的人折磨你們！願他藉復仇者的手懲罰你們，使你們滅亡！願你們因(4Q256)你們暗昧的作為受嚴刑峻罰！願你們在不滅的幽冥永火裡受苦！願上帝不聽你們的呼求，不赦免你們的過惡，不塗抹你們的罪孽！願他以發怒的臉轉向你們，報復你們所作的惡！願你們不能在謹守祖宗遺訓之人的口裡得著一聲『平安』的祝福！」在这一切祝福與詛咒之後，所有進入聖約的人都要回應說：「阿們，阿們！」

接著祭司和利未人要說：「願咒詛臨到進入這聖約而又繼續隨從心中偶像的人，他將罪的絆腳石擺在自己面前，必使自己失足跌倒。他雖然聽見這聖約的話，心裡卻仍是自誇說：『我雖然行事心裡頑梗，連累眾人，卻還是平安。』（申命記 29:18-19），他的靈（因缺乏真理）而枯竭，（因無盡的虛妄）而被淹沒，他必得不到赦免，他必滅亡。上帝的震怒臨到他，上主因他的律例典章而發出的怒火必使罪人淪入永遠的沉淪中。聖約的一切詛咒都必纏擾著他，上帝將他分別出來，使他承受災害。他既離棄了上帝，而隨從偶像，被罪絆倒，就必從光明之子當中被除掉，罪人成為他的份，他必永遠與罪人同受咒詛。」這時，所有進入聖約的人都要回應說：「阿們，阿們！」

只要彼列的權勢繼續存在，他們便要每年按著規定的程序而行。

祭司首先按靈裡的光景接受審查和排列，一個跟著一個，靈性最完備的排在最前；第二是利未人；第三是其餘所有人，他們按千人、百人、五十人和十人分組，一組一組地進行審查，為要使每個以色列人都知道自己在上帝會中的位置，就是他在聖約的社群中按著永恆規劃所定的崗位。誰都不能自行從他所應得的位置下降或上升，各人都要按著聖潔的規劃，成為這真實、謙卑、良善、仁愛的社群中的一分子，（他們全都是）這永恆社群的兒子，並要彼此相親相愛，互助互勉。

凡順著頑梗的心而行，而拒絕進入上帝〔聖約〕的人都不能〔加入〕上帝真理的社群，因為 **III** 他的靈棄絕大有智慧的上主，厭惡他公正的律法。他不能算是正直人，因他沒有活出悔改歸正的生活。本社群的議會不接受他的知識、權能和財產，因為人耕的是奸惡，收的就是惡果。他似乎在尋找光明的道，但事實上他卻是仰望黑暗。他頑梗的心所宣稱的律法並不能使他稱義。他不能被計算在完全人的會中，他莫想用贖罪祭使自己變得聖潔，或是用潔淨罪汙的水除去自己的罪，或是用河水和海水洗淨自己，或是用任何洗手或潔淨肉體的禮儀潔淨自己。用盡這一切的方法，不潔淨的他還是不潔淨的。他若蔑視上帝的律例典章，就不能從上帝的會中領受教誨。

人只有藉著真理之靈的訓慰才能認識人生的義路，以致一切的罪得赦免，並曉得仰望生命的光。聖潔的靈使他與上帝的真理聯合，他一切的罪孽就除掉；正直和謙卑的靈光照他，他的過犯就塗抹了。人若謙卑自己，全心全意順從上帝一切的律例典章，潔淨罪汙的水才能在他身上產生果效；淨化人心的水灑在他的肉體上，他便得著潔淨，成為聖潔的。他潔淨以後，就要完全 {行走} (4Q255) 上帝的路，正如上帝按當下的世代所吩咐他的，不可偏離左右，也不可違背上帝的話。這樣他便可以在上帝面前得蒙悅納，罪得赦免，得以進入聖約，加入上帝永恆的社群中。

會長教導所有光明之子，使他們認識世人因內住於他們心裡的靈而具備的本質、他們一生當作的工之記號、他們當受的審判，以及賞賜的時間。

一切的存有都源於上帝的知識，過去是這樣，現在是這樣，將來也是這樣。在萬有未被造成之前，上帝早已作好了設計與安排。當預定的時間到了，上帝從「無」造「有」，生出萬物，使萬有按著他榮耀的旨意各盡其職，沒有絲毫差異。上帝的手掌管萬物的定律，他供應受造物所需用的一切。

上帝又造了人，使他們治理這世界，管理地上的一切，他為世人預備了兩個不同的靈：真理的靈和謬誤的靈，這兩個靈牽引世人一生所走的路，直到最後的審判來到。從真理而生的人來自光明，從謬誤而生的人來自黑暗。光明之君管理義人，他帶領他們行走光明的路；黑暗的天使控制罪人，他使他們行走黑暗的路。在黑暗之靈的大限來到之前，他的權勢甚至使所有義人都走迷了路，他們一切的罪孽、過犯、兇惡和不義的行為都是受制於黑暗統治的結果，這乃是上帝計劃的奧秘。黑暗之靈的權勢與迫害使義人蒙受痛苦與患難，他手下的諸靈要使光明之子滅亡。

但是以色列的上帝和他的真理天使幫助所有光明之子。光明的靈和黑暗的靈都是上帝造的，世人的行事為人分別建基於這兩個靈。上帝愛光明的靈，**IV** 直到永遠，上帝喜悅他一切的工作，但上帝恨惡黑暗的靈，直到時間的末了，上帝厭惡他一切的道路。

光明之靈的樣式包括：謙卑、忍耐、無盡的慷慨、不止息的美善、諒解、聰明，還有承載能力的智慧，就是信賴上帝的大慈愛和奇妙作為的信心；還有辨識百事的判斷力、對公正律法的熱忱、聖潔而堅貞的思維、對所有真理之子的熱愛、厭惡一切不潔偶像的純潔心靈、因認識萬事而生出的謙和、忠心守護真理之奧秘的熱誠。這些就是光明之靈給予在世上追隨真理的人的恩賜。屬光明的諸靈光照世人

的心，修直真理之子面前的義路，並把敬畏上帝律法的心注入他們心裡。

上帝按照人的行為審判各人，凡按照光明之靈的樣式而行的，便從上帝領受醫治、長壽、平安、豐盛的果子和永生的一切永恆福樂，他們可以在永不熄滅的大光中得著榮耀的冠冕和尊貴的華衣。

虛妄之靈的樣式包括：貪婪、無心追求公義、邪惡與虛妄、傲慢與自大、虛偽與詭詐、兇殘與極大的兇惡、暴躁加上愚昧和驕橫、隨從情慾的靈而（行出來）的惡行、在不潔祭祀中所行的邪淫、褻瀆的舌頭、眼瞎和耳聾、頑梗的頸項，以及沉重的心靈。黑暗的靈使人行走黑暗和彎曲悖逆的路。

凡按照黑暗之靈的樣式而行的，必遭上帝的審判和懲罰，執行毀滅的天使將諸多的災禍降到他們身上，永恆的咒詛隨上帝的震怒臨到他們，他們必承受永恆的折騰和無盡的羞辱，最終在幽暗的永火裡滅亡。他們世世代代在痛苦中哀號，在患難中歎息，在黑暗中受慘痛的刑罰，直到他們全然滅亡，一個也不能留下。

地上所有人的本性都受這（兩個靈）的管轄，他們一生下來便（同時）在這兩個靈所管理的範疇中有份，分別行走光明的道和黑暗的路。世世代代的人都按著他們每人在光明和黑暗中所得的份的大小而領受賞罰。因為上帝將相同的份分給這兩個靈，直到末世來到。他使光明與黑暗互相對壘，彼此仇恨對方，直到末了。真理痛恨謬誤的作為，謬誤厭惡真理的樣式。他們道不同不相為謀，他們的爭鬥永不止息。但在上帝悟性的奧秘中，在他榮耀的智慧底下，他已為謬誤設定了終局。到了上帝審判這世界的時候，他必全然毀滅黑暗的靈，直到永遠。雖然真理在謬誤仍然掌權的時候蒙受玷污，但在既定的審判日來到時，真理必在世上升高，直到永遠。上帝必藉他的真理潔淨世人的一切所作所為，他必為自己煉淨世人的軀體，除去他們體內一切不義的靈。他以聖潔的靈清洗人的惡行，又將真理的靈澆灌凡有血氣

的，如同將淨化人心的水澆灌他們，（洗去）他們一切的罪惡和過犯。凡被純潔的靈潔淨的，便能教導正直的人，使他們認識至高者的知識和天上眾子的智慧，好叫他們能達致完備。因為上帝已揀選他們承受永遠的約，他將亞當一切的榮耀都賜給了他們。地上不再有虛謊，也不再有了謬誤的作為，不義再也站立不住。

真理的靈和謬誤的靈不斷在人的心裡角力，而世人就在智慧與愚昧之間行走。人在真理中有份，便恨惡謬誤，但他同時承受了謬誤，也就恨惡真理，喜愛不義。這是因為上帝將相同的份分給了兩個不同的靈，直到末世來到之時、直到他使萬物更新的時候。上帝知道他們從永恆直到末世的作為及其果效，他將這兩個靈分給世人的兒女，好叫他們認識善〔與惡，〕並按著〔心裡所順從的〕靈接受〔末時的〕審判。

**V** 這是本社群的規章，即所有甘心樂意脫離兇惡而按照上帝旨意遵行他誠命的人所當守的守則

他們要從悖逆的世人會中分別出來，要與社群中的同伴彼此聯合，在律法和財產的事上順從撒督的後裔，即堅守聖約之祭司的權柄，又要順從社群中所有堅守聖約之人的權柄。一切有關教義、財產和司法的事都要由他們決定。

他們凡事都要一同實踐真理、謙卑、公正、公義、仁愛與謙遜。誰都不可順從頑固的心而行，免得他隨從心裡的情慾、眼目的情慾和邪惡的本性而走迷了路。他們要除去人性中的惡，不再硬著頸項，好為以色列和永恆聖約的社群建立真理的根基。他們要為自願委身於聖職的亞倫後裔祈禱贖罪，要為自願宣誓加入真理之家的以色列人祈禱贖罪，又要為加入社群的（外邦）人祈禱贖罪，因他們也加入以色列人的行列，一同審判違背上帝律例典章的人。

凡加入本社群的，都要按上帝的律例典章遵行以下的行為守則。

凡正式加入本社群公會的人，都要在全體甘心獻上自己的會員面前宣誓進入上帝的聖約，應許全心全意遵行摩西律法的吩咐，按照上帝向撒督的後裔和聖約的群體所啟示的而行。撒督的後裔在我們當中作祭司，他們尋求上帝的旨意，負責守護上帝的約，而進入聖約的群體就是委身於上帝真理的人，他們立志行走上帝所喜悅的道路，從上帝領受了律法的啟示。凡宣誓進入上帝聖約的人，都要從行走罪惡道路的惡人分別出來。

因為惡人不能計算在上帝的聖約裡。他們從來不尋求或追求上帝的律法，以致認識他們隱而未現的罪；他們反而蔑視上帝所啟示的真理。他們於是激起上帝的震怒，上帝必按聖約中的咒詛報復他們，使永恆滅亡的懲罰臨到他們，直到他們全然滅絕。他們不可指望透過水禮而分享聖人的聖潔筵席，因為人若不離開罪惡，就不能得潔淨，所有違背上帝話語的人都是不潔的。因此人不可與不潔的人交往，不可與他的工作或財產有瓜葛，免得自己也背負他的罪債。人應當遠離他一切的事，正如經上記著說：*當遠離（一切）虛假的事*（出 23:7）。社群中的成員不可在教義和律法的事上跟隨他們，不可與他們一同吃喝，也不可白白從他們接受甚麼餽贈，正如經上記著說：*你們休要倚靠世人。他鼻孔裏不過有氣息；他在一切事上可算甚麼呢？*（賽 2:22）。他們不在上帝的聖約裡，因此聖徒要遠離他們和他們一切的產業。聖潔的人不可倚靠虛妄的工作，不認識上帝聖約的人都是虛妄的，上帝必從地上塗抹所有蔑視他話語的人。在他眼中，他們的作為全是污穢的，他們的產業也是不潔的。

但如果有人進入聖約，立志遵行這一切規章而行，正式加入聖會，就當按亞倫後裔和以色列會眾的權柄察驗他的靈，考查他對律法的認識與實踐聖道的功夫。亞倫的子孫自願宣誓加入社群，遵行上帝的律例典章，恢復他的聖約，而以色列會眾也自願宣誓加入社群，回到上帝的聖約裡，他們都有權考查初入會者的信德。他們要按初入會

者的知識和德行排列他們的級別，並依次記在冊上，好叫他們認識並服從位高的上級，因級別低的要聽從級別高的。以後每年都會進行靈性和信德的考查，在悟性和德行上有長進的可獲升級，而在靈性和德行上後退的人便要降級。眾人要在真理、仁愛和謙和中彼此激勵，但不可與鄰舍產生執拗，不可怒目相向，也不可被（4Q258）邪惡的靈挑釁，以致生出嫉妒。不可〔因別人未受割禮的〕心而恨人，倒要在同一天指出他的不是，免得 **VI** 自己也因他而得罪上帝。還有，人若不事先在証人面前勸戒他的鄰舍，就不可在全體會員面前公開指控他。

凡加入聖會的，無論住在哪裡，待人接物都要按照規章而行。位份低的要聽從位份高的，並在工作 and 金錢的事上遵從他們的吩咐。但眾人要一同吃飯，互相祝福，彼此規勸。

在社群公會裡，十人當中必有一人是祭司。其餘九人按級別的高低坐在祭司面前，並在會議中依次發現意見。到了用膳的時候，祭司要首先伸手祝福初熟果子和新酒。

他們十人又要輪流晝夜研讀上帝的律法，學習與鄰舍相處之道。全體會員全年每晚都要有三分之一時間警醒不睡，一同學習律法和頌讚上帝。

### 集會守則

每個人都要坐在自己的位置，眾祭司坐在首位，長老們次之，而其餘的會眾一律按照級別的高低而坐。如果社群的公會就律法、會務或規條的事徵詢各人的意思時，他們就可以依次表達自己的意見。

各人可以輪流發言，但不可打斷別人的說話，也不可在位份較自己高的人之前發言。各人要先得到公會和公會監督的同意，才可在集會中發言。若有人越過自己的位份在公會中發言，就當站起來說：「我想向會眾說幾句話。」全體會員同意了，他才可以發表意見。

若有生下來的以色列人自願宣誓加入本社群的聖會，就當先接受

本會監督的考查。如果他的悟性和行為合乎紀律的要求，便會獲邀進入聖約，好叫他離開一切的不義，歸於真理，他還要從監督學習本社群的一切規章。之後他要站在全體會員的前面，接受他們的審議，讓全體會員決定接納或拒絕他加入社群的會中，成為本會會員。新入會者不能領受聖潔的餐，也不能分享本會的產業，直到一（整）（4Q256）年的試驗期完了。當他加入本會一年之後，全體會員要考查他的靈性和行為，看他是否明白並遵行律法。如果眾祭司和進入聖約的全體會員一致贊同他加入本社群的聖會，他便可以將他的產業和財富交給本會的財務長，登記在他本身的帳目下，所有款項不會在本會動用。但在第二年的試驗期滿之前，他還是不可領受本會聖潔的杯。在加入本會兩年之後，他要再次接受全體會員的考查，他們若決定接納他正式加入本會，他的名字方可按級別記錄在弟兄的會中，而他從此在律法、教義和聖餐的事上有份。這時，他的財產也正式歸入本會名下，他可以在會中提供他的意見與判斷。

#### *審裁守則（用於社群裁判庭的審訊）*

若有人在財產的事上故意撒謊，他就一年不可在會中分享聖潔的餐，還要罰他四分之一的膳食供應。

若有人回答鄰舍時冥頑不靈，或說話無禮，以至於傷害了別人的尊嚴，違背了上級的吩咐，他就等於蔑視律法。按此他要苦行贖罪一年，〔並驅逐出會〕。

無論基於恐慌或任何理由，若有人在讀經或頌讚的時候不莊重地呼喊〔至高者〕尊貴的名，**VII** 他就當被驅逐出會，以後永不可回來。

若有人向名字記在冊上的祭司發怒，或說他的壞話，便要罰他苦行贖罪一年。為了他靈魂的好處，他不能在苦行期間到會中分享聖潔的餐。但假如他的說話是無意的，他只須苦行贖罪半年。

故意說謊的，要苦行贖罪六個月。

故意並無理侮辱鄰舍的，要苦行贖罪一年，並要驅逐出會。

故意用言語或行為欺騙鄰舍的，要苦行贖罪六個月。

人如果未能盡心照顧鄰舍，就要苦行贖罪三個月。但他如果未能盡心照顧社群的資產，因而招致損失，就要如數賠償。如果他無法賠償的話，就要苦行贖罪六十天。

無理向鄰舍懷恨的，要苦行贖罪六個月／一年；無論是因為甚麼事，凡自行向鄰舍報復的，同樣要苦行贖罪六個月／一年。

說話愚昧的，要苦行贖罪三個月。

在鄰舍發言時中斷其說話的，要苦行贖罪十天。

在全體會員的集會中躺下睡覺的，要苦行贖罪三十天。在集會期間無故早退三次的，要苦行贖罪十天。若他在會眾仍然站立時離去，就當苦行贖罪三十天。

如非迫不得已而在鄰舍面前赤身露體的，要苦行贖罪六個月。

在集會進行期間吐唾液的，要苦行贖罪三十天。

如果有人沒把衣服穿好，以致從衣服裡伸手出來的時候露出肉體，他就當苦行贖罪三十天。

無端端傻笑的，要苦行贖罪三十天。

在言談時伸出左手做手勢的，要苦行贖罪十天。

若有人誹謗鄰舍，他一年不可到會中分享聖潔的餐，並要苦行贖罪。若有人誹謗整個社群，就當被逐出去，從此不能回來。

若有人低聲抱怨社群的權柄，他也要被逐出去，從此不准回來。他若無理抱怨鄰舍，就當苦行贖罪六個月。

假如有人在面對本會的權威時膽戰心驚，以致離棄真理，隨從頑固的心而行，但他後來悔改歸正了，他就當苦行贖罪兩年。在第一年期滿之前，他不能到會中分享聖潔的餐；在第二年期滿之前，他不能分享聖潔的杯，並要坐在全體會員後面。兩年期滿之後，他的個案需要經過全體會員的審議。如蒙接納，他的名字便可按級別記在冊上，

而他也復得查考律法的權利。

若有加入公會超過十年的人跌倒了，甚至背棄本會，離開眾兄弟而隨從頑固的心靈而行，他從此不能返回社群的公會。若有會中的其他成員曾享用他的食糧或財物，就是全體會員……，他將承受同樣的懲罰，必被驅〔逐出會〕。

**VIII** 本會的公會（或譯：審議會、議會）由十二名平信徒和三名祭司組成，他們必須精通律法，而本人的行為合乎真理、公義、公正、仁愛和謙卑的準則。他們要用堅定而溫柔的心在地上保存信仰，又要實踐公義，忍受苦難，藉此為眾人贖罪。他們要按照真理的標準和當下的規範與世人同行。

只要以色列人中有這樣的人，本會的公會便能在真理中建立起來，成為永生的枝子、以色列聖潔的家、亞倫至聖的聖會。他們要在審判日作真理的見證人，他們是上帝美善旨意所揀選的聖民，他們要為大地贖罪，使惡人受懲罰。他們的公會就是試驗過的石牆，是穩固的根基，*寶貴的房角石*（賽 28:16）。這要成為亞倫最聖潔的居所，是公義聖約的永恆知識的所在之處，也是發出馨香之氣的地方。它要成為以色列人真理和完備的家，讓他們按照永恆的律例典章與上帝立約。以色列人要作上帝喜悅的祭，為大地贖罪，向惡人作出審判，以致地上不再有罪惡。公會的成員要就社群的基要信仰接受兩年的培訓，直到他們在完備的道上得以穩固，之後他們便要分別出來，在公會中成為聖潔的。詮釋律法的教師可以把向以色列的平信徒所隱藏的啟示告訴他們，因為他們必不離棄上帝的道。

當他們成為本社群的成員，並按照一切的規章而行，他們便要離開罪人的住處，進入曠野預備上帝的路，正如經上記著說：*在曠野預備……的路，在沙漠地修平我們上帝的道*（賽 40:3）。這（道）就是學習上帝藉摩西的手所頒布的律法，以致能按照上帝在歷世歷代所作的啟示而行，正如眾先知藉上帝的聖靈所啟示的。

凡進入社群聖約而成為本會會員的，若有人故意背棄本會的教導，無論是基於甚麼理由，都要受懲罰。他不能到聖潔的會中分享聖潔的餐，也不能到會中聽取意見和教訓，直到他的罪惡得潔淨，而他重新行在完全的道上。經過全體會員的決定，他可以再次加入公會，恢復他的級別。這例適用於所有加入社群的人。

*這是完全聖潔的人彼此交往時應遵行的守則*

如果有人加入了聖潔的議會（Council of Holiness），即按照上帝的吩咐行走完全道路（之人的議會），後來卻故意或因疏忽而違背了摩西律法書中的任何一句話，不論他所違背的是甚麼，他都要被逐出社群的公會，從此不能回來。聖潔的人不可與他的財產有任何瓜葛，也不可向他徵詢意見。但如果他的錯誤是無心之失，那麼他只需停止參與公會和分享聖潔的餐，並按照（以下的）規則受處分。在兩年之內，他不能參與判決的事，也不能徵詢公會的意見。但他若在這段時間改過自新，在行為上達致完善的地步，並且兩整年不再犯無心之失，那麼經過全體會員的審裁，{他便可以重新參與}（4Q258）諮詢（的議會）和公會。**IX** 如果他（只是）無意中犯了一次錯失，他要苦行贖罪兩年。但故意犯罪的人將永遠不能返回社群的公會，只有不是故意犯罪的人才有機會接受兩年試驗期的考驗，好叫他的思想和行為得以矯正，成為完全，正如全體會員所裁決的。兩年期滿，他可以在聖潔的會中恢復從前的級別。

人若遵行這一切的守則，在以色列成為本社群的成員，他們就可以在永恆的真理中培育聖潔的心靈。他們要為大地的叛逆和不忠祈禱贖罪，好叫上帝的仁愛臨到大地，他們的祈禱就是祭，且比燔祭的祭牲和脂油更美。合宜的祈禱好比公義的馨香之氣，完全的樣式好比甘心樂意獻上的祭，都是上帝所喜歡和悅納的。那時，社群的成員要將一個聖潔的居所分別出來，使它與最聖潔的物和以色列人的殿聯合，

歸予行走完全道路的人。唯獨亞倫的子孫能掌管公義和財物的事，也只有他們能決定社群成員的一切守則。

至於行走完備道路之聖潔會眾的財產，當然不能與惡人的財物混在一起，因惡人沒有從罪惡中分別出來，他們的生命敗壞，離棄了完全的道路。聖潔的會眾絕對不能離開律法的勸戒而隨從頑固的心而行，卻要遵行社群的基本章則和規條，即本社群的成員從起初就學習的，直到以色列興起另一位先知，即從亞倫的子孫而來的彌賽亞。

這是會長與眾人交往時應遵行的規則，要按照不同節令的需要和不同人的特質而作適當的調節

他要遵行上帝的旨意，正如上帝在歷世歷代所啟示的。

他要察驗歷代所發現的一切知識和當下的行為指針。

他要將公義之子分別出來，並要按照他們的屬靈光景評估他們。

他要按上帝的旨意與當代的選民緊密結連，正如上帝吩咐他的。

他要按每個人的屬靈光景判斷他們。如果他們按聖潔的標準行事，就當接納他們；如果他們在悟性上有長進，就當使他們升級。無論愛或恨，都當如此行。

他不可與屬於深淵的人爭辯或爭論。

他不可向不義的人講解律法，而只可向選擇上帝聖道的人陳明真實的知識和公義的審判。他要按每個選民的屬靈光景和當代的法則指引他們，使他們得著知識，曉得奇妙真理的奧秘，以致他們可以在社群的會中一同行走完全的道路，正如上帝啟示他們的。這就是進入曠野預備上帝的路的時候，他要按當下的處境教導眾人當行的路，勸他們從無意轉離罪惡的人分別出來。

### *這是會長愛與恨的守則*

要永遠恨惡沉淪的人！任憑他們追逐財富，賺取世上的金銀。他

們淪為金錢的奴隸，猶如奴僕服從主人，又如窮人奉承他的主人。

會長要熱心追求上帝的律例典章，直到報應的日子臨到。他要凡事遵從上帝的旨意，在一切他能控制的事上謹守上主的吩咐。無論遭遇甚麼事，他都要甘心樂意地接受；除了上帝的旨意之外，他不可有別的喜愛。他喜歡上帝口裡一切的話語；除了上帝的誡命，他別無所求。他常常警醒〔等候〕上帝的審判；他頌讚造他的主，〔因上主是美善的〕；無論遭遇甚麼事，他都述說〔上主的憐憫〕。

他向上主獻上嘴唇〔的祭〕，**X** 他在上帝所訂的時間稱謝他，包括太陽開始發光的時候，以及日頭退回自己崗位的時候；包括上帝打開守夜使者的倉庫，將他們舖張開去的時候，以及他們在光的面前退去的時候；包括天上的眾光體從上帝聖潔的居所發出光輝的時候，以及他們退回榮耀之處的時候；包括（每月）在新月出現的日子，以及月圓月缺的日子互相交替的時候。他們的更新就是至聖者的大日子，是上帝在永恆中發出永恆憐憫之記號。

我要讚美上帝，  
要按他永恆的律例典章向他獻上嘴唇的祭，  
在（每年）節期月份的起頭讚美他，  
在記念他的聖日讚美他：  
在年初讚美他，  
在季尾讚美他，  
在既定的法則成全時讚美他，  
在上帝所訂立週而復始的日子讚美他——  
從初收的季節到夏天，  
從撒種的季節到長出青草的季節，  
從一年到七年——  
在每個禧年的七年之初讚美他。  
我要一生用舌頭述說上帝的律例典章，

作為讚美的果子，  
作為我嘴唇的份。

我要用我一切的知識高聲歌唱，  
用音樂讚美上帝的榮耀。  
我要用琴和里拉稱頌他聖潔的秩序，  
用舌頭高聲歌唱，  
稱頌他公正的配給。  
無論日出或日落，  
我都要進入上帝的約裡；  
無論黃昏或黎明，  
我都背誦他的法則。  
不論何時何地，我總不離開上帝的話。  
我要宣告上帝的審判，  
他審判我的罪，我的過犯擺在我面前，  
猶如刻在版上的守則。  
我要呼喊上帝，說：「我的公義」，  
我要對至高者說：「我一切美善的創作者」，  
「知識的泉源」，「聖潔的起頭」，  
「榮耀的高峰」，「全能的永恆君主」。  
我要遵行他所教導我的一切律例典章，  
我以他的審判為樂。

在我開始一天的生活之前，  
首先我要頌讚他的名。  
我要在出入之前讚美他，  
或坐下、或起來、或躺在床上，  
我都要讚美他。

我要在眾人中用嘴唇的祭頌讚他；  
在我伸手領受地上美好的果子之前，  
我必先讚美他。

我要稱頌他極為奇妙的作為，  
要在恐慌與憂患的起頭讚美他，  
又要在困苦與荒涼的住處讚美他。  
我要默想他的大能，  
要晝夜倚靠他的憐憫。  
我知道審判萬物的權柄在他手裡，  
他一切的作為就是真理。  
在釋去愁苦的時候，我要讚美他。  
因為他的救贖，我要稱他為大。

面對惡人，我不會以牙還牙，  
我倒要以恩慈待他。  
因為審判萬物的是上帝，  
唯獨他能按各人的行為報應各人。  
我不會嫉妒罪人的靈，  
我的心不戀慕從暴力而來的財富。  
我不會與沉淪的人格鬥，  
卻要等候報應的日子來到，  
但我的怒氣必不轉離虛偽的人，  
當審判來到時，我便歡呼。  
我不怨恨轉離叛逆的人，  
但我不同情所有離開義路的人。  
我也不安慰被擊打的人，  
直到他們的道成為完全。

我的心遠離彼列，  
我的嘴唇不發出無理的話或騙人的謊言，  
我不胡言亂語，也不會言不由衷。  
我的舌頭不會生出罪惡，  
而只會生出聖潔的果子。  
我開口便發出感恩的歌聲，  
我的舌頭常常高聲歌唱上帝的美善，  
我又宣告世人的罪孽，  
直到他們停止犯罪。  
我嘴裡沒有浮誇的言語，  
我心中的污穢洗除淨盡，  
不再有彎曲悖謬的思想。

我小心傳授／隱藏知識，  
我審慎地立定規範，  
好保存信心，作出有效的判斷，  
與上帝的公正相稱。  
我要用當代的準繩傳授知識，  
以及公義，  
要愛護受欺壓的，  
要鼓勵心裡困苦的，

**XI** 要將辨明是非的能力傳給軟弱的靈，  
將悟性傳給人微言輕的，  
教他們以溫柔的說話回答傲慢的人，  
以謙卑的態度回答唯利是圖的罪人，  
而無懼他們的指摘和惡言。

至於我，  
我知道唯有上帝能使我稱義。  
我完備的道路和正直的心  
都在他的手裡。  
他要藉他的公義  
將我的罪孽洗除淨盡。

我的光來自  
他知識的泉源，  
我看見他奇妙的作為，  
又看見我心裡的光和將要向我們揭示的奧秘。  
他是永恆的上主，  
是扶持我右手的力量。  
我的腳步在穩固的磐石上，  
因此我必不至動搖。  
上帝的真理就是我的磐石，  
他的大能是我右手的支持。

他的公義  
是我得稱為義的因由，  
他奇妙的奧秘  
是我心中的亮光。  
我張開眼睛，  
注目於永恆的真理、  
隱藏的智慧、  
人子所（不認識）的知識與精密的設計、  
公義的泉源、  
能力的倉庫、

屬肉體的會眾所（不認識）的榮耀清泉。  
上帝將這一切賜給他的選民，  
作他們永恆的產業。  
他使他們承受聖者的份。  
他使他們與天上的眾子聯合，  
組成社群的公會，  
好作聖潔居所的根基和永恆的枝子，  
直到無窮無盡的將來。

至於我，  
我屬於邪惡世人的族類，  
屬於敗壞肉體的群眾。  
我的過惡、我的悖逆、我的罪孽、  
以及我剛愎的心，  
都屬於可鄙之人的群眾，  
屬於在黑暗中行走的人。  
世人面前沒有道路，  
人類無法站穩自己的腳步，  
因為只有上帝能使他們稱義，  
完全的道路來自上主的手。  
萬有都從他的知識而來，  
他設計萬有，立定萬物，  
如果沒有他，地仍是空虛混沌的。

至於我，  
如果我絆倒了，  
上帝的慈愛將成為我永恆的救贖。  
如果我因肉體的罪而跌倒，

上帝會藉著他的公義使我稱為義，  
他的公義永遠長存。  
當我釋去心中的困苦，  
他要從深淵拯救我的靈魂，  
他要藉他的憐憫使我稱為義。  
他必按他公義的真理審判我，  
必按他的大慈愛  
饒恕我的罪孽。  
他要藉他的公義將我的罪孽洗除淨盡，  
並潔除我裡面的罪，  
好叫我宣認上帝的公義，  
承認至高者的威嚴。

我的上帝啊，你是配得稱頌的，  
你打開你僕人的心，使我得著知識！  
求你堅立我手所做的工，求你堅立我的義行，  
求你容許你侍女的兒子永遠站在你面前，  
正如你樂意為你的選民所行的。  
沒有你，就沒有完全的道路，  
沒有你的旨意，就沒有可成就的事。  
是你把一切的知識教導世人，  
萬事都按照你的旨意成就。  
除了你自己以外，沒有人能對你的謀略提出爭辯，  
沒有人明白你聖潔的旨意與設計，  
沒有人曉得你深不可測的奧秘，  
沒有人能思想你大能的權柄。

誰能在你的榮耀中站立？

在你奇妙的作為中，  
世人算甚麼？  
從女人而生的，  
在你面前算甚麼？  
你揉合塵土，造了世人，  
他靈魂的住處只可供蠕蟲作食糧。  
他只是一個形體，用地上的塵土造成，  
將來仍要歸回塵土。  
你手所造的塵土可以說甚麼？  
塵土豈能明白甚麼謀略？

翻譯：王敏賢

審閱：黃根春

願榮耀歸與上帝，因他成就自己的事工。

十冊的《基督教典外文獻》叢書，包括《新約篇》四冊和《舊約篇》六冊，能按照計劃完成，除要感謝上主的鴻恩之外，也要對基督教文藝出版社致謝與致敬。致謝，是因為她投下巨大的資金，促成這龐大的翻譯企劃，讓基督教珍貴的古代文獻得以在華人教會面世；致敬，是她的同工有這遠象和胸襟，在二十世紀九十年代末期，正當香港經濟下滑之際，仍有勇氣不計成本效益，獨力承擔這龐大計劃的一切財政支出。筆者深信，《基督教典外文獻》必定對華人教會日後的發展有深遠的影響，並且對聖經研究、對早期基督宗教的發展，以至對基督教的思想與當代的思想之間千絲萬縷的關係，提供了另一線索，讓華人信徒可從中略知一二。假以時日，透過日積月累的經驗，華人教會對聖經和信仰思想的反省必定有更深的體認。

自從兩年前出版《新約篇》四冊之後，《舊約篇》六冊的工作也相繼展開。為達到精益求精的目的，本叢書的編輯委員會特別邀請浸會大學宗哲系何溢信博士及信義宗神學院戴浩輝博士加入，並協助審閱的工作。在這階段中，同工葉樹慧及曾淑儀相繼離任。後來劉秀怡加入翻譯行列，惟一年後離任。黃敬安負責舊約後四冊的排版和校對工作。王敏賢則由始至終謹守崗位，盡心盡力完成本叢書十冊的工

作。他們各人的勞苦，願上主親自報答。

在《舊約篇》六冊中，除了收錄由 James H. Charlesworth 主編的 *The Old Testament Pseudepigrapha* 兩大冊之外，也搜集了一套完整的「隱藏經卷」（包括了不同傳統所保存的經卷，詳見第五冊導言），以及死海古卷中的《昆蘭社群規章》，以供讀者參考。

就個人而言，眼見本叢書整個計劃完成，又能先睹為快，心情自是十分興奮，喜悅之情難以言喻。此外，筆者心中也充滿感恩之情。除了感謝多位同工的參與、基督教文藝出版社的資助、崇基神學組的同工在背後提供支援與支持之外，也必須向家人致謝。多謝他們在這數年間對筆者的接納與支持，讓我能夠專心工作，完成整個計劃。上主的恩典實在超乎我們所想所求。

但願每位華人信徒都能讀《基督教典外文獻》，以致曉得基督教的寶藏是何等豐厚。

黃根春



第六冊英中對照條目

A

Abdera	阿比得拉
Accos	阿可斯
Acheron	阿克倫河
Adasa	亞達撒
Adida	亞迪達
Ado	亞多拉
Aeschylus	埃斯庫羅斯
Aethiops	亞腓柯
Afera	亞法華
Afra	亞法城
<i>Against Apion</i>	《斥阿皮昂》
Agathobuli	亞加多布里
Alcimus	阿爾西民
Alema	阿利馬
Alexander Polyhistor	亞歷山大·波利希他
Andronicus	安多尼古
Antaios	安泰奧人
Antigonos	安提哥柯
Antiochis	安提阿基
Antiochus Epiphanes	安提阿古·伊皮法尼
Aphairema	亞法蓮
Apis	亞皮斯
Apollonius	阿波羅尼
<i>Apostolic Constitution</i>	《使徒憲章》

Apphus	阿腓斯
Aratus	亞拉特
Arbela	亞貝拉
Argarizin	亞加拉辛
Arisinoë	亞里斯露
Aristeas	阿里斯蒂亞
Aristobulus	亞里斯多布
Arourae	亞羅尼
Arsaces	亞撒西
Asbolus	亞波布
Asinius	亞辛尼
Askalon	阿斯加倫
Asphar	亞撒發
Atargatis	亞他加蒂斯
Athenobius	雅典奴比
Athos	阿陀斯
Atlas	阿特拉斯
Auranus	奧仁納
Avaran	亞弗仁
Azotus	亞鎖都
<b>B</b>	
Bacchides	巴奇底
Baskama	伯斯加瑪
Belial	彼列
Belos	貝洛斯
Bethbasi	伯巴斯
Beth-zaith	伯寨

Bethzur	伯夙
Bosor	波鎖
Bozrah	波斯拉
<b>C</b>	
Callimachus	迦立馬庫
Camarina	迦瑪利拿
Caphar-Salama	迦斐撒拉瑪
Carnaim	迦寧
Caspin	迦斯品
Castor	吉士他
Cendebeus	辛德比
Chaereas	迦利亞
Chanethothes	撒勒圖特斯
Chaphenatha	迦芬拿達
Chaphratha	查法撒
Chaspho	查司弗
Chenephres	撒尼法斯
Chislev	基士流
Chus	祖斯
Clearchus	吉亞吉斯
Cleopatra	克利奧帕特
Coelesyria	基利敘利亞
Commagene	客瑪根
<i>Community Rule, Qumran</i>	《昆蘭社群規章》
Council of Holiness	聖潔的議會
Crates	克拉底
Crete	革哩底

## D

Demetrios	德米特利奧斯
Demetrius	底米丟
<i>Didache</i>	《十二使徒遺訓》
Diodorus	迪奧多錄
Dionysus	戴安尼索
Dioscorinthius	丟斯哥林多
Diospolis	底波利斯
Diphilus	狄菲盧斯
Dorymenes	多利門尼
Dositheos	多斯斐利奧人
Dositheus	多修特
Drimylus	占邁盧士

## E

<i>Ecclesiastica Historia</i>	《教會歷史》
Elasa	以拉撒
Eleutherus	以流特羅
Elul	以路
Elymais	以呂買
Etham	以倘
Eumenes	優米尼
Eupator	優帕特
Eupolemus	尤波利蒙
Euripides	歐里庇得斯
<i>Exagôgô</i>	《引領》
Ezechias	以西家

## G

Gaddi	加底
Galadene	加拉底尼
Gazara	迦薩拉
Gnaius Dometianus	格尼斯多米田
Gorgias	葛基亞
Gazara	迦薩拉

## H

Hecataeus	赫卡泰烏
Heliodorus	希流多若
Heracles	赫拉克勒斯
Hercules	赫拉克里
Hermes	希耳米
Hermiouth	希繆夫
Hermon	赫門
Hermopolis	厄摩波利斯
Hesiod	赫西奧德
Hexameter	六音步詩
Hieron Solomônos	所羅門的殿
Hierosolyma	耶路素利瑪
Hierusalçm	耶路撒冷
Homer	荷馬

## I

Iafra	艾法
Idumea	以土買
Imalkue	依馬庫

Isis 伊西斯神

## J

Jamnia 央尼亞

Joarib 約阿聶

Jonachim 約雅敬

Josephus 約瑟夫

*Judaica* 《猶太人》

## K

Kronos 岡魯斯

## L

Labbu 拉布

Lasthenes 拉斯特尼

Linus 利奴

Lucius 呂西烏

Lydda 呂大

Lysias 呂西亞

## M

Maapha 瑪發

Maccabeus 馬加比

Maked 梅克德

Mallus 馬羅西

Mattathias 馬他提亞

Mempsasthenoth 孟撒特羅

Menander 門安德

Menelaus 門尼老斯

Meroë	瑪羅爾
Merris	瑪利詩
Mesaloth	米撒羅
Minae	彌那
Mitsraim	密斯念
Mizpah	密斯巴
Modein	莫丁
Mousaeus	摩瑟斯
Musaeus	莫瑟烏斯

**N**

Nabateans	拿巴提人
Nabusumiskun	拿布森米斤
Nacheros	拿奇洛
Nadabath	拿達巴
Nanea	拿尼亞
Naphtha	納弗他
Nephthar	尼弗太
Nicanor	尼加諾
Niceratos	拿西亞圖斯
Numenius	努門尼

**O**

Odomera	奧多麥拉
Ofren	奧弗
<i>On the Jews</i>	《論猶太人》
Onias	安尼亞
Orpheus	俄弗斯

Orthosia	俄土西
Ourie	奧珥
<b>P</b>	
Palmanotheres	帕米洛特
Pamphilus	旁非魯斯
Patroclus	帕特羅克拉
Perseus	彼修斯
Persepolis	波西波利
Phalaris	法拉斯
Phalereus	法利維斯
Pharathon	法瑞霍
Pharethothes	法勒圖域
Phasiron	法西仁
Phassa	花撒
Philadephus	腓利都非斯
Philemon	腓利門
Philo	斐羅
Philometor	斐羅米他
Philopator	斐利奧貝提
Plethra	普法拉
Pleuron	普昂
Poliocetes	坡里士提斯
Polyhistor	波利希他
Ptolemais	多利買港
Ptolemy	多利買
Pythagoras	畢泰戈拉斯

## Q

Quintus Memmius 昆多·孟妙

## R

Raguel 流珥

Raphia 押菲亞

Rathamin 拉大邁

## S

Saïs 賽實

Salu 撒路

Schedia 士奇底亞

Scythians 西古提人

Scythopolis 西古提波利城

Sennacherib 西拿基立

Sophakes 鎖域

Sophax 鎖法

Sophcles 索福克勒斯

Sosipater 瑣西帕得

Sostratus 所特拉土

Souron 修羅

Sparta 西巴達

Stalwart 史多華

Stoics 斯多亞派

*Stromateis* 《雜篇》

Surim 示歛

**T**

Tephon	泰弗
Thassi	泰西
Theodotus	狄奧多提
Titus Manius	提多·曼扭
Trypho	特羅弗

**U**

Uriel	烏列
-------	----

**V**

Vaphres	瓦腓斯
---------	-----

**X**

Xanthicus	散帖克
-----------	-----

**Z**

Zabadeans	撒伯底人
Zimri	心利

## 第六冊中英對照條目

### 二劃

《十二使徒遺訓》 *Didache*

### 三劃

士奇底亞 *Schedia*

### 四劃

以路 *Elul*

以倘 *Etham*

以土買 *Idumea*

以拉撒 *Elasa*

以呂買 *Elymais*

以西家 *Ezechias*

以流特羅 *Eleutherus*

心利 *Zimri*

《引領》 *Exagôgô*

巴奇底 *Bacchides*

瓦腓斯 *Vaphres*

尤波利蒙 *Eupolemus*

六音步詩 *Hexameter*

厄摩波利斯 *Hermopolis*

### 五劃

加底 *Gaddi*

加拉底尼 *Galadene*

尼弗太 *Nephthar*

尼加諾 *Nicanor*

示歛	Surim
史多華	Stalwart
央尼亞	Jamnia
占邁盧士	Drimylus
《斥阿皮昂》	<i>Against Apion</i>
六劃	
安尼亞	Onias
安泰奧人	Antaios
安提阿基	Antiochis
安提哥柯	Antigonos
安多尼古	Andronicus
安提阿古·伊皮法尼	Antiochus Epiphanes
西巴達	Sparta
西古提人	Scythians
西拿基立	Sennacherib
西古提波利城	Scythopolis
多修特	Dositheus
多利買	Ptolemy
多利買港	Ptolemais
多利門尼	Dorymenes
多斯斐利奧人	Dositheos
米撒羅	Mesaloth
米斯念	Mitsraim
米斯巴	Mizpah
吉士他	Castor
吉亞吉斯	Clearchus
艾法	Iafra

伊西斯神	Isis
丟斯哥林多	Dioscorinthius
七劃	
伯夙	Bethzur
伯寨	Beth-zaith
伯巴斯	Bethbasi
伯斯加瑪	Baskama
呂大	Lydda
呂西亞	Lysias
呂西烏	Lucius
希耳米	Hermes
希繆夫	Hermiouth
希流多若	Heliodorus
克拉底	Crates
克利奧帕特	Cleopatra
狄菲盧斯	Diphilus
狄奧多提	Theodotus
門安德	Menander
門尼老斯	Menelaus
利奴	Linus
貝洛斯	Belos
辛德比	Cendebeus
努門尼	Numenius
八劃	
亞達撒	Adasa
亞迪達	Adida

亞多拉	Ado
亞腓柯	Aethiops
亞法華	Afera
亞法城	Afra
亞法蓮	Aphairema
亞皮斯	Apis
亞拉特	Aratus
亞貝拉	Arbela
亞羅尼	Arourae
亞撒西	Arsaces
亞波布	Asbolus
亞辛尼	Asinius
亞撒發	Asphar
亞弗仁	Avaran
亞鎖都	Azotus
亞加拉辛	Argarizin
亞里斯露	Arisinoë
亞他加蒂斯	Atargatis
亞里斯多布	Aristobulus
亞加多布里	Agathobuli
亞歷山大·波利希他	Alexander Polyhistor
阿可斯	Accos
阿利馬	Alema
阿陀斯	Athos
阿腓斯	Apphus
阿比得拉	Abdera
阿克倫河	Acheron

阿爾西民	Alcimus
阿波羅尼	Apollonius
阿斯加倫	Askalon
阿特拉斯	Atlas
阿里斯蒂亞	Aristeas
迦寧	Carnaim
迦斯品	Caspin
迦利亞	Chaereas
迦薩拉	Gazara
迦薩拉	Gazara
迦立馬庫	Callimachus
迦瑪利拿	Camarina
迦斐撒拉瑪	Caphar-salama
迦芬拿達	Chaphenatha
波鎖	Bosor
波斯拉	Bozrah
波西波利	Persepolis
波利希他	Polyhistor
彼列	Belial
彼修斯	Perseus
坡里士提斯	Poliocetes
拉布	Labbu
拉大邁	Rathamin
拉斯特尼	Lasthenes
所特拉土	Sostratus
所羅門的殿	Hieron Solomônos
法拉斯	Phalaris

法瑞霍	Pharathon
法西仁	Phasiron
法利維斯	Phalereus
法勒圖域	Pharethothes
帕米洛特	Palmanothes
帕特羅克拉	Patroclus
底米丟	Demetrius
底波利斯	Diospolis
花撒	Phassa
依馬庫	Imalkue
岡魯斯	Kronos
押菲亞	Raphia
迪奧多錄	Diodorus
孟撒特羅	Mempsasthenoth
昆多·孟妙	Quintus Memmius
《使徒憲章》	<i>Apostolic Constitution</i>
《昆蘭社群規章》	<i>Community Rule, Qumran</i>
九劃	
約阿聶	Joarib
約雅敬	Jonachim
約瑟夫	Josephus
查法撒	Chaphratha
查司弗	Chaspho
泰弗	Tephon
泰西	Thassi
俄弗斯	Orpheus
俄土西	Orthosia

耶路撒冷	Hierusalçm
耶路素利瑪	Hierosolyma
祖斯	Chus
修羅	Souron
革哩底	Crete
峇瑪根	Commagene
十劃	
拿尼亞	Nanea
拿奇洛	Nacheros
拿達巴	Nadabath
拿巴提人	Nabateans
拿西亞圖斯	Niceratos
拿布森米斤	Nabusumiskun
馬羅西	Mallus
馬加比	Maccabeus
馬他提亞	Mattathias
埃斯庫羅斯	Aeschylus
格尼斯多米田	Gnaius Dometianus
烏列	Uriel
流珥	Raguel
納弗他	Naphtha
特羅弗	Trypho
旁非魯斯	Pamphilus
索福克勒斯	Sophcles
畢泰戈拉斯	Pythagoras

## 十一劃

基士流	Chislev
基利敘利亞	Coelesyria
莫丁	Modein
莫瑟烏斯	Musaeus
荷馬	Homer
《教會歷史》	<i>Ecclesiatica Historia</i>

## 十二劃

斐羅	Philo
斐羅米他	Philometor
斐利奧貝提	Philopator
普昂	Pleuron
普法拉	Plethra
腓利門	Philemon
雅典奴比	Athenobius
斯多亞派	Stoics
散帖克	Xanthicus
梅克德	Maked
《猶太人》	<i>Judaica</i>
腓利都非斯	Philadephus
提多·曼扭	Titus Manius

## 十三劃

奧弗	Ofren
奧珥	Ourie
奧仁納	Auranus
奧多麥拉	Odomera

葛基亞	Gorgias
聖潔的議會	Council of Holiness
十四劃	
赫門	Hermon
赫卡泰烏	Hecataeus
赫拉克里	Hercules
赫西奧德	Hesiod
赫拉克勒斯	Heracles
瑪羅爾	Meroë
瑪利詩	Merris
瑪發	Maapha
瑣西帕得	Sosipater
十五劃	
撒路	Salu
撒伯底人	Zabadeans
撒尼法斯	Chenephres
撒勒圖特斯	Chanethothes
摩瑟斯	Mousaeus
《論猶太人》	<i>On the Jews</i>
歐里庇得斯	Euripides
德米特利奧斯	Demetrios
十七劃	
優米尼	Eumenes
優帕特	Eupator
彌那	Minae

賽實

Sais

戴安尼索

Dionysus

十八劃

鎖法

Sophax

鎖域

Sophakes

《雜篇》

*Stromateis*

## 基督教典外文獻——舊約篇 第六冊

主 編：黃根春

編輯委員：盧龍光 馮壽松 褚永華 黃錫木 黃浩儀  
黃根春 吳思源 何溢信 戴浩輝

編 製：基督教文藝出版社

發行人：馮壽松

出版者：基督教文藝出版社

總辦事處：香港九龍柯士甸道140號14樓

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

文藝書室：香港九龍油麻地東方街10號地下

電話：2385 5880

承印者：利德豐印業有限公司

二〇〇四年二月初版

版權所有

### Christian Extra-Canonical Document - Old Testament VI

Chief Editor: Eric K. C. Wong

Editorial Board: L. K. Lo, S. C. Fung, Samuel W.W. Chu, Simon S. M. Wong,  
H. Y. Wong, Eric K. C. Wong, Ng Sze Yuen, Craig Y. S. Ho,  
Nicholas H. F. Tai

Production and Editing: Chinese Christian Literature Council Ltd.

Publisher: Fung Sau Chung

**All Rights Reserved**

First Edition: February 2004

### CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

14/F, 140 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2367 8031 Fax: 2739 6030

E-mail: go@cclc.biz.com.hk Website: www.hkcccltd.org

Cat. No. 717.06A 1m248 ISBN 962-294-123-0



**基**基督教典外文獻是基督教古代遺留下來的珍貴文獻，反映當時信徒對信仰的看法和經驗，補足新舊兩約聖經的歷史。

《基督教典外文獻——舊約篇》第六冊，繼第五冊第四部分續收錄「隱藏經卷」餘下四卷，即馬加比一至四書。第五部分除收錄了智慧與哲理文學作品外，還有猶太人增訂的五篇詩篇，包括禱詞、詩篇和頌詩。第六部分則有附篇及死海古卷。這時期的猶太文學作品多模仿波斯、希臘、羅馬、敘利亞和埃及的著作，文學體裁廣泛，有詩體、神諭、戲劇、雜篇、哲學、年代紀、歷史、小說等。另外更挑選了一特別文體昆蘭社群規章，讓讀者對保存了死海古卷的昆蘭社群有多點認識。



封面圖片：

油畫《摩西》  
Guido Reni 繪  
公元1600-10年  
縱174厘米 橫134厘米  
意大利波各賽美術館藏



Cat. No. 717.06A

ISBN 962-294-123-0



9 789622 941236